Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bạch ốc, bộ tư lệnh Mỹ ở VN, phái đoàn Mỹ ở Ba lê nhất trí nhận định về cuộc leo thang quân sự của CS

CÒN QUÁ SỚM ĐỂ KẾT LUẬN CS KHAI DIỄN TỔNG CÔNG KÍCH ĐỢT MỚI

Năm Thứ 6 ★ Số 1.629 ● Thứ Năm 14-8-1969 (Ngày 2 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu) | 12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

●Các cuộc tấn công tuy không cản trở Việt hóa cuộc chiến

Sẽ ảnh hưởng chiều hướng rút quân nếu Cộng Sản cứ tiếp tục theo đà này

● Phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa tại Ba Lê không ngạc nhiên

Lắng dịu không vì lý do chính trị nói hội đàm bế tắc là quá mạnh

SAIGON, 13-8 (AP) — Bộ tư lệnh Mỹ hôm qua nói rằng còn quá sớm để xác định xem đợt pháo kích và tấn công ở khắp Nam VN tối hôm kia có phải là khởi đầu cuộc tấn công mới hay không.

Phát ngôn viên quân sự tuyên bố «hãy còn quá sớm để gọi đó là một cuộc tấn công». Ông đã nói như trên sau khi Cộng quân mở 13 cuộc tấn công trên bộ và pháo kích 137 mục tiêu ở VN.

Bạch Ốc nhận định

SAN CLEMENTE California 12-8 (AP). — Ông Ronald L. Ziegler, tham vụ báo chí của Tổng thống Mỹ, hôm thứ ba cho biết việc CS phá vỡ sự lắng dịu trên chiến trường VN có thể mở đầu cho điều mà một số người nghĩ là Cộng quân khơi mào một cuộc tấn công vào mùa hè.

Đây là phản ứng đầu tiên của tòa Bạch Ốc khi VC hôm thứ hai đã mở nhiều cuộc tấn công dữ dội nhất kể từ ba tháng qua, và ngày thứ ba đã mở 137 cuộc pháo kích vào các thị trấn và các căn cứ đồng minh, song song với 13 cuộc tấn công trên bộ vào các vị trí đồng minh.

Ông Ziegler được hỏi về các cuộc tấn công leo thang trong 24 giờ qua, cho biết rằng ông không muốn suy diễn ý nghĩa của các cuộc tấn công đó trong lúc này.

Tham vụ báo chí Ziegler nói: «lẽ dĩ nhiên chúng tôi theo sát tình hình. Theo tôi, chắc chắn các cuộc tấn công đó biểu hiệu cho sự mở đầu điều mà 1 số người nghĩ là Cộng quân khơi mào cuộc tấn công mùa Hè».

Theo tin hãng UPI, ông Ziegler nói Bạch Cung vẫn còn do dự để gán cho vụ pháo kích mạnh mẽ mới đây của Cộng quân như là sự khởi đầu của đợt tấn công mới. Ông nhấn mạnh «Bạch cung chưa đi đến 1 kết luận nào.»

Chính ông Kissinger, cố vấn an ninh của TT Nixon đã thông báo cho Tổng Thống về vụ gia tăng pháo kích của cộng quân sau 7 tuần lắng dịu.

Phái đoàn Mỹ ở Balê phát biểu

BALÊ 13-8 (TM). — Giới hữu trách trong phái đoàn Hoa kỳ tại cuộc hội đàm về VN không đưa ra nhận định về việc Cộng sản tái gia tăng hoạt động quân sự trong ngày 11-8 tại Việt Nam nhưng giới chức này cho biết TT Nixon sẽ thẩm định sự việc đó trong khi ấn định mức thay thế quân đội Hoa kỳ.

«Tôi nghĩ là còn quá sớm để nói về ý nghĩa vấn đề chiến cuộc bùng nổ trở lại,» nguồn tin Hoakỳ cho hay. «Chúng tôi chỉ có những tin tức của mộ [illegible], và dĩ nhiên là đang nghiên cứu tin đó một cách cẩn thận.

«Như đã được tuyên bố trước đây, các biến chuyển tối qua và bất cứ những biến chuyển tương tự nối tiếp hẳn sẽ được TT Nixon cứu xét khi thi [illegible] định trong tháng này về vấn đề kế hoạch thay thế quân.»

Sẽ có ảnh hưởng

BALÊ 12-8 (Reuter). — Các viên chức Mỹ tại cuộc hòa đàm Ba lê nói rằng VC có lẽ không thể buộc TT Nixon bãi bỏ kế hoạch hồi hương binh sĩ Mỹ khỏi VN từng giai đoạn một, nhưng họ nhìn nhận rằng nếu những cuộc tấn công tung ra hôm thứ hai biến thành cuộc tấn công lâu dài, có lẽ nó sẽ ảnh hưởng tới chiều hướng của cuộc rút quân.

Các viên chức Mỹ còn nói dường như phía bên kia nói «không» đối với mọi cuộc thu xếp ngầm về việc hai bên cùng giảm thang quân sự.

Phái đoàn VN không ngạc nhiên

BALÊ 12-8 (AFP). — Phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Balê về VN không ngạc nhiên trước việc Cộng quân lại tăng gia hoạt động ở Nam VN (pháo kích quấy rối Saigon Huế và 4 thành phố khác) và tăng gia cuộc điều động quân đội ở vùng châu thổ.

Được hỏi về sự tăng gia đột ngột hoạt động quân sự này của đối phương, các nhân viên phái đoàn VNCH nói việc đó chỉ xác nhận sự

1 XEM TIẾP TRANG 11

CÁC CUỘC PHÁO KÍCH CỦA CS TỪ 137 VỤ TỤT XUỐNG 28 VỤ, CÁC CUỘC TẤN CÔNG VẪN Ở MỨC CŨ

Cả ngàn Cộng quân bỏ xác trong một ngày bị truy kích ở Bình Long CS tổn thất nặng

☆ Hơn 450 cộng quân bị hạ trong ngày 12-8 riêng tại Bình Long

✻ C.S. cướp 2 đại bác 105 gần Vĩnh Bình bắn vào Tiểu Khu nhưng bị đoạt lại

SAIGON, 13-8. — Trong 24 giờ qua, Cộng quân chỉ còn pháo kích được tất cả 28 vụ, so với 137 vụ trong 24 giờ trước đó. Các cuộc tấn công bằng bộ binh vẫn duy trì mức độ 24 giờ trước đó. Đặc biệt là sau một loạt các cuộc tấn công của CS tại Bình Long, lực lượng Đồng Minh đã mở cuộc truy kích gây tổn thất nặng nề cho Cộng quân trên đường bỏ chạy.

Trong đêm 12-8, cộng quân thực hiện 24 cuộc pháo kích trên toàn quốc, trong đó chỉ có 6 vụ được xem là quan trọng.

Tính đến 8giờ sáng 13-8, trong 24 giờ qua có tất cả có 28 vụ pháo kích trong đó có 16 vụ vào các đơn vị hay cơ sở quân đội Mỹ gây cho 3 binh sĩ tử thương và 25 bị thương.

Ngày 12-8, địch quân mở 9 cuộc tấn công vào quân đội Mỹ tại vùng 3 trong đó 6 vụ vào vùng An Lộc và Lộc ninh (cạnh Bình Long). Cũng trong ngày trên có 8 cuộc giao tranh lớn giữa cộng quân và quân đội Mỹ tại vùng 3, riêng tại Bình Long có 5 cuộc giao tranh khi quân đội Mỹ truy kích địch khi chúng tìm cách rút lui.

Tổng số địch bị giết tại chiến trường Bình Long là 334, phía Mỹ có 23 tử thương và 151 bị thương. Tính chung, trong ngày 12-8 có hơn 450 cộng quân bị quân đội Việt Mỹ bắn hạ tại tỉnh Bình Long.

Tính số tổn thất của địch trong các cuộc giao tranh với quân Mỹ trên toàn quốc trong ngày 12-8 là 764 địch bị giết, tổng số quân Mỹ bị tử thương là 69 và 415 bị thương, con số này không kể đến số tổn thất vì các cuộc pháo kích.

Lúc 7g45 BB cơ giới thuộc Sư đoàn 1 BB Hoa kỳ đã giao tranh với khoảng 1 tiểu đoàn cộng quân tại 5 cây số Đông Bắc An Lộc.

Sau 9 giờ giao tranh, địch quân bỏ chạy để lại 12 xác chết. Phía bạn có 2 tử thương và 26 bị thương.

Lúc 8g00 sáng qua, một đơn vị thuộc Trung đoàn 11 thiết kỵ Hoa kỳ đã bị một lực lượng Cộng quân BV không rõ quân số tấn công tại 7 cây số Tây Nam An Lộc, trong khi đang tảo thanh vùng này.

Binh sĩ Hoa kỳ bắn trả bằng vũ khí cơ hữu và được trực thăng vũ trang yểm trợ.

Sau 30phút địch bỏ chạy. Một đơn vị khác thuộc Trung đoàn nói trên đã truy kích địch và chạm súng lúc 13 giờ tại vùng này. Đến 16g00 địch lại rút lui để lại 53 xác chết. Phía Hoa kỳ có 1 tử thương và 23 bị thương.

Lúc 15g30, một đơn vị BB cơ giới thuộc sư đoàn 1 BB Hoa kỳ cũng bị Cộng quân tấn công tại 12 cây số Nam An Lộc.

Lực lượng bạn đang hộ tống cho 1 đoàn quân xa di chuyển trên xa lộ 13 từ Dĩ An đi Quản Lợi thì bị tấn công, lực lượng bạn đã bắn trả bằng súng cơ hữu và tấn công vào các vị trí địch khi được trực thăng vũ trang yểm trợ. Trận đánh kéo dài tới 16g45 thì địch rút lui để lại 54 xác chết, có 2 địch quân bị bắt. Chuyến quân xa tiếp tục lên đường một cách an toàn.

Lúc 9g50, một đơn vị Kỵ Binh Hoakỳ trong một cuộc giao tranh ngắn đã hạ 8 Cộng quân tại 8 cây số Bắc Lộc Ninh.

Tại Vĩnh Bình: Lúc 1g20 giờ

3 XEM TIẾP TRANG 11

LÃNH TỤ BỒ CÂU MỸ cũng lên án CS BV là vô nhân đạo

HOA THỊNH ĐỐN 12-8 (AP) Hôm nay, Thượng nghị sĩ McGovern một nhân vật thường chỉ trích chính sách của Hoa kỳ tại VN đã lên án chính sách vô nhân đạo của BV đối với tù binh và tuyên bố rằng chính sách này sẽ làm cho Hoakỳ trở nên cứng rắn trong các cuộc thương thuyết hay rút quân.

TNS McGovern tuyên bố trước Quốc hội «không có 1 người Mỹ nào dầu có quan điểm nào về chiến tranh lại có thể tha thứ được cách đối xử của BV đối với các tù binh». Ông nói «họ (BV) đã từ bỏ những ý niệm căn bản của nhân loại về sự đối xử với bất cứ 1 quốc gia nào dầu là thân hữu hay kẻ địch».

Thủ tướng Úc tái xác nhận

Dù Mỹ rút quân Úc vẫn không rút

CANBERRA 12-8 (UPI). — Hôm nay, Thủ tướng Úc Gorton xác nhận là Úc không có quyết định ngay việc rút quân Úc dù quân Mỹ rút khỏi VN.

Ông Gorton trả lời bác sĩ Cairns đảng viên đảng Lao động tại Quốc hội khi ông này hỏi nếu trường hợp việc rút quân Úc không thể nào tránh được lúc đó chính phủ Úc nên có quyết định rút ngay bây giờ dầu là để tiết kiệm được 1 mạng người hay không? Thủ tướng Úc Gorton nói không có 1 người nào có thể tuyên bố chắc chắn là khi nào «các quân đội đồng minh» sẽ ngưng các hoạt động của họ tại VN, và điều này còn tùy thuộc vào hòa đàm Balê và phản ứng của VC và BV.

·Bộ Ngoại giao Lào họp báo tường thuật vụ bắt 6 nhân viên Bắc Việt

Phản gián Lào gài bẫy bắt quả tang nhân viên Sứ quán BV làm gián điệp

● 6 điệp viên BV tuyệt thực phản đối — BV tạm cấm phi cơ UHQT đến HàNội
▼ Bị CS tấn công, lực lượng trung lập bỏ thêm 1 căn cứ cách VI 150 cây số.

VẠN TƯỢNG, 12-8 (AFP). — «Vụ gián điệp mà trong đó 5 nhân viên sứ quán BV và một thông tấn viên BV bị bắt giữ không phải chỉ bị phát giác sau một tai nạn lưu thông, mà thật ra, các cơ quan an ninh Lào đã theo dõi vụ này từ một tháng trước». Ô. Khamphan Panya, đại diện của thủ tướng tại bộ ngoại giao Lào, đã tuyên bố như trên trong cuộc họp báo hôm thứ Ba.

Theo ông Khamphan Panya thì hồi tháng 6 vừa rồi, các nhân viên sứ quán BV đã yêu cầu một người Lào tỵ nạn gốc Thái đen cung cấp cho họ một bản đồ căn cứ Long Cheng. Người Lào này được BV sử dụng làm nhân viên tình báo. Y có một người con trai là sỹ quan Lào đóng tại căn cứ Long Cheng. Khi được người cha ngỏ ý muốn có bản đồ ấy để cho sứ quán BV thì viên sỹ quan này lập tức báo cáo với tướng Vang Pao, tư lệnh quân khu II đặt đại bản doanh tại Long Cheng. Hôm 7-8, tướng Vang Pao báo cho cục an ninh quân đội tại Vạn Tượng rằng bản đồ đó đã được gởi tới thủ đô Lào.

Cơ quan an ninh bèn tiếp xúc với người Lào tỵ nạn nói trên và yêu cầu y phải trao bản đồ cho nhân viên sứ quán BV bằng cách nào khả dĩ có thể bắt được quả tang.

Sau đó, cơ quan an ninh bố trí một cuộc theo dõi dọc lộ trình mà chiếc xe của sứ quán BV sẽ chạy qua, và cả tại nơi hẹn gặp nữa.

Sau khi bản đồ được trao cho nhân viên sứ quán BV, quân cảnh Lào mới can thiệp và 1 chiếc xe Jeep Lào đã gây tai nạn lưu thông đúng như kế hoạch dự liệu.

Vị đại diện của thủ tướng Lào xác nhận rằng bản đồ quân sự đã tịch thu trong mình Lô Hải là người đã cùng với Nguyễn trọng Hưng tiếp xúc với người Lào tỵ nạn trao bản đồ.

Ô. Khamphan Panya cho biết 6 cán bộ BV vẫn tiếp tục bị cơ quan an ninh Lào giam giữ cho đến khi có phương tiện đưa họ về Hà Nội.

Ông nói ông chưa được chính thức loan báo quyết định của BV đình chỉ các chuyến bay của phi cơ UHQT nối liền Vạn Tượng và Hà Nội cho đến khi có lệnh mới.

Đại tá Etam Singvongsa, Tổng cục trưởng An ninh quân đội, cho biết thêm rằng Lô Hải đã dấu bản đồ quân sự trong slip khi bị bắt. Ông không tiết lộ nơi giam giữ 6 nhân viên BV này.

Tuyệt thực

VẠN TƯỢNG, 12-8 (Reuter): Nguồn tin quân sự cho biết 6 nhân viên BV bị Lào bắt giữ đề chờ trục xuất đã bắt đầu từ hôm qua một cuộc tuyệt thực.

Hoàng quân bỏ thêm 1 căn cứ

VẠN TƯỢNG 12-8 (AF.P). —

11 XEM TIẾP TRANG 11

HOA CHẤT THÀNH NÚI trên mộ Palach

TIỆP KHẮC. 12-8 (AFP). — Hôm nay, từng núi hoa bao trùm ngôi mộ của sinh viên Tiệp Palach tại nghĩa trang Olsany.

Sinh viên Palach năm ngoái tự thiêu để chống đối vụ Nga xô xâm lăng Tiệp Khắc. Suốt ngày, các đoàn người kéo nhau diễn hành trước ngôi mộ, còn trên cành cây ở thủ đô có dán những bài thơ mà nhà thi sĩ trẻ tuổi đã sáng tác.

Trong khi đó nhà cầm quyền Tiệp lên tiếng cảnh cáo về các hoạt động «chống cách mạng» của các phần tử tự do có thể gây ra trong dịp kỷ niệm Nga xô can thiệp tại Tiệp.

VỤ KENNEDY KHÔNG ỔN

Biện lý yêu cầu quật mồ Mary Jo

NEW BEDFORD, MASSACHUSSETTS 12-8 (AFP). — Biện lý quận New Bedford thuộc tiểu bang Massachussetts, Hoa kỳ, là ông Edmund Dinis đã chính thức yêu cầu tòa án ở Luzerne thuộc tiểu bang Pennsylvania hãy ra lệnh quật mồ và khám nghiệm xác Mary Jo Kopechne, người đã bị

8 XEM TIẾP TRANG 11

Tranh chấp đột nhiên gay go giữa Ngũ Giác Đài và UB Ngoại giao TV Mỹ

Hành Pháp Mỹ nhất định không tiết lộ nội dung mật ước giữa Mỹ và Thái

— Mật ước dự liệu quân Mỹ tham chiến ở Thái và do Thái chỉ huy?
— Hành Pháp hòa giải: Sẽ xin phép Quốc Hội trước khi thi hành.

HOA THỊNH ĐỐN 12-8 (AP). — Hôm nay, việc Hoakỳ cam kết tham chiến tại Thái Lan đã gây nên 1 cuộc tranh luận gay go giữa Ngũ giác đài và ủy ban ngoại giao Thượng viện Mỹ.

Mặc dầu TNS Fulbright, chủ tịch ủy ban ngoại giao nhiều lần yêu cầu được xem bản mật ước mà Hoakỳ ký với Thái Lan nhưng bộ Quốc phòng Mỹ vẫn không chịu chuyển cho ủy ban nguyên văn thỏa ước mà tướng Mỹ Stillwell ký với thủ tướng Thái Kittikachorn năm 1964.

Sáng nay, tướng Stillwell cùng nhiều tướng lãnh khác đã ra trước Ủy ban nhưng chỉ để xác nhận rằng thỏa ước ký tại Vọng Các là 1 kế hoạch quân sự cần phải giữ kín. TNS Fulbright trái lại cho thỏa ước là 1 sự cam kết của Hoakỳ mà Thượng viện phải có quyền và bổn phận kiểm soát và ông tố cáo Ngũ giác Đài về tội «gây nên 1 cuộc khủng hoảng hiến pháp».

Một nhân viên khác của Ủy ban là TNS Church đã bỏ cuộc họp và tuyên bố rằng thái độ của Ngũ giác đài là 1 sự lăng nhục đến trách nhiệm mà chúng tôi đảm nhận trong việc điều khiển chính sách đối ngoại của Hoa kỳ». TNS Church nói thêm là ông có những lý do để nghĩ rằng thỏa ước quân sự ký với Thái Lan có dự trù không những quân đội Mỹ tham chiến trong trường hợp cần mà quân đội tham chiến lại còn bị đặt dưới sự chỉ huy của Thái Lan.

Chính bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird ra lịnh không chuyển nguyên văn thỏa ước đó cho ủy ban Ngoại giao Thượng viện. Các thượng nghị sĩ phe tự do Mỹ nhấn mạnh đến sự mâu thuẫn giữa tân chính sách không cam kết quân sự ở Á châu do TT Nixon tuyên bố tại đảo Guam với các «kế hoạch khẩn cấp» mà Ngũ giác đài đã thực hiện cho Thái Lan.

TNS Fulbright loan báo là ông có ý định tiếp tục yêu cầu buộc Ngũ giác đài phải chuyển cho ủy ban nguyên văn mật ước năm 1964.

Nguồn tin tại bộ ngoại giao nói mật ước này sẽ không thi hành trừ khi Hoa kỳ có 1 quyết định để can thiệp tại Thái Lan.

Phải được Quốc hội cho phép

HOA THỊNH ĐỐN 12-8 (AP.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Hoa Kỳ tịch thu 4 ngàn thước phim quay tại BV

NỮU ƯỚC, 13-8 (AFP). — Thân phận Dooling, quận Brooklyn tại Nữu Ước đã yêu cầu đại diện Thuế quan Mỹ giải thích lý do tại sao không chịu trả lại cho công ty «Camera News» 4 ngàn thước phim quay tại BV.

Số phim trên đã bị thuế quan Mỹ tịch thu hôm 7-8 tại Nữu Ước khi các người quay phim theo đoàn chở hòa sang Hànội trong dịp BV thả 3 tù binh Mỹ. Công ty «Camera News» quay tài liệu về việc Mỹ can thiệp tại VN

Thủ tướng Lào đề nghị với CS Lào và Bắc Việt

Phi Quân Sự hóa vùng 10 cây số chung quanh đập nước Nam Ngum

▼ TT Phouma: BV muốn biến Lào thành thuộc địa kiểu mới

VẠN TƯỢNG 13-8 (TM): Thủ tướng Lào Souvanna Phouma tố cáo rằng việc bắt giữ 6 người BV về tội đánh cắp tài liệu quân sự mật của Lào chứng tỏ ý định của Hà Nội mở các cuộc tấn công tại Lào.

Thủ tướng ngỏ lời trong một buổi họp báo được ghi lại trên tờ nhật báo chính thức của Lào, tờ Lao Presse, ngày 12-8. Được hỏi về các mục tiêu trường kỳ của BV tại Lào Hoàng Thân Souvanna cho biết H nói muốn «thống trị Lào» và «biến Lào thành một thuộc địa kiểu mới».

Một lần nữa ông tỏ ra «rất lo ngại» về sự can thiệp của BV tại Lào.

Thủ tướng được hỏi về các nỗ lực để giải quyết cuộc tranh chấp tại Lào qua các đồng chủ tịch của hội nghị Genève 1962.

Ông cho biết chính phủ Nga, một trong các đồng chủ tịch, đã từ chối hợp tác với Anh quốc, quốc gia đồng chủ tịch thứ hai để cố gắng ngăn chặn cuộc xâm lăng của BV tại Lào.

Nói về an ninh tại dự án đập Nam Ngum của ủy ban sông Cửu Long, gần đó đã xảy ra một cuộc tấn công của Pathet Lào và Bắc Việt. Thủ Tướng đã nghị rằng vùng chung quanh khu vực xây đập này được tuyên bố trung lập rằng tất cả các lực lượng quân sự được rút ra khỏi vùng đó.

Ông cho biết «việc xây cất đập Nam Ngum là 1 dự án quốc tế dưới sự bảo trợ của Liên Hiệp Quốc và của Viễn Á Kinh Ủy Hội và vì đó là một dự án nhân đạo, tôi giám hy vọng rằng địch sẽ để chúng tôi hoàn tất dự án này vì dự án này không những chỉ có lợi cho Lào, mà còn có lợi cho nhiều quốc gia thuộc bán đảo Đông dương nữa. Tôi đã đề nghị trung lập hóa vùng này trong vòng một đường kính là 10cs (chung quanh vùng xây đập). Chúng tôi chỉ cho phép một lực lượng cảnh sát giữ trật tự và sẽ rút hết tất cả các binh sĩ của chúng tôi ra khỏi phạm vi 10cs». Thủ tướng nói tiếp.

Thủ tướng cho biết ông đã thông báo cho Pathet Lào và chính phủ BV về đề nghị trung lập hóa của ông vùng xây đập Nam Ngum và tỏ niềm hy vọng rằng họ sẽ đáp ứng một cách thuận lợi.

● Một viên chức Hoa Kỳ tại Saigon minh xác

CIA không dính líu vụ mưu sát 1 người Việt Nam tại Nha Trang

NHA TRANG 12-8 (AP). — Đại tá Alexander Lemberes, tư lệnh lực lượng đặc biệt tại VN, hôm nay nói rằng ông tin là Đại tá Rheault và 7 quân nhân LLĐB bị cáo về tội cố sát sẽ được trắng án.

Đại Tá Lemberes là người kế vị Đại tá Rheault, còn cho hay ông không phản đối việc quốc hội Mỹ mở cuộc điều tra về vụ bí ẩn này như đề nghị của luật sư Gregory biện hộ cho Thiếu tá Middleton.

Đại Tá Rheault và 7 quân nhân LLĐB hiện bị giữ tại Long Bình trong lúc lục quân Mỹ cứu xét xem có đưa họ ra tòa hay không vì tội cố sát một người VN.

Theo luật sư Gregory, người VN này là tay gián điệp hàng hai làm việc cho CIA và cho BV. Ông nói thêm CIA có dính líu rất nhiều vào vụ này.

Đại tá Lemberes tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn rằng ông không thể hiểu được cách thức mà nhà cầm quyền lục quân xử sự trong vụ này. tuy nhiên ông nhìn nhận «họ có sự kiện và con số» còn ông thì không có. Ông nói thêm «tôi nghĩ khi sự thực của vụ này ra ánh sáng, các binh sĩ LLĐB sẽ được miễn tố về điều sai lầm mà họ bị tố cáo». Đại tá Lemberes nói ông đã nhận được hơn 50 thư và bài ất ở báo do dân chúng từ Mỹ gửi sang, đa số những thư đó tỏ ý ủng hộ 8 quân nhân LLĐB.

Trong khi ấy luật sư Gregory chờ quyết định về việc ông xin cho thiếu tá Middleton được tại ngoại hầu tra. Ông cho rằng giam giữ những người trong lúc lục quân quyết định có đem xử họ hay không là điều bất hợp pháp.

Các viên chức Mỹ ở Saigon hiểu biết vụ này nói họ cảm thấy luật sư Gregory có khuynh hướng phóng đại những lời tố cáo của ông đối với việc quân đội xử sự trong vụ này. Một trong những nhân vật đó phủ nhận tin CIA có dính líu vào. Nhân vật này nói «ông ta có thể nói hầu hết mọi điều ông muốn mà không bị phạt gì. Lục quân không hài lòng trong vụ này vì những điều quảng cáo, và sẽ không dùng đến ông đã ông nói gì đã nêu».

Bộ Quốc phòng Mỹ loan báo mở cuộc điều tra

Câu lạc bộ Mỹ cả ở V.N. xài bậy hàng triệu đô la

HOA THỊNH ĐỐN, 12-8 (AFP): Bộ Quốc Phòng Hoakỳ hôm thứ Ba loan báo sẽ mở một cuộc điều tra sâu rộng về trường hợp có những số tiền lên đến hàng triệu Mỹ kim đã được sử dụng vào những mục đích khác hơn là những mục đích đã được dự trù, bởi các câu lạc bộ hạ sĩ quan của quân lực Mỹ ở Âu châu, Hoa kỳ và VN.

Một đại diện của Ngũ Giác Đài tuyên bố rằng cuộc điều tra được mở sau khi có lời yêu cầu của T.N.S. Abrham Ribicoff (Dân chủ tiểu bang Connecticut) nguyên chủ tịch Tiểu Ban Điều Tra Thượng viện đòi cung cấp tin tức về vụ này.

Bộ Quốc Phòng mặt khác còn công bố một bản văn tương tự của ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird, trong đó ông đã nói đến một cuộc điều tra về các «hoạt động phạm pháp» tại Nam VN và tuyên bố sẽ cung cấp cho tiểu ban những tài liệu mà ông sẽ thâu thập được. Trong một giác thư gửi cho các bộ trưởng Không lực, Hải Quân và Lục Quân, ông Laird nói:

«Tôi hết sức quan tâm đến những tin tức mà tôi đã nhận được liên hệ tới việc sử dụng không thích đáng những ngân sách dành cho việc điều hành các câu lạc bộ sĩ quan và hạ sĩ quan».

Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Jerry Friedheim cho biết số tiền liên hệ lên tới cả triệu mỹ kim.

Trần-Văn-Hữu bác bỏ tin bàn với VC lập chính phủ

Hiệp hội Sinh viên V. N. ở Pháp chống lịnh hồi hương nhập ngũ

BA LÊ 12-8 (AFP): Trần văn Hữu, cựu thủ tướng VN và hiện lãnh đạo Ủy Ban Hòa Bình và Phục Hưng Nam VN chiều nay tuyên bố rằng ông không biết gì về những tin đồn nói có những cuộc tiếp xúc giữa các nhóm chính trị lưu vong VN với chính phủ ma VC.

Những tin đồn này có nhắc đến tên ông và được các quan sát viên tại cuộc hòa đàm Balê tiếp đón một cách rất dè dặt.

Ông Hữu quả quyết ông không có tiếp xúc với phái đoàn VC, tuy nhiên ông nhìn nhận một đại diện trong Ủy ban Hòa bình và Phục hưng Nam VN có tham dự với tư cách quan sát viên những buổi họp riêng giữa các nhóm chính trị lưu vong VN.

Vả lại trong các giới thân cận Ủy ban, người ta cho hay từ nay Ủy ban sẽ không còn tham gia các buổi họp nhằm lập một «Ủy ban liên hiệp» của các nhóm chính trị [illegible]

Chống hồi hương nhập ngũ

BA LÊ, 12-8 (AFP): Hiệp hội sinh viên VN tại Pháp xác nhận trong một thông cáo rằng hai sinh viên VN tại Tây Đức đã «được tòa đại sứ VNCH ở Bad Godesberg mời đến để nhận lệnh trở về VNCH để nhập ngũ».

Đồng thời thông cáo nói thêm, các sinh viên khác cũng bị đe dọa và tòa đại sứ VNCH đã tổ chức một cuộc viếng thăm các trường Đại Học Tây Đức để cảnh giác khoảng 400 sinh viên VN. Hiệp hội sinh viên cực lực phản đối những hành động như vậy đối với các sinh viên yêu nước và kêu gọi dư luận Pháp và quốc tế chống lại hành động này.

Một số sinh viên VN du học ngoại quốc, đến tuổi quân dịch không chịu trở về nhập ngũ đã bị chính phủ Việt Nam Cộng Hòa dùng những biện pháp thích đáng để gọi về. Do đó đã gây nên một phản ứng trong Nghiệp đoàn sinh viên VN tại Pháp.

Các Nghị sĩ Mỹ dọa cắt bớt chi phí Quốc phòng

HOA THỊNH ĐỐN 12.8 (AFP). — Nhiều nhân vật tại thượng viện Mỹ hôm nay lại lên tiếng công kích mạnh mẽ ngân khoản chi tiêu của bộ quốc phòng.

TNS Mondale (Dân chủ) và TNS Case (Cộng hòa) loan báo sẽ tìm cách bác bỏ ngân khoản 277 triệu Mỹ kim dành cho việc chế tạo 1 hàng không mẫu hạm nguyên tử... TNS Fulbright sẵn sàng đưa ra 1 tu chính án đòi cắt 45 triệu rưỡi Mỹ kim về khảo cứu khoa học quân sự mà ông cho là không có liên hệ gì về quốc phòng cả.

TNS Stennis, Dân chủ khi đề cập đến vấn đề VN đưa ra nhận định «Chỉ có Thượng đế biết chúng ta sẽ ra khỏi (cuộc chiến) như thế nào hay khi nào chúng ta sẽ ra khỏi.»

7 XEM TIẾP TRANG 11

MẬT VỤ NGA TRẢ ĐŨA NHÀ VĂN TÌM TỰ DO

MẠC TƯ KHOA 12-8 (AP). — Mật vụ Nga Xô đã khám xét nhà của tiểu thuyết gia Anatoly Kuznetssov và tịch thu các bản thảo và thư từ của các văn hữu của ông. Các nguồn tin không chính thức Nga Xô đã cho biết như trên hôm thứ Ba.

Nguồn tin nói cuộc khám xét đã được thực hiện cách đây 5 ngày trước sự hiện diện của vợ và thư ký của nhà văn Kuznetsov tại nhà riêng của ông ở Tula, cách Mạc Tư Khoa khoảng 100 dặm về phía Nam.

Các nhân viên an ninh của Nhà Nước Xôviết đã tịch thu một tập bản thảo của ông Kuznetsov.

Nguồn tin thêm rằng các nhân viên này còn tịch thu hơn 150 bức thư của các nhà văn thế giới, trong đó có cả thư của trước tác gia Graham Greene, người Anh và Alexander Solzhenitsyn, nhà văn có tư tưởng chống Staline mà các tác phẩm bị cấm tại Nga nhưng được phổ biến rộng rãi ở hải ngoại.

Không có sự xác nhận chính thức về nguồn tin này.

Ý KIẾN

Từ cuối cùng đến sau chót

Có lẽ đúng như người ta đã có thể tiên đoán, nhượng bộ cuối cùng của phe bên này — VNCH và Hoa kỳ — được trình bày trong «sáng kiến Hòa Bình mới» của TT Thiệu — vẫn chưa phải là nhượng bộ cuối cùng. Nó có thể sắp sửa được nối tiếp bằng một nhượng bộ nữa gọi là sau chót — và nhượng bộ sau chót biết đâu lại chẳng lôi theo một nhượng bộ khác gọi là tối hậu! Và v.v... Ngày mai là của Trời!

Bây giờ thì, theo nguồn tin của «một giới chức đồng minh có thẩm quyền» tại những cuộc hội đàm Ba lê, nhượng bộ sau chót đã chuẩn bị sẵn sàng để được đưa ra — tuy còn chưa được đưa ra vội; và ngày nào nhất định sẽ được đưa ra, thì hãy tùy xem đã. Bởi vì Saigon và Hoa Thịnh Đốn, còn đang phân vân cân nhắc lợi hại. Sáng kiến lần này có thể bất ngờ đem lại nhiều hậu quả vô cùng nguy hiểm, làm thay đổi hẳn, trong một tương lai không xa, cục diện chiến trường miền Nam VN, khiến cho phần thắng lợi chắc chắn sẽ nghiêng về phía Cộng sản.

Sáng kiến ấy đã được «đánh tiếng» như là một đề nghị ngưng bắn; trước là từng vùng, để rồi tiến tới toàn bộ. — Có đúng thật như vậy không? Trong khi còn chưa rõ chi tiết, tưởng chỉ có thể đưa ra vài nhận định nguyên tắc:

Người ta vẫn biết rằng: đối với VNCH và Đồng Minh, lãnh đạo chiến tranh chống Cộng sản, theo căn bản chiến lược chiến tranh quy ước, thì ngưng bắn đã có nghĩa là tạm ngưng chiến tranh — hay ít nữa là phần lớn và phần chính của những hành động chiến tranh; tức là phần bom đạn, phần thuần quân sự của chiến tranh. Các lực lượng vũ trang của họ chỉ còn có việc «gác súng nằm chờ» trong đồn bót, doanh trại, căn cứ! Và chỉ được nổ súng «đáp lễ», khi bị địch, vi phạm lệnh ngưng bắn; tấn công trước. Còn đối với Cộng sản, lãnh đạo «chiến tranh giải phóng», theo đúng chiến lược chiến tranh nhân dân, phi quy ước, thì ngưng bắn mới chỉ có nghĩa là tạm ngưng một phần rất nhỏ, rất thứ yếu, của những hành động chiến tranh. Chỗ nào cũng có thể là tuyến đầu, và chỗ nào cũng có thể là hậu phương. Ngưng bắn, bởi vậy, càng tiện cho họ thâm nhập, di chuyển, và bố trí các lực lượng vũ trang; đồng thời tổ chức, củng cố, bành trướng các cơ sở nhân dân, phát động những phong trào quần chúng nổi dậy, đấu tranh chánh trị hợp pháp. Để rồi, khi đã tạo được đủ điều

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

Không có lối ra khơi?
VIỆT NAM

Nguyên-tác: Sir Robert THOMPSON
Bản dịch: TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Số 60

PHẦN II

Lượng định những sai lầm

oOo

CHƯƠNG XIII

Không có lối ra

Người ta đã đưa ra đầy rẫy những lý do hứa hẹn dựa vào kinh tế và chính trị để biện minh rằng nước Mỹ nên ra khỏi VN bằng bất cứ giá nào. Đáng chú ý là có rất ít người chịu nói về những hậu quả của việc rút khỏi VN như thế. Dầu cho có hành động khôn khéo ở Ba lê, ở Saigon và một cuộc dàn xếp được dùng làm bình phong cho một sự rút quân thì đó cũng vẫn là một sự bại trận nhơ nhuốc cho nước Mỹ. Người ta có thể đưa ra nhiều lời chối tội và đổ lỗi cho miền Nam. Bây giờ, lời chối tội có vẻ thời trang là lời nói cho rằng chiến tranh VN là thứ chiến tranh độc nhất và không ai có thể thắng được. Lời nói ấy thật là rẻ tiền. VN có thể không giống những cuộc chiến tranh khuynh đảo khác nhưng có cuộc chiến tranh nào giống nhau đâu theo cái nghĩa là chiến tranh hiện tại không bao giờ hoàn toàn hệt như cuộc chiến tranh sắp tới, như là các tướng lãnh đã nhờ kinh nghiệm xương máu mà hiểu được điều ấy. Chắc chắn là VN rất khác với Cao ly nhưng nó vẫn chịu sự chi phối của những qui tắc và những nguyên tắc từng tỏ ra có giá trị ở nơi khác.

Bán đứng là một sự bại trận không tha thứ được và cần phải thận trọng cân nhắc những hậu quả đoán trước được của một sự bại trận theo kiểu ấy. Tai hại nhất là trường hợp của dân chúng miền Nam.

Theo kinh nghiệm đã qua ở Hoa lục và Bắc Việt thì rồi sẽ có hàng triệu người trước kia chiến đấu dũng cảm trong cuộc chiến và chống lại chương trình tập thể hóa của kẻ xâm lăng, những người ấy sẽ bị tàn sát. Cảnh tàn sát ấy không được đưa lên máy truyền hình đâu, những du khách và những người tự do bị CS tẩy não cũng sẽ không bận tâm đâu, nhưng cuộc tàn sát ấy sẽ đè nặng lên lương tâm những kẻ khác.

Nói cho cùng làm gì có đảo Đài Loan để cho dân miền Nam đi trốn và cũng chẳng có nơi nào ở sa mạc California dành cho họ. Trong một năm, hoặc 2 năm, người ta sẽ quên những nạn nhân ấy trong khi kẻ xâm lăng thì được hoan hô vì những việc truất hữu và nền kinh tế ngưng trệ sau đó sẽ được coi là một yếu tố đặc biệt để được quốc tế giúp đỡ.

Có rất nhiều người trông thấy rõ sự bán đứng dầu nó có được ngụy trang và sẽ chống lại sự bán đứng ấy, nhất là ở ngay chính nước Mỹ. Sự mất tín nhiệm ở nước Mỹ sẽ còn tai hại cho sự đoàn kết của nước Mỹ trong vài năm tới hơn là tất cả những sự ly khai lập trường trong mấy năm qua và vai trò lãnh đạo Tây Phương của nước Mỹ sẽ bị suy nhược trầm trọng. Sau câu nói «chúng ta sẽ đứng vững ở VN», người ta sẽ nghi ngờ tất cả những sự tham gia của Mỹ và những nước nào được Mỹ ủng hộ sẽ cảm thấy lo ngại. Nước Mỹ sẽ có khuynh hướng hoặc trở lại chủ nghĩa cô lập hoặc tái xác nhận những sự tham gia. Hướng thứ nhất đưa tới «lý thuyết domino» còn hướng thứ hai có thể đưa tới nhiều trường hợp VN khác nữa.

Như tôi đã có dịp giải thích thì lý thuyết domino không nhất thiết đưa ngay tới những cuộc chiến tranh khuynh đảo mới nhưng sẽ đưa tới sự xét lại chánh sách ở Đông Nam Á, có lẽ ở cả Phi Châu và châu Mỹ la tinh nữa. Với sự thất bại của những phương pháp Tây phương dùng để bảo vệ VN, tất cả những phương pháp khác của Tây phương sẽ bị xuống giá kể cả ở những lãnh vực chính trị, kinh tế và kỹ thuật. Đa số những nước liên hệ của lý thuyết domino đều có căn bản nông nghiệp với hàng chục triệu người thắc mắc về nguồn gốc của chén cơm manh áo nhiều hơn là về hình thức chính phủ của họ. Nếu những nước kỹ nghệ Tây phương do Mỹ cầm đầu mà thất bại, hoặc vì vấn đề VN mà không thâu hẹp được hố cách biệt giữa nước giàu và nước nghèo trên thế giới, thì những «tân quốc gia» sẽ chỉ còn là những khối dân chúng chết đói. Thật là buồn lòng khi nghĩ rằng trước tình thế dễ nổ bùng trong tương lai, phần lớn thế giới với nền canh nông lạc hậu và khối dân số gia tăng có thể bị cộng sản kiểm soát và bị chết đói.

Trong khung cảnh hỗn loạn và mất tin tưởng chắc chắn sẽ phải diễn ra sau khi Mỹ bại trận ở VN, hiểm họa cuộc Thế chiến III lại càng nặng nề thêm.

Mỹ bị mất tin tưởng, Anh thì rút khỏi phía đông kênh Suez, còn người Nga xâm nhập vùng Ấn độ dương sẽ chiếm ảnh hưởng. Thật là điên rồ mới cho rằng Tàu Cộng sẽ không khai thác gì trước một nước VN thống nhất làm dụng cụ cho họ Mao. Trong vòng 10 năm nữa ít ra cũng có 3 quốc gia Á châu chú ý đến nguyên tử rằng là Ấn độ, Nhật và Úc. Lại còn nguy cơ về khối CS chia thành nhiều khuynh hướng với những xáo trộn của cuộc cách mạng văn hóa ở Hoa Lục và với sự rạn rứt của khối Đông Âu qua việc xâm lăng Tiệp khắc. Một sự bại trận ở VN sẽ làm cô lập nước Mỹ với các nước bạn và các nước đồng minh và tình thế ấy càng dễ đưa hai bên tới sự tính toán sai lầm

(Còn tiếp)

Điên!

TIN VẶT: Sáng ngày 9-8, tại bệnh viện Chợ Quán, một bệnh nhân tên D.I. 40 tuổi, xổng chuồng, trèo lên nóc bệnh viện múa và ca hát...

Một ông điên, nổi cơn điên,
Vồ đâu, chui cống, vọt lên nóc nhà!
Trổ tài, ông múa, ông ca
Làm cho cả trại người ta hoảng hồn!
Nhưng ông điên... đổi giọng buồn,
Bắt luôn nhịp điệu... sông còn nước re..
oOo
Hoa đao, múa kiếm, phi tiêu,
Nước cao, đứng ghé chân chèo rất ngông!
Rồi ông để thế oai hùng,
Hỏi: em yêu có bằng lòng đi chơi?
Lên dây, dui quá là dui,
Vào hang «cơm chén» với tui đi mình!
oOo
Chồng mông, bắt giọng rừng xanh,
Ông làm bà Chúa vi hành hái hoa!
Đôi chân theo điệu rum ba,
Và lên nhịp lá là la... vang lừng!
Chung quanh, bốn phía tưng bừng,
Kẻ cười, người nói, coi chừng... cũng điên!

THẠCH KẾ

NỘI-CÁC MỚI CẦN PHẢI LÀM GÌ?

Thử nhận-định về tình-hình đất nước ngày nay để tìm hiểu các nhu-cầu quốc-gia. ◑ Những cái cản-trở bước đường của dân-tộc. ● Cần tiến đến một chương-trình cách-mạng, chương-trình đó dù ôn-hòa nhưng cũng phải thỏa-đáng. ● 4 phương-diện lớn phải được quan-tâm: tổ-chức quân-sự mới, các vấn-đề tài chánh kinh-tế, cuộc đấu-tranh văn-hóa và chính-trị, cuộc cách-mạng xã-hội.

Lãnh vực cuối cùng trong đó một Nội Các xứng đáng phải hướng dẫn cuộc tranh đấu, là lãnh vực «cải cách xã hội», hay là «cách mạng xã hội». Khi mà cuộc đấu tranh bằng súng đạn đã đem lại sự thắng thế cho Việt Nam Cộng Hòa, mà Việt Nam Cộng Hòa không đi vào cuộc cách mạng xã hội cho thỏa đáng, thì nhân dân vẫn chưa được hài lòng, do đấy các công cuộc đấu tranh bằng quân sự và chính trị khác sẽ khó được nhân dân hưởng ứng, và Cộng sản sẽ vẫn còn đất để hoạt động.

Chưa thắng, miền Nam cần phải làm cuộc cách mạng xã hội để thắng; thắng rồi, miền Nam càng cần đến cuộc cách mạng xã hội để gìn giữ đất nước và không cho Cộng sản xâm nhập trở lại.

Bài của VIỆT-ANH và VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Một chương trình cách mạng xã hội gồm có 2 phần: phần phá và phần xây. Phần phá bao gồm việc phá các tệ đoan. Phần xây bao gồm các công trình xây dựng mới.

Những tệ nhũng cần phải diệt trừ

Những tệ nhũng do sự thiếu tổ chức và do chiến tranh đem lại cho xã hội VN cần phải diệt trừ. Việc diệt trừ không khó khăn nếu một chính quyền xứng đáng lấy lại kỷ luật bằng các đạo luật mới, bằng việc thi hành luật cho đúng mức, và nhất là bằng sự tổ chức cho khoa học.

A.— Phải diệt trừ họa tham nhũng. Họa tham nhũng và các tệ trạng thối nát là do ảnh hưởng của xã hội, do cái đà lôi cuốn của kim tiền và nhất là do sự yếu ớt của các chính quyền, do sự thiếu tổ chức của các cơ quan,

Chúng tôi thấy cần nhấn mạnh rất nhiều đến sự tổ chức: nếu tổ chức công sở và lối điều hành công việc được đúng phương pháp khoa học, thì có thể giảm được nạn tham nhũng rất nhiều: muốn vậy, chỉ cần gia tăng các hội đồng kiểm soát và tiếp nhận các đồ thầu và vật liệu cung cấp, gia tăng các ban thẩm định lại giá trị các cuộc thầu, luân phiên viên chức ở những chức vụ dễ làm tiền, ấn định thời hạn cho việc hoàn thành các giấy tờ của dân chúng, tổ chức các ban để tiếp nhận những khiếu nại mà không phải là những cơ sở liên quan. Kế đấy, lại phải có những luật mới trừng trị thật nặng những kẻ tham nhũng và các tòa án phải cứng rắn mà trừng trị theo luật. Những cơ sở tình báo chuyên phát giác các hành vi tham nhũng và các phương pháp tham nhũng cũng cần được thành lập.

B.— Phải diệt trừ các bất công.— Phải gây phong trào rộng lớn trừ bất công, và phải có một chính quyền đầy thiện chí để trừ các bất công được phát giác. Một Hội đồng phát giác bất công được thành lập, gồm các đại diện chính quyền và các đại diện nhân dân. Hội Đồng đó làm việc thường xuyên để tiếp nhận mọi khiếu nại và đưa ra các giải pháp (tỷ dụ: bất công về động viên, bất công trong các trường hợp thăng thưởng, trong các biện pháp trừng phạt.v.v,...)

C.— Phải triệt để bài trừ các tệ nhũng Xã Hội. — Á-phiện, dĩ điếm, bài bạc, rượu. Có những tệ nhũng không thể bài trừ được ngay, thì bài trừ từng giai đoạn (tỷ dụ: đối với nạn dĩ điếm, tập trung vào những khu vực riêng biệt để tránh gây ảnh hưởng đến những phần tử còn trong sạch). Ngoài ra, phương pháp tốt vẫn là phải có những luật mới và trừng phạt thật nặng.

D.— Phải triệt để bài trừ tội ác. — Chiến tranh làm điên đảo lòng người và làm cho tội ác tăng gia. Những cuộc hiếp dâm, giết người cướp của, dụ dỗ con gái vào đường truy lạc, bắt cóc trẻ con đem bán, phải được chặn đứng bằng một hệ thống hình cảnh có hiệu lực và bằng những đạo luật mới thật khắt khe. Sau một thời kỳ chiến tranh, nếu không đặt những luật trừng phạt thật nặng, thì khó mà lấy lại kỷ luật.

E.—Phải diệt trừ tinh thần vô trách nhiệm, vô kỷ luật: Xã hội không thể nào tiến được nếu các công dân làm việc theo lối tắc trách, không nghĩ đến xã hội, và không tuân theo một kỷ luật chung.

Kỷ luật đã lỏng lẻo nhiều, tinh thần trách nhiệm cũng giảm đi, vậy phải giải trừ tình trạng đó.

Phải quan niệm một xã hội mới

Một Nội Các xứng đáng cần phải quan niệm đúng mức một xã hội mới và đưa ra chương trình trong chi tiết. Một vài câu như: «tạo lập một xã hội công bằng», chỉ là những câu đại cương, nghĩa là mơ hồ, vô nghĩa. Người dân muốn biết rõ xem xã hội công bằng đó phải như thế nào: Phải bình sản, hay là phải ấn định mỗi gia đình đều có quyền có một căn nhà tươm tất, và để đi đến xã hội công bằng đó, chính quyền phải làm gì, theo những giai đoạn như thế nào?

Một xã hội đã được cải cách, ở miền Nam VN, trong ý nghĩ thông thường của người dân và chưa cần đạt tới cách mạng lớn lao, phải là một xã hội không có những sự chênh lệch lớn lao: không những là mỗi gia đình phải có căn nhà tươm tất để ở hoặc có ruộng để cày, mà còn phải được bảo đảm về nghề nghiệp và các phương tiện để sinh sống, được no ấm, được chữa bệnh khi đau ốm, được trợ cấp khi thất nghiệp, và không bị kẻ nào trục lợi, và hơn nữa, xã hội đó không thể có những sự chênh lệch quá lố giữa những hạng người trong xã hội, không thể có cảnh những kẻ ngồi không ăn sẵn, xây cả chục buyn đinh, đi cả chục xe hơi, trong khi có những kẻ chạy ăn hàng bữa.

Bình sản là một quan niệm cách mạng và táo bạo. Nhưng nếu một Nội Các đàng hoàng chưa quan niệm đến đó, thì cũng phải có một chương trình ngăn chặn sự phát triển của tư bản và đồng thời nâng cao cuộc sống của giới nghèo. Các giới cùng tiến lên, với một sự chênh lệch nào đó không được quá đáng — và chỉ khi nào giới nghèo được hỗ trợ để sung túc thêm, thì giới giàu mới được quyền nhích lên.

Một trong những công trình cách mạng xã hội phải được thực hiện trong việc ấn định lại mức thuế: phải mở rộng danh sách các đồ xa xỉ và đánh thuế xa xỉ thật nặng, và phải gia tăng đến tối đa bảng lũy tiến đánh vào thuế lợi tức, để nhất quyết xây dựng công bằng xã hội.

Một số những công cuộc phải được làm đúng mức

1) Phải thực hiện cuộc cải cách ruộng đất. — Đã là nông dân thì phải có ruộng cày. Chính quyền đã loan báo về việc này và người ta đương theo dõi các công cuộc chuẩn bị để thực hiện cuộc cải cách: miễn rằng người ta đừng tham nhũng và tạo ra những nông dân ma, miễn rằng người ta đừng làm tiền nông dân, và miễn rằng chính quyền đừng quên chia ruộng cho những nông dân hiện nay đương phục vụ trong quân đội và cho những nông dân có đầu óc quốc gia đã phải bỏ xã lên tỉnh để tránh các cuộc khủng bố của CS.

2) Phải thực hiện cuộc cải cách nhà cửa tại các thành phố.— Nông dân có ruộng cày, — thì mỗi gia đình ở thành phố phải có một căn nhà tươm tất để ở, và dù là nhà của mình. Không còn nhà cho thuê ở thành phố nữa. Muốn vậy, chính quyền chỉ cần mở mang các công cuộc xây nhà trả tiền góp cho tất cả các gia đình, đồng thời ấn định các biện pháp để những người có nhiều nhà phải bán trả góp cho những người không nhà (hoặc chính phủ ứng tiền trước để trả cho chủ rồi cho các gia đình được trả góp dài hạn).

3) Ấn định quyền làm việc.—Mở mang các công cuộc kiến quốc thật nhiều để không còn người thất nghiệp nào. Chính quyền phải lo việc làm cho mỗi người. Người nào thất nghiệp thì được hưởng trợ cấp hàng tháng đủ sống.

4) Không có sự trục lợi trong xã hội.—Thực hiện được cải cách ruộng đất ở nông thôn và cải cách địa ốc ở thành thị rồi, thì đã trừ được hẳn mấy lãnh vực trục lợi. Chỉ còn phải lo cho công nhân không bị chủ nhân trục lợi, bằng cách dân chủ hóa xí nghiệp: ấn định cho công nhân được quyền tham gia quản trị xí nghiệp và được chia lời theo một mức nào đó.

5) Thực hiện công bằng với một chế độ thuế mới, có mục đích ngăn chận những cuộc làm giàu bất chính, ngăn chận tư bản, ngăn chận những cuộc chuyển ngân, và có thêm mục đích nâng đỡ cho giới nghèo được phát triển.

6) Quyền được cơ hội đồng đều xây dựng cuộc sống và cũng là để nâng cao khả năng dân tộc và để giữ vững đất nước. Cải cách giáo dục và thực hiện cưỡng bách giáo dục cho đến hết cấp tú tài. Mở mang đại học và triệt để nâng đỡ sinh viên nghèo được theo học lên Đại học. Đừng sợ lạm phát văn bằng vì rồi đây, cửa sẽ rộng mở cho muôn ngàn nghề nghiệp được phát triển trong quốc gia kỹ nghệ hóa và mở mang canh nông, mở mang diện tích canh tác.

7) Khai khẩn đất đai tìm đất sống mới cho dân tộc.— Công cuộc mở mang dinh điền sẽ được thành công nếu quan niệm khác với thời trước: nên có những đạo quân hay những đoàn người chuyên khai khẩn và xây nhà (hoặc làm nhà tiền chế), và trồng sẵn vài thứ ngô khoai rồi mới đem phát cho các gia đình.

8) Tổ chức để mỗi người dân đều được bảo vệ sức khoẻ.— Phát triển đến tối đa hệ thống cán sự y tế để trông nom sức khoẻ cho dân chúng nông thôn. Người nghèo ở đô thị và nông thôn đều được quyền chữa bệnh tại nhà bác sĩ, và được có thuốc chữa thỏa đáng, có nhà nước hoàn tiền cho các bác sĩ và dược phòng.

9) Xây dựng gia đình để xây dựng xã hội.— Trợ giúp cho trai gái thành hôn. Đánh thuế đàn ông độc thân. Trợ giúp các gia đình đông con.

10) Ấn định lại chính sách động viên cho công bằng.— Mọi người đều phải vào quân ngũ 2 năm rồi mới được đi làm và hành nghề, dù là công hay tư. Trai đến tuổi đều phải vào quân ngũ hai năm rồi mới tiếp tục học và xây dựng cuộc sống. Thành lập quân đội chuyên nghiệp.

11) Mở đường cho giới trẻ tiến lên. — Cần ấn định hẳn một kế hoạch trong mục tiêu này để thi hành. Mở đường cho lòng tận tụy, chí phiêu lưu, nghĩa dân tộc cho giới trẻ.

12) Triệt để trợ giúp thương phế binh và cô nhi quả phụ của các tử sĩ.

13) Giải quyết vấn đề tù nhân.— Quốc Gia không nuôi tù nhân mà quốc gia giúp tù nhân tự xây dựng phương tiện sinh sống, đồng thời bảo đảm quyền lợi cho tù nhân để họ được cơ may tạo lập một tài sản khi mãn hạn tù. Tổ chức tù nhân vào các cuộc phát triển dinh điền và cho những tù nhân có thiện chí được sống sống với gia đình ở các dinh điền.

Thảo-luận về chính-sách « Người cày có ruộng »

Để xây-dựng một dự-luật Cải-cách Điền-địa hợp tình hợp lý

▣ Phê-bình Dự-thảo luật Cải-cách Điền-địa 98/69 của Hành-pháp
▣ Xây-dựng một dự-luật hợp tình hợp lý nhằm mục-tiêu phát-triển nông thôn trong hòa-giải dân tộc.

Bài của NGUYỄN-NGỌC-KỲ
(NGHỊ-SĨ)

Thừa dịp nghỉ hè (thâu ngắn 15 ngày) chúng tôi về quê hương (Kiến Hòa) tiếp xúc với đồng bào về nhiều vấn đề thời sự công ích trong đó Chánh Sách Người Cày Có Ruộng và Nông Dân Liên Hiệp Hội tức Nông Liên Hội là những đề tài chủ yếu của cuộc tham khảo ý kiến.

Vừa trở về Thủ Đô, chúng tôi tiếp được Dự Thảo Luật 98/69 của Hành Pháp, ấn định việc Hữu Sản Hóa Nông Dân, theo Chánh Sách «Người Cày Có Ruộng», do phiếu chuyển số 4398, ngày 6-8-69 của TNV.

Đã có vài nhựt báo tường trình tổng quát những phản ứng đầu tiên của các Đoàn thể Nông dân, về 2 vấn đề được nêu trên. Hạ nghị viện đã chung quyết Dự Luật về Nông Liên Hội, ngày 17-6-69, và sắp tới phiên TNV.

Chúng tôi sẽ góp ý kiến về Dự luật này, lúc nào thuận tiện, trước khi đưa ra Khoáng đại TNV thảo luận. Dự thảo luật 98/69 đã được Tổng thống yêu cầu Quốc Hội áp thủ tục khẩn cấp để thảo luận và biểu quyết. Do đó chúng tôi xin chân thành trình bày sau đây, những ý kiến xây dựng sau 1 cuộc mổ xẻ và phê bình bản dự thảo luật 98/69, trên mọi khía cạnh chánh trị, xã hội, kỹ thuật và thực tiễn của Tiến bộ.

Tóm lược Dự thảo luật 98/69 Hữu Sản hóa nông dân

Luật này nhằm mục đích hữu sản hóa nông dân bằng cách:

— Bãi bỏ chế độ tá canh, chế độ làm rẽ?

— Truất hữu có bồi thường thỏa đáng những ruộng đất có canh tác, không do điền chủ trực canh để cấp phát vô thường (khỏi trả tiền) cho Nông dân hiện canh.»

«Luật này không áp dụng cho:

— Ruộng đất do điền chủ hiện đang trực canh, nhưng diện tích không quá 30 mẫu (héc ta)

— Ruộng đất hương hỏa và mồ mả.

— Đất trồng cây kỹ nghệ, cây ăn trái....»

«Nông dân được cấp vô thường diện tích ruộng đất hiện đang trực tiếp canh tác không quá 3 héc ta» nếu có hoặc dưới năm con, không quá 5 héc ta nếu có 6 con trở lên «... Trong thời hạn 3 năm không được chuyển nhượng, treo cầm miếng ruộng.

« Bồi khoản cho điền chủ gồm có:

— 20o/o trị giá ruộng đất trả bằng tiền mặt.

80o/o được trả bằng trái phiếu lúa trong 8 năm»

«Điền chủ sẽ được bồi thường sau khi chứng khoán được lập cho nông dân»... dựa vào tài liệu do Xã cung cấp, để tính giá biểu.

Thẳng thắn phê bình dự thảo luật, để rồi xây dựng chánh sách tốt hơn.

— Đồng ý hoan nghinh chính sách «Người Cày Có Ruộng», nhưng không thể chấp nhận những hậu quả tai hại của chánh sách có thể đưa đến việc Vô Sản Hóa một số người này để chỉ cố tình Hữu Sản Hóa một số người khác, nếu không sửa đổi vài điều khoản của Dự thảo Luật cho được hợp tình, hợp lý.

—Chánh sách phân chia manh mún những sở điền lớn có tổ chức trị thủy hoặc cần phải được trị thủy quy mô (ra từng 5, hoặc 3 mẫu), chỉ có trong những bộ óc nông cạn thoái bộ, sẽ gây rất nhiều trở ngại cho công cuộc phát triển nông nghiệp nói riêng, và cho sự tiến bộ của dân tộc, nói chung. Chính chánh phủ đã trù liệu «tái kết hợp» (Remembrement) những thửa đất manh mún (miền Trung) trong Chương trình Hậu Chiến, cốt ý để phát triển nông nghiệp nhứt là về mặt trị thủy qui mô ắt có mâu thuẫn trầm trọng đối với biện pháp manh mún những sở đất lớn, chỉ vì khư khư cấp phát cho mỗi Nông dân Một Mảnh Bằng Khoán để gọi là cho có làm chủ 1 thửa ruộng nhỏ, mua chuộc phần nào lòng người ấy, nay đã trở thành Tiểu Điền Chủ.

Bất chấp nguyên tắc căn bản do kỹ thuật trị thủy và phân loại điền ruộng, cùng cơ giới hóa canh tác đòi hỏi, mới có thể thành công trong ngành Nông phong phú.

— Hiện nay, đang có Xáo Canh trầm trọng. Người có đất hoặc vừa tậu được thửa ruộng nhỏ, có vuông vườn cạnh mồ mả ông bà... tóm lại những thành phần mẫn cán có khả năng tự vượng cho mình chút ít «máu mặt», phải ra đi, vì nghĩa vụ quân sự, vì tránh thôn quê bất an, và không còn Trực Canh nữa. Dự thảo luật (Điều 3) lại nói rõ là «Nông dân hiện đang canh tác ruộng đất không thuộc quyền sở hữu của họ» là những người được hưởng cấp phát ruộng đất, miễn phí. Nếu không sửa đổi điều này, ắt không tránh được cảnh bất ổn trầm trọng có thể xảy ra tại Nông Thôn, khi những sản chủ trở về quê, làm lại «cuộc đời». Những công nghiệp đã tiêu tan, mà miếng đất tự tay gầy dựng suốt mấy đời, cũng lọt về tay người khác (1).

Một chánh sách chỉ hữu hiệu khi nào có giải quyết được vấn đề trọng đại «người cày có ruộng», mà không gây hận thù trong «giới Nông» và xáo trộn nơi thôn ấp. Chưa chắc được những tiểu điền chủ tương lai vui mừng chấp thuận, chánh sách dự trù trong bản thảo 98/69 sẽ bất mãn uất ức cho TIỂU ĐIỀN CHỦ hiện có quyền sở hữu. Điều 3 của D.T.L. 98/69 dường như vi hiến (phạm Điều 19 H-P) nếu không được sửa đổi.

Từ chỗ bất mãn đối với chánh quyền thiết lập chánh sách đến chỗ dễ «bị» đối phương (người hiện canh được quyền chiếm hữu) rỉ ngọt vào tai luận điệu chia xẻ «đắng cay» để chiêu hồi «người cày» chẳng có gì ngăn cách nổi. Cùng thời nhằm mục tiêu Chánh Trị Thâu Phục Nhân Tâm, nhưng với chất nông cạn, làm sao đối chọi hữu hiệu với bao nhiêu mánh khóe «cận chiến» thâm sâu, như lối «rỉ tai» thường xuyên tạo sâu hố Bất Mãn?

● Không lưu ý đến tập quán cổ truyền Dân Tộc, Dự thảo Luật 98/69 không giải quyết vấn đề hợp tình hợp lý được

Thật vậy, Điều 5 DTL để lại suất lưu trữ 30 héc-ta, nhưng chủ điền phải trực canh. Một hình thức tôn trọng quyền tư hữu (Điều 19 HP), tỏ ra vô hiệu trong trường hợp sản chủ, mẹ già, góa bụa đang nuôi bầy con đang đi học. Nếu có những đứa phải trở về đồng áng, thì không còn ruộng phụ ấm làm kế sanh nhai, chúng nó sẽ có thái độ nào?

Có phải là chúng nó phải trở lại làm công, hoặc làm tá canh cho những người được cấp miễn phí những thửa ruộng do ông cha nó trước kia làm chủ. Sau Dụ số 57 (năm 1956), nếu suất lưu trữ 100 héc ta, xét ra còn cao thì nay ấn định lại 30 héc ta có thể được chấp thuận. Nhưng phải để cho sản chủ hoặc cho mướn, thâu huê lợi (như nhà phố cho thuê), chia lần cho con, mới đảm bảo phần nào đời sống của những trẻ vì hoàn cảnh phải trở về. Nông. Kéo thẳng Lý ra cấp không ruộng đất cho người hiện canh vô sản mà không cấp phát nhà phố cho người lao động ở phố hoặc đất mướn nơi thị thành hẳn cũng là một sự bất công xã hội.

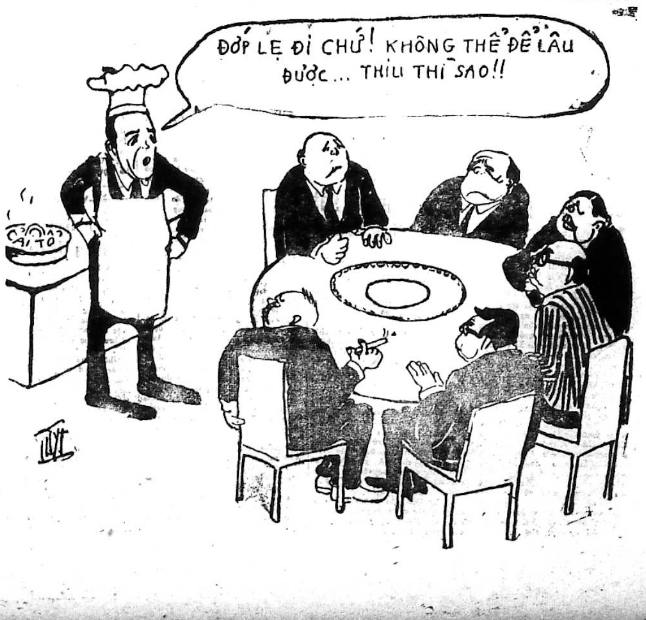
Điều 5 DTL không truất hữu ruộng đất Hương Hỏa, nhưng không ấn định suất lưu trữ là bao nhiêu. Ý kiến 15 héc ta có thể được chấp nhận. Nơi đây có Mâu Thuẫn Trầm Trọng với chủ định «Bãi bỏ chế độ tá canh» nêu ở điều I của DTL. Ngoài ra DTL không nhớ tới ruộng đất của Chùa, Thánh Thất, Nhà thờ..., thường khi được cho tá lấy huê lợi thờ phượng Trời Phật.

Xét tới đây, người ta có thể suy luận rằng tác giả của DTL 98/69 thuộc về thành phần Vô Thần của xã hội.

Không nắm giữ những con số thực tế của thống kê, làm sao thiết lập cải cách điền địa hợp lý được

Thật vậy, từ khi có Dụ 57 (năm 1956) tới nay, 13 năm, có 116.000 người xin mua đất truất hữu. Chánh phủ chỉ cấp phát được 62 chứng nhận tạm. Nói gì đến nghị định thiệt thọ cấp quyền sở hữu, thì chỉ vỏn vẹn có 15.235, trong số 43.329 người đã đóng tiền mua ruộng. Trì trệ vì hoàn cảnh thiếu nhân viên, thiếu an ninh như thế, làm sao thi hành mau chóng để gặt hái hậu quả chánh trị và tâm lý mong ước được. (Đo đạt từng mảnh đất vụn, là cả một vấn đề phức tạp.)

(Xem tiếp trang 11)


ĐỚP LẸ ĐI CHỨ! KHÔNG THỂ ĐỂ LÂU ĐƯỢC... THIU THÌ SAO!!
CẢI TỔ

5 ĐOÀN THỂ BÁO CHÍ QUYẾT LIỆT TỎ THÁI ĐỘ :

Bác bỏ 8 điểm phúc nghị của Tổng Thống

YÊU CẦU QUỐC HỘI CẤP TỐC HỌP ĐỂ BÁC

▶ Kêu gọi toàn thể báo chí siết chặt hàng ngũ, bình tĩnh chờ đợi

SAIGON 13-8.— Như tin đã loan báo trước đây, sáng 12-8, 5 đoàn thể báo chí gồm Hội Đồng Báo Chí, Hội Chủ Báo, Nghiệp Đoàn Ký Giả NamViệt, Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam và Ái Hữu Ký Giả đã họp một phiên họp bất thường để thảo luận về 8 điểm phúc nghị của Tổng Thống về quy chế báo chí. Sau mấy tiếng đồng hồ thảo luận sôi nổi, các đại diện của 5 đoàn thể báo chí trên đã đồng chấp thuận đưa ra một bản quyết nghị, nguyên văn như sau :

QUYẾT NGHỊ

— Xét rằng 8 điểm phúc nghị về qui chế báo chí của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa gởi Quốc Hội đã vi phạm nặng nề quyền tự do báo chí do Hiến Pháp qui định.

— Xét rằng việc hạn chế tự do báo chí theo 8 điểm phúc nghị nói trên sẽ làm tê liệt mọi sinh hoạt chánh trị nhất là sinh hoạt tại Quốc Hội.

— Xét rằng trách nhiệm của các Nghị sĩ, Dân biểu cũng như của những người làm báo, viết báo đối với quốc gia, dân tộc không cho phép làm ngơ trước những điểm phúc nghị phản dân chủ ấy.

— Đại diện năm đoàn thể báo chí gồm Hội Đồng Báo Chí, Hội Chủ Báo Việt Nam, Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt, Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam và Hội Ái hữu Ký giả, trong phiên họp ngày 12 tháng 8 năm 1969 tại Câu lạc bộ Báo chí đồng quyết nghị :

ĐIỀU 1 : Hoàn toàn bác bỏ 8 điểm phúc nghị về qui chế báo chí của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa gởi Quốc Hội.

ĐIỀU 2 : Khẩn thiết yêu cầu Quốc Hội cấp tốc hội họp để biểu quyết bác bỏ 8 điểm phúc nghị nói trên.

ĐIỀU 3 : Kêu gọi toàn thể anh em báo chí siết chặt hàng ngũ và bình tĩnh chờ đợi.

Làm tại SAIGON, ngày 12 tháng 8 năm 1969

Đd. Hội Đồng Báo Chí : PHẠM-VIỆT-TUYỀN
Đd. Hội Chủ Báo V.N. : QUỐC-PHONG
Đd. Nghiệp Đoàn Ký Giả N.V. : TÔ-YẾN-CHÂU
Đd. Nghiệp Đoàn Ký Giả V.N. : THANH-THƯƠNG-HOÀNG
Đd. Hội Ái Hữu Ký Giả : VIỆT-NHÂN

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Năm 14-8-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

ĐỂ CHUẨN BỊ ĐẤU TRANH CHÍNH TRỊ VỚI C.S.

Tăng lương Phường, Khóm trưởng lương, phụ cấp mới tính từ 1-1-69

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON (13-8).— Trong phiên nhóm sáng nay Hội Đồng Đô Thành đã thảo luận về ngân sách chi thêm 30.586.200đ. về vấn đề tăng lương Phường Trưởng, trả lương Khóm Trưởng. Theo đó Phường Trưởng được tăng từ 5.900đ. lên 7.500đ,mỗi tháng. Khóm Trưởng thay vì 500đ văn phòng phẩm được lãnh 3.250đ như một Trưởng Ấp tại các tỉnh. Liên gia trưởng được hưởng 200đ bút phí mỗi tháng. Ngoài ra những Phường nào chưa được cấp công ốc để làm trụ sở, sẽ được lãnh thêm 2000đ gọi là tiền thuê văn phòng hàng tháng. Đó là chưa kể các khoản phụ cấp 10.000đ tiền tử tuất và 10.000đ tiền mai táng nếu chẳng may có viên chức nào hy sinh vì công vụ. Thuyết trình viên

Xem tiếp (P) trang 10

Khối Công Dân Công Giáo

địa phận Saigon chuẩn bị hàng ngũ

để đấu tranh chính trị

SAIGON.— Đại diện các Ban Chấp Hành Khối Công Dân Công Giáo Hạt Saigon, Gia Định, Chợ Quán, Phú Bình, Chí Hòa, Xóm Mới, Bình An, Thủ Đức, Bùi Môn vừa họp đại hội để bầu Ban Chấp Hành Trung Ương và Bác Sĩ Lê văn Thông đã được toàn thể hội nghị bầu làm Chủ Tịch Ban Chấp Hành Khối Công Dân Công Giáo Địa Phận Saigon.

Theo nguồn tin từVăn phòng Ban Chấp Hành Trung Ương cho biết thì mục tiêu của Khối trong giai đoạn hiện tại là kiện toàn các cơ cấu tổ chức khối Công Dân Công Giáo tại các họ Đạo trong toàn địa phận, đoàn ngũ hóa mọi tầng lớp hội viện, tập họp mọi tín đồ Công Giáo thành một khối để hoạt động chính trị trong cương vị công dân đồng thời chuẩn bị hàng ngũ để đấu tranh chính trị với cộng sản trong tương lai. (MAI LIÊM)

CẢNH ĐÁNG GHI TRONG KỲ THI TÚ TÀI I Ở SAIGON :

NHIỀU THÍ SINH KHÓC SƯỚT MƯỚT VẤT XE, CHẠY BỘ ĐẾN TRƯỜNG THI

SAIGON 13-8 — Sáng 12-8 là ngày thi tú tài phần I các thí sinh phải có mặt tại phòng thi lúc 7g30 phút. Nhưng sáng trên các nam nữ thí sinh ở hướng ngã tư Bảy Hiền Ngã Ba chợ ôngTạ các đường Thoại ngọcHầu đã phải khóc sướt mướt khi sự lưu thông trên đường Lê-v-Duyệt bị kẹt từ Cống Bà Xếp xuống tận Công trường Dân Chủ. Nạn kẹt xe kéo dài gần 2 tiếng đồng hồ. Có thí sinh đã phải khóa xe ở lề chạy bộ tới địa điểm thi. Nhưng cũng có thí sinh không kịp đến dự thi. Tưởng không ai lạ gì nạn kẹt xe thường xuyên xảy ra ở khúc đường này. (CC)

Tình hình thi ở Cần Thơ

CẦN THƠ.— Có 2.678 thí sinh ghi tên dự thi Tú Tài I Khóa ngày 12-8 tại Cần Thơ. Ông Trần Kim Quế, Chánh chủ khảo Hội đồng Khảo thí Trung tâm Phan thanh Giản còn cho biết tại Cần Thơ hiện có Trung tâm : Phan thanh Giản, dành cho các ban B, C, D gồm 1.617 thí sinh, trung tâm Đoàn Thị Điểm dành cho ban A, gồm 1.061 thí sinh.

Các thí sinh thuộc Trung tâm Phan thanh Giản sẽ thi tại các trường : Phan thanh Giản, Võ Tánh và Nam tiểu học. Thí sinh ban A sẽ thi tại trường Đoàn thị Điểm và Nữ tiểu học.

CẤM MẶC MINIJUPE tại công sở

VỌNG CÁC 12/8 (UPI).— Bộ Giáo dục Thái hôm thứ Ba ra lệnh cấm tất cả nữ nhân viên của bộ mặc jupe trong giờ làm việc.

Tổng trưởng Giáo dục Subit Nimanheminda nói rằng mặc váy ngắn «coi không đứng đắn» và ông chỉ thị cấm những phụ nữ mặc loại váy này trong giờ làm việc.

«Tôi không hiểu tại sao phụ nữ Thái lại thích bắt chước những người khác nhất là những điều xấu như thế này. Tại sao họ không thể bắt chước những điều tốt chẳng hạn như đến làm việc đúng giờ» ? Bộ Trưởng Giáo Dục đã hỏi như thế.

QUỐC VƯƠNG THÁI LAN trao giải Tượng Vàng

cho tác phẩm nhiếp ảnh V.N.C H

SAIGON 12-8 (VTX).— Bộ Ngoại Giao Việt Nam hôm 12-8 cho biết, quốc vương Thái Lan vừa đích thân trao tặng giải thưởng Tượng Vàng cho vị Đại diện Việt Nam tại Thái Lan về tác phẩm nhiếp ảnh «Kiến Thiết» của Việt Nam Cộng Hòa do nhiếp ảnh gia Quân đội Nguyễn ngọc Hạnh thực hiện.

Xem tiếp (Q) trang 10

NHÂN NGÀY ĐỘC LẬP

Đại Hàn tổ chức TRIỂN LÃM HÌNH ẢNH

SAIGON 13-8 (VTX).— Nhân ngày Kỷ niệm Giải phóng dân tộc, Tòa Đại Sứ Đại Hàn tại Việt Nam sẽ tổ chức một cuộc triển lãm hình ảnh Đại Hàn vào sáng ngày 15-8 tại phòng Thông Tin Đô Thành số 165 đường Tự Do Saigon

Cuộc triển lãm được đặt dưới sự bảo trợ của ông Nguyễn ngọc An, Tổng Trưởng Chiêu Hồi kiêm TT Thông Tin Việt Nam Cộng Hòa.

Ngoài ra Tòa Đại Sứ Đại Hàn còn tổ chức một buổi tiếp tân vào buổi chiều cùng ngày tại trụ Sở Sứ quán số 107 đường Nguyễn Du Saigon.

O

tin cần biết

Gia hạn chứng chỉ hợp lệ quân dịch vì lý do gia cảnh

— Tòa Đô Chánh vừa ra một thông cáo cho những chứng chỉ hợp lệ quân dịch về lý do gia cảnh đều được gia hạn trong khi chờ đợi thể thức cứu xét tái hoãn.Các thanh niên và cựu quân nhân ở trong những hạng tuổi liên hệ phải tự mình đến xin gia hạn chứng chỉ tại phòng Quân Vụ Đô thành theo lịch trình được minh định như sau : Từ 15-8-1969 đến 15-9-1959 : Hạng tuổi sanh từ 1931 đến 1935. Từ 16-9-1969 đến 30-9-1969 : hạng tuổi sanh từ 1936 đến 1951. Ngoài ra chứng chỉ hợp lệ quân dịch của hạng tuổi dân quân (sanh từ 1926 đến 1930)cũng phải được gia hạn thêm trước ngày hết hiệu lực là ba tháng.

Lịch trình và thể thức cấp phát nhà tại khu Minh Mạng A Quận V

— Tòa Đô chánh vừa cho ấn định lịch trình và thể thức cấp phát nhà tại khu Minh Mạng A quận V nằm trong phạm vi các đường Minh Mạng, Sư Vạn Hạnh, Vĩnh Viễn, Trần Nhân Tôn và Nguyễn Duy Dương.

Theo một thông cáo được phổ biến hôm nay thì hiện nay đợt I sẽ cấp phát 72 căn nhà và đợt 2 vào khoảng tháng 10-69 sẽ cấp phát 784 căn còn lại tại khu trên.

Thể thức cấp phát vẫn được áp dụng theo tiêu chuẩn đã dành cho khu Nguyễn thiện Thuật và Minh Mạng B (trong phạm vi các đường Bà Hạt, Vĩnh Viễn, Sư vạn Hạnh, Nguyễn Duy Dương).

Không miễn thuế Phân Suất Quân Bình cho nhà sản xuất trực dụng

Đáp lại thỉnh nguyện của Tổng Đoàn Công Kỹ nghệ Việt Nam, Bộ Kinh tế cho biết không thể miễn nạp sai biệt Phân suất Quân bình (nghị định 215 và 216 Bộ Kinh tế) cho sản phẩm hoàn tất do nhà sản xuất trực dụng sản xuất với nguyên liệu tồn kho đến chiều 12-6-1969.

— Mặt khác, theo quyết định của Tổng trưởng Kinh tế, một Ủy ban được thiết lập tại Bộ Kinh tế có nhiệm vụ cứu xét việc thi hành những tờ cam kết về đấu thầu nhập cảng và đề nghị các biện pháp chế tài thích nghi trong trường hợp nhà nhập cảng vi phạm thể lệ đấu thầu.

Lớp huấn luyện phụ họa Tây Ban Cầm

— Phong trào Du Ca trân trọng thông cáo :

Để giúp các bạn Giáo chức, Sinh viên, Thanh niên và Học sinh có đủ khả năng chuyên môn để hướng dẫn các buổi sinh hoạt văn nghệ cộng đồng :

Phong trào Du Ca sẽ mở một Khóa Huấn Luyện Phụ Họa Tây

Xem tiếp (C) trang 10

Tập Đoàn Phụ Nữ Văn Hóa Xã Hội đào tạo 500 khóa sinh

SAIGON.— Sau tám tháng nỗ lực hoạt động tập đoàn Phụ nữ Văn hóa xã hội VN đã làm lễ mãn khóa cho các khóa sinh đoàn viên tại trường Quốc gia Âm nhạc Saigon dưới quyền chủ tọa của Bác sĩ Trần ngươn Phiêu Thứ Trưởng Bộ Y tế xã hội và cứu trợ.

Đây là lễ mãn khóa cho 500 khóa sinh đoàn viên của 4 lớp dạy cắt may, 16 đoàn viên Cán bộ xã hội tốt nghiệp khóa sư phạm mẫu giáo mở tại trung tâm Thiên Phước và Cơ quan huấn luyện giải trí Quốc tế. Đặc biệt có trên 30 em thiếu nhi tốt nghiệp khóa Tiểu công nghệ mà theo bà Cả Tề Tổng thư ký và cũng là Sáng lập viên của Tập đoàn cho biết thì những vật dụng do các em sản xuất trong lúc học đã được và tiếp tục được xuất cảng sang Anh Quốc do phiếu đặt hàng của hãng HENRY BROSS LTĐ 74 BORONGH HIGH STREET trị giá trên 5000 bảng Anh. Ngoài ra Bà Cả Tề còn cho biết Tập đoàn có ba trạm phát thuốc và khám bệnh không lấy tiền cho đồng bào nghèo mở tại 182 Lê văn Duyệt, 220 Trịnh minh Thế Khánh Hội và 181/1 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Buổi lễ kết thúc bằng một màn trình diễn văn nghệ do chính các đoàn viên Tập Đoàn trình diễn.

XƯNG VIỆT CỘNG DỌA ĐẶT CHẤT NỔ

để tống tiền các tiệm vàng

MỘT TÊN THẤT NGHIỆP BỊ TÙ 1 NĂM

SAIGON 13-8.— Vào thượng tuần tháng 4/69, cơ quan an ninh được mật báo tại Chợ lớn có một tổ chức tự xưng là Mặt trận GPNM gởi thư hăm dọa tống tiền mấy chủ tiệm vàng nên 1 số thương gia vì sợ hậu quả đổ máu ủng hộ chúng những số tiền chúng đòi hỏi.

Sau khi được tin trên, Ty Cảnh Sát quận 5 đã cho người bố trí theo dõi nên ngày 20-4-69, nhân viên an ninh đã bắt được quả tang tên Lương tô Hà, 25 tuổi vô nghề nghiệp, nhận 50.000đ của quản lý tiệm vàng Xương Thành trao cho y, theo như lời y đã hăm dọa trong thư là nếu không theo lệnh y sẽ cho đặt chất nổ phá cửa tiệm và sát hại cả gia đình tiệm vàng.

Trong sơ vấn cũng như ra trước tòa tiểu hình sáng nay bị can đều nhìn nhận ngoài tiệm vàng nói trên, y đã biên thư hăm dọa lấy của hai tiệm vàng khác người 20 kẻ 18 ngàn. Sau lời buộc tội của công tố viện, Tòa xử phạt Lương tô Hà 1 năm tù ở và dạy trả số tiền cho dân sự nguyên cáo.

Làm biên lai lưu trú giả

SAIGON.— Tháng 9-68, Phi kiều Camagong Antonia có nhờ 1 thông dịch viên tên Nguyễn thế Sinh, 44 tuổi lo dùm giấy tờ gia hạn lưu trú tại VN cho cô em gái.

Ông Sinh đòi 90 ngàn đồng mới được việc này. Phi kiều Antonia bằng lòng đưa trước cho sinh 35 ngàn,thì được ông này đưa cho Phi Kiều 1 biên nhận của sở ngoại kiều chứng nhận đã nhận hồ sơ xin lưu trú của em gái Phi Kiều.

Sau đây 1 thời gian (khoảng 1 tuần) Phi kiều này nhờ 1 người khách đem biên lai trên đến Tổng nha Cảnh sát Quốc Gia xin xác nhận thì tại đây cho biết là biên lai giả nên y thưa luôn ông Sinh về tội lường gạt

Do vậy ông Sinh đã bị bắt giam ngày 28-4-69.

Nội vụ ra Toà sáng nay, bị can không nhận tội, nhưng nhân chứng vẫn quả quyết như vậy. Tòa xử bồi thường cho Phi kiều 35 ngàn, 3 tháng tù và 3 ngàn đồng vạ.

VÌ SAO MỸ TẠM NGƯNG viện trợ 68 triệu đô la *cho VNCH ?*

SAIGON 13-8.— Trong số báo hôm qua chúng tôi đã loan tin Mỹ đã tạm ngưng viện trợ 68 triệu đô la dùng để nhập cảng xi măng, đường và nhiên liệu cho VNCH. Hôm nay, bản tin của hãng thông tấn AP cho biết lý do của vụ Mỹ tạm ngưng viện trợ này như sau :

«Biện pháp trên đây sẽ tạo nên kết quả là chính phủ VNCH sẽ phải

Xem tiếp (Đ) trang 10

TRIỆT HẠ, TIÊU HỦY 15.000 CÂY CẦN SA tại Châu Đốc

CHÂU ĐỐC 13-8 (VTX).— Trong mấy hôm vừa qua, Ty Cảnh sát Quốc Gia Châu Đốc phối hợp cùng Ủy Ban Hành Chánh Xã địa phương triệt hạ và tiêu hủy gần 15.000 cây cần sa tại các xã thuộc quận Tân Châu và Châu Phú.

Hiện nay Ty Cảnh sát Quốc gia Châu Đốc đang phổ biến rộng rãi khắp nơi trong tỉnh yêu cầu đồng bào hiệp cùng Ty Cảnh sát triệt để bài trừ chất ma túy bằng cách thiêu rụi cần sa.

TRUNG TƯỚNG TƯ LỆNH QUÂN ĐOÀN II NÓI GÌ VỀ TIN

HIỆN CÓ 600 TẦU CỘNG thậm thụt ở biên giới MiênViệt

● Cộng quân giống đàn chồn, còn ta là sư tử bị kẹt chuồng

SAIGON (VTX) 13-8.— Sau trận Ban Het (đầu tháng 6-1969) toàn lực Cộng quân đột ngột biến mất về bên kia biên giới. Tuy nhiên trong tháng 8-69 này, Cộng quân để lộ nhiều dấu hiệu sẽ đánh lớn tại những mục tiêu gần biên giới. Vì tháng tám, đối với Cộng sản Bắc Việt có ngày kỷ niệm của chúng.

Trung tướng Lữ Lan, Tư lệnh Quân đoàn II đã nói với phái viên Việt tấn xã, như trên hồi tối qua, ngay tại tư thất của ông ở Pleiku.

Trung Tướng Tư lệnh nhắc đến dư luận có nhiều phần lệch lạc của báo chí ngoại quốc nói về trận Ban Hét. Tuy nhiên ông cho rằng thực tế chiến trường đã nói lên tất cả sự thật.

Mặt khác, Trung tướng Tư lệnh nhấn mạnh rằng, điều khó khăn mà Quân Lực VNCH gặp phải chính là «vấn đề biên giới» khi địch dựa vào điểm tựa ở đất Miên và Lào, để đánh ta, mà lực lượng chúng rút, ta không có thể vượt qua ranh giới để tiêu diệt chúng. Trung tướng Tư lệnh đã ví Cộng quân như đàn chồn, mà quân ta là sư tử bị kẹt trong chuồng.

Được hỏi về một tin đồn có một Thiếu úy ở quân đội Miên vừa về qui chánh cho biết, cách biên giới ta 4 cây số vừa xuất hiện đoàn quân Cộng sản Tàu lối 600 người, Trung Tướng tư lệnh tỏ ý dè dặt đáp rằng tin báo có người ngoại quốc ở các Trại Phẩu và các Đoàn chuyên viên nghiên cứu, từ Hà Nội vô hổ trợ cho Cộng sản BắcViệt, thì... đã được Bộ Tư lệnh Quân đoàn II nghe nhiều lần. Song, ông nghĩ dù có 600 Cộng sản Tàu hiện diện thật thì có lẽ họ cũng không phải là thành phần tác chiến.

Sau cùng Trung Tướng nhấn mạnh rằng : «Đức Lập, Đức Cơ vẫn là mục tiêu mà Cộng sản thèm khát».

Được hỏi về khả năng của chiến sĩ Quân Đoàn để thay thế Sư đoàn 4 Huê Kỳ, Trung Tướng Tư lệnh nói : Nếu cứ có 500 quân bạn ra đi và lại có 500 quân sĩ Việt khác thay thế thì.. lúc nào ta cũng thừa khả năng tác chiến. Nhưng nếu hiện đang có 1.000 quân tại đây nay lại không có 1000 khác thay đổi thì vấn đề lại thành chuyện khác.

TỔNG THỐNG THIỆU LẠI GẶP THỦ TƯỚNG HƯƠNG

SAIGON 13-8 (AFP).— Sáng nay, Tổng Thống Thiệu đã tiếp kiến Thủ Tướng Hương. Không biết rõ nội dung cuộc tiếp kiến này nhưng dường như hai vị đã bàn luận về vụ cải tổ Nội các.

SẼ LẬP ĐÀI THIÊN VĂN trên Mặt Trăng

HOUSTON 13-8.— Chiều thứ ba, phi hành đoàn Apollo 11 đã mở một cuộc họp báo để tường trình tỷ mỷ về chuyến thăm chị Hằng của họ với dân chúng qua Vô Tuyến Truyền Hình được truyền đi khắp nước. Họ đã nói rằng hoàn toàn cảm thấy thích thú trong thời gian đi bộ trên mặt nguyệt cầu và theo họ bề mặt nguyệt cầu có màu sắc thay đổi tùy theo chiều độ ánh nắng mặt trời chiếu xuống. các vết chân của họ lún sâu hay cạn tùy theo nơi. Họ còn bảo mặc bộ y phục đặc biệt đã không gặp trở ngại và sự đi lại rất dễ dàng dù sức dẫn lực ở đó chỉ bằng 1/6 ở trái đất.

—Trong 1 bài báo đăng trên báo Sự Thật của đảng CS Nga hôm nay, tiến sĩ Bakarev nhà bác học nổi tiếng Nga đã tuyên bố rằng con người có thể xây dựng các đài thiên văn trên mặt trăng, đó sẽ là bước tiến mới trong lãnh vực chinh phục vũ trụ. Ông nói việc đổ bộ trên mặt trăng, lấy đá đất về của Mỹ vừa qua là việc làm giúp cho công cuộc đặt đài thiên văn trên. Có tin phi thuyền Zond 7 của Nga đã trở về đến địa cầu.Phi thuyền này không người lái.

Thượng Viện chung quyết 2 dự luật HỘI ĐỒNG AN NINH Q.G., HỘI ĐỒNG QUÂN LỰC

★ DUY SINH

SAIGON 13/8.— Thượng Nghị Viện đã nhóm phiên khoáng đại hồi 9giờ sáng nay để thảo luận về 2 dự luật Hội Đồng An ninh Quốc Gia và Hội Đồng Quân Lực.

Nội dung dự luật Hội Đồng An Ninh Quốc Gia

Thuyết trình về dự luật này, NS Trần văn Đôn cho biết rằng theo điều 69 Hiến Pháp, Hội Đồng An Ninh Quốc Gia không phải giữ một vai trò đặc biệt nào. Hội Đồng có được tổ chức cũng chỉ để góp ý kiến với Tổng Thống. Hội Đồng chỉ là một Hội Đồng Tư Vấn cho Tổng Thống. không có một trách nhiệm nào đối với quốc dân.

Bản văn chung quyết của Hạ viện gồm 4 chương 7 điều, Uỷ ban đề nghị rút bớt còn 3 chương 6 điều.

Hội Đồng ANQG có nhiệm vụ :

— Nghiên cứu các vấn đề liên quan đến an ninh Quốc phòng.

— Đề nghị các biện pháp thích ứng để duy trì an ninh quốc gia.

— Đề nghị tuyên bố tình trạng báo động, giới nghiêm khẩn trương hoặc chiến tranh.

— Đề nghị tuyên chiến hay nghị hòa.

Thành phần Hội Đồng gồm Tổng Thống (Chủ Tịch) Phó Tổng Thống (Phó Chủ Tịch) hội viên gồm Thủ Tướng Chánh Phủ, Tổng Trưởng Quốc Phòng Tổng Trưởng Nội Vụ, Tổng trưởng Ngoại giao và một Tổng Thư Ký do Tổng Thống bổ nhiệm. Hội Đồng họp thường lệ mỗi tam cá nguyệt một lần và họp bất thường khi được Tổng Thống triệu tập. Hội Viên và các nhân vật được mời tham dự các phiên họp của Hội Đồng không được tiết lộ những điều thảo luận và biểu quyết trong Hội Đồng, làm phương hại đến an ninh quốc gia. Mọi vi phạm sẽ bị truy tố theo luật lệ hiện hành.

Sau khi thảo luận Đại Hội đã chung quyết dự luật tổ chức và điều hành hội đồng An Ninh Quốc Gia qua thể thức minh danh đầu phiếu với 30 chấp thuận và 11 bác bỏ.

Dự luật tu chính của Ủy ban Quốc Phòng về Hội Đồng Quân Lực

Đại hội thảo luận tiếp về dự luật tổ chức và điều hành HĐQL. NS Trần văn Đôn thuyết trình viên UBQP cho biết chiếu theo điều 92 Hiến Pháp, Hội đồng Quân Lực là một định chế đặc biệt với nhiệm vụ cố vấn cho Tổng Thống về các vấn đề liên quan đến quân lực, đặc biệt là việc thăng thưởng, thuyên chuyển và trừng phạt quân nhân các cấp.

Thuyết trình viên nói rằng sau khi cứu xét cả 4 dự luật do Văn phòng TV gởi Uỷ Ban nhận thấy với thành phần và cơ cấu điều hành mỗi năm họp một lần thì Hội Đồng sẽ không làm được việc gì giúp cho ông Tổng Thống trong các vấn đề liên quan đến quân lực.

Sau khi cứu xét, Uỷ Ban đề nghị một dự luật tu chính :

— Về nhiệm vụ của HĐQL nên giữ đúng tinh thần của điều 12 Hiến Pháp về điều hành, nên tổ chức các phiên họp vào mỗi cuối tam cá nguyệt. Các đề nghị trừng phạt

Xem tiếp (L) trang 10

VNCH không cử ĐẠI DIỆN CHÍNH THỨC dự H.N. Giáo Dục Vienne

SAIGON 13-8 (VTX).— Bộ Giáo dục và Thanh niên hôm nay cho biết Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa không cử đại diện chính thức tham dự Hội nghị Giáo dục ở Vienne (Áo Quốc) như một vài báo chí đăng tin trước đây.

Bộ cho biết như trên nhằm cải chánh nguồn tin nói rằng Thượng Tọa Thích minh Châu, Viện trưởng Viện Đại Học Vạn Hạnh đại diện Việt Nam Cộng Hòa tham dự hội nghị Giáo Dục ở Vienne (Áo).

Theo Bộ, Thượng Tọa Viện Trưởng Viện Đại học Vạn Hạnh chỉ tham dự Hội nói trên với tư cách riêng.

Hội nghị giáo dục ở Vienne nhóm họp từ ngày 25 đến 29-8-69, qui tụ các nhà giáo dục thuộc nhiều quốc gia, nhằm thảo luận về đề tài «vai trò các Đại Học trong việc mưu tìm Hòa Bình».

1 NHÀ SƯ THAM THIỀN *3 năm liền*

BANGKOK 12-8 (AP).— Các môn đệ của một nhà sư gốc Trung Hoa hôm thứ ba tuyên bố vị thượng tọa 52 tuổi của họ đã bắt đầu cuộc tham thiền lâu dài trong một lòng kính tại một ngôi chùa ở Bangkok.

Nhà sư Piyl Dhaumo Bhikku đã qui y 19 năm nay có ý định sẽ ngồi trong lồng kính tham thiền trong 3 năm 3 tháng và chỉ ăn điểm tâm bằng rau cỏ và uống sữa thay vì nước.

Thượng tọa Dhaumo đã hành hương tại nhiều quốc Á Châu trong đó có Ấn Độ và Nhật Bản.

HẠ TỐI HẬU THƯ ĐÒI THANH TOÁN ĐỦ QUYỀN LỢI

Công nhân Ô Tô Buýt dọa sắp lên nằm vạ ở Tòa Đô Chính

SÀI GÒN 13-8.— Hôm nay Văn Phòng Nghiệp Đoàn Công nhân xe Buýt gửi một tối hậu thư mang số 55/VP/NĐ cho ông Đô Trưởng Chủ Tịch Ủy ban thanh toán tài sản Công Quản Xe Buýt. yêu cầu ban Giám Đốc thanh toán mọi quyền lợi của Công nhân mà Ban Giám đốc còn thiếu không thanh toán chung với khoản tiền thôi việc.

Tối hậu thư cho hay nếu Ban Giám Đốc không giải quyết dứt khoát vấn đề trước 15-8 thì tất cả công nhân sẽ bắt đầu kéo lên văn phòng Ban Giám Đốc để đòi hỏi quyền lợi đã bị cắt xén của mình. (VTT)

4 nghiệp đoàn lên tiếng

SAIGON 13-8.— 4 Nghiệp đoàn Công Nhân Xích Lô Máy Tự Động Xa, Xe Lam thuộc khu Bô LL Đại Đoàn Kết, xe lam hữu sản hóa đợt Tự Lập và NĐ xe Lam hệ thống Tổng Công Đoàn Tự Do VN vừa ra một quyết nghị khi nghiên cứu vấn đề tranh chấp của Công Nhân Xe Buýt thuộc TLĐ Lao Công VN, đại ý có các điểm sau :

— Triệt để ủng hộ Công Nhân Ô tô buýt bị giải công.

— Tách rời việc tranh đấu của công nhân ô tô buýt ra khỏi quy chế đấu thầu ô tô buýt để tránh mọi ngộ nhận và lợi dụng. Dù là tư bản hay tài phiệt núp dưới danh nghĩa lao động để đấu thầu. Quyền lợi của ô tô buýt luôn luôn khác biệt với quyền lợi của xe Lam và các loại xe chuyên chở công cộng khác.

— Không ủng hộ mọi hành động lợi dụng côngđoàn để mưu toan kinh doanh bất chính, đặc quyền, đặc lợi trong việc đấu thầu ô tô buýt. Mọi cạnh tranh đứng đắn sẽ có lợi cho dân nghèo Đô Thành khi phải xử dụng phương tiện chuyên chở Công Cộng.

Bản quyết nghị trên còn yêu cầu :

(Xem tiếp (T) trang 10)

● SỨC MẤY

ghi chép

CÔNG BẰNG

Trong mấy ngày qua, hai nhu yếu phẩm là gạo và đường đã đủ sức nhận chìm các tin tức thời sự khác.Đi đến đâu, cũng thấy bàn chuyện giá gạo, giá đường, về giá đường, có người phải mua tới 70đ một ký, giá gạo cũng sáu, bảy ngàn một trăm ký.

Đi tìm hiểu nguyên nhân, phái viên của Chính Luận được biết đường tăng giá, vì ta không thèm xài đường nhập cảng bằng tiền viện trợ nữa. Ta ở thế mạnh rồi, xài ngoại tệ sở hữu để nhập cảng đường, nên phải chịu giá mắc.

Về gạo, nguyên nhân tăng giá là vì nhà nước mới đây ra lệnh đóng cửa kho an toàn. Về nguyên nhân đóng cửa kho, ông Chủ Tịch Uỷ Ban Kinh Tế Hạ Viện nói rằng vì lý do an ninh. Sợ Cộng Sản đánh lớn nên phải đóng cửa kho phòng khi bất trắc.

Nhưng người ngoài phố lại đồn rằng vì gạo nhập cảng sắp về đầy bến Sài gòn, trong khi gạo nội địa do thương gia Chợ Lớn tích trữ còn nhiều, có thể bị ứ đọng trước sự tràn ngập của gạo nhập cảng, nên Chánh Phủ tạm đóng kho an toàn trong những ngày qua, «để giúp thương gia có thể bán được phần nào số gạo ứ đọng». Bây giờ, giá gạo đã tăng vọt quá mức dự tính, nên Bộ Kinh Tế quyết định mở kho an toàn để bán gạo cho Công chức và quân nhân, nhưng phải có ông lớn ký giấy cho mua.

Nếu tin đồn làm tăng giá gạo để giúp thương gia ChợLớn có phần nào đúng sự thật, thì đó cũng là một việc làm công bằng :

Mới đây, sau khi tăng thuế Phân Xuất Quân Bình, các Thương gia nhập cảng xe đã sống giở chết giở vì hàng bị ứ đọng. rất khó bán với giá mới. Phải đợi đến Bộ Kinh Tế cấm nhập cảng xe, cuộc đời mới lên hương, hàng cũ bán vù vù theo giá mới, vênh mặt lên mà hốt bạc. Cũng là thương gia cả. Thương gia nhập cảng xe được lợi chẳng lẽ để cho thương gia buôn gạo nội địa chịu cảnh ế hàng ? Cũng phải cho người ta có cơ hội vênh mặt lên mà hốt bạc, như thế mới công bằng

CHUYỆN LẠ

Nhật báo Anh ngữ «The Saigon Post» số ra ngày 8-8 vừa qua, nơi mục «Everything in News» chiếm hai cột ở trang hai, đã đăng một mẩu tin như sau :

RẮC RỐI Ở PHI CẢNG

«Một cuộc ẩu đả lộn giữa một sĩ quan cao cấp VN và một nhân viên quan thuế đã diễn ra tại phi cảng Tân Sơn Nhứt mới đây, khi 6 chiếc va-ly được báo cáo là một số người Hoa Kiều và một thiếu phụ VN vừa từ Tân Gia Ba tới, bị đưa ra khám xét như thường lệ.

«Nhân Viên Quan Thuế, Ô. Mai văn Dau, đang khám các hành lý thì bỗng có một Thiếu Tá VN xông tới, tự giới thiệu tên họ và rút súng lục, ra lệnh cho Ô. Mai văn Dau giơ tay lên.

«Ô. Dau không chịu và người ta chỉ còn đợi chờ một cuộc bắn lộn, thì có ông Cảnh Sát Trưởng và nhân viên quan thuế khác tới can thiệp kịp.

«6 chiếc va-ly nói trên được đưa ngay tức khắc khỏi phi cảng và lên một chiếc xe hơi hiệu Volkswagen và một chiếc Toyota.

«Những người có mặt tại phi cảng cho biết, thiếu phụ VN kể trên là chủ nhơn một nhà tắm hơi trong Chợ Lớn, bà ta đi cùng mấy người Hoa Kiều.

«Bà này là một người «nhẵn mặt» ở phi cảng, bà ta thường tới phi cảng để nhận «hàng» từ ngoại quốc gởi về với sự tiếp tay của những tay «thiện xạ» như ông Thiếu Tá kia...»

Trong nghề báo, một cái tin chỉ được coi là đầy đủ, khi có đủ cả 5 yếu tố : ở đâu, bao giờ, ai, cái gì, thế nào. Mẩu tin kể trên mới đầy đủ có một nửa, nghĩa là còn thiếu hai yếu tố rưỡi : bao giờ ? tên người làm chủ 6 cái va-li, tên ông Thiếu Tá thiện xạ, cùng tên người đã cho mang va-li ra xe, và tuy đã biết là 6 cái va-li, nhưng đựng cái gì ?

Nếu Nhà Chức Trách Tân Sơn Nhất làm ơn bổ túc dùm để mẩu tin được đầy đủ, thì quý hóa quá.

từ QUÊ ra TỈNH

THÊM 260 NGƯỜI TRỞ VỀ VỚI CHÍNH PHỦ

CHÂU ĐỐC.— Tiếp tục trở về hợp tác với chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa, 260 chiến sĩ của 2 Tiểu đoàn Hồng Bàng và Nguyễn Trung Trực thuộc Trung đoàn Lê Lai chiều ngày 8-8 đã về trình diện với chánh quyền tỉnh Châu Đốc mang theo 7 súng cộng đồng và 39 súng cá nhân đủ loại. Tưởng cũng nên nhắc lại Trung đoàn Lê Lai do 2 ông Lê văn Tâm tự là Quốc Tuấn và Phan ngọc Vĩnh hướng dẫn, còn một số chiến sĩ khác đang trên đường về với quốc gia. Họ thuộc nhóm Hòa Hảo ly khai. (VTX)

TRÌNH BÀY NHẠC CHỦ ĐỀ

SAIGON.— 20 giờ ngày chủ nhật 17-8-69, bạn Hà Anh Tuấn sẽ trình bày nhạc chủ đề : «Con đường tình sử VN qua những tình khúc của 2 thế hệ Phạm Duy—Trịnh Công Sơn» tại quán Thơ 190/D đường Trần quang Khải.

GIẢ CẢNH SÁT XÉT NHÀ ĐOẠT 400.000Đ

SAIGON.— 13 giờ trưa 11-8 tại đường Dương công Trừng, 3 tên giả lính xét nhà đoạt tiền và nữ trang trên 400.000đ rồi tẩu thoát. Theo lời ông Trần L. (48t. ngụ trên lầu 1 nhà số... đường nói trên, thì gia đình ông vừa ăn cơm xong, bỗng có 3 người ăn mặc thường phục vào nhà tự nhận là nhân viên xét hỏi tờ khai gia đình. Bọn này rút súng lục uy hiếp lấy chìa khóa mở tủ đoạt số bạc 150.000 đồng và một số nữ trang. Sau bọn cướp để lại một tên canh gác còn 2 tên lên lầu cùng số nhà nói trên, xét ông Triệu H và bọn này dùng súng lục uy hiếp cả nhà và đoạt tiền và nữ trang trị giá 250.000 đồng rồi cả 3 tên nhảy xuống đường tẩu thoát. (AH)

TAXI LEO LỀ LẬT ĐÈ ÔNG TÀI XẾ

SAIGON.— 9 giờ đêm 11-8 một xe Tắc Xi đang chạy trên đường Công Lý leo lên đá lật nhào, tài xế bị kẹt trong xe, cảnh sát tuần tiễu lật xe lại đem ông tài xế ra. Nạn nhân tên Huỳnh T. (53t ngụ đường Trần Văn Thạch Tân Định) Ông T. bị thương trầm trọng. (CC)

3 UỶ VIÊN AN NINH BỊ GIẢI NHIỆM

SA ĐÉC.— Uỷ Ban Bài Trừ Tham Nhũng Tỉnh Sa Đéc, hôm 10-8 có ra Thông cáo số 42/UBBTTN/SĐ cho biết, từ ngày thành lập Uỷ ban đến nay, được đồng bào tiếp tay nên đã thu vài kết quả đáng kể : Thuyên chuyển 1 sĩ quan đi nơi khác, giải nhiệm 3 Uỷ Viên An ninh Xã vì hống hách, ngược đãi đồng bào và tham nhũng. Mặt khác, một Uỷ viên An ninh Xã đang bị truy tố nhưng tại đào. (TD)

TỰ TỬ HAY BỊ ĐẦU ĐỘC ?

GIA ĐỊNH.— Sáng 11-8, người ta phát giác cô Phạm thị Thu V. (22t. ngụ tại Cầu Trạm xã LongThạnh quận Bình Chánh) nằm chết trong nhà thân thể cô có nhiều dấu bầm. Sáng 12-8, bác sĩ đã giải phẩu thi thể cô V. để khám nghiệm, Cảnh sát cũng đã mời 1 thanh niên có quen biết với cô V. đến bót, thanh niên này có liên hệ tình cảm với cô V. Có thể đây là 1 vụ ghen tương, hoặc cô V. bị tình nhân đầu độc hay thất vọng quyên sinh. (DL)

XE HƠI BỊ CẬY CỬA THỔI 100.000Đ

SAIGON.— Chiều 11-8 ông Nguyễn văn B. Trung úy ngụ tại cư xá sĩ quan Chí Hòa lái chiếc xe du lịch mang số EI... đến đậu trước 1 nhà ở đường Phan thanh Giản vào nhà người quen. Khi ô. trở ra thì cửa xe bị quân gian cạy và lấy mất một cái gói trong xe đựng 114.000 đồng và 2 chi phiếu. Trung úy B. chỉ còn có nước đi cớ bót. (CC)

LẠI CƯỚP HÀNH NGHỀ BẰNG HONDA

SAIGON.— Bà Lê thị K.S. (55t buôn bán ngụ tại đg. Hàn Thuyên) sáng 11-8 đi thăm bà con về trên đường này bị 2 tên bất lương cỡi xe Honda chạy sát giựt cái xách tay đựng một số tiền và nhiều nữ trang trị giá gần 30.000 đồng rồi tẩu thoát. (AH)

2 NGƯỜI BỊ XE ĐỤNG CHẾT

SAIGON.— 6 giờ chiều 12-8, tại Phú Xuân (Nhà Bè), em Nguyễn văn Tài (6t. con của bà Nguyễn thị N) đi bộ mua đồ, bị một chiếc quân xa của quân đội Đồng minh chạy ngang đụng phải té bất tỉnh rồi tắt thở.

— 10 giờ đêm cùng ngày cậu Ngô đức Trung (15t. ngụ tại đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận) cỡi xe Honda chạy trên đường Trương minh Giảng bị chiếc quân xa đụng té và chết. (CC)

MUA VÀNG TRẢ BẰNG LỰU ĐẠN

SAIGON.— 5 giờ chiều 11-8 bà Mộng M. (36t chủ tiệm vàng Khánh Hòa ở đường Đồng Khánh, thấy một ông khách hàng vào hỏi mua 1 chiếc lắc vàng 1 lượng, liền đưa ra thì ông khách chê là lắc không đẹp. Kế đó bà M. đưa thêm một chiếc lắc nữa cũng nặng 1 lượng rưỡi. Ông khách quý liền bỏ cả 2 chiếc lắc vào túi, đoạn rút trong túi ra một trái lựu đạn loại tấn công để lại đoạn nhảy lên xe gắn máy tẩu thoát. Bà M. tri hô lên cảnh sát đi tuần tới rượt theo bắt được tên cướp tại góc đường Nguyễn văn Thành và Bến Hàm Biên, y khai là Nguyễn dương N. (34t ngụ tại Bình Dương) Cảnh sát xét người tên này tịch thu thêm 1 trái lựu đạn nữa. (CC)

GIẬN VỢ CON, CHẾ DẦU HÔI VÀO TỦ QUẦN ÁO ĐỐT

SAIGON.— 11 giờ đêm 11-8, đồng bào ngụ tại hẻm 204 đường Nguyễn Thông nối dài đang ngon giấc thình lình có tiếng la inh ỏi «Lửa cháy, lửa cháy» vội chạy đến 1 căn nhà thấy có lửa phát cháy trong cái tủ đựng quần áo. Được biết ông chủ nhà tên Nguyễn văn T. (42t.) giận vợ con nên lấy dầu hôi đổ vào tủ đựng quần áo châm lửa đốt. (AH)

NỮ PHI KIỀU CHỞ GẦN 3 KÍ THUỐC PHIỆN LẬU

SAIGON.— Thường thường có một nữ Phi kiều ở miệt Tân Sơn Nhất thường đem thuốc phiện lậu về Saigon bán cho các người chuyên buôn thuốc phiện lậu. Bà này thường đi bằng xe Taxi. Ông Trưởng Chi Cảnh Sát Nguyễn Đình Chiểu được tin liền ra lịnh cho nhân viên gác tại trạm kiểm soát Lê Văn Duyệt đón xét xe và gặp gần 3 kí lô thuốc phiện lậu. Bà Phi kiều nói trên lật đật xuống xe toan chạy nhưng bị bắt lại và tịch thu luôn 2 gói thuốc phiện nguyên chất còn gói, bên ngoài còn nhãn hiệu và giấy bóng. (AH)

ĐI CẦU TÉ SÔNG CHẾT

GIAĐỊNH.— Ông Nguyễn văn T. (34t) ngụ tại ấp Trung Nhì (Phú Nhuận) có bịnh kinh phong. Hồi 6 giờ chiều 11-8, ông ra cầu sau nhà tiêu rủi cơn bịnh nổi lên té xuống sông không ai hay. Khi có người trông thấy vớt lên được thì ông T. đã chết. (DL)

VC CẦM ĐẦU BỌN LÀM GIẤY GIẢ ?

GIA ĐỊNH.— Cơ quan an ninh đã phát giác được 1 tổ chức làm giấy tờ giả mạo của tiểu khu Tây Ninh cấp. Sào huyệt đặt tại ấp Tây Nhì đường Thiệu Trị (Tân Bình) do cô Hồ thị Đ. làm chủ. Ngày 10-8, cơ quan an ninh đã đến khám xét nhà nói trên, tịch thâu được 1 khẩu súng lục 6 tờ sự vụ lịnh giả của Tiểu khu Tây Ninh cấp.

Số sự vụ lịnh này đã có đóng con dấu giả và mạo chữ ký nhưng chưa có điền tên vào. Khẩu súng nói trên là của ông Nguyễn-T-Th. cán bộ Dân ý vụ Gia Định xử dụng, hiện ông này cũng được mời đến bót. Theo nguồn tin của cảnh sát thì vụ làm giấy tờ giả này khá quan trọng, có thể là do 1 cơ quan bí mật của V.C. Nội vụ còn trong vòng điều tra. (PV)

XE HƠI CỦA NGƯỜI MÀ DÁM BÁN LẤY TIỀN XÀI

SAIGON.— Cách đây 6 tháng ông Phạm văn S. thương gia ngụ ở Gò Công được người bạn quen tên Trần văn L. nhà ở đường liên tỉnh 15 Tân Thuận Đông Nhà Bè, bán cho một chiếc xe du lịch số NDH. giá 350.000 đồng. Tin là chỗ quen biết ông đưa trước số bạc 170.000 đồng. Ông L. bảo trong vòng 7 ngày sẽ làm giấy sang tên và lấy hết số tiền còn lại.

Ông S. về nhà đợi hết ngày nầy tới ngày khác và qua tháng khác cũng không thấy ông L. mang xe và giấy tờ lại. Ông S. đi hỏi thăm người quen thì mới hay là chiếc xe du lịch nói trên không phải của ông L. mà là của bà T.T.M. Sáng 12-8 ông S. đã đệ đơn trình. (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 64

HỒI XXXVI

Chu Hán đại chiến ở hồ Bàn dương Nguyên chương giả nhảyxuống sông tự tận

Trương Định Biên, nhân Hữu Lượng triệu tập hội nghị triều thần kế nghị sách lược cự địch, xuất ban tâu rằng :

— Tâu Bệ hạ, Bệ hạ nên cho binh thnyền dóng giữ cửa sông. Nếu bọn Kim lăng không vào được thì Nam xương lâu ngày ắt bị phá, nếu không một khi chúng đả tiến vào tronghồliênlạc được với bọn Đặng Dũ, lý ứng ngoại hợp, thì lúc đó ta khó bề thủ thắng.

Hữu Lượng nghe tâu đáp :

— Lời bàn đó rất chí lý ! Quân ta nên thi hành ngay.

Nói đoạn, Lượng truyền lệnh lấy quân Nam xương về gấp, rồi đưa chiến thuyền tiến vào hồ Bàn Dương, hướng về phía đông nghinh chiến ở chân núi Khang Lang.

Hai quân gặp nhau. Bên Chu trận, Từ Đạt phấn dũng dương tiên, đánh đoàn thuyền tiên phong của Lượng một trận tơi bời, máu chảy đỏ ngòm cả mặt hồ ; chặt được hơn 1500 cái thủ cấp, rồi mới đánh chiêng thu quân trở về. Chu Công bảo Từ Đạt :

— Từ tướng quân đã chiếm được công đầu. Song theo ý nghĩ của bản Soái thì Kim Lăng tuy có bọn Lý thiện Trường dóng giữ nhưng thực ra còn cần có sự tiếp sức của Tướng quân ở đấy mới được.

Từ Đạt cũng cho là phải và vâng lệnh, về Kim Lăng.

Ngày mai, Thường ngộ Xuân đem các chiến thuyền kết liên lại từng đoàn rồi bày thành trận lớn khiêu chiến. Hán tướng Trương định Biên đem quân lại địch. Ngộ Xuân đứng từ xa, nhắm nhìn chuẩn xác, giương cung bắn một phát, trúng ngay vào cánh tay tả của Định Biên.

Cũng lúc đó, Du thông Hải đem đồ dẫn hỏa bắn sang thuyền địch, thiêu rụi mất đến hơn 20 chiếc, tiếng hò hét vang trời. Định Biên thấy thế nguy, vội hạ lệnh rời thuyền lui về chân núi Bảo Khuê. Ngộ Xuân tức khắc lấy cờ lệnh phất mấy cái ra hiệu cho chiến thuyền của mình đóng chẹn trên thượng lưu giữ vững lấy cửa hồ. Bọn Du thông Hải, Liêu vĩnh Trung, Chu lượng Tổ lại dùng chiến thuyền nhỏ lướt tới tiếp ứng.

Định Biên không dám đánh vội rút chạy. Hán quân lại bị truy kích chết thêm một mớ nữa có kể vạn.

Sáng ngày mai, Hữu Lượng tập trung tất cả chiến thuyền hùng hùng hổ hổ dàn trên mặt nước. Lượng nghiến răng nói với tướng sĩ :

— Hôm nay bọn ta thề quyết sống mái với bọn Chu tặc

Bên trận Chu, ba quân phấn đấu nghinh chiến. Hai bên ác đấu suốt từ giờ thìn đến giờ dậu, Hán quân càng ngày càng núng thế, khó bề đối địch.

Chu Lượng Tổ thấy thế bắt đầu bất lợi cho quân địch, liền nhảy lên một chiếc khinh thuyền rồi đem theo 7, chiếc nữa, chở đầy cỏ khô, đặc hỏa pháo, nhờ chiếm thượng phong, tức thì phát hỏa, rồi xô vào thuyền giặc. Gió cao ngọn lửa càng cao. Khói bốc ngụt trời, nước hồ nóng đến sôi lên. Thuyền cháy rồi thuyền chìm. Người anh em của Hữu Lượng tên Hữu Quý cùng với Bình Chương Trần Tân Khai và hơn một vạn sĩ tốt đều theo thuyền chết chìm sạch. Hán quân đại bại. Lượng thấy thế khó địch, vội cho thuyền lui gấp. Liêu Vĩnh Trung sai tay chèo cố hết sức đuổi theo. Khi thuyền đã sát kề thuyền địch, Trung thấy có một tướng mình mặc áo hoàng bào, quân sĩ đều cho đó là Hữu Lượng ; Trung bèn nhún mình nhảy vèo sang thuyền địch, co chân đá một phát, người mặc hoàng bào rớt ngay xuống nước ; khi nhìn kỹ, thì không phải Hữu Lượng mà là Hữu Trực anh em với Lượng. Thì ra 3 anh em Hữu Lượng mỗi khi vào trận, đều mặc áo hoàng bào in nhau, chạy đi chạy lại khiến trong quân không phân ra được ai giả ai thật, để khi chẳng may xảy chuyện không hay thì tìm cách trốn thoát. Chẳng qua Hữu Lượng chưa đến ngày tận số nên người em mới thay hắn đó thôi.

Chu công cho đánh chiêng thu quân, đóng trại ngay dọc sông. Các tướng thứ tự vào trướng hiến công. Chu công nói :

— Cuộc chiến ngày hôm nay tuy là đắc thắng nhưng chưa phải vạn toàn.

Bởi vậy bản soái mong các vị đồng tâm hiệp lực, thiết kế bắt cho kỳ được tên giặc Lượng già để chấm dứt cái mối lo sau này cho suốt một giải Giang tây. Nếu ai có kỳ mưu diệu kế thì xin cứ nói thẳng ra chớ nên che dấu.

Du Thông Hải ứng lời liền nói :

— Anh em tiểu tướng xin phép đêm nay đem quân cướp trại giặc để chúng mất an ninh, khiến ngày mai quân ta khiêu chiến sẽ chiếm được phần thắng. Đó cũng là kế hoạch «dĩ dật đãi lao» vậy.

Liêu Vĩnh Trung nghe nói, hăng hái xin theo đi. Chu công đồng ý, bèn chọn 5 trăm quân tinh nhuệ với 10 chiếc chiếnthuyền rồi dặn dò bọn Thông Hải phải hết sức cẩn thận.

Tới canh 2, bọn Thông Hải lặng lẽ chèo thuyền tới bên trại Hữu Lượng. Hán quân chiến đấu lâu ngày đã mỏi, lúc ban ngày lại quá mệt, đều há mồm ngủ kỹ, thở ngáy o o. Chu quân bèn ra mật hiệu, đồng thanh hét lên 1 tiếng vang trời, rồi cầm binh khí xông vào trại giặc. Hán quân giật mình tỉnh dậy, hoảng sợ luống cuống, lúc đó chẳng còn phân biệt được ta được địch nữa, cứ việc đâm chém bừa bãi, y như một con trâu điên. Chu binh nhờ lúc rối loạn đó, xông đằng đông, đánh đằng tây, lúc tiến lúc lui, khiến Hán quân tưởng như có thiên binh vạn mã đầy nghẹt cả trại, ra sức chém giết. Trận hỗn sát kéo dài mãi tới sáng mai, Chu binh mới rút đi. Trần hữu Nhân lúc đó mới biết rõ sự thực giận lắm, vội tung thuyền đuổi theo.

Bỗng nhận thấy phía trước có đến 30 chiếc thuyền lớn dàn hàng chặn mất đường tiến, để cho đoàn thuyền của Thông Hải vượt qua, và lui về hậu tuyến. Trên một chiếc soái hạm dẫn đầu, một viên đại tướng mình mặc bào trắng giáp bạc, tay cầm cây côn sắt xuất hiện hiên ngang và dũng mãnh, đó chẳng phải xa lạ mà là đại tướng Quách Anh đánh dư trăm trận, địch nổi muôn người. Hữu nhận thấy Quách Anh tiếp ứng cho Thông Hải. cả giận, hạ lệnh cho hạm đội xông lên sát nách, xung sát. Quách Anh tức thời phản ứng. Chiếc soái hạm xông tới cắt đôi chiếc thuyền của Hữu Nhân khiến Nhân chết tan xác chìm nghỉm theo thuyền. Hán quân đại bại vội vã trốn về mất dạng.

Quách Anh cùng với Thông Hải hợp binh lại một nơi rồi thu quân trở về tường thuật cuộc chiến. Chu công vỗ vai Thông Hải thân mật nói :

— Xưa Cam Ninh dùng trăm kỵ cướp dinhTào, nay tướng quân dùng chục thuyền xông vào trại Hán. Quách Tướng quân lại trừ được tay chân của Hữu Lượng, công của tướng quân quả lớn lắm !

Lại nói Hữu Lượng bị một trận hỗn sát, thiệt mất đến 2 ngàn quân, trong lòng rất lấy làm buồn phiền, chưa biết giải quyết cách nào. Tham mưu Trương Hòa Loan hiến kế nói :

— Thần có một kế như sau : Ta đem 5 ngàn chiếc thuyền, dùng dây sắt kết thành bè, cứ một trăm chiếc thành một bè ; lái khoang, chèo buồm đều lấy da trâu da bò khâu thành từng bức mà che tên đạn và hỏa pháo. Còn bên ngoài, ta dùng cây lớn đốn ở trong rừng kết lại thành đăng cắm xuống nước bao vây lấy trại.

Làm như vậy, thì quân địch chẳng nói ban ngày mà ngay cả ban đêm cũng không thể nào cướp trại được nữa.

Hữu Lượng nghe xong, cả mừng cho là đắc sách bèn sai Hòa Loan giám đốc công trình tạo tác. Loan đốc suất quân binh tận lực làm việc, chẳng mấy ngày đã xong. Lượng quan sát một vòng, ngỏ lời khen Loan :

— Thật là một cái trại vách sắt tường đồng. Chu binh trừ phi có từ trời rớt xuống mới hòng vào được ! (Còn tiếp)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

NGƯỜI VỢ HOÀN TOÀN

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Ngày hôm sau khi vào bàn giấy của chồng để dọn dẹp thu xếp bản thảo mới đang viết dở chừng, có một cái tựa khiến nàng khó chịu « Người vợ hoàn toàn. » Nàng không muốn đọc tiếp. Trái tim nhức nhối vô cùng. Kim vội vã trở về phòng chải đầu thật kỹ, thay một chiếc áo dài thật ưa thích. Khi ngồi soi gương, những giòng chữ trong tập bản thảo mới của chồng như nhảy múa trước đôi mắt bồ câu đen lay láy của nàng. Hoàn toàn ! Những chữ ấy như một gánh nặng đè trên đôi vai thon nhỏ của Kim. Trước khi ra khỏi nhà, nàng lấy giấy viết vài hàng và đưa cho chị giúp việc. Kim nói :

— Ông đang bận trên phòng giấy. Chị đưa cho ông lá thư này khi dọn cơm trưa. Tôi không ăn cơm nhà trưa nay đâu !

Để tìm lại những kỷ niệm của tuổi học sinh, Kim dùng xe buýt để đến chợ Bến Thành. Đang lo nghĩ, Kim bỗng ngước mắt và bắt gặp ánh mắt đang nhìn mình. Ánh mắt đó của một thanh niên ăn mặc thật chải chuốt. Chàng ta đứng ở phía cuối xe, đối diện với Kim.

Trước sự hiện diện bất ngờ của một người đang quan sát mình, Kim không quay mặt đi ngay. Người đó là ai ? Một kẻ phiêu lưu tình ái giữa trưa trên xe buýt ? Hắn làm mình khó chịu. Nhưng hãy kín đáo đừng lộ ra. Chắc chắn hắn sẽ sững sờ nếu mình nói thẳng ra là hắn đã lầm, mình không phải là loại gái khiến hắn có thể mê hoặc được với ánh mắt ấm áp kia. Trước mặt hắn là một người vợ hoàntoàn đây ! Nhưng, dù sao Kim cũng thấy vui vui trong lòng. Chưa bao giờ Vũ Xuân nhìn nàng như thế. Từ chung sống, cặp mắt Vũ Xuân như chỉ đuổi theo những ý văn bay bổng. Ngang chợ, Kim bước xuống xe. Khi đi ngang qua chỗ thanh niên kia, Kim nghe tiếng kẻ lạ khen nhỏ :

— Đẹp quá ! Bà đẹp quá !

Kim bước xuống, im lặng, trong khi xe chuyển bánh. Khi băng qua đường, Kim nhận thấy chiếc bus nàng vừa đáp ngang qua. Và trên xe, chàng thanh niên đang cố tìm kiếm nàng trong đám đông.

Nàng lắc đầu mỉm cười hối hận vì giờ đã ở ngoài tầm. Dù sao chàng thanh niên kia cũng đáng được Kim cám ơn về lời khen của hắn. Trong một lúc Kim như quên hẳn chồng, quên hẳn Vũ Xuân thần tượng của mình bấy lâu nay.

Bữa cơm tối vẫn có món riêu cua mà Vũ Xuân ưa thích. Trong khi Vũ Xuân đang chan riêu, Kim nhìn chàng và nói, giọng dịu dàng :

— Anh ạ, em không phải là người đàn bà hoàn toàn đâu. Em ngán vô cùng khi phải là người mà anh tưởng tượng ra. Bởi vì suốt năm năm nay, anh nhìn em như một người vợ hoàn toàn. Có phải trước đây anh đã thích nhiều người đàn bà khác, nhưng không thành hôn với họ, bởi họ không hoàn toàn chăng ? Xin anh đừng nghĩ là em ghen. Em biết anh yêu em. Em đã đóng vai người vợ hoàn toàn và em ngán ngẩm khi phải giữ như vậy.

Vũ Xuân tròn mắt ngạc nhiên :

— Ồ ! Em nói gì lạ vậy ! Em điên sao, Kim ?

— Em không điên. Em chỉ nói sự thật. Hơn nữa, em cần phải nói cho anh không phải để trả thù anh, làm anh đau khổ ? Nhưng chính là vì em thành thật với mình. Em không tốt như anh tưởng, em đã lừa dối anh.

— Chuyện gì lạ vậy ? Anh đang có việc sắp phải làm gấp đây ! Em làm mất thì giờ quá ! Sao ? Em có tình nhân sao ? Ai vậy ?

— Em không biết. Một người đàn ông lịch sự em gặp trên xe buýt trưa nay.

— Anh không tin.

— Anh muốn chi tiết hả ? Em đã gặp ông ta trên xe buýt trưa nay. Ông ta nhìn em. Em biết ông ta muốn em. Ông ta mời em đi ăn trưa. Em đã để thư lại cho anh là em không ăn cơm nhà trưa nay.

— Một lá thư ? đâu ?

— Chị hai giúp việc đã quên không đưa cho anh. Khi em về anh đã đi. Thư chưa mở. Em cho anh hay là em chán ngán, em ra đi và đi luôn. Nhưng câu chuyện xảy ra trưa nay làm em thay đổi ý kiến. Không cần phải xa anh, em cũng đã là người không hoàn toàn. Đây là lần đầu, duy nhất, em phản bội anh. Nhưng anh yên trí, người đàn ông ấy không biết em là ai. Như vậy, danh dự không bị va chạm đâu!

Vũ Xuân đứng dậy, nắm chặt tay và người chàng run lên. Chàng bước chậm chạp lại phía vợ đứng dựa trong góc nhà. Kim thấy chồng vung tay lên. «Chàng sẽ giết mình. Nhưng mình không oán trách chàng». Nhưng tay Vũ Xuân bỗng buông xuống. Kim nghĩ :

«Mình lại thua rồi ! » Và nàng vội tấn công :

— Anh có thể giết em, nhưng sẽ không thay đổi được gì cả !

Vũ Xuân lấy tay dụi mắt. Dường như chàng không nghe thấy gì. Chàng nói :

— Chính tôi điên ! Tôi không hiểu gì cả ! Hãy để tôi yên !

Kim hỏi :

— Anh đuổi em ? Thế là hết rồi chứ ?

Kim nói như vậy, nghĩa là nàng vẫn chưa quyết định.

— Không. Chúng ta còn rất nhiều chuyện phải nói với nhau. Nhưng bây giờ em hãy để cho anh yên. Em làm tan vỡ hết cả. Anh không hiểu chuyện sẽ đến đâu !

Nhiều ngày qua. Một bầu không khí mới, lạnh nhạt đã bao trùm căn nhà từng là tổ ấm của Vũ Xuân và Kim. Vũ Xuân quyết định hai người sẽ ngủ riêng cho tới khi tìm ra giải pháp. Mỗi ngày chỉ gặp nhau ở hai bữa ăn vội vã. Một buổi trưa, Vũ Xuân nói :

— Vẫn chưa có cơm sao ?

Giọng nói của chàng có vẻ giận dữ. Từ lâu nay, rất hiếm khi vợ chồng nói với nhau. Nhưng Vũ Xuân cáu gắt với người giúp việc nhiều hơn. Một hôm trước khi tráng miệng, Kim châm một điếu Salem. Vũ Xuân tròn mắt :

— Cô hút thuốc nữa sao ?

Kim nhún vai. Rồi nàng lại nhìn chàng đang cố lấy bộ điệu chăm chú ăn tráng miệng.

Bữa cơm tối, Kim ra bàn ăn với một chiếc áo dài mới thật đẹp. Đầu nàng cũng đã được chải gỡ công phu. Vũ Xuân nhìn vợ, nói :

— Áo đẹp dấy chứ !

Nói xong chàng hối tiếc đã dịu dàng. Một ý nghĩ bỗng lóe lên : Nàng sắp đi đâu vậy ?

Đến lượt Kim thấy chồng lui bước nói bâng quơ :

— Công việc vẫn trôi chảy dấy chứ ?

— Không ! Suốt ngày bị quấy rầy vì những cú điện thoại thật khó chịu !

— Sao không nhấc ống nói ra ?

— Không phải thế. Không có hứng làm việc

Một lúc sau, Vũ Xuân hỏi:

— Chiều nay có phim gì hay không ? Cô đi coi chiếu bóng không ?

Kim thấy không có lý do gì từ chối :

— Đi thì đi.

Họ đi coi một phim kiếm hiệp vô duyên. Trong bóng tối Vũ Xuân cầm lấy tay Kim và nàng không phản đối.

Khi trở về nhà, trước khi chia tay ai về phòng nấy, Vũ Xuân nghĩ mình cần phải làm một cái gì. Nhưng chàng vẫn không biết phải xử trí ra sao cả.

Trong tác phẩm, giải quyết mọi chuyện rất dễ. Chàng có thể cắt nhân vật này thế này, nhân vật kia thế kia theo mình muốn. Nhưng cởi mối bi kịch với một nhân vật sống động mà không «nắm» được quả thật là vạn nan. Phức tạp ở điểm hai bên không hiểu nhau. Bị vợ lừa dối và chàng cảm thấy nhục nhã vì không giải thích được tại sao. Vì quá quen mơ mộng và xếp đặt những hành động trừu tượng, Vũ Xuân mất thói quen hành động. Chàng chỉ tưởng tượng ra nhân vật của mình, cho chúng sống trong hoàn cảnh này, trường hợp kia. Thật là lố bịch ! Vũ Xuân tự giận mình. Chàng nghĩ đến cuốn truyện mới viết dở dang, không biết sẽ phải kết thúc ra sao. Chàng đọc lại tập truyện «Người vợ hoàn toàn» và thấy thật là kỳ cục. Chàng ném tập bản thảo vào ngăn kéo :

— Trời đất ! đây không phải là tiểu thuyết mà là truyện Kim !

Cuộc sống cứ tiếp tục như vậy. Một bữa, trên bàn ăn có riêu cua, Vũ Xuân đã tự đặt mình vào một hoàn cảnh trái ngược, và gắt gỏng :

— Đem món này đi ! Tôi không ưa chút nào cả !

Kim ngạc nhiên :

— Em tưởng đã làm vừa lòng anh. Em biết anh thích món riêu cua đồng.

Thế là nàng lại xưng em. Ngay lúc ấy, chàng không nhận ra điều đó. Chàng giận dữ và xấu hổ thấy mình đã như vậy :

— Cám ơn. Nhưng tôi không bao giờ muốn ăn lại món đó nữa.

Vũ Xuân lại trái. Chàng mất bình tĩnh và xô ghế đứng dậy trở về bàn giấy.

Kim theo chồng. Nàng tiến lại gần chàng và cười. Tiếng cười của nàng thật thoải mái không chen lẫn một chút gì mai mỉa độc ác :

— Anh ghét em sao ?

— Không !

— Em có chuyện muốn nói với anh.

— Lại chuyện gì nữa ?

— Không phải như anh nghĩ. Em đã nói dối, em không và chưa bao giờ phản bội anh đâu !

Vũ Xuân kinh ngạc nhìn vợ. Cùng lúc đó chàng lại khám phá ra một người đàn bà mới, có thể có một sự bí mật, dám nói dối nhưng không vì thế mà mờ ám bịa đặt, nàng cũng có thể dám thực hiện những điều đã bịa đặt ra. Chàng lo lắng nhìn nàng. Nàng đứng thẳng, mắt trong sáng. Chàng xúc động như chưa bao giờ xúc động như thế :

— Em đẹp lắm và em có thể tàn ác.

— Nếu em chỉ có thể có vẻ tàn ác thế thôi sao ?

Vũ Xuân không trả lời. Chàng nghĩ đến lời một danh sĩ phương Tây : «Bao giờ cũng còn một chút nghi ngờ cần phải giải quyết. Điều đó làm cho người ta lúc nào cũng háo hức và sung sướng yêu nhau. Vì, nếu lo lắng không bao giờ rời, niềm vui cũng sẽ tồn tại mãi ». Có đúng thế chăng ? Vũ Xuân tự hỏi trong khi nét mặt Kim sung sướng rạng rỡ trông thật dễ thương. Trước mắt Vũ Xuân bây giờ, Kim không còn là một người vợ hoàn toàn nữa.

Nàng là một thực thể hiện hữu, tự nhiên và đáng lo ngại. Quả tình Kim không độc ác, nhưng với khí giới riêng của người đàn bà, nàng đã gây chiến và chiến thắng trong trận giặc kiếm tìm hạnh phúc. Kim biết rõ, từ nay người vợ hoàn toàn đã chết trong ý tưởng của Vũ Xuân. Nhưng, như vậy thật dễ chịu. Kim sẽ không phải oằn vai để gánh một gánh nặng cái danh hiệu «hoàn toàn». Ít ra, Vũ Xuân cũng phải bớt đi những mơ mộng. Thực tế và ảo tưởng phải được phân biệt.

Kim ghé ngồi xuống cạnh bàn giấy của chồng. Lần đầu tiên từ khi chung sống, nàng ngồi ngồi dại lên trên những giấy tờ linh kinh của chồng vứt bề bộn trên bàn. Vũ Xuân mở rộng vòng tay, ôm xiết người vợ mà từ nay chàng cần phải để ý tới luôn.

CUỘC ĐỜI KÉP ĐỘC CẢI LƯƠNG CÓ GÌ LẠ ?

«...Trong đời đi hát, tao thường gặp loại đàn bà giàu có mê kép. Cứ hát xong đem xe lại rước kép đi đi chơi và mời họ ngủ một đêm. Người đàn bà tao gặp đêm nay cũng thế. Nhưng vóc mình bả đẹp lắm tao khoái hơn những người đàn bà mà tao đã từng ăn nằm...»

Một mẩu tâm sự đại khái trong truyện **Miền ảo giác** của cây viết tả chân nổi tiếng HỒ TRƯỜNG AN, hiện đăng trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm số mới nhất (263) vừa phát hành tuần này. Một thiên phóng sự loại bỏ túi, vạch trần những sự thực dở khóc dở cười của hậu trường sân khấu cùng những mối tình kỳ cục qua đường của đào kép cải lương.

Với tổng số 3 truyện ngắn hay nhất, 4 phóng sự đặt giàn nhất, 7 truyện dài hấp dẫn nhất, của các ngòi bút tên tuổi, NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, LAN ĐÌNH, THANH THƯƠNG HOÀNG, THANH CHIÊU, TÔ NGỌC, HOÀNG LY, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TẠ QUANG KHÔI, HÙNG PHONG, vân vân... giúp bạn đọc có thể vững tâm khỏi sợ uổng phí thì giờ và tiền bạc khi mua Tiểu Thuyết Thứ Năm số 263.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 85 —

Bắt được Lệnh Hồ chưởng môn công to đệ nhất

Linh Quy Các bỗng chốc chìm ngập trong im lặng, cả một lúc sau Nghi Lâm mới lên tiếng :

— Lão bà à, tiểu ni đi nhé, từ nay về sau tiểu ni chẳng gặp mặt Lệnh Hồ đại ca nữa, tuy vậy, mỗi ngày tiểu ni sẽ cầu nguyện với đức Quan Thế Âm bồ tát phò hộ cho y.

Liền theo đó, tiếng chân vang khẽ nơi cầu thang, chứng tỏ là nàng đã xuống gác. Rồi một lúc lâu sau, mụ «câm» dường như từ trong cơn mê choàng tỉnh giấc, lẩm bẩm lấy mình :

— Lão bảo rằng ta là một con người đàn bà hoàn toàn nhất thế gian ? Cho nên lão đã lặn lội khắp chân trời góc bể để tìm cho được ta. Như thế thì lão đâu phải là con người biếu sắc phụ bạc, sở khanh đáng ghét như ta tưởng đâu ?...

Và mụ vụt cất cao giọng kêu lên :

— Nghi Lâm ơi Nghi Lâm ! Con ở đâu rồi ?

Nhưng Nghi Lâm lúc ấy đã đi khá xa, mụ gọi luôn hai lượt chẳng nghe tiếng đáp liền tuông vội xuống thang gác.

Tuy dáng dấp hết sức gấp rút, nhưng tiếng bước chân vẫn thật là khẽ, khẽ như bước chân mèo, cơ hồ chẳng còn nghe tiếng.

Hồ Xung và Doanh Doanh hai người cứ đưa mắt nhìn nhau. muôn ngàn ý nghĩ cùng xoáy tròn trong đầu óc hai người.

Ánh nắng vàng tươi từ khung cửa sổ hắt vào khiến lưỡi dao nằm tê h hênh trên sàn gác chớp ngời liên hồi, Hồ Xung lòng thầm suy tính :

— Không ngờ cơn hiểm nguy hôm nay lại vượt qua một cách dễ dàng như thế ấy !

Chợt nghe nơi Huyền Kh[illegible] xa xa có tiếng người xì xào trò chuyện, nhưng vì khoảng cách [illegible] Hồ Xung dù cố lắng tai cũng không làm sao nghe rõ họ nói gì.

Chỉ thoáng chốc sau đã nghe [illegible] đến gần, Hồ Xung buột miệng kêu lên :

— Có người !

Thanh âm vừa phát lên khỏi miệng, chàng mới vỡ lẽ là huyệt câm của mình đã tự được giải tỏa. Vì rằng trong các huyệt đạo châu thân, chỉ có huyệt câm là cạn nhất khi bị điểm phải, và lại nội công của Hồ Xung rất thâm hậu, nên sau một thời gian là tự giải tỏa được trước hơn Doanh Doanh.

Vì chưa nói được, Doanh Doanh chỉ gật đầu tỏ ý đã nghe thấy.

Hồ Xung cố duỗi tay duỗi chân, nhưng không làm sao nhúc nhích được, chàng lo sợ thấp giọng :

— Chỉ e kẻ địch kéo đến, phải làm sao giải nhanh huyệt đạo mới được!

Doanh Doanh gật đầu và nghiêng tai nghe ngóng động tịnh.

Hình như có bảy tám người vừa bí bô trò chuyện vừa tiến vào Huyền Không Tự. Hồ Xung van vái thầm :

— Cầu trời cho họ qua bên gác Thần Xà mà đừng tiến lên gác Linh Qui này, họ chậm vào đây phút nào có lợi cho sự xung khai huyệt đạo của ta phút ấy !

Nhưng sự kiện trên đời có khi nào đi đôi với ý nguyện của con người và đám người kia quả nhiên đã đặt chân lên cầu thang của gác Linh Qui.

Cùng theo đó, một giọng nói ồm ồm vang lên.

— Trong chùa Huyền không này có bóng dáng ma nào đâu mà lục soát cho mất công chứ ?

Nghe ra đúng âm thanh của Cừu TùngNiên, HồXung lòng rúng động.

«Đúng là bọn hắn, chẳng lẽ họ đã thành công rồi ?».

Lại nghe tiếng của lão Tây Bảo Hòa Thượng đáp :

— Lịnh ở trên truyền xuống thế nào chỉ cứ theo mà làm vậy !

Vừa trò chuyện họ vừa kéo nhau lên tầng gác thứ nhì. Hồ Xung càng nôn nao vận khí để xung giải huyệt đạo.

Nhưng nội công của chàng dù rằng thâm hậu, song chỉ là thứ nội công tạp nhạp gom góp từ của mọi người, chưa kịp dung hợp nên chưa thể vận dụng như ý muốn, thành thử nội tâm càng nôn nao, huyệt đạo lại càng không thể xung giải.

Tiếng của Nghiêm Tam Tinh lại ong óng vang lên :

— Nhạc tiên sinh hứa là sau khi thành công sẽ đem Tị Tà Kiếm Phổ truyền dạy cho bọn ta, cái lời hứa đó xem chừng khó tin được lắm, đấy. Bởi vì lần đến Hằng Sơn để lập công rất đông người chứ đâu phải riêng bọn chúng ta, vả lại chúng ta cũng đâu ra sức gì cho cam mà hòng được lão truyền cho kiếm pháp ?

Lồng trong âm thanh họ đã tiến lên tầng gác thứ ba, vừa xô cửa đặt bước vào, nhìn thấy Hồ Xung và Doanh Doanh bị trói gô tay treo tòn ten trên xà nhà, cả bọn cùng giật thót mình kêu lên thành tiếng.

Gã Du Tấn với ngoại hiệu là «Hoạt Bất Du Thủ» vẫn là tay miệng mồm lanh lẹ nhất trong bọn :

— Nhậm đại tiểu thư tại sao lại có ở đây ? Còn có cả tên thầy chùa nào nữa thế ?

Trương phu nhân thêm một câu lấy lòng :

— Tên nào cả gan dám vô lễ với Nhậm tiểu thư như thế ?

Miệng nói chân liền nhích lên sửa soạn giải khai huyệt đạo cho Doanh Doanh, nhưng Du Tấn vội ngăn lại :

— Trương phu nhân, khoan đã, khoan đã !

Trương phu nhân hỏi gặn :

— Tại sao phải khoan ?

Du Tấn đáp :

— Xem dáng cách của Nhậm tiểu thư thì hình như bị người điểm chế huyệt đạo không nhúc nhích chi được, thật là một điều hết sức lạ lùng. Trương phu nhân chớ vội ra tay, để tôi nghĩ kỹ xem sao !

Ngọc Linh đạo nhân vụt kêu lên :

— A..., cái người này không phải là hòa thượng mà chính thật là Lệnh Hồ chưởng môn, Lệnh Hồ Xung công tử đây mà !

Mọi người cùng quay phắt đầu về hướng Hồ Xung và chỉ chốc sau đã nhận ra chàng ngay.

Vốn rất nể sợ Doanh Doanh và cũng rất ngán Hồ Xung, giờ đây tám người bỗng dưng cùng gặp hai khắc tinh tại một nơi, khiến cả bọn đều bối rối cứ đưa mắt nhìn lẫn nhau, chưa biết tính lẽ nào.

Nghiêm Tam Tinh và Cừu Tùng Niên không ngớt thều thào trong cổ họng :

— Lập được công to rồi, lập được công to rồi...

Ngọc Linh Đạo Nhân hội ý phụ họa :

— Phải lắm, đã lập công to rồi !

Bọn chúng chỉ giỏi tóm được mấy ả ni cô có quí báu chi đâu ? Chứng minh tóm được vị chưởng môn của Hằng Sơn mới là công đầu vậy !

Cánh tay của Trương phu nhân vẫn còn đưa ra phía trước chưa buông xuôi xuống, miệng lắp bắp chẳng thôi :

— Nhưng mà làm sao đây, làm sao đây ?

Cả tám người vụt cùng chung một ý niệm lo âu :

«Cha chả, nếu mà thả Nhậm tiểu thư ra, đừng nói chi việc bắt Hồ Xung lập công, mà tính mạng tám người chưa chắc đã vẹn toàn, nhưng nếu không thả Nhậm tiểu thư thì làm thế nào đây ?».

Họ cùng ngại ở uy quyền to lớn của Doanh Doanh có muốn không tha nàng cũng chẳng được !

Giây lâu sau Du Tấn cười khà cất lời :

— Lời thường có câu : Hẹp hòi không quân tử, chẳng độc không trượng phu ! Hai câu này quả thật là đúng lắm, thà là không làm quân tử, chứ không làm bậc đại trượng phu thì thật là uổng quá thứ nhất là cơ hội mình lại đang nắm chắc trong tay !

Ngọc Linh Chân Nhân cố ý hỏi gặn :

— Theo như Du Huynh nói, thì chúng ta nên giết người để bịt miệng phải không ?

Du Tấn dùng lời buộc lại đối phương :

— Cái lời đó là của đạo trưởng nói ra chứ không phải của Du mỗ đấy nhé !

Trương phu nhân trợn mắt nhìn quanh, gằn gằn cất giọng :

— Ân nghĩa của thánh cô đối với chúng ta rất sâu dày, nếu kẻ nào có cứ chỉ bất kính với thánh cô, thì gái xề này quyết chết sống với kẻ đó.

Cừu tùng Niên cười lạt.

— Nếu thẳng bây giờ Trương phu nhân buông tha thánh cô ra, liệu người còn nghĩ gì ân tình của ta không ? Và thánh cô có để cho chúng ta bắt Lệnh Hồ Xung hay không chứ ?

Trương phu nhân khẳng khái đáp :

— Mặc dù tốt xấu thế nào, chúng ta cũng đã gia nhập phái Hằng sơn rồi, việc lừa thầy phản bạn là một điều tối bất nghĩa đáng phỉ nhổ.

Miệng nói tay bà liền vươn theo định cởi trói cho Doanh Doanh...

Cừu Tùng Niên quát to :

— Dừng tay !

Trương phu nhân quát lại :

— Mi dám to tiếng ngăn cản ta à ?

Cừu tùng Niên lầm lì rút soạt thanh đao ra khỏi vỏ thay câu đáp, nhưng động tác của Trương phu nhân vẫn lẹ hơn, thanh đao trong bọc đã theo cánh tay chớp lên mấy lượt, bao nhiêu giây trói quanh mình Doanh Doanh đều bị cắt đứt cả.

Mụ tin tưởng ở võ công thâm hậu của Doanh Doanh một khi giây trói trên người nàng bị cắt đứt thì dù bảy người có hợp công cũng không phải là đối thủ của nàng.

Thanh đao của Trương Phu Nhân vừa làm xong nhiệm vụ mở trói cho Doanh Doanh thì ánh đao của Cừu Tùng Niên cũng vừa lia tới, lập tức Trương phu nhân hoành đao công luôn ba nhát khiến Cừu Tùng Niên phải xính vính tháo lui,..

Đám người còn lại như Tây Bảo Hòa Thượng, Ngọc Linh đạo nhân v.v... thấy Doanh Doanh được cởi trói, cả bọn đều khiếp sợ tuông lần ra cửa định rút lui. Nhưng khi thấy Doanh Doanh rời khỏi sàn gác rồi vẫn nằm co không nhúc nhích, mới vỡ lẽ rằng nàng đã bị điểm huyệt, họ mới hết sợ vững lòng quay vào.

Du Tấn cất tiếng cười hì hì cố hữu của mình :

— Tại hạ thiển nghĩ chúng ta đều là bạn thân với nhau cả, tại làm sao phải dùng đến gươm dao để nói chuyện nhau như thế, không sợ thương tổn hòa khí giữa nhau à ?

Cừu Tùng Niên tức tối la lên :

— Một khi Nhậm tiểu thư giải tỏa được huyệt đạo, liệu chúng ta có còn sống được chăng ?

Dứt lời tay đao đã loáng lên, người gã đồng thời lao thẳng vào phía Trương phu nhân, trận ác đấu lại ác liệt diễn biến, tiếng sắt thép chạm va chan chát nhức óc đinh tai...

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ nối dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Nhà căn bìa 20thx3th8 Quận 2 đủ tiện nghi có gác rộng, xe hơi vô tận nhà. Hỏi : 20/3 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10 đến 12 giờ.

Phố sang hẻm có sân và chỗ để xe gần chợ Saigon, Hỏi 21 Trần q. Cáp, ngoài giờ làm việc

Sang phố trệt hẻm rộng điện nước riêng, gần chợ Saigon. Hỏi 9/18 Đặng trần Côn Sg.

Sang 1 Apt tại Đại Lộ Cách Mạng 16mx3m,50 toilette WC và nhà bếp riêng. Tiền nhà 2.000đ tiền sang 300.000đ. Hỏi : bà Sáu giữ nhà tại 251 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Sang xưởng kỹ nghệ 500 hv. Bán nhiều máy ép 20. 100. 150. 200 tấn, máy bào, máy tiện, máy khoan, máy hàn v.v... 35/21B Phát Diệm Saigon ĐT50855 Bán—Sang Building 82 phòng giao trống, hoặc mướn từng phòng và 2 căn phố trung tâm thương mãi Cholon, sang đẹp 4thx33th. Bán xe Audi EE38... một đời chủ toàn hảo 854 Nguyễn Trãi Cholon ĐT50855

Phố lầu sang, đầy đủ tiện nghi nơi yên tĩnh gần chợ (Dakao) dài (18mx4m). Có chỗ để xe hơi vào ở liền, mới trang trí xem nhà suốt ngày. Giá 2.000000đ Hỏi 12/4 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Cần sang 1 quán bán sách tại đường Công Lý, đang thâu nhiều huê lợi. Hỏi quán sách sau bộ Công Chánh.

Sang 1 căn nhà Tại Chung cư Ấn Quang, tầng dưới, tiện buôn bán. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ.

Vì thiếu sức khoẻ cần sang hoặc bán 1 nhà in đang hoạt động đông khách hàng. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT.93.063.

Sang phố trệt mặt tiền đường Hồ văn Ngà. Hỏi Ô. Đinh công Thống 136 Ký Con Saigon.

Đi xa sang tầng trệt chung cư và bán một tủ lạnh Hotpoint 400L, xả đá tự động. Hỏi 034 Chung cư Ng. th. Thuật, lô B.

Sang phố lầu 1 mặt tiền 20mx4m. số 65/11 Nguyễn văn Giai Đakao. Muốn mua một 2CV hay Dauphine còn tốt đã đổi số mới.

Bán gấp một trường TIỂU HỌC Tọa lạc tại quận 8, có 5 phòng học và 1 sân chơi rộng 70m2. Hoặc nhường một nửa cũng được (có sẵn học sinh). Hỏi 178 Nhật Tảo (Cholon).

Sang Nhượng một căn nhà ở Cư xá Phú Lâm A. Hỏi số cũ 191/19, số mới 173/19 đường Phó cơ Điều Cholon.

Sang quán chợ Trương minh Giảng giá 330.000đ hiện bán tạp phố ngang 3m5x3m địa thế tốt, tiện mở tiệm may, bán phở bán thịt và đủ mọi ngành. Hỏi số 429/4 Trương minh Giảng buổi sáng

Vì thiếu sức khỏe, sang hoặc cho mướn 1 phòng trà ca nhạc, có máy lạnh, trung tâm Cholon nơi đông đảo nhất, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi hẻm 286/39/1 Trương Tấn Bửu, P.N. sẽ chỉ dẫn

Cần sang Bar có giấy phép hoặc hùn khai thác, tại trung tâm Saigon. Có thể mở Restaurant hoặc phòng trà. Hỏi Lê Ngọc 27 góc Ngô đức Kế Tự Do Saigon. Chiều từ 17h đến 20h.

NHÀ [illegible]

Nhà bán nhà đúc, hai lầu đẹp mát, đủ tiện nghi. 261 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nhà bán Trung tâm Saigon mặt tiền, gần chợ trường, đủ tiện nghi. Hỏi 30/5 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán rẻ sắt, cây trống, ván làm cốt pha xây nhà còn dư. 188 Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng rãi đủ tiện nghi, Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà lầu mặt tiền Đặng DungTân Định, hoàn toàn tiện nghi. Ngoại kiều đang thuê, Giao trống hoặc thâu hoa lợi : sẵn có, T.L. 20.058 ô. Hùng 8g—9g30 14g—15g30 hoặc T.L. 23.654

Nhà lầu đúc
4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đình Phùng Saigon. Đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, máy lạnh, cửa lưới, cửa hậu, sân thượng, 10 phòng, 8 quạt, 3 toilets, hướng Nam, gần trường Aurore. Giao trống 2.800.000. Hỏi nhà 554/9 kế bên.

BÁN TRẠI CHĂN NUÔI
Trại chăn nuôi có nhà ở, đầy đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái, trong vùng rất an ninh, gần trung tâm Saigon, hiện phát triển mạnh và đang thu huê lợi. Cần bán gấp vì bận việc. Hỏi điều kiện tại số : 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận, xem trại từ 11g đến 14g.

Nhà bán 1 căn nhà mặt đường, tiện buôn bán, compteur điện nước. Xem nhà tại số 138 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Bán nhà lầu đúc
5m20x9m, phòng khách, phòng ăn, bếp, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm vệ sinh, 2 compteur điện, 1 compteur nước. Hẻm rộng sát 2 đường lớn. 65/28 Lê Văn Duyệt Sg. Hỏi 413 Trương Minh Giảng ĐT 41156.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

THƯ CHO BẠN

[illegible] lời bạn thân Anh Túy
Riêng trao về con nhỏ Long ngày xưa
★ THANH-TÚ - BĂNG-GIA

NHỮNG ngày tháng qua nhanh thấm thoát thế mà đã 4 năm. Lòng bỗng hồi tưởng về nhớ thương đến tôi và con nhỏ Long (Long [illegible] Tú gọi lại cái tiếng con nơ của [illegible])

Tú viết những [illegible] đến cho Long trong lúc ngoài trời đang mưa và hai hàm răng cứ đánh lên điệp khúc «bọ cạp». Tú không biết giờ Long ở đâu và đang làm gì (Vì Tú đã bặt tin tức của Long 4 năm rồi còn gì) Long còn nhớ đến Tú và nhớ đến những kỷ niệm giữa Long và Tú không ? Khung cảnh Sài gòn, trường Chi Lăng 11 cái lớp 12, cái dãy bàn học trò có lẽ nhiều kỷ niệm đối với Tú. Ngày nay ngôi trường Chi Lăng có lẽ đã đổi nhiều lắm nhỉ. Mái phủ rêu xanh mới, tường đỏ sang màu vàng ngà. Những cây điệp có lẽ già và cằn cỗi lắm. Không biết bao giờ Tú mới có dịp trở lại thăm trường xưa. Thăm cả thầy cô và tất cả các bạn cũ. Tú không biết những kỷ niệm học trò này bây giờ Long còn giữ nó không ? Riêng Tú thì Tú vẫn còn giữ mãi, và nhớ mãi hình ảnh của nhỏ Long có mái tóc búp bê và dễ thương như con búp bê Nhật Bản ý.

Hè đã đến [illegible] rụng cây sân, báo hiệu cho một năm học đã hết và báo hiệu cho mọi sự chia ly. Cũng vào mùa hè này, cách đây 4 năm, Tú và con Long đã xa nhau, Hiện tại bây giờ Tú đã làm con cháu của bà Đoàn Thị Điểm con Long thì chắc Long sẽ mãi mãi là con cháu của Gia Long, của ngôi trường lớn và cổ kính trang nghiêm như ông cụ tám mươi).

Những giờ học không có giáo sư Tú và lũ bạn đi trên lang thang trên đường, chân đạp lên những cánh phượng đỏ ối (vì đã vào mùa hè, vì bọn học sinh cũng đã được nghỉ hè để về nhà phá [illegible] Long nhỉ) như lòng Tú đang nghĩ nhiều về Long, Tú không biết giờ này Long đã có bạn thân chưa ? Long đã có một người bạn hữu có thể suốt đời đi cạnh bên Long, sẽ giúp đỡ và an ủi Long những khi Long buồn.

Còn Tú, đáng tiếc là Tú không tìm được một người bạn có tâm hồn hoàn toàn hoà hợp với Tú như [illegible] Long để yêu và [illegible] để giới thiệu cho Long biết. Bây giờ Tú đã biết và đang làm những bài văn về quê hương về bố mẹ và về Long (còn nhiều nữa). Nên Tú muốn viết nhiều về Long, và muốn nói nhiều với Long như những lúc...(Đoạn này để Long cố moi óc nhớ lại một kỷ niệm nhé) !

Tú đang độc hành trên con đại lộ Hòa Bình. Trên cây ve sầu đang thi nhau hát, nó hát nên những bài hát đưa tiễn. Chúng cất tiếng não nuột làm cho lòng Tú thêm buồn. Ngày đang dần dần tắt; bóng Tú nghiêng nghiêng in trên đại lộ, cùng lúc chiều đến hoàng hôn đang bao phủ cả thành phố Cần Thơ.

Bây giờ chỉ còn một mình Tú độc hành trong những kỷ niệm giữa Tú và Long. Cũng như chỉ có một mình Tú độc thoại với Long qua không khí; và hàm ý nhắn nhủ nó hãy mang những lời đó đến cho Long. Tâm linh Tú đang vút cao trong không khí và nghĩ nhiều và thương nhiều về con «nhỏ» Long đáng yêu./

* * *

Cười cười cười

MẠNH NHẤT ?

Một hôm Ngốc gặp Minh, thấy Minh vẫn giỏi Ngốc bèn đố một câu hóc búa.

Ngốc : Đố mày ai mạnh nhất có thể đẩy được hai chiếc xe hơi dễ như chơi ?

Minh : Chắc Hercule chứ gì ?

Ngốc : Trật lất ! Đồ ngu ! Cảnh sát đó chứ ai

Minh : ??

(THẠC ĐÀO)

thơ trẻ

Giờ Chia Tay

Thấm thoát đây một năm [illegible]

Giờ chỉ còn là một phút chia tay
Gởi lại bao kỷ niệm của [illegible] ngày

Bao nhung nhớ những ngày ta đã sống

Nhưng bây chừ đã chìm trong mơ mộng

Những cảnh đẹp nơi tan biến đi
Thế chỗ cho một nỗi buồn thực đậm

Một năm hết giờ đây ta tạm biệt

Ôi bao cảnh vui tươi nay cách biệt

Bao chứa chan hy vọng tuổi xuân xanh

Bao ngày say cùng chúng [illegible] an lành

Anh em ta vui trong tình [illegible]

Cùng nhau ta mở mang trí [illegible]
Cùng hăng say trong niềm vui [illegible]

Dưới nắng vàng tỏa sáng [illegible]

Cùng bao kỷ niệm êm đềm trong tuổi trẻ

Giờ chia tay sao lòng buồn tê tái
Nách hành trang thân gởi bước lên đường
Lòng ủ dộng những hoài niệm tiếc thương

Ôi giờ chia tay sao buồn quá

NGUYỄN - ĐỨC
(Quân xanh cứu thế)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBB KIM THỤC (Phú Lâm). — Trước chị học ở Đồng Khánh sau lên học Đalat, Lâu lắm chị không về quê, cũng thấy nhớ nhớ là. Em nhớ gửi bài về Thu cho MBB nhé.

MBB NHẬT LỆ TUYỀN (Gia định).— Bút hiệu NLT nghe có vẻ... cải lương một tí, nhưng không sao, miễn là văn và thơ hay là được. Chị hứa sẽ giúp em trong việc sửa chữa thơ văn. Mến.

MBB THANH TÂM (Sàigòn) .— MBB có phải là một «chính phủ» đâu mà có chuyện hợp pháp hay bất hợp pháp. Em cũng thích nghề «godautre» à ? Chị chúc em sẽ đạt được ước nguyện đó ! Mến nhiều.

MBB THỦY VÂN (GiaĐịnh) Được lắm. Không trùng với ai đâu. Phải bạo lên mới được. Nhút nhát quá ra đời sẽ không thành công đâu, tuy nhiên nói như vậy không có nghĩa là phải trơ tráo, xông xáo một cách quá đáng...

MBB N.K.X. (Sàigòn). — Cứ lấy ngay tên thật cũng được, Tiện lẻ đẳng khác. Và chăng tên của em đẹp lắm mà ! Đang đọc các bài đó. Đừng sốt ruột, vì bài vở dạo này quá nhiều. Thân ái.

MBB THANH HƯƠNG (Gđ) Sao lại sợ ? Gửi bài về góp thêm đi chứ. Đừng sốt ruột nhé! Tuần nào cũng có hộp thư trả lời mà !

MBB LIÊN HƯƠNG (Saigon) .— Đã thích MBB thì gửi bài góp truyện cho MBB chứ ! Có thể gửi truyện vui cười cũng được. Bút hiệu TT nghe được lắm đó.

MBB TRẦN NGỌC PHƯỢNG (Saigon).— Cứ tới, sẽ khao thi đậu mà !

MBB MINH NGUYỆT (Saigon). — Sao lại không đọc ? Cứ viết những gì chân thành nhất của mình. Đừng bao giờ nản chí thất bại là mẹ thành công mà !

MBB KIM THOA (Saigon).— Trả lời theo thứ tự em hỏi : 1/ Đó là cái tên để gọi 2/ Là khoản tiền trả cho tác giả bài được đăng. Chị hứa sẽ giúp em đừng ngại gì hết, Em mới đỗ vào TV à ? Giỏi quá chị mừng cho em đó

MBB NGUYỄN LỆ THI Tuy Hoà .— Cám ơn Thi đã nghĩ tới ban biên tập nhiều. Mong nhận được các sáng tác của Thi,

MBB HOÀNG HƯƠNG THỦY (Sàigon) .— Bận thì bận nhưng cũng phải ráng chứ ! Thủy cho gửi lời hỏi thăm Phượng nhé !

MBB HOÀNG KIẾM (Sàigon) Đang nghiên cứu đề nghị của em. Có thể nào sẽ loan báo sau. Hiện thời chưa thực hiện được, vì thiếu nhiều thứ quá. Khi nào rảnh tới toà báo chơi, rồi bàn với ban biên tập, xem có cách nào tốt nữa không.

MBB KIM THY (Sàigon). — Cùng nhóm SC mà giờ này chị mới được đọc bài của em. Trả lời thế này là sớm sủa lắm rồi đó Gửi cho những sáng tác như đã hứa, nhé ?

MBB ÁNH TUYẾT (Cần thơ) Bây giờ tác giả Vô Danh dường như thôi viết nữa, nên khi thấy đề «Vô Danh» thì chính là không có tên ghi dưới nên phải đề thế vậy. Từ nay lưu ý để ở dưới mỗi nụ cười nhá ! Em gái của chị đãng trí quá trời !

MBB CP DIỆU HUYỀN (SÀI GÒN.— Gia nhập bằng cách «lì xì» một bài thơ như Huyền là sỏ dách rồi đó. Nhớ gửi thêm cho MBB, và nhớ rằng từ nay Huyền đã là «NGƯỜI NHÀ» rồi !

Truyện cổ tích

CÁ THẦN ĐỀN ƠN

Cổ tích Lô Ma Ni
● HOÀNG-LƯƠNG-CHÍNH

Ngày xưa, có căn nhà nho nhỏ của hai cha con một người ngư phủ già cả được cất lên ở ven bờ một giòng sông lớn. Người cha thì tánh tình cộc cằn thô lỗ trái với cậu con trai phúc hậu hiền lành, nên cuộc sống của hai cha con ít khi được ấm êm hạnh phúc.

Một buổi sáng kia trong lúc ngồi câu, người cha bắt được một con cá vàng to lớn dị thường với những những chiếc vẩy lóng lánh tuyệt đẹp. Ông mừng rỡ để riêng nó vào một chiếc lọ thủy tinh rộng rãi, và giao cho cậu con giữ, rồi trở lại tiếp tục ngồi câu.

Người ngư phủ già vừa trở gót quay đi, thì con cá vàng chợt trồi lên mặt nước trong lọ thủy tinh, rồi nghẹn ngào nói với cậu con trai :

— Cậu bé ơi, cậu bé ơi, hãy ném tôi lại giòng sông xanh ngắt kia đi. Tôi chính là một vị Long Vương của vùng này, và nếu cậu có lòng từ tâm mà thả tôi về với giang san của tôi thì không bao giờ tôi dám quên cái ơn trời biển ấy, mà chỉ mong có ngày được đáp đền ơn sâu của cậu.

Cậu con trai lấy làm ngạc nhiên và xúc động nên vội thả con cá vàng xuống giòng sông bao la xanh ngắt. Con vật quẫy đuôi rồi mất hút dưới làn sóng bạc, trong khi cậu bé còn thoảng bên tai những lời cảm ơn nồng hậu của nó.

Mặt trời vừa đứng bóng thì người cha cũng đành xách chiếc cần câu trở về, nét mặt hầm hầm giận dữ, vì từ sáng tới giờ ông chưa câu được con cá nào cả. Sực nhớ đến con cá vàng, ông vội rảo bước về phía cậu con trai, thầm nghĩ rằng có lẽ nó cũng sẽ bán được với một giá khá cao.

Vừa gặp mặt cậu con trai, ông đã vội nói :

— Đưa cái lọ cá vàng đây, tao đem bán ! Lẹ lên !

Cậu bé ngập ngừng trả lời :

— Con thả nó xuống nước rồi

Người cha ném một tia nhìn giận dữ về phía cái lọ trống rỗng. Mắt ông long lên dữ tợn, đôi bàn tay chai đá chụp lấy bả vai cậu con trai đáng thương đang run lên vì sợ hãi:

— Mầy nói sao ? Chính tay mầy thả nó ra phải không ?

Cậu bé đáp không ra hơi :

— Vâng...

Thế là cậu con trai bị hứng ngay một trận mưa đấm đá, mặc cho những lời van xin tha lỗi. Mặt mũi cậu sưng vù lên đau đớn, còn chân tay cậu trầy trụa những vết thương nhức nhối...

Tối hôm ấy, hai cha con đành nhịn đói. Người cha không ngớt nguyền rủa đánh đập cậu con trai khốn khổ. Và sau cùng khi đã quá mỏi tay, ông nằm lăn ra sàn say ngủ, trong khi cậu con âm thầm ngồi khóc trong một xó nhà đen tối...

Sáng hôm sau, cơn giận vẫn tràn đầy, người cha lại đem cậu con ra đánh một trận cho sướng tay trước khi ông đi câu. Mắt nhoà lệ, cậu nhìn theo bóng cha đang khệnh khạng đi, chiếc cần câu trên vai dài rộng, và một ý định táo bạo loé lên trong đầu óc cậu.

Cậu lẳng lặng đi thu xếp quần áo lại thành một gói, rồi bỏ nhà ra đi như chạy trốn, tuy nước mắt tuôn rơi lã chã. Cậu không thể nào chung sống được với một người cha độc ác không thể nào được !...

Cậu cứ đi mãi, đi mãi sau cùng cậu đến một thành phố rộng lớn, người qua kẻ lại thật tấp nập sầm uất.

Cậu đang bỡ ngỡ lạc lõng giữa biển người ấy thì chợt gặp một người hành khất lùn cũng vừa từ nơi xa xôi nào mới đến. Bốn ánh mắt ngơ ngác vừa giao nhau thì cả hai người bỗng thấy có thiện cảm với nhau vô cùng. Và sau vài câu chuyện thân mật để làm quen, hai người bịn rịn không rời nhau được nữa, và đồng ý kết tình anh em với nhau. Thế rồi, hai người người dắt tay nhau đi từng nhà để xin việc làm, và được một vị thương gia giàu có mướn với 1 số lương hậu hĩnh.

Một buổi chiều kia công việc đã xuôi, người bạn lùn của cậu con trai ông đánh cá đứng tựa cửa nhìn dân chúng qua lại, mua bán mà suy nghĩ viển vông. Anh chợt nhìn thấy một người đàn ông dáng dấp sang trọng, ngồi vắt vẻo trên lưng một con ngựa cao lớn, theo sau là một người đầy tớ. Thấy ngộ ngộ, anh liếc nhìn theo họ, mỉm cười thích thú.

Chiều hôm sau, người khách lạ ấy lại đi ngang qua chỗ anh lùn thường đứng, nhưng tên đầy tớ theo sau lại là một tên khác, chứ không phải là tên hôm qua. Thấy kỳ lạ, anh lùn để tâm theo dõi và chờ đợi.

Chiều hôm sau nữa, anh lùn thấy người khách lạ kia lại đi ngang qua chỗ anh đứng, với một tên đầy tớ thứ ba xa lạ khác.

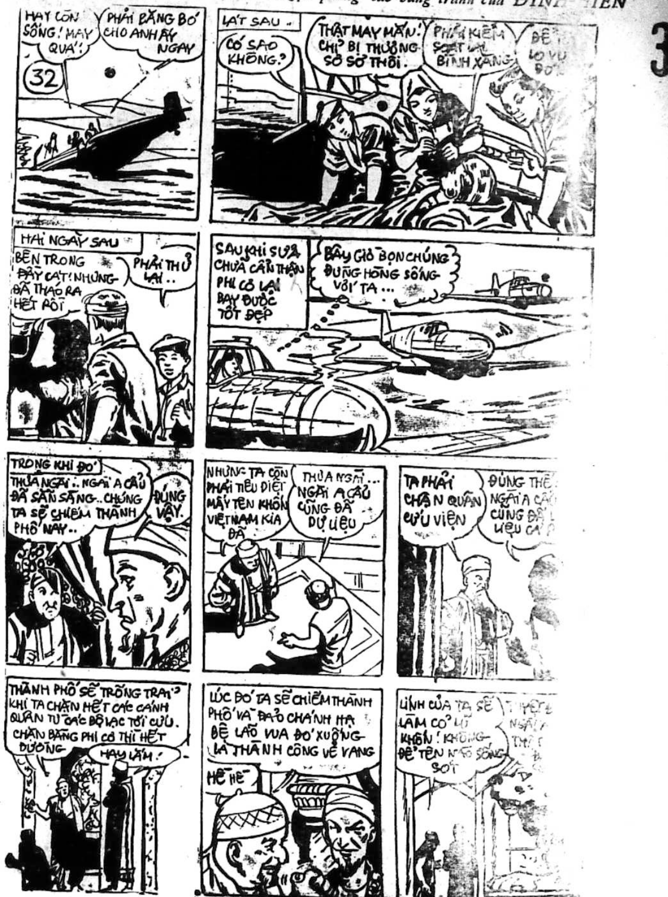
Anh thầm nghĩ :

— Họ làm gì mà sao cứ đổi đầy tớ luôn thế ! Đáng nghi quá

Nghĩ vậy, anh bèn theo dõi hai thầy trò người khách lạ nọ. Cả ba người ra khỏi thành phố và tiến đến một khu rừng rộng lớn cạnh đó. Tiếng vó ngựa khua lọc cọc trên con đường ngoằn ngoèo ngoài thành phố

(còn nữa)

«V.15 chống điệp báo TÀU CỘNG» *Truyện phỏng tác bằng tranh của* ĐINH-HIẾN


HAY CÒN SỐNG ! MAY QUÁ !
PHẢI BĂNG BÓ CHO ANH ẤY NGAY
32
LÁT SAU ..
CÓ SAO KHÔNG ?
THẬT MAY MẮN ! CHỈ BỊ THƯƠNG SƠ SƠ THÔI .
PHẢI KIỂM SOÁT LẠI BÌNH XĂNG
ĐỂ [illegible]
HAI NGÀY SAU
BÊN TRONG ĐẦY CÁT ! NHƯNG ĐÃ THÁO RA HẾT RỒI
PHẢI THỬ LẠI ..
SAU KHI SỬA CHỮA CẨN THẬN PHI CƠ LẠI BAY ĐƯỢC TỐT ĐẸP
BÂY GIỜ BỌN CHÚNG ĐỪNG HÒNG SỐNG VỚI TA ...
TRONG KHI ĐÓ
THƯA NGÀI .. NGÀI A CẦU ĐÃ SẴN SÀNG .. CHÚNG TA SẼ CHIẾM THÀNH PHỐ NÀY ..
ĐÚNG VẬY .
NHƯNG TA CÒN PHẢI TIÊU DIỆT MẤY TÊN KHỐN VIỆT NAM KIA ĐÃ
THƯA NGÀI ... NGÀI A CẦU CŨNG ĐÃ DỰ LIỆU
TA PHẢI CHẶN QUÂN CỨU VIỆN
ĐÚNG THẾ ... NGÀI A CẦU CŨNG ĐÃ LIỆU CẢ
THÀNH PHỐ SẼ TRỐNG TRẢI KHI TA CHẶN HẾT CÁC CÁNH QUÂN TỪ CÁC BỘ LẠC TỚI CỨU. CHẶN BẰNG PHI CƠ THÌ HẾT ĐƯỜNG
HAY LẮM !
LÚC ĐÓ TA SẼ CHIẾM THÀNH PHỐ VÀ ĐẢO CHÁNH HẠ BỆ LÃO VUA ĐÓ XUỐNG LÀ THÀNH CÔNG VẺ VANG
HÊ HÊ
LÍNH CỦA TA SẼ LÀM CỎ LŨ KHỐN ! KHÔNG ĐỂ TÊN NÀO SỐNG SÓT

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 125 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

Thì ra, ở trên đời bất cứ 1 công việc gì cũng có liên quan với nhau. Không việc gì tách riêng, mà không có liên kết với nhau. Sự việc lão già tóc trắng bằng lòng đi tìm nhà bác học Uy-Liêm một phần vì lão ghen tài, nhưng một phần khác cũng vì lão nhận thấy An-Be và Sin-vi-a không phải là những người độc ác. Nếu họ độc ác thì họ đã hạ sát lão rồi,

An-Be bỗng hỏi :

— Tử vương tinh là một hành tinh ở ngoài dải thái dương hệ. Chắc ở đấy lạnh lắm,..Nhưng ở đó có đông người không ?

Lão già gật đầu :

— Khá đông, nhưng dĩ nhiên không bằng địa -cầu...Tử vương tinh có nhiều rừng thông. Mấy thứ thông lạ kỳ, có màu tím biêng biếc, rất đẹp mắt..,

Lão già nhắm mắt lại dường như cố hồi tưởng lại dĩ vãng xa xưa, khi lão ta còn sống trên Tử vương tinh.

Mọi người trông sắc diện của lão lúc này có phần hiền lành đi nhiều. Khẩu súng điện tử của lão được cất vào trong túi rồi.

Nhưng rồi mọi người lại thấy lão già lộ hung quang nơi mắt, lão nói, giong gằn gằn, nghe gớm tai vô cùng :

— Nhưng ta giúp đây là giúp cho An-Be...Cho vợ chồng An-Be và Sin-vi-a thôi. Thằng già Giô-v -ni đừng có día ba bong vào, nghe chưa !

An-Be thấy lão già dở giọng, [illegible] thầm nhưng không biết nói câu gì cả. [illegible] vô cùng, nàng không ngờ lão già [illegible] thế, thỉnh thoảng lại cứ rống lên [illegible] khiến nàng khó xử vô cùng.

Tuy nhiên nàng cũng nói :

— Lão giúp thì lão cứ giúp...Việc gì mà lão [illegible] tục, chửi bới om xòm như thế !

Lão già chợt cười lên khanh khách :

— Con nhỏ ngon dữ đa ! [illegible] những hàm răng của giống họ hung trên [illegible] bay...Đàn bà con gái chúa là hay [illegible] nào cũng ngoạc ra được...

Sin-vi-a tức quá, định nói, thì tiếng nhà bác [illegible] Giô-va-ni vang lên trong loa phóng thanh :

— Sin-vi-a, con không được hỗn ! Phải [illegible] già cả ! Vả lại ông ta là một nhà bác học [illegible]

Lão già tóc trắng nghe nhà bác học Giô-va-ni [illegible] cho mấy câu nước đường thì có vẻ hả hê lắm. Lão lại [illegible] khặc :

— Lão Giô-va-ni khá lắm ! Nhưng đừng [illegible] cái trò tiểu sảo «bốc thơm» đó đối với ta. Còn [illegible] ta mới mắc !

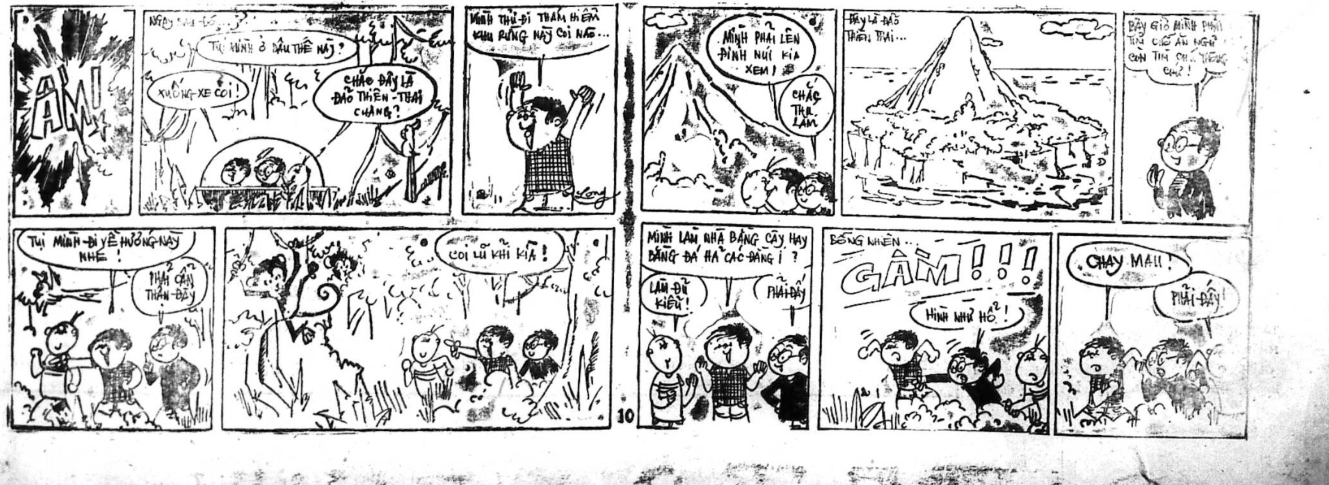
Nhà bác học Giô-va-ni cười thầm trong bụng [illegible] biết lão già tóc trắng điên điên khùng khùng. Ông [illegible] tâm nhiều nữa. Ông cũng không chấp, không [illegible] lời cao ngạo, chửi bới của lão già...Là người [illegible] kinh nghiệm nhiều, ông hiểu lão già hẳn phải [illegible] sự gì bi đát lắm, cho nên lão ta mới thành ra [illegible] thế.

An-Be thấy không thể để tình trạng ấm ớ này [illegible] dài mãi, chàng liền bảo lão già :

— Lão bằng lòng giúp chúng tôi ?

(Còn nữa)

KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua QUANG-TRUNG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ẦM !
NGÀY SAU ĐÓ ...
TỤI MÌNH Ở ĐÂU THẾ NÀY ?
XUỐNG XE COI !
CHẮC ĐÂY LÀ ĐẢO THIÊN-THAI CHĂNG ?
MÌNH THỬ ĐI THÁM HIỂM KHU RỪNG NÀY COI NÀO ...
Long
MÌNH PHẢI LÊN ĐỈNH NÚI KIA XEM !
CHẮC THÚ LẮM
ĐÂY LÀ ĐẢO THIÊN THAI ...
BÂY GIỜ MÌNH PHẢI TÌM CHỖ ĂN NGỦ CÒN TÌM CHỖ [illegible] CHỨ !
TỤI MÌNH ĐI VỀ HƯỚNG NÀY NHÉ !
PHẢI CẨN THẬN ĐẤY
COI LŨ KHỈ KÌA !
10
MÌNH LÀM NHÀ BẰNG CÂY HAY BẰNG ĐÁ HẢ CÁC ĐẰNG ÌI ?
LÀM ĐỦ KIỂU !
PHẢI ĐẤY
BỖNG NHIÊN ...
GẦM ! ! !
HÌNH NHƯ HỔ !
CHẠY MAU !
PHẢI ĐẤY !

Chuyện phiếm

Tình đồng... chuyền

ĐAN-PHỨC

Trước khi xách va - li bước khỏi cửa để ra bến xe đi Cần Thơ có việc, tôi được vợ tôi níu lại «mi» cho một cái tạm - biệt kèm theo một lời dặn - dò :«Xong việc rồi,anh nhớ về ngay với em nhé. Đừng có lăng nhăng cô này cô kia em mà biết là chết với em à !» Tôi gật đầu như máy hành động giống như hàng triệu ông chồng một lòng chung - thủy với vợ ở trên cõi đời ô trọc này.

Mười phút sau,khi ngồi trên một chiếc xe đò chạy đường miền Tây.Tôi nhận ra người ngồi bên phải tôi là một người đẹp,Do đó, xảy ra một sự liếc mắt giao duyên giữa tôi và nàng. Con tim tôi lại có dịp nhẩy tưng tưng,

Tôi dám nói chắc với quí vị rằng cứ một trăm anh liền ông có vợ con rồi khi bước chân ra đường phải có đến chín mươi chín anh trông thấy gái đẹp vẫn cứ nhìn chăm chú như thường, trong số này cũng phải có đến chín mươi bảy anh nhận ra người đẹp lạ mặt có một cái gì đó « ngon » hơn vợ mình. Nếu những giòng chữ này có lọt vào mắt vợ tôi, tôi chỉ việc nói với nàng rằng tôi là người thứ một trăm còn lại ra đường thấy gái đẹp không để ý là ổn

Nghĩ rằng với một quãng đường dài 169 cây số đồng hành với một người đẹp mà mình cứ ngồi im như bị thóc thì cả đần quá tôi bèn mở một mặt trận tấn công người đẹp. Nhân lúc gió thổi mạnh, tôi nói với nàng :

— Cô có thấy lạnh không, để tôi đóng cửa xe lại nhé ?

Nàng mỉm cười, nói khẽ :

— Cám ơn ông, tôi không thấy lạnh.

Trả lời xong, nàng hỉ tờ báo tôi đang cầm ở tay :

— Ông cũng đọc báo CL hả ?

Tôi gật đầu :

— Vâng, mỗi ngày tôi đều mua báo CL.

— Tôi cũng vậy, trong báo này có cái mục «chuyện phiếm» đọc thấy mê ra phết.

Tôi hỏi nàng dè dặt :

— Thế cô có đọc những bài ký với bút hiệu Đan Phức không?

— Có chứ sao không. Cái anh chàng này có lối văn châm chích đáng ghét lệ. Tôi không ưa giọng văn đó, tôi chỉ thích những bài khôi hài vô hại mà thôi.

Tự dưng bị người đẹp chỉ chích một cách vô tình, tôi thấy ức ức song nghĩ rằng nên giả vờ đồng ý với nàng thì dễ gây cảm tình hơn nên tôi kịch liệt đả kích tôi không tiếc lời :

— Cô nói đúng. Tôi cũng ghét anh chàng Đan Phức quá xá. Chắc người ngợm hắn ta cũng chẳng đáng mến chút nào nào. Văn tức là người mà một cây bút chỉ ưa chỉ trích châm chọc hết người này đến người kia thì không thể là một con người dễ mến được.

Nàng lại cười. Ôi ! Hàm răng trắng bóng sao mà đẹp thế. Cái miệng này dù có ăn bún thang mắm tôm cũng vẫn thấy thơm như thường. Nàng hỏi tôi :

— Ông có đọc tuần báo «Phụ nữ sang năm» không ?

Tôi không hề đọc báo này vì một cớ rất dễ hiểu tôi là linh ông đi đọc báo dành cho phái yếu làm gì. Vả lại, tuần báo «phụ nữ sang năm» chán phèo, cho tôi cũng chẳng lấy,nói chi đến chuyện bỏ tiền ra mua.Dầu vậy, tôi cũng đáp:

— Vâng, tôi cũng thích đọc những báo dành cho phụ nữ để tìm hiểu những vấn đề có liên quan đến đàn bà.

Nét mặt nàng tươi hẳn lên. Nàng hỏi :

— Thế ông nhận xét gì về cây bút Ngọc Tún chuyên viết truyện ngắn tình cảm trong tuần báo «Phụ nữ sang năm», ông thấy thế nào ?

Lần này, tôi bị lâm vào tình thế thật khó xử. Thú thật với nàng rằng mình vừa nói dối thì nàng sẽ giận tôi mà cắt đứt liên lạc thì uổng, mất một dịp may trở thành bạn của một người đẹp như nàng. Tiếp tục nói dối nữa thì biết gì về những bài văn của nàng Ngọc Tún, nào đó mà nói. Tôi chưa biết phải trả lời ra sao thì nàng đã khoe với tôi :

— Ngọc Tún là tôi đây.

May cho tôi quá. Nàng đã giúp tôi thoát cơn bí. Nếu nàng là Ngọc Tún thì dại gì tôi không ca ngợi hết mình cái lối văn của Ngọc Tún dù rằng tôi chưa hề đọc một giòng nào của nàng.

Xe vẫn chạy phom phom trên con đường cát bụi đưa chúng tôi về miền Tây. Tôi và Ngọc Tún mỗi lúc một thêm thân mật với nhau.

Khi chúng tôi tới « bắc » Mỹ Thuận, tôi đã biên ngang nắm lấy tay nàng Ôi ! Bàn tay năm ngón, sao nó mịn thế không biết ! Nàng để im cho tôi nắm lấy tay nàng. Đúng một phút mười lăm giây sau nàng rút tay ra khỏi tay tôi. Tôi luyến tiếc nhìn bàn tay nàng nhưng chẳng lẽ lại nắm lấy bàn tay ấy lần nữa thì có vẻ tham quá. Tôi thở dài.

Con đường phía trước mặt trở thành ngắn ngủi đối với tôi, có lẽ cũng đối với cả nàng nữa. Khi trong lòng mình đang nở hoa, cả không gian lẫn thời gian đều như thu hẹp lại. Tôi ước mong giá xe cứ chạy mãi, đừng bao giờ ngừng lại cả để tôi được ở mãi mãi bên nàng. Nói vậy thôi chứ nếu có được ở mãi mãi bên nhau, tôi đâu có « phải » mãi được như bây giờ.

Xe chạy mãi, rồi cũng phải tới bến Tôi luyến tiếc chia tay với Ngọc Tún. Nàng cười duyên dáng nói với tôi :

— Được quen với anh, em vui lắm. Em cũng chưa hỏi tên anh là gì đấy ?

Tôi cười mỉm :

— Em cứ gọi anh là Đan Phức

Nàng tròn mắt nhìn tôi:

— Đan Phức. Anh là Đan Phức lấy tay từ này đến [illegible] anh đã kích anh mãi. Em...

Tôi ngắt lời nàng (không quên nắm [illegible] nàng) và vui vẻ

— Không sao cả, chúng mình gặp nhau lần đầu nên chẳng tránh khỏi sơ xuất. Ngày hôm nay là 1 kỷ niệm khó quên trong cuộc đời phiêu bạc của tôi (nói dóc đấy nhé, vợ con [illegible] rồi mà cứ làm như còn cô đơn lắm ấy) ! Em có cho phép anh thỉnh thoảng lại thăm em không ?

Nàng lắc đầu, buồn buồn nói với [illegible]

— Không được anh ạ.

— Tại sao thế ?

Vừa lúc ấy, một người đàn ông ở đâu [illegible] lại phía chúng tôi và khi nhận ra Ngọc Tún, hắn reo lên :

— Em, anh chờ em mãi tưởng em không về kịp hôm nay. Ai đây thế em ?

Nàng nghiêm nét mặt trang trọng nói với người đàn ông :

— Ông ấy đi cùng một chuyến xe với em. Ông ấy ngồi gần em, nói chuyện về sách báo cũng vui lắm.

Nàng quay sang tôi làm bộ vui tươi :

— Chồng tôi đấy ông ạ.

Tôi giơ tay ra bắt tay chồng nàng mà cảm thấy trời như tối hẳn lại.

Ban Giáo sư chuyên dạy LUYỆN THI vào Y DƯỢC NHA KHOA các năm trước

18-8-69 Nhận dạy cho học sinh mới đỗ tútài 2 dọn thi vào các phân khoa. Hỏi chi tiết tại 450 Trần quý Cáp Saigon (ngay góc đường Cao Thắng)

1/9 Mở 4 lớp TOÁN LÝ HÓA TRIẾT (chiều,tối)

15-9 Đệ Nhất AB—1-9 : Đệ nhị AB và Đệ tứ

— Đặc điểm ✠ Giáo sư hay nhất ✠ Bài quay phát không ✠ Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Cao học - Xem tại văn phòng

— Ghi tên giữ chỗ : 264 Trương M Giảng (trường Cao Đạt) từ 15-8

15-8 Ôn Luyện Chương Trình Đệ I để kịp thi vào :

Y-DƯỢC-NHA-nông lâm súc

Ban GS bảo đảm gồm Bác Sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ, Giảng-n-Viên ĐH.

— Trường VĂN HIẾN, 68/29 Trần quang Khải Dakao (cạnh Ciné Văn Hoa)

— Trường 84-86 KÝ CON Saigon (góc Ký Con—Nguyễn công Trứ)

16-8-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP

Giảm Phí 2.500đ.

Mời các bạn ĐẬU TÚ TÀI HAI hãy đến 2 Trung tâm

NGUYỄN KHUYẾN 68, Lê văn Duyệt—SAIGON

TÂN THẠNH 196, Trần qu. Khải TÂN ĐỊNH, SAIGON

Hỏi cho được lớp «Ôn tập CHƯƠNG TRÌNH ĐỆNHẤT»

GIẢM PHÍ NHƯ TRÊN — Ban giảng huấn kinh nghiệm

Bài vở phát không-Trung tâm chuyền hồ sơ thi hộ sinh viên

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

Mộng làm một người chồng lý tưởng

Dạy con từ thuở còn thơ,
Dạy vợ từ thuở bơ vơ mới về.

(Viết tặng những người trai sắp cưới vợ)

⊕ Bài của HOÀNG-OANH

(Tiếp theo)

Cứ cái điệu ghi chép này thế nào nàng cũng cho tôi là thâm hiểm, nhưng dù sao vẫn còn hơn là ầm ỹ đổ vỡ để hàng xóm chê cười. Cứ như vậy chỉ mấy lần là khi thấy mình từ từ tiến đến cái bàn giấy là nàng đã phát hoảng lên mà tít mắt. Và nàng sẽ ngượng đỏ mặt khi đọc lên những lời lẽ văn hoa của nàng mà cái anh chồng độ lượng đã không thèm nổi nóng (nếu bạn có máy ghi âm để dùng cho việc này, thì còn thích thú hơn nữa).

Và tôi cũng xin nói rằng tôi không phải là con người thâm biểm khô khan ; tôi cũng mơ mộng, cũng biết rung cảm trước vẻ đẹp của tạo hóa, nghĩa là đi đâu 1 mình thì tôi cũng liếc ngược liếc xuôi, cũng cười duyên dáng như ai nhưng nếu tôi đi với vợ thì tôi sẽ dắt tay nàng và thỉnh thoảng cúi sát mặt nàng hỏi vài câu âu yếm — thiên hạ trông thấy có cười thì cứ việc cười, thoáng một cái tôi đã không trông thấy họ nữa, còn với vợ tôi, tôi phải sống suốt ngày suốt đêm với bả, nên tôi phải thế để cái thân tôi sung sướng và con cái tôi cũng được nhờ chứ!

Và nếu tôi là đàn ông, thì tôi sẽ ăn chơi ngoại tình và những cái gì thú nhất trên đời tôi sẽ hưởng hết mà vợ tôi vẫn phải phục tôi sát đất !

Mỗi buổi tối, tôi sẽ vác cái ghế xích đu ra ngồi trước cửa nếu ồn ào quá, hoặc không có ai trước cửa thì tôi đợi vợ con ngủ cả rồi tôi tắt ngóm đèn và tôi nhắm mắt lại để tưởng tượng đến một 1 khu vườn ; Có trăng có gió có hoa và những cây cam nặng trĩu quả ; bên cạnh tôi là một nàng đẹp không thể tưởng tượng; tôi sẽ hôn lên cánh tay tôi mà tưởng như hôn lên má của em;tôi sẽ lắng tai nghe những lời em nói theo ý thích của tôi,em ngự trị trong óc tôi em nằm ngay cạnh tôi mà vợ tôi kia nó không ghen gì cả.Có mấy đứa con chưa ngủ,chúng nằm nói chuyện với nhau vợ tôi khẽ mắng! suỵt ! yên cho bố ngủ,mai bố còn đi làm

Tiếng nói của vợ, làm tôi chợt tỉnh cơn mê trong giây lát, nhưng tôi thở ra khoan khoái vì tôi vẫn bình yên. Tôi giả vờ cựa mình ngáy lên mấy tiếng rồi áp môi lên cánh tay tôi tức là đôi má của nàng mà ngủ.

Và nếu muốn đi đó đi đây với anh em chúng bạn, thì tôi đi lấy một vài ghim để dấu dưới gối, rồi nằm vắt tay lên trán nghĩ đến vài ba thằng bạn mình mến nhất rủ chúng đi chơi, đến một nơi nào vui nhất có nhiều món ăn ngon nhất. và những cô gái cũng lại đẹp nhất;

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 14-8-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 15-8-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương Cholon
— Nguyễn Thứ 20 Huỳnh qu. Tiên (Công Quỳnh nối dài) Saigon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân định Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Năm 14-8-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương trình Thiếu nhi Tuổi Xanh
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g35	Tiếng Nói Động Viên
21g15	Sinh hoạt Thanh niên Thể thao
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Thoại kịch Tình ruột thịt «Nhân Dân Kịch Đoàn»
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Thoại kịch (đoàn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1330	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Carol Burnett
1500	RB Dean Martin
1600	RB Mission : Impossible
1650	Let's Speak Vietnamese
1700	Untamed World
1730	Science Ficton
1800	Perry Masson
1900	Evening News
1930	Get Smart
2000	Hollywood Palace
2100	Big Valley
2200	Late News
2215	Boxing

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Xã Giao

NGHỆ THUẬT thăm viếng người bệnh

⊕ HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cứ mỗi lần phải đi nằm nhà thương thì trong đầu tôi bỗng lại hiện lên kỷ niệm xưa ghê sợ như một cơn ác mộng. Dạo đó, tôi bị ốm nặng nên phải vào điều trị tại một nhà thương tư nọ. Vì sự ra vào được tự do, nên ngày nào cũng có rất đông bà con thân quyến tới thăm. Phòng tôi nằm đã chật hẹp lại lúc nào cũng đầy khách nên lắm khi tôi cảm thấy quá ngộp thở. Ấy là chưa kể đến những tiếng ồn ào do lớp bà con « già chuyện » gây ra.

Nếu bạn là người đáng mến thì mỗi khi ốm liệt giường liệt chiếu, chắc chắn sẽ có nhiều người tới thăm, lấy cớ là để «nâng cao tinh thần bạn lên». Họ có biết đâu, chính họ đã cướp đi của bạn mất một số không khí thở mà bạn nào dám nói.Không lẽ bạn đuổi họ đi về ? Chính ngay cả đến những bác sĩ và y - tá, mặc dầu biết rõ các tai hại đó cũng còn ngần ngại không dám tuyệt đối cấm hẳn sự ra vào thăm viếng bệnh nhân nữa là.

Một ít lâu, sau khi rời khỏi nhà thương, tôi có dịp được tiếp chuyện với một vị bác sĩ già giàu kinh nghiệm. Tôi đã than phiền với ông bác sĩ về những điều đáng sợ của sự thăm viếng Vị bác sĩ nói với tôi gần như rên :

— Nhiều khi tôi tự nhủ : chính những ông bà khách thăm viếng là những người thường gây tai hại cho sức khoẻ công cộng, nhất là đối với những người mắc các bệnh như ung thư, đau tim v.v.. Cứ mỗi buổi sáng thứ hai mỗi khi đi thăm bệnh nhân, đa số các bác sĩ đều khám phá ra rằng số bệnh nhân đặc biệt là trẻ con, trong đêm chủ nhật vừa qua, đều không ngủ được ngon giấc như các đêm trước.

Có nhiều người, bệnh còn tái phát nữa. Điều tai hại đó, chính là do làn sóng người thăm viếng gây ra. Nhiều khi chỉ vì được thăm viếng quá nhiều mà bệnh nhân lâu khỏi. Và,rất có thể, lắm người đã bị chết vì được thăm viếng — đặc biệt những người già bị mắc bệnh tim — nếu người ta cấm đừng cho quá nhiều người tới thăm thì những bệnh nhân đó có hy vọng sống lâu hơn.

Tôi hỏi :

— Các cơ quan y tế không có cách nào để giải quyết vấn đề này sao ?

Vị bác sĩ đáp :

— Chúng tôi sẽ cố gắng. Nhưng điều trước tiên, bà cần phải cho các bạn bè biết rõ rằng nhiều khi, những cử chỉ tốt đẹp của họ đã vô tình biến thành cử chỉ giết người.".

(Còn nữa)

Cánh hoa tư tưởng

ĐỒNG VĂN TUẤN
«góp nhặt»

⊕ *Phần đông người ta chỉ mở mắt có một lần; lần ấy lại chính là lúc chết,và bị bóp mắt lại ngay.*

H.BORDEAUX

⊕ *Điều dưỡng cái khí lúc giận. Đề phòng câu nói sướng mồm.*

UÔNG THỤ CHI

CHỤC MƯỜI BA

⊕ *Nguyên tác* : CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 82

⊕ *Lược dịch* : HỒ-LỆ-NGUYÊN

Hồi đó người ta chưa sáng chế ra được máy Rada. Chúng tôi tự nhủ ngoài những kẻ theo học về ngành Hàng Hải thực thụ ra có lẽ không có một người Mỹ nào được huấn luyện kỹ càng trước khi bước chân lên một du thuyền nhỏ như là chúng tôi.

Sau đó, chúng tôi đã phải thực hiện một loạt những cuộc viễn du trên cạn ở trước ngôi nhà «chiếc giày» của chúng tôi. Ba ngồi trên một chiếc ghế, tay cầm chiếc can làm ra vẻ như là đang nắm giữ tay lái tàu vậy. Người hò hét ra lệnh cho chúng tôi làm việc trên một con tàu tưởng tượng.

Chúng tôi ngồi xếp hàng dưới đất ở bên cạnh người, làm như đang điều khiển cánh buồm trước gió vậy. Ba dụi mắt giả vờ nhìn về phía chân trời để tìm tòi một vật lạ, một con tầu ma hay một chướng ngại vật nào đó.

Người la lớn :

— Hải đăng Vũng Rồng ở phía trái mạn thuyền. Cho buồm lộng gió thêm. Chúng ta sẽ ghé thuyền ở nơi đó.

Người xoay cái can đi làm như đang bẻ lái về một hướng cố định. Con chúng tôi thì lo điều khiển con buồm theo trí tưởng tượng.

Ba ra lệnh :

— Trực chỉ đường này ! Mau lên !

Chúng tôi giả vờ như đang cuộn những sợi dây thừng xung quanh một cái cọc.

Ba la lớn :

— Coi chừng, sẵn sàng để quẹo, Buông ra đi !...

Lần này người đẩy cây can thật sâu về phía chiều gió. Chúng tôi cúi đầu xuống và vội vàng chạy về phía bên kia cống để làm việc ở mạn thuyền đối diện.

Ba nói :

— Giờ đây chúng ta bắt đầu cặp bến và thả neo. Đây là một công việc mà ta phải làm sau mỗi chuyến vượt biển. Những người thủy thủ giỏi bao giờ cũng phải làm được ngay tức khắc. Chỉ có những loại thủy thủ nước ngọt thì mới phải làm đi làm lại nhiều lần mà thôi.

Người đứng ở phía sau, một chỗ tốt nhất để quan sát tất cả mọi nơi.

Người nói :

— Coi chừng, Bình ! Để thả buồm ra đi ! Con đứng vào giữa thuyền này ! Còn Mai, cầm sào chống đứng bên cạnh thuyền đi ! An, Thủy, đừng có quên những cái móc nghe không ? Phong ở giữa, Phố ở đằng mũi...

Chúng tôi chạy lăng xăng xung quanh cống để đứa nào đứa nấy tới chiếm giữ vị trí của mình, cho đến khi nào Ba thật sự hài lòng và tin chắc rằng thủy thủ đoàn của người đã sẵn sàng để ra biển khơi rồi mới thôi.

Không có nơi nào làm cho Ba sung sướng hơn là ở trên thuyền. Ngay từ khi người bắt đầu đặt chân lên chiếc phà chở chúng tôi tới chỗ du thuyền Lệ Nga thả neo, con người Ba cũng đã bắt đầu đổi khác rồi. Chúng tôi không còn thuộc dòng máu của người nữa mà là một thủy thủ đoàn được tuyển chọn trong đám những người ăn lông ở lỗ, ở tại những chợ bán thịt người tại bến tầu ngoại lai nào đó. Chiếc Lệ Nga không còn là một con thuyền khiêm tốn và xinh xắn nữa mà nó là cả một con tầu vĩ đại của đoàn người thám hiểm đi tìm những hương liệu hiếm có và các kho tàng quý giá của người Ấn Độ. Ba buộc chúng tôi phải gọi người bằng thuyền trưởng thay vì tiếng «Ba» và tất cả những câu nói của chúng tôi phải hết sức lễ phép cũng như phải được chấm dứt bằng mấy chữ «thưa thuyền trưởng».

Thủy lầm bầm :

(CÒN NỮA)

— 31 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

— Sao mãi đến bây giờ con mới tới chơi với dì ?

Thằng Tư thật thà đáp :

— Bị má con không cho con đi đâu hết.

Đôi mắt dì lại có vẻ xa xăm, Dì lầm bầm :

— Má con à ? Có phải là chị Phượng không ? Có phải là mẹ me Mỹ không ? Có phải là con đau bỏ theo trai không ?

Thằng Tư nghe dì hỏi dồn dập như vậy thì biết rằng dì sắp mất trí, nhưng cũng đáp :

— Đúng vậy !

— Thế mà con cũng ở với nó ? Con không sợ nhơ bẩn hay sao ?

Dù đang ghét mẹ thậm tệ, nó cũng không thích ai nói xấu bà. Vì thế nó cau mày nói :

— Có gì nhơ bẩn đâu ?

Giọng nói hơi gắt khiến chị Tám vội bảo khẽ :

— Cậu đừng chấp với bả.

Chợt nhận ra sự vô lý của mình, nó cười :

— Ừ nhỉ, tôi quên là bả điên đó.

Dì Thanh lắc đầu :

— Dì đâu có điên ! Dì tỉnh lắm chớ. Nếu dì điên, ba con đã đưa dì vào nhà thương Chợ quán. Ba con trái lại vẫn thương dì lắm.

— Con cũng thương dì lắm.

— Chớ không phải con thương con mụ bán ba?

— Không, con ghét má con rồi. Má con không xứng đáng cho con thương.

— Ba con cũng từng nói thế Mới vừa rồi, ba con ngồi đây với dì, cũng lại nói như vậy. Ba con còn giận mụ ta lắm đó.

— Bây giờ ba con đi đâu rồi dì ?

— Ông vừa chạy ra phố có chút việc. Lúc nào ba con cũng ngồi cạnh dì.

— Dì có biết rằng ba con chết rồi không ?

Chị Tám vội kêu nhỏ :

— Trời ! Ai biểu cậu nói chi câu ấy.

Thằng Tư chưa kịp hiểu ý chị thì đã thấy hai bàn tay dì Thanh vồ lấy cổ nó. Chị Tám hốt hoảng gọi :

— Con Năm đâu ? Vô đây, lẹ lên !

Con Năm và chị Tám phải gỡ tay dì Thanh ra để cho thằng Tư chạy thoát. Dì gầm lên, muốn chạy theo nó. Hai mắt dì như có lửa bên trong. Dì nghiến răng nói :

— Nó lại dám bảo chồng tôi chết rồi thì có láo không !

Chị Tám nhẹ nhàng vỗ về :

— Cậu Tư mới đi xa về, đâu có biết chuyện gì. Bà đừng thèm chấp với cậu.

Dì bỗng ngồi phịch xuống giường, rên rỉ :

— Thế này thì có khổ tôi không ! Chồng tôi chết rồi thì tôi ở với ai ?

Thằng Tư rón rén bước lại gần dì, đứng nép sau chị Tám. Nó nhìn dì bằng đôi mắt buồn thảm. Trong khi đó, dì cúi mặt xuống, lẩm bẩm :

— Chồng tôi chết rồi ! Chồng tôi chết rồi.

Chị Tám nói khẽ với thằng Tư :

— Cậu đi ra đi, lỡ bả trông thấy thì phiền lắm.

Thằng Tư vừa định nghe theo lời chị, dì Thanh đã ngửng lên nhìn nó, thở dài :

— Dì nhớ ra rồi. Ba con quả đã chết. Mới hôm qua, ba con ngồi đây với dì thì có chiếc xe hơi vận tải của lính Mỹ cán chết tốt. Dì khóc hoài mà ba con cũng không chịu sống lại. Dì giận ba con lắm đó. Nếu con có gặp ông thì bảo vậy nhé.

Chị Tám dặn dò con Năm mấy câu, rồi giục thằng Tư :

— Cậu không đi ra, còn đứng đây làm gì nữa?

Thằng Tư liếc nhìn dì Thanh lần nữa rồi mới thẫn thờ bước ra cửa. Dì vẫn ngồi bất động trên giường, lờ đãng nhìn vào quảng không, lầm bầm :

— Chồng tôi bị xe Mỹ cán chết rồi ! Chồng tôi...

Khi hai người bước xuống cầu thang, chị Tám bảo thằng Tư :

— Cậu hên lắm đó. Nếu không có tôi và con Năm, bả sẽ bóp cổ cậu cho đến chết. Bả rất ghét ai nói ông chết rồi.

— Tôi đâu có ngờ.

— Tôi quên không dặn trước cậu điều đó... À, cậu ở đây ăn cơm chứ ?

Lưỡng lự mấy giây, nó lắc đầu :

— Tôi phải đi ngay bây giờ.

— Đi đâu ?

Vô tình, chị đã hỏi đúng nỗi thắc mắc của nó. Đi đâu ? Thật là khó trả lời ! Ngoài con đường trở về với mẹ, nó còn biết đi đâu ! Nhưng, nó nhất quyết không quay trở lại con đường đó nữa, dù nó biết chắc nay hoặc mai nó sẽ có thể gặp nhiều khổ sở. Tương lai nó lúc này thật mờ mịt ! Ở lại với dì Thanh ư ? Cũng không được ! Nó không muốn sống cạnh một người điên, và lại thế nào bà Hương cũng tới đây tìm nó. Chắc chắn nó phải quay về với bà.

— Đi đâu ? Cậu định đi đâu, cậu Tư ?

Thằng Tư ngước nhìn chị Tám, gượng cười :

— Chị không nhớ bữa nay là trăm ngày ba tôi sao ?

— À, phải rồi ! Hồi hôm bà luật sư Minh có dặn tôi bữa nay phải trông nom bà nhà cẩn thận vì bả phải lên chùa làm chay.

— Thì tôi cũng lên chùa bây giờ đây.

— Vậy thì cậu nên đi luôn đi đi, kẻo trễ rồi đó.

Ra tới ngoài cổng, thằng Tư tần ngần quay lại nhìn căn nhà một lần nữa. Nó chợt nghe trong lòng xao xuyến lạ. Dù sao, nơi đây cũng là nơi nó đã sống trọn cuộc đời thơ ấu đầy sóng gió. Biết bao nhiêu kỷ niệm chứa đầy trong đó. Tại khu vườn nho nhỏ kia, nó còn phảng phất thấy bóng hình của bà Hương đi đi lại lại thướt tha. Khung cửa sổ mở rộng trên cao đó, bóng ông Hương còn in rõ. Ông cúi nhìn nó mỉm cười khi nó đi học về. Thoáng trong một giây, tất cả vụt biến đi hết. Bà Hương nay đang bị sa trong vũng lầy nhơ bẩn, ở nơi khác. Ông Hương không còn nữa, mộ chắc cỏ đã mọc xanh. Bây giờ trong căn nhà yêu quý đó chỉ còn có một mình dì Thanh mà thần kinh đã bị loạn. Nó tự hỏi nếu bà Hương không bỏ nhà theo chú Ngọc, đời sống của nó có thay đổi không ? Chắc chắn là không ! Nó sẽ sống trong hạnh phúc tràn trề, vẫn được cắp sách [illegible] mà không sợ tủi nhục. Dì Thanh chắc cũng không nhập tịch gia đình nó để hứng lấy bao đau khổ. Nhưng chỉ vì lỗi lầm nhất thời của bà Hương mà gia đình nó tan nát ! Tương lai nó chưa biết sẽ ra sao ! Nó cảm thấy oán giận mẹ vô cùng !

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ Phù Nam

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 2 –

Sư bà nghiêng mình :

— Mợ cứ nói. Tôi có bao giờ sợ cực nhọc.

Đôi mắt mợ Tư nhìn thẳng :

— Sư bà nên kín đáo. Sư bà gìn giữ món này.

Vừa nói, mợ Tư vừa thò tay vào áo, ngay ngực. Mợ liếc về phía cửa buồng.

— Sư bà coi dùm,

Trong khi sư bà chưa hiểu rõ ý thì mợ Tư nói tiếp :

— Lại gần cửa, coi kỹ cái chốt, khoá lại, đừng cho ai vô đây thình lình, đừng cho ai dòm ngó. Tội nghiệp tôi

Để cho người hấp hối bớt đau khổ, sư bà Diệu Thiện đứng dậy, đến sát cửa. Hồi nào tới giờ, sư bà chưa quen với những chốt khoá vặn qua vặn lại.

Biện pháp hay nhứt vẫn là kéo chiếc ghế tấn sát cánh cửa. Nếu ai đột nhiên xông vào thì chiếc ghế ngã lăn gây tiếng động mạnh.

Khi trở lại gần giường sư bà áy náy :

— Chuyện gì quan trọng vậy, mợ Tư. Tôi là người tu hành không dám xen vào chuyện ngoài đời. Hơn nữa...

Mợ Tư hé môi :

— Đây nè Sư bà gìn giữ.,, trao lại cho con gái tôi,Sư bà nên nhớ đừng đưa cho bất cứ người nào khác,cũng đừng đưa cho chồng tôi. Con tôi là con Hoàng Yến.

Bàn tay mợ Tư xòe ra,Đó là miếng cẩm thạch màu xanh đậm, có chạm hình nổi, chung quanh viền vàng.Còn một miếng thứ nhì hình vuông,giống như kiểu tượng phật bà Quan Âm mà thiên hạ thường đeo ở ngực để cầu mong được hộ trợ khi gặp nguy hiểm pho tượng có lẽ bằng vàng y khá nặng.

Mợ Tư nói phều phào :

— Sư bà cứ gìn giữ, vài tháng sau đưa cho con gái tôi, con Hoàng Yến. Tôi đội ơn sư bà và chết vui sướng.

— Trời ! tôi đâu dám lãnh.

Hai giọt nước mắt tràn ra trên gương mặt trắng nhợt :

— Sư bà đừng ngại. Đây là việc thiện, tôi đâu dám nhờ sư bà làm chuyện ác độc. Đủ rồi.

Quá cảm động, sư bà nhìn trở ngược về phía cửa buồng rồi để 2 bảo vật ấy vào túi áo trong.

Mợ Tư nói thêm :

— Tôi đã mãn nguyện. Miễn là nó đừng lọt vào tay chị tôi, cô Năm Linh. Chị tôi ác độc lắm Chồng tôi quá yếu ớt. Gần chết rồi, tôi đâu dám giận chồng giận con.

Sư bà trở mặt. Dường như mợ Tư đang chết, mặt ngửa lên, mắt trợn trắng. Sư bà chạy đến cửa phòng, kéo cái ghế ra rồi vặn chốt :

— Cậu Tư ! Trời !

Cánh cửa vụt mở. Cậu Tư Hòa hỏi :

— Chuyện gì ?

— Mợ Tư như là,..

Cậu Tư đến gần vợ, nắm tay sờ ngực như để nghe tim đập. Cậu thở phào, kéo cái mền lên rồi nói :

— Chưa sao ! Bịnh yếu tim thì như vậy, cứ năm mười phút thì « làm xung » một lần.

Rồi cậu gọi đứa tớ gái :

— Đâu rồi ! Rót chút nước ấm ấm cho tao.

Cậu với tay lấy chai thuốc trên bàn, mở nút ra, đều từng giọt, cho nó [illegible] vào ly nước.

Nhớ đến lời căn dặn của mợ Tư, sư bà liền đi nhanh ra phòng khách. Ở đây quá lâu, nếu bị hạch hỏi sư bà phải trả lời thế nào cho gọn

Đến phòng khách, sư bà gặp một người khá xinh đẹp đứng chặn khéo léo như cố ý không cho sư bà xuống thang :

— Thưa sư bà...

Lúc sư bà đang lúng túng cô nọ tự giới thiệu :

— Tôi là cô Năm, chị ruột mợ tư. Thế nào em gái tôi nhờ sư bà tụng kinh sám hối ? Tốt lắm tuy không là phật tử nhưng tôi mừng. Bịnh tình của em tôi kỳ cục lắm khi vầy khi khác, Đường như bác sĩ nói rằng nó không đau gì hết.

Vừa nói, đôi mắt cô Năm Linh như dòxét, cứ liếc xuống như tìm tòi. Sư bà đáp :

— Thôi, cám ơn cô Năm tôi về. Lúc này. mợ Tư không nói tới chuyện tụng kinh sámhối. Mợ Tư muốn...

Thật khó xử. Là người tu hành từ hồi nhỏ, sư bà chưa biết nói dối. Nếu nói sự thật thì phản bội nguyện vọng người đang hấp hối. Nói dối thì nói những gì cho cô Năm nghe ? Cô Năm là người gian ác. Lát sau, sư bà mới nói ấp úng ;

— Mợ Tư muốn đến am để nằm mà tịnh dưỡng. Tôi thấy khó quá. Ở đây thuốc men đầy đủ hơn.

Vừa nói, sư bà vừa bước qua vách như cố tìm nẻo xuống từng dưới, để về nhà,

Đồng hồ trên vách gõ thong thả chín tiếng.

Sư bà nói :

— Thưa cô, tôi về. Ở đằng am, không có ai.

— Phải chi sư bà ở đây, đêm nay..

Vừa nói cô Năm Linh vừa đưa tay ra, chõi lên vách như thách đố.

Sư bà thêm hoảng sợ. Cánh tay cô năm to lớn, mập mạp.Chiếc vòng cẩm thạch xanh chiếu ngời trên làn da trắng căng thẳng.

— Muốn về thì về. Sư bà cần người đưa về nhà không ?

Sư bà đáp :

— Cám ơn, cô Năm.

Đến sân, gió thổi mát lạnh mưa rơi lắc rắc Mây đen che khuất bầu trời. Nghĩ tới con đường về, sư bà hơi chán ngán. Lung Tràm quá rậm rạp, xa xa mới có một căn chòi.2 món bảo vật mà mợ Tư vừa trao cho bao hàm ý nghĩa gì ?

Chắc là bí mật lắm. Cậu Tư giàu sang, ở nhà lầu. Tại sao mợ Tư lo xa, nhờ sư bà trao lại cho đứa con gái là Hoàng Yến hai món nhỏ nhặt, chắc là bằng ngọc. Nhưng dầu là bằng ngọc, nó vẫn không xứng đáng cho mợ Tư mời sư bà đến nhà thật gấp để trao lại trong vòng bí mật tuyệt đối.

Xuống bến, mặc dầu mưa rơi, sư bà vẫn cương quyết ra về.

Nước chảy ngược. Nhờ quen đường nên sư bà không nản chí. Hết khúc vai trước mặt, con rạch chảy cong quẹo vào khu vực Lung Tràm.

Một ánh đèn chiếu leo lét bên bờ. Sư bà kêu cho chiếc xuồng qua bờ đối diện, di chuyển sát mé lá.

Trong chòi, hai ba người uống rượu, quát tháo vu vơ.

(Còn nữa)

Chính Luận

Có nên mở 1 chiến dịch bài trừ nạn cho vay nặng lãi ?

Bài của MẠNH-TUẤN

Báo Chính Luận số phát hành ngày 16-7-1969 có loan tin 1 người A phú hãn chuyên nghề cho vay lãi đã bị tố cáo bắt và dẫn đi đấu người vợ của 1 con nợ đã không trả được nợ anh ta. Vẫn theo tin này, sở dĩ con nợ không trả được nợ là vì số nợ nguyên thủy chỉ có 13 Mỹ kim, nhưng cộng với tiền lãi 10 phân mỗi tháng. dần dần nó đã lên tới 1.300 Mỹ kim.-

Đó là chuyện xẩy ra bên trời Tây Á. Còn tại nước nhà thì sao ? Lãi suất luật định ra sao ? Trong thực tế, các vụ cho vay tiền bạc đã vi phạm luật lệ như thế nào ? Đến nay Chính quyền đã áp dụng những biện pháp nào để bài trừ nạn cho vay nặng lãi ? Những biện pháp ấy có đủ hữu hiệu không ? Đó là những điều chúng tôi thử trình bày trong bài này.

CĂN BẢN PHÁP LÝ VỀ TIỀN LÃI.–

Nói về tiền lãi, thiết tưởng cần phải phân biệt rõ 2 loại: tiền lãi pháp định và tiền lãi ước định.

Tiền lãi pháp định do luật pháp ấn định nếu người vay và người cho vay không tự ấn định lấy. Luật pháp ban số lãi này cho chủ nợ trong trường hợp 1 số nợ đáo hạn từ lâu mà con nợ không chịu trả. Tiền lãi chỉ bắt đầu từ ngày nộp đơn khởi tố nếu là việc Hộ, và từ ngày đốc thúc hợp lệ nếu là việc thương mãi.

Tiền lãi ước định do người vay và người cho vay tự ấn định lấy. Thông thường tiền lãi ước định do 2 bên tự do thương lượng tùy theo sự cung cầu trên thị trường, nhưng không được vượt quá giới hạn luật định.

Sau đây là những văn kiện quy định lãi suất, được sắp xếp theo thứ tự thời gian :

– Nghị định ngày 21-5-1968 ấn định tiền lãi pháp định là 12o/o mỗi năm về dân sự (Hộ) cũng như thương sự (thương mãi).

— Sắc lệnh ngày 15-5-1914 hạ phân suất tiền lãi về dân sự xuống :

— 8o/o cho tiền lãi pháp định,

— Không quá 12o/o cho tiền lãi ước định.

— Sắc lệnh ngày 17-5-1934 hạ 1 lần nữa phân suất tiền lãi về dân sự xuống :

—8o/o cho tiền lãi pháp định.

– Không quá 8o/o cho tiền lãi ước định.

Như vậy hiện nay về dân sự, lãi suất pháp định là 5o/o và lãi suất ước định không được quá 8o/o một năm. Còn về thương sự, lãi suất pháp định vẫn là 11o/o một năm. Riêng về lãi suất ước định thì sắc lệnh ngày 2-12-1936 quy định là nó không được quá phân suất trung bình trên thị trường; cộng với nữa phân suất đó, nghĩa là không quá gấp rưỡi phân suất thường áp dụng giữa những người cho vay ngay tình trên thị trường.

CÁC VỤ CHO VAY MƯỢN VỀ TIỀN BẠC ĐÃ VI PHẠM LUẬT LỆ NHƯ THẾ NÀO ?

Trên pháp lý, lãi suất đã được quy định rõ ràng như trên và có tính cách trật tự công cộng. Nhưng trong thực tế hầu hết các vụ vay mượn đều đã vi phạm luật lệ 1 cách rất trầm trọng.

Trước đây, trong các vụ vay mượn, lãi suất trung bình từ 5 đến 8 phân một tháng tức là từ 60 đến 96 phân một năm và để bảo đảm số nợ con nợ thường phải gửi chủ nợ văn tự ruộng, đất hoặc nhà. Để che mắt nhà cầm quyền, chủ nợ buộc con nợ phải tính tiền lãi trước và gộp chung vào vốn. Tỷ dụ : cho vay 1.000đ với lãi suất 5 phân trong thời gian 1 năm, thì tiền lãi là : $\frac{1.000\text{đ} \times 5 \times 12}{100} = 600\text{đ}$. Thay vì ghi trong giấy nợ số tiền 1.600đ con nợ phải ghi 160đ. Như vậy, tiền lãi không được đề cập trong giấy nợ.

Có khi vì muốn phòng ngừa đồng tiền bị mất giá hoặc thóc lúa mất mùa, chủ nợ tuy cho mượn tiền, nhưng không cho con nợ ghi trong giấy nợ số tiền ấy mà buộc phải ghi 1 số lượng thóc hoặc gạo có trị giá tương đương. Vẫn theo tỷ dụ trên, thay vì ghi 1.600đ (cả vốn lẫn lời), con nợ phải căn cứ vào giá thóc gạo trên thị trường, chẳng hạn là 1.000đ một tạ thóc, để ghi : đã vay 1 số thóc là 1,6 tạ. Dĩ nhiên. khi nợ đáo hạn, nếu giá thóc cao hơn 1.000đ một tạ thì con nợ phải trả thêm số sai biệt.

Trong trường hợp con nợ không trả được, chủ nợ chỉ việc « tịch thu » văn tự nhà hoặc ruộng, đất và tự ban cho mình quyền làm sở hữu chủ bất động sản ấy.

Sở dĩ luật lệ bị vi phạm trắng trợn như vậy là vì trước đây « chữ nghĩa » có thể coi là 1 xa-xỉ phẩm chỉ dành cho 1 thiểu số mà thiểu số này lại chính là tầng lớp giàu có đóng vai chủ nợ, Còn các con nợ quanh năm làm việc lam lũ lấy đâu ra tiền ăn học để khám phá được việc làm bất hợp pháp của chủ nợ.

Bên cạnh hình thức ngang nhiên chiếm đoạt bất động sản của con nợ, chủ nợ còn áp-dụng 1 hình thức khác cũng thông dụng: buộc con nợ phải cho con cháu đến « ở năm » nhà mình để trừ dần vào nợ, hoặc phải cho luôn làm « con nuôi » tùy theo số nợ ít hay nhiều. Tưởng cũng nên nói thêm là khi thâu nhận 1 đứa trẻ làm con nuôi, chủ nợ tránh được việc trả tiền công mà có thể kéo dài vô hạn định thời-gian làm mướn không công của đứa trẻ.

Thỉnh thoảng người ta cũng thấy con nợ tình nguyện ...gả con gái làm « nàng hầu » cho chủ nợ để khấu trừ vào nợ. Đó là mối tương-quan giữa chủ nợ và con nợ trong quá-khứ. Còn hiện nay thì sao ?

NHỮNG BIỆN-PHÁP CỦA CHÍNH QUYỀN NHẰM MỤC-ĐÍCH BÀI-TRỪ NẠN CHO VAY NẶNG LÃI.

Gần đây chính quyền đã lưu ý phần nào đến vấn đề bài trừ nạn cho vay nặng lãi bằng cách thiết lập những cơ-quan tín-dụng như: Nông-tín cuộc (hiện nay đổi là ngân hàng phát-triển nông nghiệp), Việt nam Thương tín.

Khi dự định canh tác một loại hoa màu hay chăn nuôi 1 loại gia súc nào đó, nông dân có thể xin mượn tiền của ngân hàng PTNN.

Muốn mở mang công việc buôn bán, các tiểu thương gia cũng có thể xin mượn tiền của VNTT.

Về đại-cương dù là mượn của NHPTNN hay của VNTT, thể thức cũng tương tự: nếu không có bất động sản người dân phải được 2 công chức hay quân nhân bảo lãnh.

Nhưng xét về chi tiết, thể thức cho vay của NHPTNN có phần dễ dàng hơn:

— Nếu nông dân thuộc hạng khách hàng sòng phẳng nghĩa là trước kia đã có lần mượn và trả nợ đúng kỳ hạn thì không cần phải có bảo đảm bằng bất động sản hoặc 2 viên chức.

— số tiền cho vay có thể thay đổi tùy theo hoạt động của nông dân quan-trọng nhiều hay ít.

— Việc cho vay tương mau lẹ.

MỘT NGÀY VỚI QUÂN Y VIÊN TÂY-NINH

phóng sự của Thụy-Uyên

(Tiếp theo và hết)

Phòng này các anh đều bị đạn vào chân tay, Như trường hợp của anh Vĩnh thì 5 viên đạn AK làm đi đứt hai ngón chân, gẫy xương chân bên trái, thêm 1 viên chui vào cạnh sườn. Những anh khác thì hoặc lựu đạn, hoặc mìn, hoặc là bị thương trong cuộc hành quân đụng địch.

— Hôm nay chủ nhật, các anh không ra ngoài sân xem đánh banh a ? Nằm hoài nóng chết.

Tôi lên tiếng nói. Một anh trả lời :

Muốn ra xem cũng không được, ngồi một lát nhức chết luôn.

Cụ Phán Thương đã rút lui tự bao giờ, để mặc tôi ngồi lại cho câu chuyện tự nhiên hơn và bây giờ người hướng dẫn tôi sẽ là một trong những anh ở đây, Anh Phụng xung phong đưa tôi đi, Nhìn vết thương của anh mà lòng ngần ngại, phần vì sợ anh mệt phần vì sợ vết thương sẽ hành đau. Tôi đề nghị anh ngồi lên chiếc xe và tôi sẽ đẩy xe đi, nhưng anh nhất định không chịu :

Không tôi đi bộ với cô cho vui hè...

Chúng tôi sang những phòng bên để nhìn thấy nhiều thật nhiều những vết thương, khiến tôi nhìn thấy muốn nổi da gà, cũng cảm thấy đau nỗi đau của người nằm trên giường bệnh. Có anh đưa tôi xem một vết mổ bắt đầu từ vú kéo dài xuống quá rốn. Vết sẹo không khác nào một cái phec-ma-tua của một cái áo mưa. Qua một lần chống chọi với tử thần như vậy, anh đã nằm điều trị ở đây đến hơn một năm trời.Anh buồn bã nói với tôi :

Bị vết thương này, tôi tưởng chết luôn, thế mà ai ngờ... rồi bây giờ cứ nằm đây mãi ngán quá cô à..,

Một anh khác lên tiếng, tìm cách pha trò :

Bộ mình mày buồn thôi sao ? ? Vừa thôi... còn để cho tụi tao buồn với chứ...

Tôi tỉ tê thăm hỏi và nói chuyện với các anh. Thôi thì mọi mẩu chuyện vui buồn đều được các anh nói ra. Có một anh còn trẻ rất đẹp trai, anh đi giang thuyền vùng Bến Kéo bị thương nặng ở chân và mông khi vừa tấp vào bờ. Anh cười cười :

Tụi tui đụng trận mà con vợ tôi nó cũng bị thương luôn nữa chớ...

Tôi ngạc nhiên chưa kịp hỏi, một anh khác đã đỡ lời :

— Ủa... bộ mầy đi hành quân mà mang vợ theo sao cha ? ?

— Bậy mầy ! Nó ở trại gia đình binh sĩ bị trúng pháo kích, chớ bộ... Đúng lúc đó người con gái khập khiễng tiến vào. Thấy đông người chị có vẻ xấu hổ, tính lui ra, thì anh lính giang thuyền đã kêu to :

Vô đây em ! ! Nhà tôi đó cô..,

Chúng tôi nhìn nhau và gật đầu chào :

— Chị nằm ở đây ạ ? Chị đi lại thế không sợ đau sao chị ? ?

Chị mỉm cười hai con mắt chớp chớp :

— Đau chứ cô, bị bác sĩ nói tôi phải chịu khó đi lại cho cái miệng nó chòi ra đặng dễ mổ...

— Xui quá anh bị thương chị cũng bị thương rồi ở nhà ai trông các cháu ? Chắc gửi ông bà Ngoại coi giùm hả chị ? ?

Chị cúi xuống e ấp :

— Dạ bị tụi tui cũng mới lấy nhau đây...

— Thiệt thằng cha này có phước đa, phu xướng thì phụ tùy sướng cùng sướng khổ cùng khổ..

Một anh lên tiếng, hai vợ chồng người lính trẻ nhìn nhau âu yếm và người vợ lại cuối xuống e ấp dấu nụ cười.

Tại QYV, trường hợp tê liệt cũng phải nói là đáng kể hoặc hai chân hoặc nửa thân hình, những thân hình nằm yên không động đậy và những cẳng chân đã bắt đầu bé dần lại, mắt cảm xúc nằm như dán xuống giường, cứ như vậy ngày này qua ngày nọ. Niềm hy vọng thân thể lấy lại được quân bình dần dần thui chột theo thời gian. Những nét buồn chán như đọng lại trên khuôn mặt các anh, những cái cười nhếch mép chua chát làm quặn tim người đối diện. Những viên đạn, những mảnh lựu đạn, mìn, bom trong chiến tranh thật quá vô tình, chỉ chạm nhẹ vào xương sống cũng đủ khiến các anh trở thành phế nhân ngày hôm nay. Tôi cố gắng hòa mình vào nỗi buồn chán đó bằng cách đọc nốt một tờ báo, pha một ly sữa, viết hộ một bức thư gửi về cho gia đình hay cho người yêu bé nhỏ của các anh. Không phải tôi muốn trở thành « người đàn bà với cây đèn » Một thứ Florence Nightingale của của chiến tranh thời trung cổ, mà tôi chỉ mong sao sự giúp đỡ bé nhỏ của tôi phần nào xoa dịu được nét buồn chán, chịu đựng kia dù chỉ trong chốc lát.

Có một anh đã bị mất một chân ngồi trên chiếc xe dành cho thương binh nói mà không nhìn tôi mắt anh buồn vời vợi :

— Tôi có một đứa em gái giống như Uyên nghịch, lém lỉnh hay cười cười cũng có má lúm đồng tiền như Uyên, thành ra thấy Uyên tôi lại nhớ nó quá..,

Những anh bị nặng thì QYV cho phép thân nhân vào nuôi dưỡng chăm nom hoặc là vợ hoặc mẹ giúp đỡ các anh trong các việc ăn uống và vệ sinh. Những người đàn bà trẻ vất vả nuôi chồng những người mẹ già quá nửa đầu đã bạc nghiêng xuống bên con không cần biết đến thời gian qua ngoài khung cửa Những thiếu phụ, những bà mẹ ngày đêm nâng giấc cho chồng cho con nào đâu biết đến số tuổi ngày một chồng chất lên cao. Nỗi âu sầu lo lắng cũng vương trên khóe mắt nụ cười thương cho chồng thương cho mình bạc phận lắm nỗi đa đoan. Lòng thương yêu đã thắng mọi gian nan, khiến cho người đàn bà trở nên gai góc chịu đựng. Những đêm quạt nồng ấp lạnh những lúc nâng giấc ốm đau và những đêm khóc thầm bệnh viện, thôi thì thiếp cũng vì chàng :

Xin vì chàng xếp bào cởi giáp
Xin vì chàng rũ nếp phong sương
Vì chàng tay chuốc chén vàng
Vì chàng điểm phấn tô hương não nùng

Thế mới biết người phụ nữ VN, dù ở dưới thời nào xưa hay nay, thì dạ sắt son, lòng trung kiên bền bỉ nào có thua nhau. Chị Xinh một trong những chị cũng ở trong hoàn cảnh trên đã than thở với tôi :

— Tụi tui tuy chưa có đứa con nào với nhau, nhưng một ngày ăn ở cũng là nghĩa vợ chồng, gặp cái chuyện xui xẻo tai cố gắng mà chịu. Tôi cũng chỉ mong sao hoà bình trở lại, tôi đem ảnh về vừa trông nom ảnh vừa lo việc đồng áng nuôi nhau chứ ở đây xa nhà đi đi về về cực và tốn tiền quá.

Rồi chị nhìn tôi thở dài :

— Ờ mà chừng nào hoà bình cô ? ? đánh nhau chết nhiều thấy rầu quá. Sao tôi cũng nghe nói hoà bình hoài mà hổng thấy gì hết vậy ? ?

Hoà bình — hoà bình.. hai chữ đó được nhắc đến nhiều lần, từ cửa miệng của những người « miệng nhà quan có gang có thép » nhưng nhắc đến để mà nhắc nói đến để mà nói chứ thực sự nào thấy chi đâu. Viễn tượng hoà bình càng ngày càng xa tít, như người đi trên tàu thủy nhìn người tiễn đưa mình thoạt đầu thì bằng cái chai, sau bằng cái bánh, sau bằng bằng con ruồi, rồi thì mất hẳn .. Với những người vợ trẻ, những bà mẹ già, những đứa con thơ thì hoà bình là niềm khao khát nhất, họ mong sao có hoà bình để đêm đến ngủ ngon không phập phồng lo sợ, bị giặc cộng pháo kích rồi sáng sáng ra đồng không sợ dẫm phải chông, trẻ chăn trâu không dẫm phải mìn... Nhưng có lẽ còn lâu lắm, còn xa lắm và hoà bình chỉ được nghe nói đến từ bên Tây...

ĐÊM VĂN NGHỆ CỦA LỰC LƯỢNG ĐẶC BIỆT B — 16

Rất tình cờ, trong chuyến đi ghé thăm miền Tây này, tôi đã được dự một buổi văn nghệ đặc biệt do các anh chị em của lực lượng đặc biệt B 16 trình diễn giúp vui cho QYV nhân dịp lễ mãn khoá CC 1 của các khoá sinh ở đây. Lực lượng đặc biệt B-16 là một trong những hung thần của VC. Trong một trận giặc mưu đánh chiếm và xâm nhập tỉnh lỵ, các anh của lực lượng nói trên đã dàn hàng ngang hạ địch rơi như lá mùa thu, lấy được rất nhiều chiến lợi phẩm. Gan chiến đấu và sự lỳ lợm của các anh không thua các anh chiến sĩ Dù và thủy quân lục chiến tý nào. Chiến thắng cũng lắm và văn nghệ cũng chả thua ai.

Dưới cánh hoa dù trắng nở lớn trong hoa viên, nép mình dưới tàng cây bã đậu, sân khấu lộ thiên đã được dựng lên trong chớp mắt. Những cánh tay khoẻ mạnh dơ lên hạ xuống nhịp nhàng thành thạo. Bàn ghế cũng được xếp ra thứ tự lớp lang. Lâu lắm mọi người ở đây mới lại được xem một đêm văn nghệ sống nên ai cũng có vẻ háo hức. Chương trình bắt đầu vào lúc 19 Giờ, không mào đầu lôi thôi, diễn văn vớ vẩn gì hết, hát liền, trình diễn liền.. Lính mà...

Điều đáng nói nhất, tất cả các nam nữ nghệ sĩ trình diễn trên sân khấu kia đều là các anh chị nam nữ quân nhân của lực lượng này. Nhạc khí cũng đầy đủ, không thua gì một ban nhạc trẻ của Saigon cả. Những bài hát trữ tình, những tiếng hát không đỏm dáng những tiếng hát cất lên tự nhiên như người ta thường bảo hát cũng cần như thở làm thỏa mãi những thính giả, đa số vốn dễ tính này. Tân nhạc, cổ nhạc, rồi nhạc ngoại quốc, rồi twist, rồi kích động

Riêng anh quân nhân Hoàng Hải người đã đoạt nhiều tràng pháo tay nhất ở đây, có một khuôn mặt xí giai, hàm răng cho một bán tiểu đội trang bị đầy đủ súng ống có thể trú mưa được nghĩa là nó hô quá trời, xấu người nhưng hát hay là ăn tiền rồi... Các chị nữ quân nhân của lực lượng đặc biệt này cũng duyên dáng mặn mà dưới ánh đèn hồng của sân khấu, cũng hấp dẫn và đẹp đâu thua gì ca sĩ thứ thiệt.. Những màn đặc sắc nhất là màn vũ thoát y.Người vũ công khoảng 17 tuổi, thân hình tròn lẳn, đẹp về đẹp làm tiêu sơ khai. xinh xinh trong bộ quần áo voan mỏng màu hồng để rõ bộ bi-kini nhỏ xíu xìu xiu... Các thương binh quanh tôi xuýt xoa : Chà.. đã quá... ngon lành quá...

Có anh lẩm bẩm :

Ốm đau mà đi xem múa xếch xy là chịt rồi... Các anh của lực lượng đặc biệt B16 hát cũng hay, ngâm thơ diễn kịch cũng giỏi, bắn lại cũng tài...

Buổi tối của QYV lại chìm trong màn đêm, khi chương trình văn nghệ đã gần lúc nửa đêm. Bóng tối đã im lặng lại trở về kèm thêm những tiếng đại bác ì ầm từ xa vọng lại. Một vài anh ăn chừng không ngủ được rủ nhau chơi lô tô, bên chiếc bàn con ngọn nến chảy nhỏ giọt làm thành một cái nấm lớn. Tôi lắng nghe tiếng người xướng lô tô vọng qua khung cửa sổ hòa với tiếng các kè kêu đêm buồn ảo não.

Những con sông Gianh, những con sông Bến Hải ; những giòng sông chia rẽ, hận thù những vết nhơ của giống nòi Lạc Việt phải được chìm sâu, phải được chôn vào quên lãng, để trai tráng hai miền nhìn nhau thân ái mắt không còn ngút lửa căm thù. chúng ta sẽ không bao giờ còn nghe thấy tiếng súng ; không còn nhìn thấy những thân hình nằm chết cong queo, chết ngoài lòng đèo. chết phơi trên dây thép quanh đồn, để anh em ta, bạn bè ta, đồng bào ta không bao giờ còn nhìn thấy thân hình người yêu dấu gói ghém trong tấm poncho ngoài phủ lá quốc kỳ ủ rũ...

Trên đường về với ý nghĩ của một người hậu phương tôi cũng chả biết ước ao gì hơn là cầu mong cho các anh chóng phục hồi được sức khỏe tìm lại nguồn vui sống ngày nào. Niềm ao ước nhỏ bé của riêng tôi hay của tất cả mọi người trong chúng ta của những người Việt Nam da vàng mũi tẹt hát bài hát tình ca : « tôi yêu tiếng nước tôi từ khi mới ra đời... » mong muốn, ao ước mơ ngày nào đó con em chúng ta lại ngồi học bài sử ký dưới ngọn đèn : Nước VN hình cong như chữ S nằm dọc theo bãi biển, kéo dài từ Ải Nam Quan đến mũi Cà Mau...

Khi đất nước tôi thanh bình, tôi sẽ về Hải Dương, tôi sẽ đi thăm thành nhà Mạc, tôi sẽ đến núi voi phục, mà ngày nào còn nhỏ theo người lớn xuống tàu chỉ được nghe mẹ kể qua về với trong trí nhớ. Khi đất nước tôi thanh bình.., Khi đất nước tôi thanh bình... Ôi nỗi vui nào kể sao cho xiết.....

THỤY UYÊN

---

thắc mắc
nguyện vọng

Việc biệt phái giáo viên tiểu học có bất công, bè phái và thiên vị

Kính gửi : — Tổng Thống Việt Nam Cộng Hoà
— Thủ Tướng Chính Phủ.
— Tổng Trưởng Văn Hoá Giáo Dục và TN.
— Tổng Trưởng Quốc Phòng.

Chúng tôi, vợ con của một số giáo viên Tiểu Học — Hạ Sĩ Quan tái ngũ, tháng 2/68—, có một vài thắc mắc kính đệ lên Quí Vị để nhờ giải quyết hộ :

1.— Việc biệt phái giáo viên Tiểu Học hiện thời quá bất công, nếu chúng tôi không muốn nói là có bè phái và thiên vị một cách lộ liễu của Ủy Ban Liên Bộ. Tại sao có 5 năm Quân vụ lại miễn tái ngũ, lấy gì để làm tiêu chuẩn cho việc ấn định thời gian ấy ?

Tại sao các nhân viên làm sở Mỹ và lính 9 tuần lễ lại được biệt phái trong khi những giáo viên nầy không giữ nhiệm vụ giảng huấn mà lại đảm trách các việc hành chánh tại văn phòng Ty (như trường hợp có ông Quyền Kỳ tại Ty Tiểu Học Biên Hòa chẳng hạn ?) Tại sao không theo thứ tự cấp bậc để cứu xét việc biệt phái như : Biệt phái Sĩ Quan rồi đến Hạ Sĩ Quan và sau cùng Binh Sĩ, hoặc xét theo thâm niên nghĩa là không phân biệt cấp nếu có thâm niên ngang nhau thì cho biệt phái cùng một lượt. Đằng này Ủy Ban Liên Bộ cứ cố tình lần lừa kéo dài thời gian lê thê để đặt chồng con chúng tôi trước một sự kiện đã rồi để làm vật hy sinh cho một thiểu số giáo chức Tiểu Học lọt lưới quân dịch hưởng lợi ?

2. — Việc thăng thưởng cho các giáo viên Tiểu Học tại ngũ cũng là một điều tối bất công : Người đi lính cũng 2 năm được thăng một trật, người trốn lính hợp pháp cũng 2 năm phây phây lên như ai. Đàng khác, nếu xét về phương diện giấy tờ thì người giáo viên tại ngũ phải qua hai cửa ải : Nhiệm sở cũ : Ty liên hệ . Đơn vị Trưởng, nếu ông ta biết thương em út thì còn mong có phiếu phê điểm tốt, chứng chỉ đơn vị chiến đấu để mong được thăng trật, còn ngược lại thì đành nuốt nước mắt vậy ! ! Đó là chưa kể đến việc ắc trách của các nhân viên Đại cà sa ở các văn phòng Ty. Điển hình nhứt là Ty Tiểu Học Biên Hòa, thiết lập hồ sơ thăng thưởng cho các giáo viên tại ngũ quá chậm trễ và lắm lúc lại còn ngâm tôm không thèm làm.

Đất nước này là của chung dân tộc VN, do đó người công dân nào cũng phải có bổn phận và quyền lợi ngang nhau tùy theo tài năng và công việc họ đảm trách. luật pháp cũng được soạn thảo ra để áp dụng chung cho cả nước chứ không phải luật pháp đặt ra để cho một thiểu số con ông cháu cha thụ hưởng, khi thiểu số đó đã thụ hưởng xong rồi thì hủy bỏ luật ấy !

Là những người vợ của các giáo viên HSQ tại ngũ, chúng tôi thật là uất ức khi phải viết những sự thật trần truồng như trên, chúng tôi cũng biết rằng kêu ca cũng bằng thừa vì ai mà thèm để ý nghe cho nhưng dù sao chúng tôi cũng phải làm và mong Quí vị cho biết tôn ý ./.

Chúng tôi,
HỒ THỊ MINH TÂM
LÊ THỊ HOA

Mẹ già xin cho con trai duy nhất được phục vụ gần nhà

Kính gởi Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng
Kính gởi Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH.

Tôi tên là Chu thị Nhi tự là Hiển 69 tuổi, hiện ngụ tại số 1/10 đường Lê Lai Gia Định, xin quí vị cứu xét cho trường hợp của con tôi.

Nguyên tôi có 2 người con trai, 1 đã tử trận từ năm 1950, người con trai duy nhất của tôi hiện nay là Trần văn Bột, hiện thuộc Trung đội 1, đại đội 3, tiểu đoàn 32, sư đoàn 21 KBC 4750, có 1 vợ và 7 con còn bé, đi lính đến nay đã mười mấy năm, từ năm di cư vẫn đóng ở những miền xa xôi.

Nay tôi đã già, sức yếu chỉ còn trông vào 1 mình người con đó và lại vợ và bảy con 7 đứa bé bỏng cũng chỉ cậy dựa vào nó mà thôi. Tôi có đệ đơn từ lên xin cho nó được về phục vụ gần nguyên quán mà vẫn không có tin tức gì cả.

Hiện nay nó lại đóng ở 1 vùng hẻo lánh hiểm nguy, xin quí vị cấp trên có thẩm quyền rủ lòng thương cho cứu xét lại hồ sơ của nó và cho nó về phục vụ gần nhà hoặc những đơn vị không nguy hiểm xa xôi.

Tôi và vợ cùng bảy con 7 đứa của nó thành thật đội ơn quí chức

Đã sáu tháng có thừa rồi... Đài phát thanh không trả tiền bài

Tôi là Cao hữu Tuấn, có cộng tác với Đài phát thanh Saigon trong chương trình «Trên đường kỹ nghệ hóa» từ đầu tháng giêng 69 đến nay. Căn bản cộng tác là Đài phát thanh Sàigon sẽ trả cho tôi mỗi bài, đọc trong 6 phút là 600 đồng, mà đài hứa sẽ thanh toán chậm lắm là vào cuối tháng 2-1969.

Cho đến nay, đã đến đầu tháng 7-69, Đài phát thanh Saigon cũng chưa trả cho tôi được một xu nào, mặc dầu tôi đã viết 11 cái thư cho Phòng Kiến thức Phổ Thông, phụ trách chương trình và 2 thư lên ông Tổng giám đốc Cục Vô tuyến thanh. Nhiều tháng qua, tôi vẫn không được trả lời. Gặp riêng người bạn trên Đài phát thanh Saigon, tôi được biết là (thủ tục hành chánh) đang còn chậm chạp chưa xong.

Tôi không hiểu những gì đang xẩy ra trong phần(thủ tục hành chánh của đài Phát thanh Saigon nhưng không tin rằng thủ tục hành chánh) của Đài Phát Thanh Saigon lại có thể chậm chạp đến mức trong hơn sáu tháng mà chưa thanh toán nổi tiền bài cho người cộng tác. Tôi trân trọng xin các giới chức thẩm quyền nhìn kỹ xem trong phần hành chánh của Đài Phát Thanh Saigon có những bộ phận nào mà rùa dữ vậy ?

Tệ hơn nữa, trong khi chưa thanh toán tiền bài cho tôi. Đài Phát Thanh Sàigòn vẫn cứ cho đọc lại (lần thứ 2) những bài của tôi,

Chứng minh là trong buổi phát thanh chiều thứ hai 21-6-69 chương trình «Trên đường kỹ nghệ hóa» đọc lại một bài bình luận của tôi. Việc cho phát thanh lại như vậy không có trong sự thoả thuận đầu tiên khi hợp tác,

Không trả tiền bài cho người viết, dùng lại những bài đã đọc một lối làm việc như vậy quả thật là hơi ức cho anh em quá.

Đài Phát thanh Sàigòn nghĩ sao ? Trước dư luận đồng bào tôi hy vọng những người có trách nhiệm trong Đài Phát Thanh Sàigon sẽ trả lời công khai cho tôi. cũng trên cột báo này. Xin đa tạ,

Giá bán luôn thuế trước bạ: 630.000đ.
Tiền cọc đóng trước: 189.000đ.

Đặc điểm :
• 4 xy-lanh – 4 cửa – 6 ngựa.
• 2 ghế trước có gối đầu và lại ngửa được
• Cổ tay lái có khóa.

MAZDA 1000 SEDAN

MAZDA
(TOYO KOGYO CO., LTD. Hiroshima Japan)
Sản xuất tại một nhà máy tối-tân nhứt trên Thế-giới

Thanh-lịch, chắc-chắn và tuyệt đẹp không kém gì các xe Âu-Mỹ.

Giá bán luôn thuế trước bạ: 917.000 đ.
Tiền cọc đóng trước: 275.000đ.

MAZDA 1500 SEDAN

Đại lý độc quyền tại VIỆT-NAM
GARAGES CHARNER
131, NGUYỄN-HUỆ – SAIGON
Đ.T. 20.423 – 21.124 – 22.531

Saigòn, ngày 8 tháng 8 năm 1969

THƯ NGỎ

CỦA

Trung tá PHAN-MINH-THỌ

Nguyên Tỉnh-Trưởng Tỉnh Bình-Định

Kính gởi,
Qui vị :
— Lãnh-đạo Tôn-giáo Tỉnh Bình-Định
— Dân-biểu Đơn-vị Bình-Định
— Chủ-tịch Hội-đồng Tỉnh và các Nghị-viện Tỉnh Bình định
— Chủ-tịch Mặt trận Nhân-dân các đảng phái chống Cộng B.Đ
— Chủ tịch Đại-Việt Cách-mạng đảng Tỉnh Bình-Định
— Chủ-tịch Việt-Nam Quốc-dân Đảng Tỉnh Bình-định
— Chủ-tịch Việt-Nam Nhân-Xã Cách mạng đảng Tỉnh B/Định
— Chủ-tịch Lực-lượng Đại-đoàn-kết Tỉnh Bình-Định
— Chủ - tịch Liên - minh Dân - chủ cách - mạng Xã - Hội / BĐ
— Hội - Trưởng Hội Khổng - học Tỉnh Bình Định
— Chủ-Hội Ái - Hữu Cựu Chánh - trị phạm Tỉnh Bình Định
— Lực - lượng Tự - do Dân - chủ Tỉnh Bình - Định
— Chủ-tịch Ủy-ban Hành-chánh và Hội-đồng Nhân-dân các xã Tỉnh Bình-Định
— Thân-hào Nhân-sĩ Tỉnh Bình-Định
— Anh chị em Công-chức Tỉnh Bình-Định
— Anh chị em cán-bộ Tỉnh-đoàn Cán-bộ Xây-dựng Nông-thôn
— Anh em Quân-Nhân Tiểu-khu Bình-Định

—O—

Thưa qui vị,

Tôi thành thật cám ơn tất cả Quí Vị đã có lòng mến thương và lo-lắng qua các sự kiện xảy ra cho tôi trong hai tháng gần đây với một chiến-dịch nặng-nề đã cố tình chụp mũ, vu-khống tôi về những tội-trạng tầy trời mà tôi không hề có. Sở dĩ tôi im-lặng mà không đối-thoại kịp thời với sự vu-khống đó là vì nghĩ rằng mình thân yếu thế cô, thiếu mọi phương tiện và điều-kiện. Nếu có lên tiếng chăng nữa thì công-luận sẽ cho rằng tôi muốn chạy tội và có tật mới giật mình nhất là khi chưa được các cơ-quan thẩm-quyền điều-tra xét-xử và phán-quyết nội-vụ.

Qua những bức thư, những lời an-ủi, những cuộc thăm viếng những sự liên-lạc bằng người và điện-thoại của Quí Vị đã nói lên lòng chân-thành cảm mến của Quí Vị đối với một cán bộ Quốc gia thiện chí đang mắc trong vòng oan khiên do bọn tham nhũng đứng trong bóng tối giật dây. Với mưu mô thâm độc, bọn chúng đã cố tình đầu độc dư luận toàn quốc với dụng ý gây khó khăn và làm lạc hướng công cuộc điều tra của cơ quan thẩm quyền.

Nhưng lẽ phải bao giờ cũng thắng và sự thật vẫn là sự thật.

Các cơ quan thẩm quyền điều tra như Giám sát Viện, Ủy ban đặc biệt Bộ Quốc phòng đã vô tư và công minh trong sự điều tra và xét xử nội vụ của tôi. Hai cơ quan ấy đã giúp cho tôi giải tỏa mọi nỗi oan ức và họ cũng không phụ lòng tin tưởng của quí vị khi nghĩ đến sự công chính của chế độ Đệ Nhị Cộng Hòa.

Ngày nay tất cả mọi việc đã được sáng tỏ qua Quyết định của Giám sát Viện và Ủy ban đặc biệt BQP, tôi mới có bức thư ngỏ này để trình bày với Quí vị và kính mong Quí vị niệm tình thông cảm.

Từ trên 20 tháng phục vụ tại tỉnh nhà, tôi đã cố gắng làm hết mình, quên ăn quên ngủ để lo cho đồng bào Bình định. Tôi đã cố gắng Tứ Đại Công Khai mọi vấn đề liênquan đến quyền lợi của nhân dân để tránh mọi sự tham nhũng và bóc lột nếu có. Tôi đã cố gắng giúp cho anh chị em công chức, quân nhân, cán bộ, công nhân và đồng bào nghèo những công ăn việc làm, những dịch vụ mà họ có quyền hưởng để thực hiện đúng chương trình Quân Công thăng tiến. Tôi đã cố gắng tự kiểm thảo mình và thuộc cấp để cách mạng lề lối làm việc hầu giải quyết nhanh chóng cho đồng bào Bình định.

Tôi đã lo, cái lo trước người dân, tôi đã khổ, nỗi khổ trách nhiệm lớn hơn thuộc cấp của mình. Tôi có làm đúng như vậy hay không, tôi có thực hiện được kết quả chăng điều đó đã được chứng minh 1 cách rõ rệt qua sự ủng hộ của quí vị bằng các bức thư gửi cho tôi, bằng những cảm tình chân thành mà Quí vị đã dành cho tôi nhất là trong cơn hoạn nạn này vì sợ rằng trong 1 lúc khuẩn trí tôi có xuôi lòng nản chí hay chăng ?

Theo sự tố cáo cố ý gán ghép cho tôi vào cái tội đại tham nhũng, đại gian ác, 1 thành phần cặn bã nhất của xã hội, qua các sự kiện mà họ đã thêu dệt, vu khống sau đây :

1) Chủ mưu trong tổ chức Sòng Bình Định thâu nửa tỷ bạc
2) Chủ mưu trong vụ chiếm đất công xây nhà bán lấy tiền
3) Tham nhũng trong vụ gạo Trần Tỷ
4) Mờ ám trong việc chi tiêu Cây Mùa Xuân
5) Tham nhũng trong vấn đề chuyên chở với số tiền 400.000đ của cơ quan CORDS Bình Định
6) Tham nhũng trong Quỹ Yểm trợ chiến trường
7) Tham nhũng trong vấn đề chi tiêu Quỹ Xã hội ĐPQ/NQ
8) Dung túng cho đàn em giết người vô tội điển hình là vụ Trung úy Nguyễn thế Chính ĐĐT/ĐĐ691/ĐPQ đã bắn chết ông Chủ tịch xã Nhơn Thọ và vụ binh nhì Lê văn Đinh bắn chết em bé Nguyễn văn Phúc
9) Bè phái và tham nhũng trong vấn đề giải chức 4 Hộiđồng xã ; Ân Phong, Cát Minh, Phước Hải, Phước Hậu.
10) Bè phái và tham nhũng trong vụ cách chức Trưởng Chi Cảnh sát An Nhơn.
11) Chụp mũ CS cho cán bộ quốc gia như Th.tá Dương quang Quyền, Tr. tá Đỗ hữu Túy.

Theo các tội trạng ấy, ai ai đọc đến cũng phải rùng mình sởn tóc và nghĩ rằng tôi sẽ không tránh khỏi tội tử hình hay ít nhất cũng vào nằm khám Chí Hòa mới đíchđáng

Nhưng lưới trời lồng lộng kẻ ở ác gặp ác, người ở hiền vẫn gặp lành.

Tôi cũng xin phép quí vị để tóm lược các sự kiện đã được các cơ quan thẩm quyền điều tra, xét xử :

— Ngày 10-7-1969 Hội đồng Giám sát viện đã họp xét xử công khai nội vụ của tôi và các phần hành liên hệ trong 2 ngày liên tiếp về các vụ :
— Gạo Trần Tỷ
— Cây Mùa Xuân
— Giải chức 4 Hội đồng xã
— Quỹ yểm trợ chiến trường và quỹ Xã hội ĐPQ/NQ
— Tiền chuyên chở 400.000đ của CORDS Bình Định

Qua ngày 11-7-1969 Hội đồng Viện đã cho gọi tôi vào để trình bày trước khi phán định về tội trạng. Họ đã căn cứ theo các tài liệu, công cuộc điều tra và sự trình bày củatôi. Ông Đặc ủy Phan huy Thạch và các vị Giám sát viên cũng đều thừa nhận rằng tôi có thiện chí, không dính dáng đến vấn đề tham nhũng tiền bạc tuy nhiên không tránh khỏi 1 vài điểm sai nguyên tắc tỷ dụ như :

—Vụ cây Mùa Xuân tôi chỉ dựa trên 1 VT của quân đoàn và tòa đại biểu Chính phủ để vận động dưới mọi hìnhthức tổ chức cây mùa xuân là không hợp pháp, hay trong vấn đề giải chức 4 Hội Đồng Xã mà tôi chỉ dựa trên công điện của Phủ Thủ tướng do Thủ tướng ký theo Quyết định của Hội đồng Tổng trưởng, không đợi 1 Sắc lệnh tu chính Sắc luật 198—199 mà đã thi hành thì cũng không tránh được vấn đề sai luật lệ.

Về vụ gạo Trần Tỷ thì vấn đề trách nhiệm nằm ở trong các phần hành của Ty sở chuyên môn.

Cũng vì các lẽ đó, qua ngày 12-7-69 Hội đồng Giám sát viện đã quyết nghị :

«Trung tá Phan minh Thọ: đề nghị phạt quân kỷ 30 ngày trọng cấm, tự hậu không được giữ chức vụ hành chánh vì «đã không thi hành nghiêm chỉnh luật lệ trong thời gian làm Tỉnh trưởng».

Quyết nghị công bằng và vô tư của Giám sát viện là 1 niềm an ủi lớn lao cho tôi. Tôi cũng thừa nhận rằng mình có lỗi trong 1 vài công việc sai nguyên tắc luật lệ vì lẽ tôi là 1 quân nhân lần đầu tiên được chỉ định làm Tỉnhtrưởng lại không được học qua 1 lớp bổ túc hành chánh thì làm sao mà tránh được những lỗi lầm nhỏ nhặt về nguyên tắc luật lệ. Vả chăng nếu cứ làm theo thủ tục để thủ cho mình khỏi bị lỗi thì lại kém hiệu năng của công việc, mà muốn cho được việc để kịp thời đáp ứng với nhu cầu của tình hình địa phương, nghĩa là đơn giản bớt các thủ tục, làm với tất cả thiện chí của người cán bộ thì không sao tránh khỏi sự vấp váp vì những khiếm khuyết nêu trên. Đây là 1 kinh nghiệm sống cho tôi và những ai ở vào hoàn cảnh của tôi.

—Về vụ Sòng Bình Định và Chiếm Đất Công : là 2 vụ sôi nổi nhất từ trước đến nay. Vụ này đã được các cơ quan thẩm quyền cao cấp điều tra ngay sau khi có thư tố cáo của 5 vị Dân biểu đơn vị Bình định, tố đích danh Tr. tá Lại đức Nhung.

Sau 2 tháng trời điều tra nội vụ đã được kết thúc qua bản công bố của Nha Báo chí Phủ Thủ tướng đăng tải trên các báo ra ngày 8-8-69 thì Ủy ban điều tra BQP đã cho áp dụng các biện pháp sau đây đối với 1 số Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ của TĐ 621 Yểm trợ truyền tin.

— Phạt 50 ngày trọng cấm, truy tố ra Tòa án mặt trận và Hội đồng kỷ luật đặc biệt Trung ương xét giáng 3 cấp Trung tá Lại đức Nhung, xét giáng 2 cấp Thiếu tá Hồ đắc Chuộng, xét giáng một cấp trung sĩ I Lê đình Thúy và TS Trần đức Tỉnh.

— Phạt 50 ngày trọng cấm các TS Trần ngọc Châu, Trần quang Tương, Nguyễn Phẩm, Tạ v Phan, và các TS I Bùi đề Minh Trung Sĩ Nguyễn Trọng.

— Phạt 50 ngày tù quân HS I Nguyễn ngọc Long.

Riêng về trường hợp Tr. tá Phan minh Thọ, Nguyên Tỉnh trưởng Bình Định, xét vì vô tội không dính líu trong tổ chức Sòng Bình Định và Chiếm Đất Công nên bộ Quốc Phòng đã đặc miễn các biện pháp kỷ luật đối với tôi. Như vậy vụ sòng Bình Định và chiếm đất công đã được sáng tỏ trước công luận giúp giải tỏa cho tôi hết mọi nỗi oan ức vì sự cố tình chụp mũ để đổ hết tội lỗi lên đầu tôi trong khi tôi bị sa cơ thất thế.

— Vụ trưởng chi Cảnh sát An Nhơn : tôi bị tố là bè phái và tham nhũng để cất chức ông Bùi v Dũng, Nguyên trưởng chi cảnh sát An Nhơn thì đây là sự thật.

Trong phiên họp vào thượng tuần 8-69 Hội đồng Giám sát Viện đã giải quyết hồ sơ tố cáo về những hành vi nhũng lạm của 1 số giới chức CSQG Bình Định trong đó có ông Bùi v Dũng nguyên trưởng chi CS An Nhơn. Tất cả các viên chức trên đây bị tố cáo làm tiền, dung dưỡng tay chân bộ hạ, thông đồng ăn bớt khẩu phần can nhân và nhiều tội lỗi giấy chuyển khác.

Ban điều tra BNV cứu xét và trình lên Hội đồng Giám sát viện với kết luận khẳng định rằng các nhân viên trên phạm tộisách nhiễu tiền bạc dân chúng!

Xem đó quí vị đủ rõ tôi phải hay quấy trong vụ này.

— Vụ Th. tá Quyền Tr. tá Túy :

Về Tr. tá Đỗ hữu Túy; tôi không hề chụp mũ CS đương sự, và nội vụ này ra sao thì đã có các cơ quan CSQG và ANQĐ điều tra tận tường mà tôi không tiện nói ra đây.

—Vụ Th. tá Dương quang Quyền ; tôi không bao giờ chụp mũ CS mà ngược lại trong các báo cáo của tôi gởi về các cơ quan hành pháp và quân đội đều ghi công đầu cho đương sự trong việc chận đứng cuộc tấn công của VC vào dịp Mậu Thân tại thị xã Qui Nhơn.

Ngoài ra sau sự mất tích của sĩ quan đương sự tôi khôngnhững cho nhân quân tìm kiếm mà còn giúp đỡ ủy lạo cho gia đình bằng cách cấp cho vợ là bà Nguyễn thị Khuê giấy phép xe Lam, giấy cấp hành nghề tiêu bài gạo.

Như vậy chứng tỏ rằng tôi đã cố gắng làm tròn phận sự của một cấp chỉ huy đối với gia đình 1 Sĩ quan để đền đáp một phần nào công lao của đương sự đối với quốc gia,

— Vụ Trung úy Nguyễn thế Chính bắn chết Chủ tịch xã Nhơn Thọ và vụ binh nhì Lê văn Đinh bắn lầm em bé Nguyễn văn Phúc mà tôi bị tố là đã dung dưỡng em út để giết oan dân lành. Chính vụ này đã được thụ lý ngay và đã được Tòa án Quân sự mặt trận lưu động xét xử xong tại Qui Nhơn vào tháng 11-1968 theo VT yêu cầu của tôi gửi lên QĐ2 đã được BTL/QĐ2 chấp thuận.

Kính thưa Quý vị,

Trong bức thư để ngày 27-6-69 của quí vị gởi lên Tổng thống Thủ tướng Chính phủ và các cấp thẩm quyền Lập pháp. Hành pháp Tư pháp để xin sớm xét xử về các sự kiện của tôi có một đoạn và sau đây khi đọc lên tôi không khỏi bồi hồi xúc động. Quý vị đã nhận định như sau :

. . . .

Nhưng dưới sự quan sát hiểu biết thông thường vô tư và trung thực của đa số quần chúng Tỉnh Bình Định thì Trung tá Phan minh Thọ được công nhận là một vị Tỉnh trưởng có đức độ liêm khiết khiêm tốn và rất nhiều thiện chí trong mọi công tác phục vụ nhân dân!

Tôi cám ơn về nhận định nêu trên của Quí vị đã giúp tôi gạt bỏ mọi mặc cảm tội lỗi mà sự vu cáo đã cố tình vu khống chụp mũ, xuyên tạc, vẽ rắn thêm chân. Tôi lo lắng là không biết mình có thể giữ vững mãi lập trường mà Quý vị đã tin cậy hay không.

Nhận xét của Quí vị là liều thuốc vô cùng quý giá giúp cho tôi giữ vững can trường, ý chí phấn đấu và tự rèn luyện thêm đạo đức của mình.

Nói tóm lại qua sự phán quyết của 2 cơ quan có thẩm quyền là Giám Sát viện và Bộ Quốc phòng, tôi chỉ bị đề nghị phạt 30 ngày trọng cấm vì đã không thi hành nghiêm chỉnh luật lệ trong các vụ lạc quyên Cây mùa xuân, giải nhiệm Hội đồng xã v.v.. Còn về vụ Sòng Bình Định và Chiếm đất công xét vì tôi bị chụp mũ vu khống nên Ủy ban Đặc biệt BQP đã miễn phạt.

Như vậy trắng đen đã rõ rệt và kết quả cũng đã nói rõ rằng tôi không hề tham nhũng trong tất cả mọi vấn đề mà chỉ có lỗi lầm về 1 vài điều sai nguyên tắc trong khi điều hành công việc hành chánh. Điều đó đủ chứng tỏ công việc làm của tôi trong 20 tháng qua đã không phụ lòng tin cậy của Quí vị

Một lần nữa tôi xin chân thành gởi đến Quí vị lòng tri ân sâu xa của tôi. Tôi cũng không quên kính chúc Quí vị cùng bửu quyến được mọi sự an lành trong tình thương và chiến thắng.

Trân trọng kính chào quí liệt vị.

Ký tên
Trung tá PHAN MINH THỌ

Anh Văn, Căn Bản, Đàm Thoại
14-15/8 Khai giảng các lớp Sáng - Chiều - Tối
— E. For Today Book 1 - 2 - 3 - 4 - 5
— Đàm Thoại cấp tốc, sơ cấp, trung cấp,
Lớp nào cũng có G.S. Anh Mỹ luyện giọng
Ghi tên gấp : tại Trung học Đệ nhị cấp LAM SƠN
612/105 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon

Trường VĂN-HỌC 322 Phan-thanh-Giản
Lớp Ôn Tập Đệ Nhất
Dành cho học sinh ĐÃ ĐẬU TÚ TÀI 2
Chuẩn bị CÁC KỲ THI TUYỂN
Khai Giảng 16-8-1969

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.
15-8 Mở Chiều 5g—Tối 7g.
TRƯỜNG - SƠN 19 Lê - v - Duyệt SG

Trường Trường Sơn
13-8 129 Lê văn Duyệt—Saigon
Khai giảng Lớp ôn bài chương trình đệ nhất
dành cho học sinh đã đậu Tú tài toàn phần Việt Pháp
LỚP ÔN BÀI CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT
14-8 dành cho học sinh đã đậu Tú Tài toàn phần Pháp Việt
Khai giảng tại trường HUỲNH THỊ NGÀ
10 Trần Nhật Duật—Tân định

Trường NGUYỄN KHUYẾN
13-8 68 - Lê văn Duyệt Saigon
KHAI GIẢNG ÔN BÀI CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT
LỚP SÁNG Dành cho học sinh đã đậu Tú Tài Toàn Phần Việt Pháp

Trung Tâm Luyện Thi vào Đại Học
Dược, Y khoa, Công Chánh Kỹ Nghệ Điện
15/8 giáo sư uy tín—học phí hạ—bài vở in
ghi tên tại 528/5 Phan thanh Giản Saigon

Trung Học Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp Saigon
12-8-69 Khai giảng các lớp :
Tóm lược Chương Trình ĐỆ NHẤT dành cho học sinh đã đậu TÚ TÀI II ABC để dự các kỳ thi tuyển
— Bài vở được phát theo lối trắc nghiệm sau khi ghi tên nhập học.
Chú thích : Kết quả TÚ TÀI II Khóa 22-7-69
xem tại trường THƯỢNG HIỀN

Tìm việc

— Thiếu nữ rành việc văn phòng, biết đánh máy, có Bằng THĐNC, muốn tìm việc làm vào buổi chiều. Thư về ; Cô Sang. H.T. 551 Saigon.

— Sinh Viên kỹ sư Canh Nông năm IV nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống (chương trình Việt hay Pháp). Thư , về Nguyễn đình Đơn Hộp thư R 12 Saigon.

— Nữ Sinh viên, có Tú Tài II ban Toán cần kèm trẻ tại tư gia đệ tứ trở xuống xin liên lạc với : Thu Vân 131 Cộng Hòa (Saigon).

Lớp ôn tập Đệ Nhất B và Kỹ Thuật
Dành cho học sinh đã đậu Tú Tài II để thi vào các trường Kỹ sư. GS: Ô. MẬU, Ô. HÀ, Ô MẠNH.
Khai giảng 4 GIỜ CHIỀU 12-8-69 tại Trung học TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

ÔN và GIẢNG RỘNG ĐỆ NHẤT B và KỸ THUẬT
cho học sinh đã đậu Tú Tài II (TOÁN LÝ HÓA, KỸ NGHỆ HỌA)
15-8 chiều
gs : Ô.Ô Dần, Hùng, Biên, Lạc
Đạt Đức 73, Chi Lăng GIAĐỊNH

Trường CỬU LONG
171 Hiền Vương
SAIGON
Lưu ý các học sinh và sinh viên đã đậu tú tài II :
1 Chương trình Đệ IA — Ôn và giảng thêm phần tổng quát
2-Thi Đại Học — Đề thi đã ra và tài liệu
KHAI GIẢNG
14-8-69
G.S. Bác Sĩ NHÂN

Khai giảng lớp ôn bài
CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ NHẤT
16/8 Dành cho học sinh đã đậu Tú tài II ABC Việt Pháp để chuẩn bị thi vào các phân khoa đại học. Ban giảng huấn : Bác sĩ, Dược sĩ, Giảng sư đại học... Ghi tên tại trường TÂN KHOA 25 Ngô Tùng Châu Gia Định

Văn Phòng Luật Sư MAI-VĂN-LỄ

Luật Sư Tòa Thượng Thẩm
Số 682, Trần hưng Đạo — Saigon

PHÁT MÃI BẤT ĐỘNG SẢN

Của CÔNG TY AN LẠC ở trong tình trạng thanh toán tài phán cho ai trả giá chót và cao hơn hết tại Tòa SƠ THẨM NHA TRANG, ngày thứ sáu 19-9-1969 vào lúc 9 giờ.

Trân trọng kính tin cho quý vị :

Do lời yêu cầu của Ông TRƯƠNG VĂN CẦM, Chủ Tịch Tổng Giám Đốc Công Ty AN LẠC, số 7 Bến Chương Dương SAIGON, có Ông HUỲNH VĂN LĨNH, thanh toán viên tá lý, đồng cư ngụ số 7, Bến Chương Dương SAIGON, có Luật Sư MAI VĂN LỄ, Luật Sư Tòa Thượng Thẩm, số 682, đường Trần hưng Đạo SAIGON, thay mặt và biện hộ và tuyển định cư trú tại Văn Phòng nầy.

Và chiếu :

(1)— Án Tòa Sơ Thẩm SAIGON, ngày 16-3-1968, tuyên bố Công Ty AN LẠC, ở trong tình trạng thanh toán tài phán.

(2)— Án lệnh ngày 21-11-1968 của Ông Thẩm Phán kiểm tra thanh toán tài phán cho phép phát Mãi Bất động sản của Công Ty AN LẠC được chỉ định sau đây

(3)— Án Tòa Sơ Thẩm SAIGON ngày 28-1-1969 cho phép đem ra phát mãi Bất động Sản của Công Ty AN Lạc được chỉ định sau đây, trước một Phiên Tòa đấu giá của Tòa SƠ THẨM Nha Trang.

(4)— Án lệnh phê đơn số 51/AL/69, ngày 4-5-1959, của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Nha trang, trước bạ tại Nha trang, ngày 14-6-1969, quyển 2, tờ 44, số 266.

Sẽ Bán Đấu Giá cho ai trả giá cao và chót hết, một bất động Sản thuộc quyền sở hữu của Công Ty An Lạc, được đặt trong tình trạng thanh toán tài phán.

NƠI VÀ NGÀY GIỜ PHÁT MÃI

Ngày thứ sáu : 19-9-1969, hồi 9 giờ sáng tại Phiên Xử Phát Mãi của Tòa SƠ THẨM NHA TRANG.

CHỈ ĐỊNH BẤT ĐỘNG SẢN

LÔ DUY NHẤT.—

Một bất động sản, tọa lạc tại Nha Trang số 1, đường HÒN LỚN gồm có :

(A) — Một sở đất thổ cư, diện tích : 1994 thước vuông 125, số địa bộ mới 560 họa đồ số 32 E và 32 bis, tờ 15, (B) — Tất cả kiến trúc xây cất trên sở đất ấy gồm nhứt là Một Biệt Thự Trệt, bằng gạch, lợp ngói với nhà phụ thuộc, mang số 1, đường Hòn Lớn, Nha Trang.

Hiện trạng bất động sản được ghi trong tờ vi bằng công chứng của Thừa Phát Lại TRẦN QUANG DOÃN ngày 28-1-1969, trước bạ tại Nha trang, quyển 1 tờ 23, số 38, ngày 29-1-1969.

RA GIÁ

— Ra giá lô duy nhứt . . . . . 8.000.000đ.
— Mỗi tiếng trả lên ít nhứt là 50.000đ

HƯỞNG DỤNG

Người đấu giá được sẽ thành sở hữu chủ bất động sản sau khi đấu giá thành nhứt định và được hưởng dụng bằng cách chiếm dụng thực sự, thâu tiền thuê hay đòi bất động sản, nhưng nếu có điều gì khó khăn và nếu phải trục xuất người chiếm ngụ, thì ai đấu được phải tự lo liệu lấy và mà không thể khiếu nại hay bất cứ gì người bán.

ĐIỀU KIỆN

Cuộc đấu giá nầy thực hiện theo những điều kiện quy định trong án lệnh của Ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Nha trang nói trên, mà ai cũng có thể xem tại Phòng Lục Sự Tòa Sơ Thẩm Nha trang hay tại Văn Phòng Luật Sư MAI VĂN LỄ.

Những người tham dự cuộc đấu giá này, phải có năng lực và tự lực và xuất trình chứng chỉ về việc nầy nếu bị đòi hỏi.

Người Ngoại Quốc chỉ được chấp chận tham dự cuộc đấu giá, nếu có giấy phép của Tổng Thống VNCH, chiếu dụ số 26 ngày 20-4-1958, sửa đổi bởi luật số 6/60 ngày 28-11.1960.

Saigon, ngày 24 tháng 6 năm 1969
Luật sư đứng ra truy tố
MAI VĂN LỄ

Trước bạ tại Ty 111 Saigon
Ngày 26-6-1969
Quyển 93, Tờ 81, số 822
Thâu : hai mươi chín đồng
Ký tên NGUYỄN HỮU Ý và đóng dấu

Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi nơi Phòng Lục Sự Tòa Án SƠ THẨM Nha trang hay tại Văn Phòng Luật Sư MAI VĂN LỄ số 682, Trần hưng Đạo SAIGON.

THÔNG CÁO

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Vì lý do công tác sửa chữa phi đạo Phan Thiết đã hoàn tất, các chuyến bay thường xuyên của HÀNG KHÔNG VIỆT NAM đến Phan thiết sẽ được tái lập kể từ 11-8-1969.

Xin quý vị hành khách vui lòng liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội. số 3 đường Lê Lai. Saigon. Điện thoại số ; 90 358

Thông Cáo

Số : 559

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM trân trọng thông báo :

Giai đoạn đầu của công tác sửa chữa phi đạo Qui Nhơn đã hoàn tất, kể từ 14-8-69 Hàng Không Việt Nam sẽ tái lập các đường bay thường xuyên đến Qui Nhơn bằng loại phi cơ DC 3 và ngưng thực hiện các chuyến bay giải tỏa Saigon - Phù Cát - Saigon.

Yêu cầu quí vị hành khách liên lạc giữ chỗ tại trạm vé Quốc Nội — số 3 đường Lê Lai, Saigon, Điện thoại 90,358.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

cáo thị đấu thầu công khai

1) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU
Cung cấp sơn và phụ phẩm cho Nha Thương cảng Saigon.
Trị giá ước lượng 1.989.750đ00
Ký quỹ tạm 59.160đ00

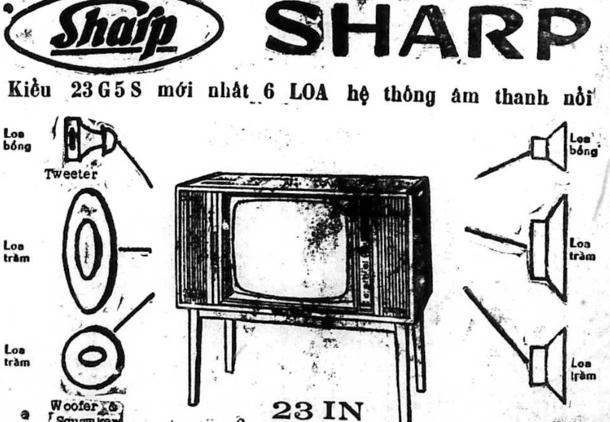
2) NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 12 tháng 9 năm 1969 hồi 9 giờ tại văn phòng ông Trưởng Phân cuộc Hành chánh và Kế toán Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi.

3) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU
— Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.
— Phân cuộc Công tác Thương cảng Saigon số 10 bến Chương Dương Saigon.

4) NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN
1— Đơn và mẫu hàng xin dự thầu
2— Hồ sơ xin đấu thầu
— Đơn xin dự thầu và mẫu hàng phải gởi đến Phân cuộc Hành chánh Kế toán Nha Thương cảng Saigon trước 17 giờ ngày 6 tháng 9 năm 1969.
— Hồ sơ xin đấu thầu phải nộp cho Hội đồng đấu thầu tại Phòng hội Nha Thương cảng Saigon số 1 đại lộ Hàm Nghi 15phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 9 tháng 8 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám đốc Nha Thương cảng Saigon

Sharp SHARP
Kiểu 23G5S mới nhất 6 LOA hệ thống âm thanh nổi



— Dùng cho 2 Hệ Thống 525-625 — Kiểu 1970 được ưu tiên bán trước.
— Thùng làm bằng cây miền Bắc Âu — Đồi dài theo cách mới.
— Bóng hình dùng điện thế 18.000 volts, sáng mà không chói mắt.
— Trong bóng hình có bộ phận lọc ánh sáng để xem lâu không mỏi và hại mắt.
— 4 LOA tập trung để tăng cường âm thanh trầm. 2 LOA TWEETER để phát ra âm thanh bổng.
— Đặc biệt không có biến thể âm thanh và không có tiếng rè.
XIN QUÝ VỊ MUA MÁY NÊN SO SÁNH TRƯỚC KHI MUA. CÓ BÁN KHẮP NƠI.

Bán rẻ nhà 2 tầng lầu đúc mặt tiền đá rửa, thang lầu đá mài, balcon, terrasse, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 22/8/4A Phạm Hồng Thái T.S.Hòa (ngang nhà giấy thấp gió Chí Hòa), ngõ tráng nhựa, lối vào trường An Lạc bên trái.

Nhà Bán Khu Bàn Cờ. Hỏi tại số 96/55/40 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà 3 từng lầu luôn 112m2 có lối đi sau, kho.đủ tiện nghi và điện thoại Vùng Ngã Sáu Saigon tiện mở hàng, trường học, học sinh v.v.. gọi Tél 92.963 hẹn trước.

Nhà bán Nhà lầu đúc 4mx18m Luôn đất. Trung gian hưởng huê hồng. Hỏi tại 441/1 Phan đ.Phùng Saigòn (Mời ông, bà trả 2 triệu 2 tới làm giấy gấp).

Bán gấp 1 căn nhà trệt dài 7m5 ngang 3m5, lợp tôn, có gác thấp và nhà bếp riêng giá 120.000đ. Hỏi 148/37 Tôn Đản Khánh Hội.

Vì đi xa bán gấp 1 căn nhà có lầu, đủ tiện nghi gần chợ. Giá 500.000đ. Hỏi 40/61 Trương tấn Bửu Saigon.

ĐẤT BÃI DÂU VŨNG TÀU

Bán 940m2, 1 bên là biển 1 bên là lộ có sẵn giếng nước rất trong và ngọt 480.000 hỏi 1 Bùi Viện Sg.

230.000đ Nhà vách tường, lợp tôle, điện nước, plafond, hẻm lớn cam nhông vào được, đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi cư xá Lữ Gia hẻm 4, số nhà 32, ngoài giờ làm việc.

3.500.000đ. cần bán gấp nhà lầu mới cất, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220, khu yên tịnh, mặt tiền, hướng Đông, gần trường, chợ. Hỏi 80 Trần Khánh Dư Tân Định. ĐT 41.211.

Bán 1 sở ruộng 8 mẫu 7 Tân Qui Đông (Nhà Bè). Cách cư xá Tân Qui Đông lối 100th.—2 sở đất lập vườn 67x50 ngang Miếu Linh Thầy và 7x71 gần Trường Gà cũ (Xóm Đình) làng Tân Thới (Lái Thiêu) Bình Dương. Hỏi hoặc thơ về Nguyễn văn Bốn 94/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, đủ tiện nghi. 665 Pétrus Ký Saigon.

Đất bán có bằng khoán, cạnh số 271E, Nguyễn M. Chiểu gần ngã tư Cách Mạng 455th.v. (ngang lối 20th). Hỏi 30 H.Q. Tiên (đường hông nhà thờ 3 chuông)hay 236/29/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Hòa.

Đất bán Bán lại một khoảnh đất tốt, độ 5 trăm thước vuông, tại Cư xá Xa Lộ xã An Phú cửa hãng COAGECO. Hỏi ông Tô 84 Nguyễn công Trứ Saigon, hoặc Bà An 197/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Vũng Tàu nhà và đất bán rẻ mặt tiền ngang 20x50m luôn 4 căn nhà đủ tiện nghi số 23/4 đường Trương công Định, hỏi ông Ngọc 69/4bis Trịnh minh Thế Khánh Hội.

VŨNG TÀU

Bán 6 căn phố đúc trệt 17mx4m mỗi căn đầy đủ tiện nghi, sân rộng, luôn đất 1560m2 chung quanh có tường rào kẽm gai cao 2m50. Xin hỏi ông Minh 835/3Ter Trần hưng Đạo Saigon (Chợ Quán).

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng, có nhà hàng ăn, và phòng trà nhạc, diện tích 2000thv đất, gần chợ và bãi trước Vũng Tàu. Đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8h30 chiều 3h.

Nhà bán luôn đất giá đặc biệt hơn 600m vuông 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi. gần chợ tiện mở nhà bảo sanh hay trường học. Tại số 44 đường Thái lập Thành Gia Định. Hỏi số 7 đường Trương tấn Bửu Cholon gần tửu lầu Á Đông.

Nhà bán số 329 Nguyễn Thiện Thuật Sg. mặt tiền trước lối vào Chung Cư, khu đông đảo, có thể mở nhà thuốc hoặc đại lý lave nước ngọt, sẵn có chai do hãng BGI cung cấp hàng ngày. Mời ông trả 1.850.000 lại thương lượng.

Tân Định Nhà bán luôn đất lầu đúc, khu rất an ninh, gần chợ và trường học, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 77 Trần khánh Dư Tân Định, buổi chiều và tối.

Bán Trại Cưa

Lớn tuổi đau bịnh không hoạt động được. Cần bán 1 trại cưa, 1 máy CDH và 1 máy kéo mâm Yanmar khai thác liền, gần quốc lộ 15 Saigon—Vũng Tàu và sát mé sông. khu thật an ninh. Hỏi ông Giáo Trọng, trại cưa xã Phú Mỹ, tỉnh Phước Tuy.

Phố 550.000đ

Rộng 3m5, nở hậu 6m, dài 30m có giấy phép xây cất, tiện mua bán và chăn nuôi, công chức đi xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại 598, Phan thanh Giản, Gò Vấp đối diện Trung tâm Tiếp Huyết, Bệnh viện Cộng Hòa.

Nhà mặt tiền song lập đúc 4 tầng 8 phòng mỗi phòng 6m, 7m, tiện mở cửa hàng thương mãi 6 triệu, nếu mua 1 căn 3 tầng 2 triệu 200. Hỏi Phan thanh Giản 385 Cư xá đô thành 1C.

Villas-Phố-Đất

Villa trệt mặt tiền Phan thanh Giản 500m2 luôn đất bán 15T Villa mặt tiền Yên Đỗ 1291m2 luôn đất bán 20T. Villa lầu Lục Tỉnh Chợlớn 549m2 luôn đất bán 9T5. Phố mặt tiền Hai bà Trưng 2 lầu 3mx18m luôn đất bán 6T.Phố mặt tiền Phan thanh Giản 3 lầu 5m8x21 m bán 12T. Phố lầu đúc mặt tiền Võ di Nguy PN5mx28m luôn đất bán 1T8 Đất vùng Tân Sơn Nhứt 264 m2 (12mx22m) bán 4.300đ 1m2.

MỸ HƯNG ĐỊA ỐC
320 Trần hưng Đạo Tél 98.980
(Giờ tiếp từ 8g đến 19g)

Bán nhà 33/1 đg.Huỳnh quang Tiên Gia Định, sau nhà thờ 3 chuông, xe hơi vào tận nơi, đặc biệt: vừa có nhà ở ngay, rất rộng rãi, yên tỉnh, đủ tiện nghi lại được hưởng 30 ngàn lợi tức hàng tháng, thương lượng mua tại 141 Trần quý Cáp Saigon

Bán 2 căn phố lầu hai tầng luôn đất, khu thương mãi gần chợ, mỗi căn 2 triệu. Xin hỏi 142-144 Nguyễn huỳnh Đức P.N. hoặc 170 Pasteur, Đ.T. 21.846.

Nhà bán ngay mặt đường Nguyễn Hoàng, đủ tiện nghi, thích hợp buôn bán hay ở. Xin hỏi 69A Nguyễn Hoàng Cholon (hay 79B Lý thành Nguyên Cholon), Đ.T. 51.326.

350.000đ nhà 4x20 garage, cửa sắt. Hỏi 480 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Thị Nghè nhà có gác, đất nhà thờ, đủ tiện nghi điện nước, 6 cửa sổ, giá 500.000. Coi nhà số 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè.

Phố Lầu đúc, 100 thước đất, 4 phòng ngủ, garage sân thượng hẻm rộng. Điện nước riêng. Hỏi 448/15 Trương minh Giảng Sg.

629/83 Phan đình Phùng Nhà lầu 2 tầng rưỡi đầy đủ tiện nghi. Điện nước, có máy nước nóng, giá nhất định 1.200.000đ.

Cần mua villa, nhà lầu và thuê nhiều villa, nhà lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi Lê Phiên Địa Ốc 571 Pétrus Ký Sg

Nhà bán cần tiền bán gấp nhà đúc 1 tầng mới xây, đầy đủ tiện nghi, đèn nước. Hỏi số 137/4 Phát Diệm SG quán phở Liên Hoa (góc Ng. cư Trinh-Phát Diệm).

Nhà bán (3mx12m) có gác suốt cao, lót gạch bông đẹp, tường xây, cầu tiêu buồng tắm, đủ tiện nghi. Rất yên tỉnh và mát mẻ. Hỏi tại 88/34 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội Q.4 chắc giá 380.000đ.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, gác suốt. Hẻm 390/672bis Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp: nhà ngói, lót gạch bông, mặt tiền đường rộng 3m80x20 có 2 compteur 3 giây và 2 giây đầy đủ tiện nghi, gần chợ trường học, tiện đường xe lam, hỏi tại số 2154/189 Phan văn Trị (số mới) Gia Định.

Bán hay cho mướn tiệm sửa honda, đang làm. Bơm nước bán, hay đổi, máy phát điện hay bơm hơi. Bơm nước rất mạnh dùng tưới vườn.

CẦN 1 người có tuổi thạo máy xe hơi (1 người thợ đồng kiêm sơn, có đồ nghề) để cùng mở 1 Garage, địa thế sẵn sàng. Xin hỏi tiệm sửa xe Honda, xế cổng Bệnh viện Bài Lao Ngô Quyền nối vào T.B. Bình Thủ Đức.

Bán nhà tại Đà Nẵng hai tầng lầu gạch bông điện nước đầy đủ đất tư phân lô rồi bằng khoán riêng hỏi chi tiết Saigon số 25/12 Cống Quỳnh, Đà Nẵng số 8bis Lê đình Dương mua xong lấy nhà trống hay vừa ở vừa thâu lợi.

Bán 1 căn nhà biệt lập, 1 từng lầu đúc, đẹp, rộng, sạch, mát, đầy đủ tiện nghi. Đồng hồ điện nước riêng giao nhà ngay số 414/88 Phan thanh Giản Saigon. Hẻm rộng, xe hơi vào được. Cách đường lối 30 thước.

Nhà bán lầu 2 tầng, nơi yên tỉnh,có compteur điện, tường, gạch bông, có cửa sắt, đủ tiện nghi, thích hợp cho gia đình trẻ, giá bán rẻ.Xin hỏi tại 491/5/8A Phan đình Phùng Saigon (gần trường tiểu học Phan Đ. P.) lúc 12 giờ 30′ đến 2 giờ 30′.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, xửa chửa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới có, hay sắp có gia đình đến mua gấp,có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 528/5/70 Phan thanh Giản SG có sân đậu xe hơi tiện nghi điện nước.

Nhà bán đầu đường đầy đủ tiện nghi 638/5 Pétrus-Ký Cholon.

NHÀ BÁN GẤP đủ tiện nghi 3m50x15m, có điện nước, có gác, gạch bông. Hẻm rộng. giá 480.000đ. Hỏi 384/25B Lý thái Tổ Sg (Ngã bảy)

Nhà bán 351/38 Trương Minh Giảng: 6mx 24m, Hai tầng lầu, công tơ điện nước riêng, trước cửa có chỗ để xe hơi.

Nhà bán số 384/78 Lý thái Tổ (Saigon) (sau nhà thờ Vĩnh Sơn đường Trần quốc Toản). Xin hỏi số 384/117. Đủ tiện nghi.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, khu trung tâm và thật yên tịnh, điện nước riêng, có điện 3 giây, máy lạnh mà lại có huê lợi nữa. Thật là hoàn hảo, giá phải chăng). Xin do nơi 380/15A đường Công Lý Saigon.

Bán Villa song lập 2 tầng lầu 312m2 đường Duy Tân Saigon (giao trống). — Phố lầu đúc rất đẹp đủ tiện nghi 2 compteur điện, nước máy tại hẻm 36 số 234/1A Cách mạng (Hotel Carton quẹo trái) (giao trống). Xin hỏi: 207 Gia Long Saigon ĐT 91.631.

Bán rẻ nhà 6 phòng chỗ để xe, sân trống, đủ tiện nghi gần chợ, tiện gia đình đông người. Hỏi 30B Nguyễn Văn Thành (Gia Định). — BÁN Jostejax còn trong thùng.

Sanh Lợi

Quí Vị muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc vừa sanh lợi vừa chờ dịp may rẻ số mua Villa Phố Cao Ốc hay muốn mua được trả góp dễ dàng xin do MY KIM 8 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 23.989

Vũng Tàu

Cần bán 2 căn phố 3/1 khu 1 và 5/1 khu 1 Phan thanh Giản tại mặt đường, gần chợ và bãi trước tiện nghi buôn bán 6mx20 mỗi căn, mua một hoặc hai căn cũng được. Xin hỏi 952 Trần Hưng Đạo Saigòn hoặc liên lạc với điện thoại số 92370 Saigon.

Bán một căn nhà gạch vách tường có gác đủ tiện nghi điện nước giá 500.000đ. Xin hỏi nhà may Quảng tại hẻm 382 số 382/62 đường Phan Thanh Giản nhờ chỉ dẫn. Coi nhà sáng từ 8 tới 11 giờ, chiều từ 2g tới 4g.

Bán gấp nhà đúc 2 từng, sân thượng 4x18 diện tích 175m2 có bằng khoán tại trung tâm Thị Nghè khu phố sang trọng An ninh đặc biệt cho khách quí phái. Hỏi cậu Thi 490/15 Phan đình Phùng Saigon xem nhà 12 giờ hay ngày Chủa Nhật

Nhà bán

Nhà cất kiểu juvelet 4mx25m, đủ tiện nghi; compteur đèn nước, xóm công chức, mua xong giao nhà liền, có chỗ để xe, hẻm rộng xe hơi vô được, êm tịnh. Hỏi 80/21 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà bán gấp giá 550.000đ. Hỏi số 750 Đại Lộ Hậu Giang Cholon (3m7x17) Tiện Lợi buôn bán.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, đẹp, luôn đất tiện buôn bán đủ điện nước, có chỗ để xe. Giá 3.700.000đ. Hỏi số 57 ngay sau chợ Trương m. Giảng

Số 30/17 B.S Calmette Sg

Nhà bán có gác, đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 16 Nguyễn huy Tự chợ Đakao.

Bán nhà 24 Châu Văn Tiếp Cholon, giao trống. Hỏi tại số 22 cùng đường.

Bán 1 căn nhà đúc, 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 236 đường Minh Mạng Cholon. Mời ông trả bốn triệu bảy đến thương lượng.

Nhà Bán

Trung tâm thành phố, trước rộng 4m. Sau 7m. Dài 23m. Có compteur điện nước, điện thoại. Hỏi 150/26bis Võ Tánh Saigon. Điện thoại 92324.

Bán 1 Villa kiến trúc mới do chủ làm chắc chắn, hoặc 1 căn phố lầu, mặt tiền, căn bìa, nhiều cửa kính, mát, đầy đủ tiện nghi, điện 220 và 110, tiện việc làm tiểu công nghệ, trên 1 thửa đất rộng. Hỏi nơi 84Đ Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Villa lầu bán, đầy đủ tiện nghi, 10 phòng, khu yên tịnh, giao nhà ngay. Hỏi ông Lan, 34E Ngô tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

NHÀ BÁN 700.000đ

Nhà lầu, gạch bông (3mx12m) đủ tiện nghi điện nước. 609/9 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà có gác giá 500.000đ đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số nhà 34/TK16 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền 536 đường Hưng Phú Chánh Hưng tiện nghi gần chợ ngay trường học vì bận đi xa.

Bán Villa đẹp, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, 600m2, có vườn xoài mận. gần chợ Phú Lâm, mặt tiền đường Lục Tỉnh. Do 403 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán Nhà trệt và nhà lầu đúc giá từ 150.000đ. đến 450.000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm bên hông Trại Cưa, vô 100m đến cột đèn chót hỏi nhà số 1051/41/7. 9g — 11g sáng.

Vũng Tàu

Cơ sở nhà đất rộng thật đẹp đủ tiện nghi Bãi Sau (ngay Trung tâm nghỉ mát của Hoa Kỳ đang thực hiện) Bán gấp hoặc mời vị nào bỏ vốn để làm Giám Đốc khai thác khách sạn quán ăn cho du khách, thương lượng gấp để kịp Giáng Sinh và Tết hoa lợi chắc chắn khả quan. 68A Chi Lăng Gia Định

Gia Định bán 1 căn nhà 2 tầng lầu, có sân thượng 4mx22m luôn đất 122thv có ngõ sau và sân rộng để xe, hướng đông, đẹp, yên tịnh, đủ tiện nghi. 59A Hoàng hoa Thám (Gia Định).

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng có gác lửng, 3mx7m rất đẹp. Hỏi 168/45 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon (thuộc trong khu Tái Thiết).

Bán xưởng sản xuất phụ tùng xe gắn máy, xe đạp, bếp dầu hôi, cùng đồ kim khí. Có đủ máy làm khuôn, máy nhận lớn nhỏ, máy bào, máy tiện, máy hàn, máy khoan và máy sản xuất v.v... Cơ xưởng xây cất chắc chắn béton trên 1000m2 đất tư, khu Chi Lăng Gia định. Rất hợp với kinh tế hậu chiến. Hiện hoa lợi chắc chắn, Hỏi 159 Hàm Nghi Saigon.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chi Cảnh sát trở vô Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô nhỏ 4mx25m bao xin phép xây cất.—46 mẫu đất Tân Thuận Đông. — 2mẫu đất có vườn tại khu Kiến Thiết Thủ Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bồi đắp — 36 ngàn thước vuông tại Bến Vân Đồn có 20 kho lớn nhỏ. Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon ĐT 91849.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, suyễn. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon), Đ.T. số 37.553.

Nhà bán Kiến trúc mới 3mx11, đầy đủ tiện nghi, gác suốt mát mẻ, hợp cho công tư chức, quân nhân xem nhà 98/25 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

Bán một căn phố lầu đúc luôn đất hỏi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Tân An Bán 3000m2 đất trống đường Bạch Đằng 1.100đ 1m2. Hỏi ông Bảo, 43 Nguyễn Tri Phương (Cholon). Đ.T. 37.533.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Đất Xa Lộ bán mặt tiền ngang 30mx 80m có bằng khoán. Tọa lạc giữa cầu Phan thanh Giản và Xa Cảng Xa lộ. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ.

Vì đi xa bán rẻ

1.000.000đ 2 căn nhà liền vách 5x20 và 5x15 tại Xa lộ, khỏi cầu Phan th Giản 100th.Tiện mở quán nhậu, phòng mạch, gara. Hỏi tại 81bis Trần quang Khải (từ 16 đến 17 giờ mỗi ngày).

Nhà bán 420.000đ. DT 3mx8m, gác cây, lót gạch bông, hẻm rộng. 119/46C đại lộ Cộng Hòa Saigon.

800.000đ bán nhà đúc 2 tầng, 3mx17 có compteur điện 220v, nước Đồng Nai. Hỏi 980 cư xá TMG nối dài (cuối nhà thờ Kiến Thiết).

950.000đ bán gấp nhà trống 8m,50x 9m, số 212/5 Nguyễn huỳnh Đức luôn đồ đạc, 2 phòng, bếp và garage xe nhỏ, khu yên tỉnh, căn bìa, nở hậu, điện nước riêng. Máy bơm nước giếng. Hỏi buổi sáng 357 Trương minh Giảng SG.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ khu dân cư đông đúc, tiện buôn bán. Giá 450.000đ. Hỏi số 3A bến Vân Đồn (cầu dừa) Saigon.

CAO THẮNG SAIGON

4x17m Phố thương mại. Điện 110v/208v, nước, lầu. Hỏi cô Hoàng 75 Hàm Nghi giờ làm việc.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân SG. (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) mời các vị đã trả trên 700 ngàn. Bán vì cần bán gấp,

Nhà bán gấp mặt đường Ng. tri Phương số 14A hông chợ Trần quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Bán một căn nhà lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện buôn bán, gần chợ trường. Xin hỏi nơi 612/89 Bàn Cờ Saigon trong giờ làm việc.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền, tiện nghi, buôn bán, 5mx 28m. 723 Võ di Nguy Phú Nhuận, sân Golf 1T7.

980.000đ bán căn nhà vách tường, gạch bông 17mx4m gác đẹp có họa đồ xây cất, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 301/6 Trần bình Trọng ngang Trung tâm Học liệu Saigon.

Bán phố lầu đúc, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh m. Thế, luôn đất 120m2. Hỏi 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Đà Nẵng phố bán 6mx30 Trungtâm thành phố, tiện việc thương mãi, Hỏi số 44 Nguyễn tri Phương Đà Nẵng.

Bán Villa lầu 6 phòng, mặt tiền có đất, Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Sg.

700.000đ một căn nhà thật lịch sự, đầy đủ tiện nghi gần chợ giao nhà trống ở liền khỏi sửa tại số 16/47 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán phố lầu số 34/12 Trần khánh Dư Tân Định, 3 phòng ngủ, nhà xe.Hỏi 64 Yên Đỗ.

XƯỞNG VÀ KHO BÁN

Kho rộng 500m2 tọa lạc tại ấp Xuân Quang Qui Nhơn. Hỏi 70 Gia Long Qui Nhơn.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho thuê phòng rải ở số 119 Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi bà Khanh ở số 95 Nguyễn thái Học.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi Mặt đường Minh Mạng Phú Nhuận 15.000đ 1 tháng. Hỏi 581 Trương minh Giảng Phú Nhuận Gần cổng số 6 chỉ dẫn.

Cho thuê 1 phòng ở trên lầu đủ tiện nghi hai người ở 6.000đ 1 tháng hỏi 523/4A Phan thanh Giản Sg.

Phòng cho thuê, vợ chồng son, hoặc sinh viên học sinh độc thân. Hỏi 105 Ng. bỉnh Khiêm Đakao chỉ dẫn.

22.000đ một tháng—nhà cho ngoại kiều hay chiêu đãi viên thuê. Đủ tiện nghi Có Garage. Xem nhà 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Hỏi buổi sáng tại 357 Trương minh Giảng Saigon.

Phố cho thuê

để buôn bán hay mở văn phòng đủ tiện nghi ở gần Tự Do. 28 đường Thái lập Thành Saigon.

Phòng lầu đúc cho mướn 8000đ., đủ tiện nghi. Hỏi 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Cửa hàng thương mãi trên có lầu 3 tầng chia được 6 phòng ngủ, phòng ăn, khách, đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng mát mẻ, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, có sân để xe chỗ an ninh gần đường lộ lớn. Trung Nam Công Thương Công Ty, ĐT 22.166. 163 Hàm Nghi Saigon

Nhà cho mướn

Tiện mở phòng mạch, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại.Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức gần cổng xe lửa số 6.

1 phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 160/12 Hiền Vương Saigon.

Phòng meublé, mặt tiền cho ngoại kiều và CĐV thuê, bao luôn điện nước. Giá 8000đ, Hỏi 473 Phan Đ.Phùng Sg.

Nhà tư nhân, dư phòng rộng chỉ cho 2 người ở mặt tiền có chỗ để xe hơi. 124A Phan Thanh Giản Đakao.

Phòng nhà cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi số 108 Cư xá Lê đại Hành.

Mỹ cần Villa

Cỡ trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, 1 phòng ăn. Gọi cô Thu số 93704 Ext 801, sáng từ 10g-12g, chiều từ 3g-6g.

Phòng trên lầu đúc, rộng mát, đủ tiện nghi, tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 64 Phát Diệm Saigon.

Cần mướn gấp biệt thự đường Hiền Vương hay Hai Bà Trưng cho ngoại kiều, với giá cao, đóng nhiều tháng trước. Hỏi 333 Công Lý. ĐT 20683.

Cho thuê một chỗ ở vùng Đakao, đầy đủ tiện nghi trong một gia đình đứng đắn. Tiện cho nữ công, tư chức độc thân. Giá 3.500đ một tháng (bao luôn điện nước). Liên lạc ông Lang, 98-G Lê Lai nhờ chỉ dẫn.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Mỹ cần Villa

Người Mỹ có gia đình cần mướn gấp 1 villa 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi. Trả tiền trước 1 năm, giá cao. Hỏi 150 Gia Long Saigon,

Cho mướn văn phòng rộng, đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 48/16 Hồ biểu Chánh.

Phòng Cần mướn 1 phòng tiện nghi cho 1 người ở. Có tiền thế chân. Ô Minh Usaid 275 Phạm ngũ Lão lầu 3 phòng 301A.

Bán 1 chiếc xe Desoto 7 tấn đang chạy. Hỏi 9B Nguyễn Biểu.

Volkswagen bán màu trắng EM 9 nút nệm mới kiếng lớn máy tốt giá 280.000. Hỏi ông Bảo, Phòng Tài Chánh, 8 Thống Nhứt ĐT 92.911.

Bán 1 xe Ftte 2CV NCĐ(EL) đồng sơn máy mới làm. 1 Ftte 202 đang chạy tốt. 300 gà New Hamshire đang đẻ. Hỏi 58 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Hillman IMP du lịch,nhỏ gọn,đời EC(thiệt) tiện cho các bà.Xe tất cả còn nguyên thủy. Vì dư dùng chỉ bán có 320 ngàn đồng. 69B Phan đình Phùng (Gia Định).

Bán xe hơi Goliath fam, vừa chở hàng, máy, đồng, sơn, nệm mới. 19 Võ Tánh Saigon, ĐT 92.963.

Cần mướn xe Camion Benne Garage Mỹ Linh. 111 Xa Lộ (tại Xa Cảng). Ngoài giờ làm việc. Hỏi ông Hai.

Bán Simca 1000 hỏi 160 Thoại ngọc Hầu ngã ba ông Tạ.

Bán gấp Jeep bồ cao 240.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

404 Peugeot EG 3141 màu xanh lợt. EA 898 màu trắng toàn hảo bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Rambler Wagon
STATION 61 toàn hảo bán gấp 420.000đ bao sang tên. 68A Chi Lăng Gia Định.

Bán Peugeot 403 du lịch máy. đồng, sơn. nệm mới. Hỏi 327/11 đường Phan đình Phùng Sg.

Bán Peugeot 203 Camionnette còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg

403 vận tải nhẹ số ED6... còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 175 Nguyễn Lâm Cholon.

Volkswagen du lịch 1500 mới chạy 200cs bán. Hỏi 301 đường Lý thái Tổ (gần bv Nhi Đồng)

Toyota Familial EH chủ lái có Radio quạt. Hỏi tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Đa (nhà hàng Thanh Thế) ngó qua.

Cần bán 1 xe hãng DESOTO P.D 600 toàn hảo. Hỏi 67, Đường Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Opel 1700 EE du lịch, thật tốt, có radio, Car stéréo quạt máy, xe tất cả còn nguyên thủy bán 850 ngàn bao sang tên hay đổi lấy xe du lịch nhỏ: Volkswagen, Floride Caravel, Datsun 1000, Mazda 1000. Mời xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Dauphine EC Volkswagen EA thùng bít bùng. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Consul NBP, thật tốt 150.000 Peugeot 203 — 200.0000đ. Toyoto Corona EF — 600.000đ. Tại 150A Cộng Hòa

HONDA PICK UP Xe vận tải nhẹ mới toanh trong hãng. MAZDA 800 đời EH đã làm mui nệm kiếng quay bán gấp 1 trong 2 xe. 322 Võ di Nguy PN, Đ.T 40553

Bán một xe hơi con nít lái chạy điện hiệu Sanyo Cadoica, Model SE 103. Hỏi Bà Tài số 201/11 Ng Huệ, PN. GĐ.

Pick-up Daihatsu Hi-Jet có sẵn khỏi chờ lâu. 29 Đồn Đất Saigon (trước Hôpital Grall).

Bán Opel Du lịch ED.4...

Xe hoàn hảo, bán gấp, giá rẻ. 670.000đ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota T25 EI vận tải nhẹ có mui, thật tốt, bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

Bán một chiếc xe Renault Caravelle. Số 80 đường Bùi Viện Saigon.

Bán Mazda PU 1000, EH 7.. 570 Phan thanh Giản Sg.

Bán Simca 1000 EC, Peugeot 203 NBM, Datsun Pick-up EH 1.300. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Renault «R.8»

EB thật, còn tốt, vỏ ruột mới bán gấp. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán Dauphine

EC thật, còn nguyên thủy, chưa sơn lại. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp Xe mới và còn trong hãng chưa số. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon.

Taunus 12-EC. có Radio, rất ít đi gần như mới không chờ để bán giá rẻ, hỏi 172 Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu xe thực dụng vận tải nhẹ, giao xe tại hãng. Hỏi Hòa Phát 41 Đoàn như Hài Khánh Hội (ngang cửa hãng hàn gió đá và ty cảnh sát Q.4.

Bán 1 xe du lịch hiệu Pontiac tự động số EM (số cũ NBQ) và 1 máy điều hòa hiệu NORGE 1 mã lực, điện 100w 7 Phan văn Trị Chợ Lớn (tiệm điện Vĩnh Hiệp)

Taunus 17m de luxe có Radio 4 cửa máy sơn đồng nệm còn tốt 5 vỏ mới coi xe từ 12g đến 2g chiều 6 đến 8g tại 168/53 Nguyễn cư Trinh Saigon. Mời ông Đại úy đến thương lượng

Bán 1 Borgward đời NBV tái đăng bộ EM có bảo hiểm giá 175.000đ. Hỏi số 4 Phạm hồngThái nối dài Lê văn Duyệt GĐ

Cần mua gấp

Toyota 800 hay Datsun 1000. đời EO hay EI màu trắng hay đỏ. Hỏi cô Dung, số 84 Nguyễn Biểu từ 15 giờ mỗi ngày.

Bán Datsun 1300 ED 04, màu đỏ, đẹp, tình trạng toàn hảo.Tại số 1 Trần văn Thạch (TĐ)

Taunus 12m EC... xe tuyệt đẹp và toàn hảo, bán hoặc đổi xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun. Số 85 Chi Lăng gặp ông Sơn (nhà buôn Thái Bình).

Bán xe 1 vận tải nhẹ 403 1 Vespa Super EG. 96 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán xe Taxi Renault 4, đời NBS máy, đồng hoàn hảo, đã đổi số mới. Hỏi Mai Lan 62 Lê văn Duyệt Giadịnh.

Cần thuê xe hơi

Du lịch P.U. Microbus. Jeep. 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963

Thùng xe Lambro và các loại mui xe Pickup đóng bảo đảm nhanh chóng giá phải chăng. Xưởng Thành Công 329 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. (sau nhà thương Ngô Quyền).

Toyota Corona Station wagon de luxe, EH9 có radio car stéréo và quạt. — **Jeep willys**: capot bầu, nhập cảng origine, EH... 9 nút. **Buick 58**: sans montant có radio car stéréo, ít đi, bán rẻ. Mời xem 167 Bến Vân Đồn, Khánh Hội Sg.

Chevrolet 58 Bán gấp hoặc đổi Vespa, 5 lốp mới sơn nệm còn nguyên, xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Toyota 800 Pickup EH. Thật tốt bán gấp. 149 Đề Thám Saigon.

60 đường Vĩnh Viễn nơi đóng thùng xe trực dụng đủ kiểu do chủ nhân đứng làm bền rẻ đẹp việc làm mau chóng.

Prince Skyline, EC, 8 mã lực radio, toàn hảo, giá hạ. 139/5C, Yên Đỗ Saigon.

2CV xe đấu giá cầu bán gấp Fourgonnette, 140.000đ. Hỏi 75A Cộng Hòa, garage N.Cảnh

Bán xe du lịch hiệu Austin đời NBV đã đổi số mới EL7984. Hỏi bà Nga số 479 Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 403 NBT đời EM rồi. Coi xe số 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Volkswagen Microbus EA và P.203. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Xe bán Falcon EB Sevic 62 Anglia Fourgonnette tôlé ED cả 2 một đời chủ tình trạng toàn hảo, coi xe trong giờ làm việc tại 176B Trần hưng Đạo Sg Đ.T 40266 và 99.551

Bán 1 chiếc xe Peugoet 203 Familliale. Hỏi 1017 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Microbus Fiat đời EF5 banc, kiến origine, mới sơn lại, bán gấp. Hỏi 380 Nhật Tảo Cholon.

Bán 1 xe Trắc tơ đường trường Diamond máy dầu rất tốt 3 Rờ mọt Coder dài 8 thước chở 20 tấn, 1 số phụ tùng Renault đầu 5 và 7 tấn. Do 13 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Cần bán Xe Borgward EL 7947 Xe nhà. Xin hỏi 69 Trần nhân Tôn. Chợ lớn.

Bán Xe du lịch ít đi EG hiệu Bellet. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

Bán gấp

Vauxhall du lịch đời NBR đã đổi số CM hoàn hảo. Hỏi 242 Cao Đạt Chợ Quán.

International 1700 EH.7 1600 thùng bel, bán 400 ngàn. Do 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Auto service nhận sửa chữa, bảo trì các loại xe hơi, máy đèn tại chỗ do 1 nhóm chuyên viên kinh nghiệm đảm trách. Tràng An Motor 562 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Pick-up 800 EI... 9 nút mới tinh, bán. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon (trong giờ làm việc).

Morris Mini EB, còn tốt, dư dùng và bánh xe Peugeot 203. Gọi 98.269 (hay 20.936) hoặc đến 129/G4 Yên Đỗ.

Simca 9 dư dùng, bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Cholon.

Traction 11N toàn hảo NBG 174/87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bán 1 xe vận tải hiệu Dodge máy dầu Perkin 305 trọng tải 7 tấn. Tình trạng tốt giá 400.000đ. Hỏi ông Hưng tòa Hành Chánh quận 4 số 5 Đoàn như Hài trong giờ làm việc

Bán Simca 9

Hỏi 107 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch EM xe thật tốt có radio. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Xe Benne một máy dầu Henshel 6, một Fargo xăng xe tốt bán rẻ. 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Mazda 1500 du lịch EH5 có radio, máy lạnh, thân bằng thật tốt. 1 đời chủ. Cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Standard 10 máy tốt, giá phải chăng. ít dùng, chủ lái, biếu phụ tùng mới, số cũ NBV 8.., số mới EL 9... Hỏi BS Thước 348 Phạm hồng Thái Gia Định, Trung Tâm chăn nuôi (ngoài giờ làm việc).

Simca P60 (máy Rush) số EA 9... thật tốt, nguyên thủy, bán gấp. Hỏi 30 16 Bác Sĩ Calmette (Saigon).

Bán Peugeot 404 EI radio máy lạnh, Toyota EH8 radio, Volkswagen EB, Taunus EC2 radio, Fiat 1500L EE radio, Toyota 800 EI mới nguyên. Mua nhiều Vespa Lambretta trả tiền luôn. 222 Trần quang Khải.

Simca 1000. EC toàn hảo, một đời chủ. Bán. 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mướn nhiều xe du lịch Pick-up Microbus. Hỏi Cavaco 199 Trương Minh Ký PN.

Toyota Corona Berline ED radio quạt máy bán gấp. 149 Đề Thám SG.

Bán Inter 1700, đời ED, vận tải đã cặp chassis, dít, đóng dót, và một thùng benne sắt 9m3, một ty. Hỏi tại 83 Hoàng hoa Thám GĐ.

Vận tải nặng 7 tấn, 6 máy dầu hiệu Ford Thamès, vừa thay máy hộp số mới, thùng giàn rất tốt cần bán. Hỏi 251 Phan đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

MỚI VỀ

PHỤ TÙNG XE TOYOTA

Bán sỉ và lẻ.
Hỏi tại 70 Trần Hưng Đạo Sg.

350.000 Dư dùng bán rẻ 1 xe du lịch thật đẹp rất lý tưởng cho gia đình nhứt là các bà các cô. NSU Prinz 1000 EC số 8 dầu. Sơn, nệm, plafont còn nguyên thủy, 4 vỏ mới, máy toàn hảo, đồng chưa có 1 mối hàn. Cam đoan xem xe vừa ý ngay. Hỏi ông Quang số 12-14 LụcTỉnh Chợ Lớn (trước cửa Đồn Cây Mai) trong giờ làm việc.

GMC benne 10 bánh máy xăng mới đang rodage, 3 dít dầu, xe tốt, bán rẻ. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Prefect MBM bán, đồng, sơn, nệm, máy hoàn toàn mới. Coi xe: 208 Trương minh Ký Gia Định.

Cần bán Fiat 125 và Dai hatsu hỏi tại 194 Ng tri Phương CL.

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

Bán gấp xe mới nguyên chưa dùng, hiệu Toyota Stout, và 25 Pick-up. Hỏi 64 Tháp Mười Cholon.

Morris Minivan EB 7. Bán hoặc đổi xe du lịch từ 700 ngàn trở xuống. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

TOYOTA SERVICE

★ Chuyên bán phụ tùng Origine.
● Có chuyên viên kinh nghiệm chuyên sửa tại chỗ MAZDA — TOYOTA.
Hỏi: KINH-ĐÔ AUTO 265Bis Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Quốc Thanh).

Hãy biến chiếc xe đẹp đẽ của bạn thành 1 phòng nhạc di động. Những bản nhạc thời đại, trình bày tại các vũ trường danh tiếng sẽ đến với bạn qua chiếc Car Stéréo xinh xắn, hay chiếc Mini Car Cassette Stéréo. Nhiều kiểu Radio Auto, Antenne Automatique sẽ được ráp thật lẹ, thật đẹp. Giá phải chăng tại TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino DaKao) Bán nhiều băng 8 track nhạc sống thật hay. Bán đủ loại Radio—TV—Cassette 69, đủ cỡ. nhiều giá tiền.

Ford Fair Lane 500 de luxe (du lịch) 6 máy radio aut. aut. Đồng sơn thật mới tinh, bán rẻ. Hỏi giáo sư Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

Xe X, T... Nhận lo thủ tục đóng thuế sang tên tất cả các loại xe mang số Việt Nam, số X, T và số ngoại quốc. Lưu ý Hãng ngoại kiều cần mua lại 10 chiếc xe số X hay T, còn tốt. Xin liên lạc HaiCo 109 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.373 (giờ làm việc)

ĐĂNG BỘ SANG TÊN

Nhận đăng bộ, sang tên, đổi số các loại xe Tự động.—Chỉ dẫn lập thủ tục xin lại giấy đã mất. — Lập thủ tục xin đóng thuế các loại xe tạm nhập số: X—T—TN—NG—TT, đăng bộ lấy số VN. — Nhận lập thủ tục đăng bộ các loại xe đấu giá. — Xin hợp thức hóa máy, giàn, thay đổi thùng xe v.v... Nơi đáng tin cậy, Văn Phòng Bảo Hiểm 183 Phạm Ngũ Lão Saigon, Hỏi Ô Hồng hoặc Ô. Sáu Chiêu.

Chiếc Cassette của mọi gia đình hư? Xin đem ngay đến TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) mọi hư hỏng của Magnéto-Ampli-TV-Car stéréo sẽ được điều chỉnh chính xác sửa hảo đảm. Công việc kỹ, đầy đủ phụ tùng. Ở xa có giá đặc biệt.

Cho thuê xe

Muốn cho thuê xe du lịch PU Jeep Microbus, xin mang ngay lại hãng HAICO (hãng cho thuê xe lớn nhứt và uy tín nhứt) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT21373.

XE - SCOOTERS

Vespa Honda

Cầm Vespa, Honda lời 30/o tại số 131 Minh Mạng Cholon.

Mini Cady Có nhận mua và bán 2 loại xe trên. Do nơi 88 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Bán 1 Honda SS67 màu đỏ còn tốt. Xem xe từ 12g tại 4/12 Đặng trần Côn Saigon gần rạp hát Long Phụng.

Bán gấp 1 Honda dame C50. Hỏi 170/7 Hòa Hưng Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật,giá cao, trả tiền ngay hỏi 150A Cộng Hòa

Bán 1 S90, 2 C50, 1 Yamaha dame, 1 mini Lambretta tại 150A Cộng Hòa.

Cầu mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambertte do Salon 644 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe Vespa giá rẻ. Hỏi 121/11 Ngô tùng Châu Sg.

BÁN SUPER LAMBRO

EI số 8 dầu. Mới chưa đi. Đã đóng thùng chở hàng nhà. Hỏi tại 453 Lê văn Duyệt Saigon.

Mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 ,hư (khỏi gởi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550

Mua bán xe Lambro, Daihatsu mới cũ Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần Hưng Đạo, cạnh Sở Cứu Hỏa Saigon (cần mua thùng Ytaly).

Bán 1 Honda CB 160cc. số EI... 9 nút còn mới. Hỏi tại 479 Trần Quý Cáp Saigon. Coi xe từ 12g.

Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gắp máy báo động Kadus ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Cần mua giá thật cao các loại xe gắn máy Nhật xin đem đến 173 Tôn Đản (KH) hiện có nhận đổi và nhiều xe đang bán.

Bán xe Vespa

Cần tiền bán gấp 1 Vespa GS đời EB còn mới. Hỏi 137/4 Phát Diệm Sg. Quán phở Liên Hoa (góc Nguyễn cư Trinh—Phát Diệm)

Bán gấp 1 Honda dame C50 xanh, 1 Goebel máy Sachs 49, 2 xe ít đi như mới số 108/25A Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu củ gần chùa Kim Cương.

Vespa FA (số thiệt) xe tây dư dùng bán rẻ. Xe tốt máy mới 3 vỏ mới yên nệm mới. Xem xe suốt ngày tại 414/111A Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambro E.F. có giấy phép số hông tải bến Saigon Gia Định. Hỏi 23A Phan bội Châu Gia Định.

Bán 1 xe Puch 3 đèn còn tốt, mới. Giá rẻ. Hỏi 290/24 Công Lý Saigon.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới: SAIGON, PARIS, BRUXELLES. MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.
Ngày khởi hành: 30-8-69.

— Du lịch Âu Châu: SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

— Du lịch Á Châu: SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.

Chương trình và chi tiết:
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN
Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị
bệnh ngoài da
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

PHÒNG MẠCH THÚ Y
B.S Phú chữa Chó Mèo, Cắt đuôi. tai. Ngựa đại, 15 đến 20 giờ mỗi ngày 265 Trương Tấn Bửu P.N.

Bác sĩ PHẠM QUANG TUẤN
Trước ở Đakao đã rời phòng mạch về 145 Bến Vân Đồn. (Đầu cầu Ông Lãnh).

NHẮN TIN
CHÂU KIM CÚC 38 Phan chu Trinh Đà Nẵng, số nhà hiện tại ở đâu cho biết, em có gửi thư bảo đảm cho chị nhưng Ty Bưu Điện trả lại.

CHÂU KIM HẢI

Nhắn tin Em ĐẶNG HỮU TRÍ về gấp làm tuần mẹ, chị kiếm em hao tốn nhiều rồi. Mong em về làm tuần mẹ, rồi em muốn ở đâu tùy ý em. Cô bác ai biết Trí ở đâu xin làm ơn chỉ dẫn dùm đến số 34/12 A đg. Bình Tây C L. Tôi xin hậu tạ.

Tìm con NGUYỄN THỊ DŨ THỦY con về gấp Ba má mong gặp con, cô bác ai thấy chỉ giùm số 48/40B Hồ biểu Chánh Phú Nhuận,

LÊ VĂN KỈNH Ở ĐÂU ?
Hiện con đang làm việc hay ở đâu cho tía biết tin gấp. Mong tin con,
Tía LÊ VĂN TIẾNG

Yêu Cầu
Ông LÊ VĂN KHÁ. Trước ở 125 Nguyễn Minh Chiếu PhúNhuận chủ chiếc xe SIMCA NBC 469, liên lạc gấp Ô. TRƯƠNG VĂN LÀNH ở số 158/16 C Bà Hạt Cholon để sang tên xe.

Quan trọng Rớt một xách tay có kiểm tra và một số giấy mang tên NGUYỄN THỊ TUYẾT, trong xách không có tiền. Ai lượm được mang lại 1 Nguyễn Trãi CL. hay 203 Trương tấn Bửu Phúnhuận Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất Giấy tờ Ai lượm được số giấy tờ mang tên PHẠM VĂN KHÔI Số Quân 115545 xin đem lại số 183C/4M Tôn thất Thuyết Khánh Hội trại Gia Binh TQLC Hậu tạ.

Trước khi về Mỹ
- Lo thủ tục, giấy tờ thư tín v.v...
- Chỉ dẫn cách bảo vệ người phụ nữ VN ở đất Mỹ.
- Lo thủ tục để trở về Saigon nếu có bất mãn.

Ô Hồng : 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860.

Hà-việt-Hùng
Con ông HÀ-VĂN-ĐIỀN và bà ĐỖ-THỊ-THỨ. Bố mới chết về gấp nhà bác Hà ngọc Dư số 274 Tân Phước Chợ Lớn để đưa đám.

Giới thiệu một số người kiều đứng đắn [illegible] quen biết phụ-nữ Việt-Nam trao-đổi văn-hóa, Ngôn-Ngữ các làm bạn. Liên Lạc MAI LAN [illegible] Công Lý Đ.T. 20.683.

Gà Sán Bán rẻ một số gà thịt Goto và gà đen Brownick, hỏi 63A Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ.

Bán rẻ 30 con gà đang đẻ và 3 cái chuồng gà bằng tôn thật tốt. Hỏi Bà Bảo 43 Nguyễn tri Phương (Cholon).

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG
— Goto 603 và 120. Pin (Nhật). Agoripăng (Mỹ) và nhiều loại gà quý sắp đẻ — Cám Vinafeco và Gib Bông (USA) — Đủ các loại thuốc điều trị. Heo Gà Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Bán cá giống
Nuôi cá rất có lợi nhiều hơn 50o/o các loại gia súc. Nhưng phải biết lựa cá loại cá mè và cá chấm là 2 loại nuôi mau lớn nhứt. Cá có sẵn, và chỉ dẫn cách thức nuôi. Hỏi 50 Nguyễn Cư Trinh Saigon và 373 Trần Hưng Đạo Sg.

Gà Goto Pilch và nhiều loại gà khác bán sỉ và nhận đặt tại Trung Tâm, số 2 Lê-Q-Liêm CL.

THỰC PHẨM GÀ HEO
Singapore Bông Hồng. Hạnh Phước và Vinafeco. Sản phẩm đặc. Bắp Bột cá Sò v.v... Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Chuồng gà nhập cảng Nhật và Đài Loan, cần thanh toán,bán sỉ giá hạ Hỏi 7 Hàm Nghi Saigon.

Vì không người trông nom bán 50 con gà Brownick đang đẻ được 1 tháng Hỏi : 509/C Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Gà con! Gà con!
Nhiều gà thịt Cornish, Nichol vàng trắng từ Singapore về ngày 15, 18, 19, 22.

Chuồng gà đẻ
Còn hơn 1.000 chuồng gà đẻ của Nhật, vàng và trắng. 4, 5 con giá rẻ hơn mọi nơi Mua tại THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

34, Phạm hồng Thái, Saigon **Bán gà** New Hampshire và Pilch 1 ngày đến đẻ (đã chủng ngừa dịch tả và trái) Đủ các loại thuốc mới nhứt ngừa và trị bịnh gà.

HỌC

ANH-PHÁP LA-SAN
- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Anh văn LA-SAN đàm thoại
- Pháp văn LA-SAN : LFE. CDL
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.

282 Hiền Vương ĐT 40.705
— KHÓA MỚI 18/8/69.

Nữ GS nhận dạy Pháp văn, Trung,Tiểu học Pháp và Việt. Hỏi 6/13 Tự Đức Đakao

HỌC Y TÁ
Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Sinh viên Khoa học ban Toán có 4 chứng chỉ toán. Có khả năng và nhiều kinh nghiệm về Toán Lý Hóa. Được miễn thụ huấn quân trường. nhận dạy tại tư gia từ đệ nhất trở xuống. Xin liên lạc về : Hải 295 Trương minh Giảng Saigon (Tiệm đồng hồ Phúc Hưng)

Cần nữ sinh Cl. Termi. trở lên để kèm em gái lớp 5ème. Bao ăn ở lương 3000đ. 238 Nguyễn văn Thoại, GĐ (cạnh Trại Nhảy Dù) gần ngã 4 Bảy Hiền.

Sinh viên Cao học, đã tốt nghiệp cử nhân Lý Hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp đệ Nhị, đệ Nhất, đặc biệt để ôn bài dọn thi vào các phân khoa. Thư cho ông Minh 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

LỚP BÁNH II Học chiều thứ Tư, chương trình chọn lọc. Học phí hạ. Mời tất cả học viên bánh I tới ghi tên và lấy chương trình. Ghi tên và đóng tiền giữ chỗ tại 12/2 Đoàn thị Điểm Saigon.

Thanh niên khỏe mạnh tháo vác, trình độ Đại học hợp lệ quân dịch có kinh nghiệm hành chánh, nhận kèm trẻ từ đệ nhị trở xuống, hoặc việc làm tại hãng tư. Địa chỉ Bà Thu 461 Trương minh Giảng Sg.

Cô cậu Tú Tài II
Cuốn Sinh Viên Trước Thềm Đại Học và bộ Sách Luyện Thi Vào Y Dược đã có bán tại 96 Gia Long, 27 Yên Đỗ và 68 Lê văn Duyệt.

Đặc biệt : Cuốn Danh Từ Sinh Ngữ cần dùng cho bài thi Sinh Ngữ vào Y Dược giá 50đ.

Sinh Viên du học chú ý

BÁNH BAO MỸ HẠNH
Dạy vào 3g chiều thứ bảy ngày 16 tháng 8. Phương pháp mới lạ, chưa từng có ở Saigon, vì làm trong ba giờ, tiện lợi, vệ sinh, ngon. Các Sinh viên du học có thể học làm nghề riêng trước khi xuất ngoại. Ghi tên trước tại 1B đường Lê q. Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Điện nhà, điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy nấu ăn
Lớp dạy nấu đồ ăn V.N, Tàu và Tây chưng đẹp mắt và ăn ngon. Dạy từng môn giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

Dạy đan máy tận tâm chỉ dẫn bằng phương pháp dễ hiểu đủ mọi kiểu áo, nón, vớ v.v... Bảo đảm rành nghề. Có việc làm ngay, dãy đủ máy để học viên thực tập. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

NGHỆ THUẬT

Làm Hoa Giấy
GIÁO SƯ LÊ NGỌC DIỆP

Hướng dẫn các Nữ sinh làm các loại **Hoa Giấy**. Mỗi tuần dạy 3 ngày : Thứ Sáu — Thứ Bảy — Chúa Nhựt. Khởi dạy Hoa Cẩm Chướng, học phí 100đ. Tại Lê văn Vững số 179 Đinh Tiên Hoàng Đakao (chỉ cần mang theo 1 chiếc kéo thêu).

Vũ Thời Đại
Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu căn bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại, trình diễn trên sân khấu hoặc đi làm ở các vũ trường, xin mời lại :

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONEO ● ĐÀNH MÁY đơn từ.
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONEO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Dạy đan máy
Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu, áo, nón, vớ do chủ nhân chỉ dẫn tận tâm dễ hiểu, có máy đan tối tân mới về. Mời học viên cũ và mới ghi tên đến lãnh. 136 Nguyễn duy Dương An Đông Cholon rành nghề có việc làm ngay.

Gà làm ông Lão Vọng
[illegible] câu cá, bầy cỗ Trung Thu. Chiều Thứ Bảy 16-8-1969. Học phí 300đ.
BÁNH BÔNG HỒNG
bánh mặn: cỗ cưới, sinh nhật, bầy dẹp, ăn ngon. Sáng, chiều chủ nhật 17-8-69. Học phí 300đ.
Ghi tên : 188 Lê Lai Sg.ĐT 92.500

Nữ giáo sư Cử nhân giáo khoa Anh văn (cựu MC) nhận kèm Anh và Pháp văn các lớp chương trình Việt từ đệ Thất đến đệ Nhất và từ 6ème đến 3ère hoặc hợp tác với tư thục. Hỏi 130 Lê Lai Saigon.

1 nhóm SVYK cựu JJR và MC, nhận kèm học sinh từ 1ère trở xuống. Liên lạc Phương 174 Công Lý Saigon.

Dạy đan máy giỏi
33 Hiền Vương ĐaKao Saigon 30 năm kinh nghiệm.Dạy nhiều kiểu áo thời trang. Đan móc,đan tay,thêu cườm vào len miễn phí. Có việc làm ngay. Nhận đặt áo len theo kiểu mẫu. Bán sẵn áo hippies.

Anh văn cấp tốc
(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 8-69.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự,máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)
130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-8-69

Luyện dịch -I- Văn phạm
201 Nguyễn văn Sâm gần khu Dân Sinh. Khóa đặc biệt 45 ngày dành cho học viên Trung học. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm đích thân hướng dẫn. Nhận dịch tài liệu Anh Pháp chuyên về thời sự, kinh tế, luật, khoa học, nha, y, dược.

Dạy Trống đã biết nhiều điệu căn bản nhưng mất căn bản về điệu Soule. Cần tìm thầy dạy và chỉ thêm về biểu diễn, chút ít về jazz. Tại 24 Ngô tùng Châu Saigon. Hỏi Chánh.

Buche Noel
BÁNH DẺO — BÁNH BAO
Bánh dẻo 9g. sáng thứ năm 14.8 Đậu hủ 3g chiều thứ sáu 15-8. Ốc lá gừng Bánh Bẻ 9g sáng thứ Bảy 16-8 Bánh Bao 3g chiều thứ Bảy 16-8 Buche Noel Macaron 9 giờ sáng chủ nhật 17-8 Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Ng phi Khanh TĐ.

Thợ máy xe Nhật
Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki,Honda,Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM
VÀ CẨN THẬN NHẤT ?
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và.
— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
—Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

CẮT MAY (ĐỒ ĐẦM)
Dạy nghề căn bản : Cho ai biết tìm nơi để học. Dạy cắt : cho những người đã biết may. Dạy : từng người một, theo từng sự hiểu biết của học viên, đúng mức của nghề. Bảo đảm trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng, tự làm chủ... Không phí thì giờ. Không phí công trình đến tìm nơi để học.

Lớp Cấp Tốc : cho học viên cần xuất ngoại.

Lớp Căn Bản : Cho học viên mở cửa hàng.

Học phí có 3 loại :
3 tháng 15.000đ
2 tháng 25.000đ
1 tháng 30 ngày : 30.000

Chỉ thâu nhận từ 1 đến 5 học viên Xin trực tiếp với Bà Kiều Dung 18 Tạ Thu Thâu Saigon

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ chuyên môn ;
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Toán - Lý - Hóa
Lục Ngũ Tử ★ TAM NHỊ
★ Toàn ban G.S. Cử nhân, đang dạy Trưng Vương, Gia Long, Chu văn An. ★ Giảng dạy rất kỹ giáo khoa ★ Luyện bài tập. Giải đề thi. ★ Lớp ít học sinh. Chỗ học sang trọng.
Lycée CỬU LONG
66, Trương Minh Giảng
(góc Hiền Vương)

Sửa động cơ hư
HOẶC CHÁY OPERA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi. máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Trần hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

NAM - KYM
Là nơi đã đào tạo các thông phiên dịch viên và các nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc

Lớp mới : 14 và 15-8-69

1) ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để giao dịch ngay với người Ngoại quốc hay Xuất ngoại.

2) ENGLISH FOR TODAY : cho học sinh Trung Học, Tú Tài.

3) THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.

ANH NGỮ THƯƠNG ĐÀM là bộ sách Đàm Thoại do G.S. NAM KYM TÀI soạn rất thực tế và hữu ích cho mọi giới, được các GS VIỆT-MỸ áp dụng tại : 5 Yên Đỗ—Hai Bà Trưng (CẦN TIẾN) 38, 212/38 Đặng Tất—Trần Q Khải Lớp ít người—Kết quả chắc chắn. Lớp ít người.

THÔNG DỊCH
ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 16 năm chuyên nghiệp đích thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Anh văn Cấp tốc
201, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quận trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Ca Nhạc
Đờn, Trống, Ca, Organ v.v.., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

English Lessons
— Do G.S. Richard và Eric dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao. Bộ sách dạy Anh Ngữ hữu hiệu nhất. Hiện có nhiều lớp dành cho người lớn và các lớp Vỡ Lòng. Học với Giáo Sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen. Ghi tên tại 710 Phan thanh Giản, Saigon — Sáng Chiều Tối.

SỞ THÍCH MỖI NGƯỜI
Người chơi thể thao, kẻ ham mê du lịch, người này ưa lái xe, kẻ khác lại thích nhậu nhẹt, thật mỗi người mỗi khác nhưng tất cả đều là số 0, nếu đem so với Vũ. Vì Vũ không những là môn thể thao, nó còn giúp ta thắng lợi trong cuộc giao tế hằng ngày và gây hạnh phúc cho cho hầu hết mọi người. Tìm đến học G.Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Sg).

NỮ CÔNG — GIA CHÁNH
« PHƯƠNG NGA »

Do Giáo Viên BÁCH KHOA BÌNH DÂN đảm nhận. Chuyên dạy Các môn sau đây : Cắm Hoa tươi, Cơm tây, Tàu, và cơm Việt Nam. Tỉa hoa đu đủ, Làm bánh Tây.Làm bông nhung, Thêu tay, Thuê máy, Thuê chỉ Laine, may áo dài, Làm dây nho, và con sóc bằng rau câu. (hai từng). Làm 10 thứ trái cây đủ màu sắc. Địa chỉ : 106 Phạm ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình).

TV - RADIO

Ampli Akai AA7000S
Pioneer SX100TD, 990, Sansui 2000, KR77, Radio Phono National 7000đ. Loa 2000, 200, CS88, 33 bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Ampli SX-1500TW (170w) vỏ cây, Sony 540, 355, Teac 4010S. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Percussion Stereo 100o/o
Trung Tâm Thâu Băng Command mới khai trương với 1 loạt nhạc Stereo Action đúng theo kiểu dĩa Command ngoại quốc, chưa từng có tại Thủ Đô; vừa thực hiện tại các phòng trà nổi tiếng nhất Saigon. Thâu thật hay. Giá thật văn nghệ. Mời nghe thử cho bằng thích tại 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

FM hư có chuyên viên đến tận nhà sửa FM của Sansui 5000, KR100, KR77... đủ loại ampli và máy ghi âm với phụ tùng origine Nhật. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Akai M9 Sony 355, đầu kim Shure,ampli Scott 388 của Mỹ. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sửa TV bảo đảm hoàn hảo như mới. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân Định. Sẽ có chuyên viên tới tận nhà coi máy.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Teac 6010 1500 Akai M9. 1710w 4000D. Sony 540. 230.105 Loa SC 31. AK4X. Akai 50w Sonics 251 Kenwood TK140x. TK88. KR 100 RK77 PinoeerX1000TD.700T. A-A 700S. Chưa khui bán rẻ hẻm 299 vô 50m số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La (trước mặt trại Trần Văn Huỳnh Trần QuốcToản)

TI VI HƯ
Hãy gọi ngay Đ.T. số 21922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. 71 Ngô Tùng Châu Sg.

Bán 1 radio Stéréo hiệu «Grundig» meuble ngoại quốc tuyệt đẹp và ly dĩa. 124A Ph. Th. Giản Dakao.

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân làm nhiệm. Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon. Đ.T : 93.702.

Rẻ ! Rẻ ! Rẻ !
Tape Recorder, Tapedeck, Amplifier Speakers các hiệu Teac, Akai, Sony, Sansui, Kenwood, Pioneer Tủ lạnh Sanyo 150, giao tận nhà giá rẻ. Hỏi 277 Hai bà Trưng Saigon.

Teac 4010S, Sony 355, 255, 230, loa SW65 của 1800SD tất cả nguyên thùng. Hỏi 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Akai M8, Aiwa 1001. Loa CS-A22. Hỏi 54 Lý thái Tổ Saigon.

28.000đ Bán rẻ một máy Tape Recorder loại tối tân, chưa có ở Việt Nam mới mang ở ngoại quốc về. Hiệu National Stereo Sound on Sound. 463D Lê văn Duyệt Saigon. Hiệu Đông Thái.

Akai 360D Dokorder-8020 tối tân nhứt) nguyên thùng, Sony 540, 355 hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

BẮC VIỆT 1940 — 1954
Những điệu Hát Cô Đầu như Hát nói, hát Mưỡu, Bồng Mạc, và nhiều điệu ca Bắc khác mà Quý Vị lão thành đã thưởng thức khi còn ở Bắc, tác phẩm KimVân Kiều (ngâm thơ) Ca Huế v.v.. Băng học Anh Pháp Nhật (English for Today,đọc rõ, dễ nghe, dễ học) Băng nhạc đủ loại Việt Nam và Ngoại Quốc, với những giọng ca ưa thích nhất hiện nay. ĐẶC BIỆT Kinh Phật Câu An Sám Hối (Bản Chính) Sám Hối Hồng Danh. Và nhiều Kinh, Lễ khác. Nhận sang băng giao gấp, và nhận gửi đi các tỉnh. Xin mời Quý Vị tới Nhà Thu Băng HƯƠNG HUYỀN TRINH 276A Lê Văn Duyệt Saigon, ở xa xin gửi thư về địa chỉ trên (Mở cửa 8g — 12g, chiều 3g—7g30)

ENGLISH FOR TODAY
đủ bộ công thâu 400đ một book. Nhạc Vũ trường : Jo Marcel, Khánh Ly, Lệ Thu, Tiny Young. Xin mời quý bạn hãy lại Trung Tâm thâu và sang băng **53 Trần quý Cáp** Saigon khoảng Trương minh Giảng.

SP 200 Sony 530, 355 Coral BX 300. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Sửa T.V. Nhận sửa TV tại nhà — Bán 1 Tape 1710 và 1 Radio Phono National (32,000) Hỏi ông Phúc 386/23bis T. M. Giảng Saigon

Sony 540, 355, bán rẻ hỏi 301 Tr. minh Ký G.Đ.

Bán Vì đi xa cần bán gấp 1 cặp loa Pioner và 1 Sansui 1000A giá 45.900đ. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

Cần thợ sửa TV lương từ 12.000đ. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 Sansui 500A (21.000), 1 cặp Pioneer CS52 (11.000), 1 Auto Changer National (4.000), 1 Magné RQ194S(10.000) Hỏi 30 Hồng Thập Tự (trên lầu)

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

S.B.O. (Sài Gòn dịp may)
— Bạn thích tiết kiệm cho gia đình một món tiền lớn ?
— Hãy đem máy cũ đổi máy mới (Radio T.V. Magneto, Radiophono, Car Stereo, Radio Auto v.v...) **Chỉ máy có hóa đơn chánh.**
— Bạn muốn theo kịp đà tiến kỹ thuật của kỷ nguyên APOLLO II ?
— Hãy đem máy kiểu cũ đổi kiểu mới. Mọi dễ dàng sẽ dành cho quí bạn tại : «S.B.O.» 216, Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

Đặc biệt : Băng học ORIGINE trọn bộ cuốn English for today

SƠN HẢI THÂU BĂNG
6 YÊN ĐỖ SAIGON

Ghi âm đủ loại máy : Mono — Stéréo — Cassette và Cassette Stéréo

Tân nhạc thời trang—tiền chiến—cổ nhạc — thi nhạc giao duyên — Nhạc ngoại quốc.
★ Một rừng băng nhạc chọn lọc đủ loại và bài học ngoại ngữ để quý khách chọn lựa và nghe thử. Giá thật rẻ.
★ Bán băng nhạc và thâu băng giá sỉ cho các tỉnh.
★ **Sang băng giao gấp trong 12 giờ.**

GIÁ BĂNG THU SẴN :
C60 : 500đ—C90 : 700đ—1200F : 600đ—1800F : 750đ—2400F :900đ
Nhạc lựa từng bài : 20đ.
Băng dụng cụ ghi âm tối tân nhất.

Télévision OPÉRA
Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

HOA SIM ★ THÂU BĂNG
259 GiaLong(trước rạp LongPhụng)
ĐẶC BIỆT : Nhạc thính phòng tuyển lựa do Khánh Ly và Lệ Thu trình bầy. Nhận thâu băng đủ loại : Stéréo, MoNo, Cassette. Kháchchọn lựa từng bài (nhạc) tân nhạc, tiền chiến, ngoại quốc, cải lương, tuồng bộ và bán dĩa tân nhạc, tân cổ giao duyên v.v... Bán băng thâu sẵn đủ loại nhạc, các bài học ngoại ngữ (Enghish For Today bộ mới.
Kính Mời

HÙNG SƠN THÂU BĂNG
426 Minh Mạng — Cholon
Phòng thâu băng nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh, mời quý vị tới thâu thử xem kỹ thuật thâu băng của chúng tôi có gì đặc sắc hơn không. Đủ loại nhạc Việt, Mỹ (psychedelic, hit parade, zazz, êm.dật) nhạc Nhật Trung Hoa. 16 dĩa Paul Mauriat v.v... Đặc biệt nhạc Tự Do và Queen Bee, nhạc Việt thính phòng âm thanh nổi. Nơi duy nhất chỉ biết thâu hay.

Rẻ nhất Saigon !
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

RADIO — T.V.
Hồng Tuyến 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại Radio, TV, Cassette : National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh : Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không dừng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

VUA TI VI
Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật. Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

THÂU BĂNG
Nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc ngoại quốc,bài học Anh ngữ v.v. đủ các loại băng.
15đ mỗi bản nhạc chọn có chuyên viên chuyên môn thâu và sửa cassette. Xin mời đến TÂN HẢI Record 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán Băng thâu sẵn 450đ một cuộn, cassette 400đ. Tuồng cải lương tân cổ nhạc Mỹ. 120/7/12 Trần Hưng Đạo.

6010S Teac. Sansui 5000, 2 loa Akai. 2 loa Kenwood (140watt) tất cả mới tinh vừa dùng được 2 tuần, muốn bán luôn 1 chaine 155.000 lỗ bớt 30.000đ và PC50 mới. Hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

Teac 4010S. Máy quay và chiếu phim 8mm 15.00[illegible]đ Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy ấp Trứng gà. ấp được 800 trứng. chế tạo tại Việt Nam, còn mới tinh. Hỏi 161 đường Hồng Bàng Cholon.

IMMAS/5
Sơn, sửa, mua, bán. đổi máy lạnh Tủ lạnh. gia dụng. Động cơ điện, 58A Cao Thắng Saigon.

Bán Một máy giặt, 1 máy vắt trong ngoài tuyền bằng thép trắng. máy giặt một lần 100 cái quần áo nhà binh, máy vắt một lần được 40 cái chạy 7 phút có thể khô được 80o/o, 2 xe DKW toàn hảo rất tiện chở Học Sanh hay chở đồ đạc 316 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Máy thêu Bán 1 máy thêu Necchi Super Nova Julia 534 Automatique. Còn tốt. Giá dùng 35.000đ. Hỏi buổi sáng 357 Trương Minh Giảng SG.

Một nhóm cựu chuyên viên IBM-Olivetti-Friden nhận chữa bảo đảm máy chữ điện, máy tính tại 58 Mạc đĩnh Chi Saigon,

Tủ lạnh Sanyo 157 lít, chưa khui bán rẻ giao tận nhà. Số nhà 96P hẻm 299 vô 50m đường Nguyễn tiểu La (trước trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản).

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải, Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596, 86-88 Bùi Chu Sg.

Kỹ Nghệ Lạnh
LAM SƠN
549, Phan đình Phùng SAIGON
Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, đồ điện v.v... Làm việc kỹ lưỡng,công việc bảo đảm, nhanh chóng giá hạ.

Feezer United 800L 1m80 máy tốt mới tinh trong có cửa kiến tự động. Hỏi 384/46 Công Lý Sg. ĐT 23.414.

Ngoại kiều về nước bán rẻ máy mixing làm bánh cỡ lớn 20L tự động. Máy hấp tấm thảm 3x5m.Xe Honda250cc số, thuế. Hỏi 89 Phan đình Phùng Tel 90323

Freezer năm hiệu Sanyo 110v, có kiếng, làm bịch nước và chứa kem cây, hộp. Hỏi 216 Bà Hạt Cholon

Freezer hiệu Sanyo (2 kiếng) mới quý vị trả 195—và một nhỏ (1 kiếng). Hỏi 007 lot H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

(Tiếp theo (L) trang 3)
nhân viên quân đội của Giám sát viện sẽ được đưa ra cứu xét trong các phiên họp. Các hội viên phải có nhiệm vụ và quyền hạn như nhau dù là ở cấp nào. HĐQL ngoài nhiệm vụ ấn định trong Hiến Pháp còn phải luôn luôn nghĩ đến những biện pháp cải tiến quân lực để đề nghị lên Tổng Thống.

Thuyết trình viên nhấn mạnh rằng đừng nên có mặc cảm rằng các tướng lãnh có quân trong tay mà hội họp luôn luôn với nhau thì sẽ có cơ hội để bàn việc đảo chánh hoặc nhờ có quân đội họ sẽ biến làm một siêu chánh phủ giống như HĐQL trước kia.

Uỷ Ban đề nghị một dự luật Tổ chức và Điều hành HĐQL gồm 3 chương 8 điều mà nội dung như đã trình bày ở phần trên.

Buổi chiều Đại Hội đã bàn sôi nổi về dự luật HĐ Quân Lực và đã chung quyết dự luật này với 29 NS trên 30 hiện diện.

Tiếp theo (Đ) trang 3
dùng ngoại tệ sở hữu của mình để cho các nhà nhập cảng VN mua các thứ hàng hóa cần thiết. Do đó sẽ còn ít ngoại tệ dành cho việc nhập cảng các thứ hàng như xe hơi cùng các loại xa xỉ phẩm. •

Tiếp theo (P) trang 3
Nguyễn văn Phấn cho rằng vật giá càng ngày càng lên cao, với số lương ít ỏi hiện tại, các cán bộ Phường Khóm đang trong những điều kiện sinh hoạt khó khăn. Tuy chỉ là những viên chức do chính phủ tuyển chọn, nhưng không phải vì thế mà phủ nhận vai trò quan trọng của họ. Nhất là trong giai đoạn đấu tranh chính trị sắp tới, chính sách xây dựng các cán bộ căn bản ở hạ tầng cơ sở và cùng cần thiết. Sau phần thảo luận HĐĐT đã biểu quyết chấp thuận cho Phường Khóm, và Liên Gia Trưởng được hưởng chế độ lương bổng và phụ cấp mới kể từ ngày 1 tháng 1 năm 1969. Như vậy, người ta có thể hiểu rằng các viên chức này sẽ được truy lãnh từ đầu năm tới giờ.

Ngoài ra Hội Đồng Đô Thành còn biểu quyết chấp thuận cho Hội Liên trường một phần đất ở công viên Âu Lạc góc đường Hùng Vương và Nguyễn Hoàng để xây cất Chẩn Y Viện, và biểu quyết chấp thuận về vấn đề kết Liên Minh Huynh đệ giữa Đô Thành Saigon và các Thị Xã toàn quốc.

(Tiếp theo (T) trang 3)
Để dung hòa quyền lợi của cả hai giới Xe Lam và Xe Buýt và để tránh mọi cuộc tranh chấp khốc liệt có thể xảy ra, yêu cầu chánh quyền triệu tập tất cả các Nghiệp Đoàn Xe Lam hiện hữu chạy trong ĐT để thâu nhận thỉnh nguyện trước khi đặt Điều Kiện sách về số xe buýt đấu thầu. Vì muốn hay không Chánh quyền phải nhận trách nhiệm về sự thất bại nặng nề của Công Quản Ô tô Buýt trước đây, nguyên nhân chính của tình trạng chuyên chở hiện tại.

T.V. Service
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

Rành nghề lạnh
Sửa chữa theo công thức của nhà chế tạo. Tủ lạnh, máy lạnh đồ điện. Gia dụng v.v.. Phục vụ đứng đắn giá cả thật khiêm nhượng. Trung Tín 201 Trương Tấn Bửu P.N.

Cần bán 1 máy làm bánh mì điện tự động hiệu Aquator và 1 máy trộn bột loại lớn : 5 ngăn đôi—1 cái máy phát điện 18CV, cả hai đều mới tinh-hảo. Địa chỉ : 94 đườngTrịnh hoài Đức Biên Hòa.

Tủ lạnh máy giặt
đủ cỡ Sanyo 70L 19.500đ. 150L 29.500đ luôn chân kê và chịu [illegible] chở, Hitachi, National, Sharp 95L, 109L, 129L, 139L, 140L 170L G.E 250L. Điện 110V và 220V Freeze Occasion 300L. 400L. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Đ.T. 40.265.

Máy phát điện
Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220/380 tiện dùng cho tư gia và kỹ nghệ, bán tại Hãng QuảngTrung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266, 99.551 có chuyên viên chỉ dẫn.

Sanyo 157L mớinguyên xả đá tự động. Hỏi 75 bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn chuối).

Máy rang bắp
nhập cảng 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị.

Freezer hiệu United, GE, Norge mau đông lạnh, 20 dưới 0 độ, rất thích hợp làm kem bao, bằng kem, siêu thị, nhà hàng v.v... Xin hỏi 79 Duy Tân Saigon.

Kỹ nghệ Lạnh và Điện
MINH TÂN
250 Gia Long Saigon
Sửa chữa chính xác và bảo đảm các máy lạnh các loại lớn nhỏ và các máy dùng trong nhà.

Freezer bán Freezer đứng năm tủ lạnh nhỏ lớn điện 110 và 220V United,RCA 5 dàn lạnh tiện làm kem bao ni lon và đồ đông đặc. Bán 3 máy điều hòa Fedders 1 ngựa, ngựa rưỡi 220-110Volt.Tất cả đang dùng còn thật tốt. Xin hỏi 473B Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 92826.

Hãng máy may THALACO
BÁN MÁY MAY
DẠY MAY MIỄN PHÍ
Hãng máy may THALACO, bán máy may quảng cáo 1 tháng. Một chiếc máy may hoàn toàn đồ nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSIH-MITSIH giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm, thủ đô. Tặng thêm 1 đồng hồ thứ tốt của Pháp quốc JAZ. Ghế ngồi. Kéo 30 phân. 2 nồi chỉ. 10 xuốt. 1 thước cây, 50 thước giấy, khăn đậy kim tuyến, một hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm, không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4.800đ Và các hiệu danh tiếng SINGER SINCO Ý Đức, Nhật v.v...Xin tìm cho được chánh hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg. (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký (Bến xe Lục tỉnh SG.). Mua sỉ giá đặc biệt.

(Tiếp theo (C) trang 3)
Ban Cầm mỗi tuần tập 3 buổi : thứ tư và thứ sáu từ 19 giờ 30 đến 21 giờ 30; sáng chủ nhật từ 9g đến 12 giờ.

Học viên phải có căn bản nhạc lý và một cây đàn riêng để xử dụng.

Ghi tên và hỏi thăm chi tiết tại 114 Sương nguyệt Ánh từ nay cho đến hết ngày 16 tháng 8 năm 1969.

Tiếp theo (Q) trang3
Nhân dịp này, Quốc vương Thái đã ngỏ lời khen ngợi về nghệ thuật cũng như ý nghĩa của tác phẩm.Tác phẩm Kiến Thiết đã nói lên vai trò của người quân nhân Việt Nam Cộng Hòa, vừa chiến đấu chống Cộng vừa sát cánh với nhân dân để xây dựng đất nước.

Tác phẩm trên của nhiếp ảnh gia quân đội Nguyễn ngọc Hạnh đã cùng dự thi với 1.758 tác phẩm khác của 419 nhiếp ảnh gia tên tuổi thuộc 40 quốc gia tham dự.

Theo kết quả sắp hạng được công bố thì tác phẩm Kiến Thiết của Nguyễn Ngọc Hạnh đã đoạt được Tượng vàng, trong khi đó các nhiếp ảnh Nga Sô, Thái Lan được huy chương Bạc và Đồng.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÔI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hàng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Tủ lạnh mới về National Sharp và Sanyo. Hàng nhập cảng qua Bộ Kinh Tế cấp hóa đơn hợp lệ.

Ban sỉ và lẻ. **BỘT LÀM CRÈME** nhập cảng ngon thơm béo. Hàng sẽ về cuối tháng 7-69. Máy điều hòa không khí điện 110v hiệu Sanyo và National 9000 BTU có đồng hồ 10A đều xài được, xin chỉ dẫn cách gắn và xử dụng, không khí mát mẻ như Đà Lạt.. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm Ngũ Lão Saigon,ĐT 22.[illegible]59 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

HOA MAI TỦ LẠNH
Rừng Tủ Lạnh mới về. Tự động xả đá xấy khô, đủ hiệu : Sanyo, Sharp, Toshiba, Electrolux, Nec, Zannussi, Panelectric. Điện 110 — 220V. Đặc biệt tủ Electrolux 400L chạy gas. HOA - MAI 454 Minh Mạng ChợLớn.

Máy điện quay gà tự động
30 con gà trong 20 phút. Máy hấp từ 0o — 150o — 300oC. Đường kính bên trong 45,3cm, 50,3cm. 70,3cm, Balance précision 1/10mg. Giá tiền từ 22.000đ. đến 67.000đ. a) Cardiograph. b) Microscope. Địa chỉ : 844 Trần hưng Đạo.

8.000đ 1 máy nước đứng Italie danh tiếng IGNIS đã xài qua rồi còn tốt 90o/o Mua nhiều giá hạ. Hỏi Bà Vương, 296 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài, ngã ba ông Tạ Sg).

Mới khai trương
Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Freezer đứng 150 lít/110 Volts (Anh quốc) [illegible] DỤNG : Tủ lạnh đủ hiệu Sanyo, [illegible], Hitachi, Sharp, National, Zanussi, Kelvinator, Toshiba, Hotpoint, từ 70 đến 400 lít, xài điện 110/220 Volts. Máy giặt National Sharp, Sanyo, Mitsubishi. BẾP GAS : Fides, Sovrana, Rinnai Sharp, Tarda. QUẠT bàn và trần. Chauffe-eau ASTOR đủ cỡ—Hãng Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản SG Đ.T 92.293. Cần mua nhiều máy điều hòa không khí Cần : Tài xế giao hàng, em bé giữ em và người giúp việc nhà.

Kỹ nghệ lạnh
BẢO TOÀN
288 Phạm hồng Thái Gia Định ĐT 41.641. Sơn,sửa,mua,bán, đổi : Tủ lạnh,máy lạnh,máy gia dụng cũ, mới.Có chuyên viên đến sửa tại nhà Bảo đảm nhanh chóng. Giá đặc biệt hạ.

Kỹ nghệ Lạnh và Điện
Ba Trong
150 Đường Lê Lai Saigon. Chuyên sơn, sửa máy lạnh,tủ lạnh,máy giặt. máy kem lớn nhỏ, máy nước nóng máy ướp lạnh, máy điện, quấn Moteur và các loại máy về điện lạnh. Công việc làm bảo đảm, nhanh chóng giá hạ hơn mọi nơi. Có chuyên viên đến sửa chữa tại tư gia hay công sở.

Kỹ Nghệ Lạnh DOANH KÝ
Air Conditionneur. Máy lạnh, tủ lạnh, Gas.Chuyên viên có thực hành ngoài nước hiện đã bảo trì các cơ sở lớn. Bảo đảm.
Số 14 Nguyễn thiện Thuật. Saigon Đ.T. 90.200.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. 25084

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ
Không cần xăng nhớt, không gây tiếng động, không phun khói, không có bộ phận cử động khi chạy. Rất tiện cho những nơi yếu điện, bị cúp điện hay điện không có thường. Đó là máy : Đổi Điện Sạc Bình (inverter charger). Dùng Accu 12V để chạy tất cả dụng cụ như TV, quạt, đèn ống cần 110V tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Bán tại Saigon Ánh sáng C ty, 82 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 25466.Kiểu mới : 500w-24V chạy tủ lạnh

Thảo luận về Cải cách Điền địa...

(Tiếp theo trang 2)

Thống kê 1968 cho biết, tổng số khế ước tá điền mướn ruộng lên đến 662.800, liên hệ đến 1.362.000 mẫu ruộng, tức 1 mẫu cho mỗi khế ước (tính trung bình). Nếu chúng ta cứ ôm chặt cái phương pháp cổ điển, đo đạt, lập chứng chỉ bằng khoán, để hữu-sản-hóa số 662.800 tá điền, với cái đà 62.000 chứng chỉ trong 13 năm, thì phải mất 100 năm mới xong việc. Sản chủ bị truất hữu chết mất đi rồi từ lâu, một phần cũng vì buồn rầu, không chờ nổi tới ngày «Nhà nước lập xong chứng khoán cho Nông dân, rồi mới được bồi thường» (ghi nơi Điều 10 DTL). Ý nguyện rất chánh đáng của sản chủ, là việc thông thường mãi dịch. Mua ruộng, cũng như mua gạo, mua đường, sữa..., hãy lo thủ tục trả tiền ngay, chiếu theo bằng khoán, sổ hộ điền địa, rồi muốn cấp phát cho ai, tùy ý không còn liên hệ đến chủ điền nữa.

Xét đến khía cạnh này, người ta có thể suy rằng tác giả DTL 98/69 thuộc thành phần VÔ SẢN hoặc không muốn quan tâm đến quyền lợi của kẻ bị truất hữu mong lãnh tiền tìm sanh kế khác, nhứt là tiền viện trợ sẵn có trong Ngân khố.

Dù cho sở điền địa nhanh tay làm được những việc của 13 năm về trước trong mỗi năm sau này, thì cũng phải mất cả chục năm. Trong khi đó MŨI CÀY THẤT BẠI và chánh trị tâm lý đã lan tràn.

Trong toàn quốc, chỉ có 2.500.000 mẫu cấy lúa được (2.200.000 mẫu hiện được canh tác). Thử hỏi lấy Ruộng đâu cho đủ để cấp cho 7 hay 8 trăm ngàn nông dân đang chực chờ trở thành tiểu điền chủ, theo tiêu chuẩn 5 hoặc 3 mẫu mỗi gia đình? Khi Hòa bình trở lại, những người đang cầm súng trở về quê cũng đòi có ruộng cày, thì vấn đề sẽ phải giải quyết ra sao?

Không khéo, chánh sách điền địa của DTL 98/69 sẽ gây thêm xáo trộn hận thù nơi thôn ấp, thay vì ổn định được dân tâm, để thu phục, mong nhờ đến lá phiếu (1)

Phác họa một chánh sách điền địa hợp lý với Phát Triển Dân Tộc

Yếu tố Chánh Trị dành dân sẽ không đạt được bằng DTL 98/69, nhằm hữu sản hóa thành phần vô sản thôn quê, 1 cách nông cạn, máy móc vì bỏ sót nhiều quyền lợi chánh đáng khác, như đã nêu lên.

Yếu tố Xã Hội không đạt được trong Công Bằng, vì lẽ không đủ ruộng để cấp không, cho tất cả những «bàn tay» đang sè ra ăn xin, từ những «cánh tay» sắp trở về quê đòi hỏi có ruộng cày. Trật tự nơi thôn ấp khó thể duy trì.

Yếu tố Phát Triển Nông Nghiệp sẽ bị đình trệ, bởi những lý do sau đây:

— Tình trạng bất ổn kéo dài ở Nông Thôn;

— Khuyến cáo của Tạp (2) Kinh Tế Hậu Chiến, là Tập Trung trong việc canh tác để sản xuất cũng như trong những mùa vụ, nhằm gia tăng sản lượng, làm hạ chi phí sản xuất, (mới cạnh tranh được với lúa ngoại quốc).

Yếu Tố Kỹ Thuật Trị Thủy và thủ tục Hành Chánh cấp bằng khoán hàng 7-8 trăm ngàn cái, không thể giải quyết được. Nhất là vấn đề khai kinh đắp đê, sẽ «dặm» thêm nét các thửa đất đã quá manh mún, đều không đi đến bế tắc vì lẽ này sanh chống đối từ những người sắp bị trưng dụng lại thửa đất mới vừa được cấp phát. Không phát triển được Nông nghiệp, sản lượng không tăng gia, sản phẩm (lúa) trở nên đắt giá bán không được ra ngoại quốc, Dân vẫn giữ mức Nghèo, mặc dầu là tiểu điền chủ, Dân Tộc sẽ vì lẽ đó mà không tiến bộ được. Nên nhắc lại 80o/o dân số miền Nam sống về Nông, cấy lúa nhiều mùa, kèm theo hoa màu phụ, chỉ đạt được bằng phương pháp Trị Thủy qui mô, và Cơ Giới Hóa canh tác. Những thửa ruộng nhỏ sẽ gây trở ngại đến làm bế tắc chương trình phát triển theo chiều hướng duy nhất đó của Nông nghiệp.

Để kết thúc, chúng tôi xin phác họa một chính sách điền địa hợp tình hợp lý hơn DTL 98/69, thỏa đáp được những yếu tố vừa kể trên:

1) Cứ truất hữu, giữ xuất lưu trữ 30 héc ta, dành cho thừa kế của sản chủ có ruộng cày, nếu sống tại thôn quê. Giữ 15 héc ta cho hương hỏa gia đình (theo cổ tục), hoặc cho hương khói Trời Phật (theo tín ngưỡng). Trả tiền ngay, vì sẵn có: 25o/o tiền mặt, 75o/o hưởng một phần thuế điền do xã góp rồi trao lại hằng năm.

2) Khẩu hiệu «Người Cày Có Ruộng», phải luôn có giá trị trong thời gian, đối với người trở về thôn ấp cũng như đối với trẻ đang lớn lên trong làng. Giải pháp hợp lý, là Nông dân được canh tác, trả thuế trên sở ruộng rộng lớn hơn để trị thủy, để đắp đê lộ chung theo lối cộng đồng (càng tốt). Không cần sở điền địa đo đạt cấp chứng khoán địa chủ mà chỉ cần GHI vào sổ của xã có trách nhiệm phân chia lãnh vực canh tác cho từng nhóm Nông dân được quyền canh tác trên mỗi sở đất.

3) Tùy địa phương thưa dân đất rộng hay đông dân đất hẹp mà đặt tiêu chuẩn diện tích tối thiểu cho mỗi đầu người (thành niên) thực sự cày cấy trong mỗi gia đình. (Tỷ dụ 1 héc-ta trong Nam, và 0,5 héc-ta ngoài Trung). Dân chưa về quê đông đủ như xưa, thì người hiện diện chia nhau canh tác toàn thể các sở ruộng. Không Bỏ Trống. Chừng nào, có người cũ về, hoặc kẻ đang ở ra đi, hoặc khuất, sẽ có sự thỏa thuận phân phối ruộng lại để Người Nào Muốn Cày Đều Có Ruộng Mà Cày, đúng với chánh sách đề ra.

Người ta có thể suy ra biện pháp «Ruộng Hờ» (réserve), chờ người sắp lớn hoặc đến thêm (cưới gả), hoặc sắp trở về quê hương cũ. Những thửa ruộng này cũng được phân phối và tạm canh, trong lúc dư công, dư mạ... hoặc luân phiên, trong sự thỏa thuận, hoặc nhường cho quỹ xã hội của xã hưởng lợi tạm thời. Những điểm vừa nêu trên, chỉ nhắc lại công thức của chánh sách Công Điền dựng trên sự phân chia đồng đều, bác bỏ hẳn lối đấu giá giành giựt của thời thực dân. Đó chỉ là một bước Tiến Nhỏ.

4) Chánh sách điền địa tiến bộ hơn nữa là lối nông nghiệp cộng xã tập thể được áp dụng tại Do Thái. Mỗi người đều làm việc, tùy khả năng, tùy sức lực.

Lợi tức thâu hoạch được chia theo tổng chỉ số khả năng của mỗi gia đình. Tôi chỉ được biết đại cương như thế và mong sẽ có dịp nghiên cứu thêm về chánh sách này. Áp dụng chánh sách này được cho những vùng ruộng thuộc rộng lớn là cùng một lúc chúng ta giải quyết được vấn đề tập hợp Nông dân, loại Hiệp Hội Nông dân và Hợp tác xã Nông nghiệp rồi. Chánh sách này nên được nhập nội để phát triển Dinh Điền, khai thác đất mới vùng Tháp Mười, U Minh và Ca oNguyễn T.P..., có thể tăng gia diện tích đang được trồng trọt từ 3 triệu héc ta lên đến 8 hay 9 triệu héc ta. trong tương lai phát triển Nông Nghiệp. Phải chuẩn bị một đợt đầu dinh điền, để thỏa mãn nhu cầu đồng bào Thượng (định cư), và đồng bào Miền Trung (di dân) đang thiếu đất cày cấy.

5) Trong Chánh sách điền địa, nên khuyến khích công thức dinh điền, ấn định diện tích và thời gian khai khẩn dưới sự hỗ trợ và hướng dẫn của Quốc gia, để được quyền sở hữu những sở đất rộng lớn. Phải tạo điều kiện khả hấp dẫn trong Luật, mới lôi kéo phong trào dinh điền và di dân được. Không lẽ với tổng số 6,9 triệu mẫu đất có thể trồng trọt được (trong số 17 triệu héc-ta diện tích của Miền Nam VN), đồng bào Dân Tộc ta lại phải chịu cảnh thiếu đất cày cấy, kéo dài triền miên. Riêng đất ruộng trong tương lai được tăng lên gấp đôi (5 triệu mẫu), sẽ thay đổi hẳn mức sống của Dân Tộc ta đang bám sát Nông Thôn đồng ruộng.

Chúng tôi mong rằng sẽ nhận đón được những cao kiến của đồng bào các giới, trước khi Quốc Hội thảo luận đến vấn đề này.

Nguyễn-Ngọc-Kỳ.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói ông hoạt động để kiểm soát chi phí quốc phòng và muốn chi phí đó được cắt bớt ít nhất 10 tỷ mỹ kim mỗi năm sau chiến tranh VN.

Tuy nhiên ông cảnh cáo sự chống đối các chương trình quốc phòng vì theo ông sự chống đối đó đưa quốc gia này tới một tình trạng nguy hiểm mất tin tưởng.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thiệt mạng vì tai nạn xe hơi do nghị sĩ Edward Kennedy gây ra tối hôm 18.7.

Ông Dinis nói rõ sở dĩ ông yêu cầu vì cần xác định xem có đủ lý do hay không để tin rằng cái chết bất ngờ của cô Kopechne là do kết quả hành động sơ khoáng của một hay nhiều người, ngoài nạn nhân ra.

Ông nhấn mạnh lời yêu cầu của ông chỉ có mục đích làm sáng tỏ trường hợp cái chết của cô Kopechne để chấm dứt mọi nghi ngờ về vụ này.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm chủ nhật, lực lượng trung lập ủng hộ chính phủ đã bỏ đồn Xieng Det cách Vạn tượng chừng 150 cây số về phía Bắc.

Căn cứ này được 1 tiểu đoàn quân trung lập bảo vệ. Tiểu đoàn này đã rút lui sau khi Cộng quân tấn công và tràn ngập 2 đồn tiền tiêu cách đó 1 km 50 và 3 km 50 về phía Tây vào hồi sáng sớm chủ nhật.

Khoảng 11 giờ, một vị trí khác bị tấn công, quân trung lập đến tăng viện bị phục kích. Trời mưa suốt ngày trong vùng khiến sự can thiệp của phi cơ ít hiệu quả.

LỖ BẾ MẠC đại hội đảng

BUCAREST, 13-8 (Reuter): Đại hội lần thứ 10 đảng CS Lỗ ma Ni vừa bế mạc tại Bucarest tối hôm thứ ba và đại hội đã đồng thanh tái cử ông Nicolai Ceausescu làm chủ tịch đảng và ủng hộ những chính sách của ông.

Đại Hội cũng bầu lại một ủy ban trung ương mới. Ủy ban trung ương mới này được bành trướng để gồm thêm nhiều nhân viên hơn. Một số thành phần thuộc ủy ban trung ương cũ bị loại, nhưng một số khác cộng sự viên cũ với cố lãnh tụ đảng vẫn được tái cử.

Bí thư cộng đảng Lỗ là Dumitri Popecu hôm thứ hai nói trước đại hội rằng Lỗ đã từ bỏ sách «giáo điều» của chủ nghĩa Cộng sản để chấp nhận một hệ thống uyển chuyển hơn, vì những thực tế của cuộc sống và để mỗi người đều có quyền theo sự phán đoán của riêng mình.

1 TIẾP THEO TRANG 1

nhận xét của họ về tình trạng lắng dịu là tình trạng này không có ý nghĩa chính trị nhưng chỉ tuân theo các yếu tố quân sự chiến thuật.

Tuy nhiên, giới này ghi nhận những «cuộc tấn công trong tháng Năm đã kém những cuộc tấn công trong tháng Hai. Như vậy đã có khuynh hướng giảm hoạt động quân sự phần nào vì khả năng quân sự của cộng quân đã suy kém».

Giới này còn nhấn mạnh: «Việc hoạt động quân sự gia tăng trong đêm trước chứng minh một lần nữa là CS vẫn theo đuổi ảo mộng chiến thắng quân sự trên chiến địa thay vì thực tâm thương thuyết với chúng tôi. CS sẽ không có lợi chi cả trong việc kéo dài chiến tranh...»

Hội đàm không bế tắc

BALE, 12-8 (UPI).— Một thương thuyết gia VNCH tại Hội đàm Balê hôm thứ Ba tuyên bố cuộc hội đàm hiện nay không bế tắc nhưng chỉ là ở trong «thời kỳ chờ đợi» mà từ đó phe CS có thể đưa ra một phần đề nghị về vấn đề tổ chức bầu cử. Viên chức Việt Nam không chịu tiết lộ danh tánh nói rằng các thương thuyết gia đồng minh sẵn sàng chờ đợi lâu chừng nào cũng được để BV và VC đưa ra một sự đáp ứng thích đáng cho đề nghị của TT Nguyễn văn Thiệu về cuộc bầu cử tự do.

Viên chức nói các thương thuyết gia CS phải được thuyết phục rằng Hoa kỳ và Nam VN sẽ không còn gì để nói tại cuộc hội đàm cho đến khi họ có một đáp ứng cụ thể cho đề nghị này.

«Tôi hy vọng rằng sự khước từ của họ sẽ không kéo dài quá lâu vì dân chúng sẽ tiếp tục bị khổ vì chiến tranh».

Trả lời một câu hỏi, viên chức cho biết rằng phái đoàn Saigon cảm thấy rằng nếu và bao giờ Cộng sản trả lời thì sự trả lời đó cũng sẽ nhắm vào vấn đề bầu cử tại Nam VN mà thôi.

«Chúng tôi đã đề nghị thảo luận về thời khóa biểu và những thể thức về các cuộc bầu cử đó.

Chúng tôi hy vọng và chờ mong phe bên kia đưa ra một đáp ứng thích đáng.

Tôi nghĩ rằng cuộc hội đàm đang trong vòng chờ đợi hơn là đang bế tắc. Chúng tôi đang đợi chờ phe bên kia trả lời. Đây là một thời gian chờ đợi, dùng danh từ bế tắc tôi nghĩ rằng có hơi quá mạnh».

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

kiện thuận hảo, họ sẽ đồng khởi nổ súng, hậu thuẫn cho nhân dân vùng lên cướp chánh quyền. Nếu cần thì lúc đó, bằng tất cả hệ thống tuyên truyền của CS quốc tế, họ vẫn có thể «la làng» om sòm rằng: VNCH và Hoa kỳ đã trắng trợn vi phạm lệnh ngưng bắn trước!

Không hiểu, ngưng bắn, phe bên này sẽ có kế hoạch gì đối phó hữu hiệu với «cái phần còn lại của chiến tranh» nói trên—trong đó Cộng Sản đã từng chứng tỏ sở trường nhà nghề của họ? Người ta sẽ tổ chức tuyên truyền xung phong? Người ta sẽ thúc đẩy mạnh chiến dịch Phượng hoàng? Người ta sẽ vẫn mở những cuộc hành quân tuần tiễu mà không nổ súng? Có thể biết trước kết quả sẽ ra sao? Đừng vội chủ quan tự tín hão!

Có lẽ chính vì ý thức được những nguy hiểm kể trên, mà đã nhiều lần TT Nixon từng lên tiếng khẳng định rằng; Trong một cuộc chiến tranh như cuộc chiến tranh phi quy ước ở VN này, không thể chấp nhận ngưng bắn trước khi có một thỏa hiệp dứt khoát chấm dứt chiến tranh. (Tuy cái lý do ông thường đưa ra chỉ là tình trạng phức tạp của chiến trường, không có mặt trận rõ rệt, các lực lượng đối thủ ở vào thế «cài răng lược» lẫn với nhau). Nếu quả ngày nay VNCH và Hoa Kỳ sắp đưa ra đề nghị ngưng bắn, thì không hiểu sao TT Nixon đã «thay đổi ý kiến»? Hay, đoán già rằng «CS sẽ vẫn bác bỏ», ông muốn đánh liều, may thử; gọi là để chặn họng trước phe đối lập đang vận động dư luận làm áp lực đòi «ngưng bắn» (với tính toán ngầm rằng «ông sẽ không dám nghe theo»)?

Mà dường như cả Saigon lẫn Hoa thịnh đốn chỉ còn phân vân lo ngại, không dám chắc «CS có sẽ vẫn bác bỏ thật hay không!». Ngộ lần này họ nhận, thì nguy hiểm lắm—các chuyên viên quân sự, tình báo, bình định và chiến tranh chánh trị đều đồng ý như vậy. Cho nên những chánh khách phù thủy tập nghề mới cố đoán mò. Có kẻ cho rằng: CS chắc sẽ vẫn bác bỏ; bởi vì tiếp tục cái lối vừa đánh vừa đàm, họ có thể làm gia tăng số thương vong của Hoa kỳ, và do đó làm áp lực bắt Hoa kỳ phải nhượng bộ thêm nữa tại những cuộc hội đàm Balê. Nếu người ta nhớ «cái phần còn lại của chiến tranh» sau khi ngưng bắn, đối với CS, như đã trình bày ở trên, thì sẽ có thể thấy «lối suy luận giản lược ấy nguy hiểm như thế nào!» Tuy nhiên, có thể họ sẽ vẫn bác bỏ, nếu họ đã nắm được đủ yếu tố để xác tín rằng «Hoa kỳ đang sắp phải đơn phương triệt thoái mau chóng các lực lượng chiến đấu của mình» — Chỉ có vậy. Nhất khi họ lại đã hiểu rằng: bác bỏ ở đây không có nghĩa là để mất một món lời mà họ đã thủ đắc (bởi vì đối thủ của họ không thể lùi được trên con đường nhượng bộ).

Cũng có kẻ đoán rằng: Lần này CS sẽ chấp nhận, bởi vì các lực lượng chiến đấu của họ đã bị tổn thất quá nặng nề! Không hẳn thế và đừng tự lừa dối mình! Nếu họ chấp nhận thì lý do căn bản vẫn là cái lợi thế của chiến lược chiến tranh nhân dân như đã trình bày.

Phân vân, bất định, «nên hay không nên đưa ra đề nghị ngưng bắn» để được thêm một ít bài báo khen ngợi thiện chí Hòa bình nữa đây? Tưởng là chủ động mà hóa thành bị động bởi chính lầm lỗi của mình. Đến nỗi «rút kinh nghiệm», Đồng minh đã phải để cho «một giới chức có thẩm quyền» tung tin, đánh tiếng trước về đề nghị «ngưng bắn»; hi vọng rằng «CS sẽ bác bỏ ngay», như Lê đức Thọ đã bác bỏ ngay sáng kiến «UB bầu cử hỗn hợp và bầu cử tự do», liền sau khi TT Nixon và Ngoại trưởng Rogers đánh tiếng, không cần đợi TT Thiệu đọc Thông điệp ngày 11-7!

Lần này, có lẽ người ta cũng tính toán rằng: Nếu CS «mau mồm mau miệng, vội bác bỏ ngay sau khi nghe đánh tiếng», thì người ta sẽ có thể can đảm «đưa ra sáng kiến mới như một nhượng bộ chót hết chăng»?

CHÍNH-LUẬN

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

sáng hôm nay, khoảng 1 đại đội Cộng quân tấn công vào vị trí trung đội Pháo binh VN tại 5 cây số Nam thị xã Vĩnh Bình. Cộng quân chiếm 2 khẩu đại bác 105 ly của trung đội pháo binh và bắn vào tiểu khu và hậu cứ của trung đoàn 14 Bộ Binh Việt Nam. Sau đó lực lượng bạn được trực thăng đến chiếm lại 2 khẩu đại bác. Phía bạn chỉ có 1 binh sĩ bị thương và 1 khẩu đại bác bị hư hại 25o/o. Tổn thất về phía địch không rõ.

Hồi 4g15 hôm qua các binh sĩ thuộc Trung đoàn 7 sư đoàn 1 TQLC đã bị địch quân dùng súng nhỏ và súng tự động tấn công trong khi đang binh quân tại 6cs Tây Bắc An Hòa. TQLC bắn trả bằng vũ khí cơ hữu và tấn công vị trí địch khi được hỏa lực pháo binh yểm trợ. Trận đánh kéo dài tới 8g00 thì địch rút lui.

Vào lúc 8g30 một đơn vị khác cũng thuộc Trung đoàn trên tiếp tục tảo thanh trong vùng đã đụng độ với một lực lượng địch không rõ quân số, lực lượng bạn được một đơn vị khác tăng viện và được pháo binh yểm trợ đã tấn công địch quân dữ dội buộc chúng phải rút lui để lại 147 xác chết trên trận địa.

Ba địch quân bị bắt giữ. Ngoài ra có 42 vũ khí cá nhân, 17 vũ khí cộng đồng bị tịch thu. Tổn thất của Hoa kỳ là 15 tử trận và 101 bị thương.

Tại Quảng Ngãi, lúc 7g45 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã tấn công vào vị trí của tiểu đoàn thuộc SĐ 2 BB VN tại 12 cây số Bắc thị xã Quảng Ngãi.

Lực lượng BB đẩy lui Cộng quân và hạ sát 20 tên tại chỗ cùng lưu giữ 2 người. Ngoài ra còn có 5 súng cá nhân, 10 mìn Bangalore, 90 lựu đạn và 5 viên đạn B.40 bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất rất nhẹ.

Lúc 22g00 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 12 quả đạn súng cối 82 ly vào thị xã Hội An gây cho 2 thường dân chết và 25 thường dân khác cùng 2 binh sĩ bị thương.

Phi trường Mỹ tại Đà Nẵng bị Cộng quân nã 10 hỏa tiễn 122 ly nhưng không gây thiệt hại gì.

Một căn cứ yểm trợ hỏa lực do lực lượng đặc nhiệm Mỹ đóng tại 1 nơi Đông Bắc Phan Thiết 10 cs bị 5 đạn súng cối 82 ly. Đặc biệt 1 vùng nhảy dù của trung đoàn Thiết giáp 11 Mỹ gần An Lộc bị khoảng 40 đạn súng cối 82 ly, tổn thất của đồng minh xem là nhẹ, thiệt hại về vật chất chưa loan báo.

Trại yểm trợ hỏa lực của Trung đoàn 3, sư đoàn BB 25 Hoa kỳ đóng gần Đức Hòa cũng bị pháo kích 15 đạn súng cối.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm nay được thuật lại lời nói rằng ông tin là cần có sự cho phép đặc biệt của quốc hội trước khi lục quân Mỹ tham chiến ở Thái Lan theo thỏa ước mật giữa Mỹ và Thái.

Nghị sĩ Stuart Symington nói với thượng viện Mỹ rằng một nhân chứng Ngũ Giác Đài đã cho ủy ban ngoại giao thượng viện biết điều đó.

Ông Symington đã đưa ra lời tuyên bố trên trong cuộc tranh luận về đề nghị của nghị sĩ Cooper hãy ghi rõ những hạn chế về loại viện trợ cho Thái, Lào theo những điều khoản viện trợ quân sự của dự luật 20 tỷ Mỹ kim về việc cho phép cung cấp đồ tiếp liệu quân sự.

Ông Cooper đã nêu ra vấn đề này sau khi Thượng viện đồng thanh biểu quyết việc hạn chế quân viện cho Nam VN, Lào, Thái xuống 2 tỷ rưỡi Mỹ kim, vào khoảng mức độ hiện tại. Ông cho rằng nên hạn chế viện trợ cho Thái lan về chiến cụ và đồ tiếp liệu, nếu không thì Mỹ lại phải tham chiến bằng binh sĩ như ở VN.

---

linh tinh

Đừng để bị thiệt khi rắc rối với Mỹ. Bị dập phá đồ đạc, bị đụng hư xe chết người v.v..., Đ.T. 99860 ở. Hồng 145 Đề Thám Sg.

Quý vị Thương gia Bậc Trung muốn khỏi nạp thuế lợi tức khoản hàng tháng. Xin giao cho
VĂN PHÒNG KẾ TOÁN
NGUYỄN - THẾ - HÙNG
33 Nguyễn Trung Trực, Saigon Đ.T: 20.395 giữ sổ sách kế toán hợp pháp, quý vị sẽ được hài lòng về thuế Lợi Tức hằng năm.

Phòng chỉ dẫn
Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Lê Minh
Chuyên: bán 2 loại máy rang bắp. Xử dụng rang điện và xử dụng rang gaz. Có bán bắp hột để rang. Địa chỉ 6A đường Vạn Tượng (Chợ lớn cũ).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp Cưới Danh Thiếp
Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

HÃNG DU LỊCH
THIÊN NGA
385 Trần quý Cáp Saigon.
Tổ chức đứng đắn chu đáo
Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí.
Du lịch: HỒNG KÔNG, NHỰT BỔN, Á-CHÂU, MỸ - CHÂU ÂU CHÂU, đặc biệt BELGIQUE THỤY SĨ. Chi tiết chương trình quý vị hãy đến Hãng THIÊN NGA

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với:
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Phở NGỌC Khai Trương 10-8-1969
Ngon, rẻ, lịch sự, tiếp đãi ân cần
154 C TRẦN QUANG KHẢI Tân Định

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Bán 2 hình phụ nữ bằng thạch cao (mannequin). Hỏi 57 Đinh tiên Hoàng (Saigon).

Vì đi xa cần sang gấp một xe bán bánh mì mới đóng chắc giá 23000đ xin hỏi số 42 lô J Cư xá kiến thiết Khánh hội (chợ Hãng Phân).

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 5 tuổi, tính cách gia đình, Bác sĩ nhà chăm sóc 4.000đ 1 tháng, các cháu 4, 5 tuổi được học mẫu giáo Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Nữ tiên tri tướng số Bà Phượng Loan ở Phnom Pénh mới về coi trong 10 ngày Bói quẻ và tử vi trọn đời Hôn nhân Tình duyên cưới hỏi Vận hạn của các bạn mỗi năm. Xin lại địa chỉ Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon. Đ.T. 93.548 sáng 8g đến 12g chiều 3g đến 7g.

CÔNG TY VỆ SINH TƯ
ĐẠI PHƯỚC
Nhận rút hầm vệ sinh, lễ chúa nhựt đêm việc làm tín nhiệm nhứt, giá cũ, lấy công làm lời, toàn người nhà làm rất kỹ, văn phòng chánh:
—87 Trần nhân Tôn Chợ lớn
—46 Khổng Tử Chợ lớn.
—98 Lê Lai Sài gòn.
—Sạp báo Thống Nhất cửa CL mới
—374 Minh Mạng Chợ lớn,
—249A Minh Phụng Công trường Duy Linh.

Piano bán cho mướn. Đi đường Vườn Chuối tới 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi ông Lân nhà 18 lô 61.

ĐẶC BIỆT
Kem ngon lịch - sự trang nhã
Nhận đặt làm các món nhậu, giá phải chăng. Kính mời đến hiệu BĂNG TÂM 201 Huỳnh mẫn Đạt (Trần nhân Tôn nối dài) Cholon.

Bán 1 quầy kính Formica đẹp, thước thợ (1mx2m). Hỏi 118 Trần quang Khải Saigon.

Nhà may Hương
638 Phan đình Phùng Saigon Có nhận dạy học trò bảo đảm 6 tháng rành nghề, có thể trở nên một người thợ giỏi.

LỜI TIÊN TRI
LÊ-BÁ-HÒA
Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.
Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

DU LỊCH
BANGKOK 7 ngày 35.000đ. HONGKONG 7 ngày 42.000đ HONGKONG NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ HONGKONG ĐẠI HÀN NHẬT BẢN 16 ngày 123.000đ. Bao cả cả lệ phí xuất ngoại, chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và thủ tục xuất ngoại. NBG TOURS 144 Lê Lợi Saigon.

Điểm tâm Đặc biệt Cơm tấm, bánh tằm café phin do chủ nhân đứng trông nom. Xin mời đến 140 Lê Lai Sg. Khai trương ngày 15-8-1969.

Muốn xây cất?
ĐT. 99860 Có thợ đến sửa ngay.

Ở đâu???
Nàng Tiên tiếp đãi nồng hậu? Quán Mai Phương 166 Cống Quỳnh Saigon mới khai trương có những món nhậu vừa lòng Quý Khách.
Nữ chủ nhân kính mời

Đo nhóm thợ
Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo dài và có sẵn đồ trẻ em để bán đủ cỡ. NHÀ MAY MỘNG 5 Nguyễn huy Tự Dakao.

Claire consultations de 8h30 à 20h, tous les jours CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL Voyance sur photos Conseils psychiques. 100 HongThap Tu (1èr Etage) Saigon Tél: 22240

Dẹp tiệm bán 110 bộ đồ lớn mới toanh (3.000đ 1 bộ) may bằng Poleyst. Tyrl. Terg bán mão bết giá đặc biệt để người mua bán lại được lời cả trăm ngàn cách dễ dành. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Kim Anh 95-96-97 Phạm Hồng Thái Saigon. Trước mặt, cây săng Esso. Bán sỉ và lẻ quần áo trẻ em, nouveauté. Đặc biệt mới về giầy Italy đàn ông tuyệt đẹp. Crème Nhật mụn tàn nhang, trứng cá

HÃNG LỊCH TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966 Chuyên thực hiện đủ lịch kiểu treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc. Bán Sỉ, bán Lẻ.

Áo dài đẹp
Tay Raglan cổ decolleter
đủ kiểu nổi bật thời trang
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon.

Đèn giấy Trung Thu đủ kiểu Nguyễn văn Châu 102 Đại lộ Cộng Hòa Saigon góc Trần Hưng Đạo

Cần mua T.V. Freeze cũ
đã xài độ 1 năm của Nhựt hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT.40,265

Chỉ có gạch bông Quảng Hưng 338B - 339 B Đại lộ Lê văn Duyệt gần Cầu bông Gia Định. Hoàn toàn ép bằng máy điện mới được: bền Mỹ thuật, men dài màu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước Kính mời.

thiệp cưới NHIỀU-KIỂU MỚI LÀ MỸ-THUẬT
Nhà in KIM-HƯNG
[illegible] LÝ-THÁI-TỔ [illegible]
Nhận in sổ sách các công tư sở.

Hồng Liên thần bài cào
Tướng số, đã đoán trúng cho rất nhiều, các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Bộ Trưởng, sĩ quan, Giám đốc Thương Gia v.v.. Địa chỉ 215 Nguyễn thiện Thuật vô cư xá số 5 Lô E cạnh bót cảnh sát thay địa chỉ Hàng Xanh Gia Định.

Dư dùng Bàn ghế, tủ quầy dọng tiền, tô chén muỗng, dĩa và 2 bếp gaz lớn (loại nhà hàng) v.v... Cần bán lại Xin liên lạc tại Phở Hòa Tiến 169A HồngThậpTự Saigon

Dư dùng bán một Piano hiệu Hansen của pháp. Hỏi Watusi bar 130 Cách Mạng Gia Định

Quán Hương Trà
257 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 21201 đặc biệt các món ăn hương vị Huế nhận đặt tiệc cưới và họp bạn. Giờ mở cửa từ 17giờ đến 22giờ 30.

Hãng trừ Mối. Chuột, Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Phở quảng cáo
Mới khai trương hiệu phở Mỹ Lợi Phở Bò và phở Gà. Gần ngã tư Hàng Xanh 177/2 đg Hùng Vương Gia Định—Trong nghề chuyên môn —Nhiều năm kinh nghiệm — Chủ Nhân Kính cáo Quý Khách bốn phương chiếu cố thưởng thức,
Xin Cám Tạ

Sách Kỹ Thuật
Mới tái bản kỳ 3, quyển TRANSISTOR II Thực hành và Sửa Chữa, của Lưu văn A và Trần phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM, TV, Taperecorder, Cassette. Đặt bán tại Trường Võ Tuyến Điện Tấn Phát 50, Nguyễn Huệ Saigon. với trên 50 loại sách dạy Điện Tử lạnh, Điện hòa không khí, ghi âm Radio, TV...

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385 Trần quý Cáp Saigon
Tổ-chức đứng-đắn, chu-đáo
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí, Du lịch HỒNG-KÔNG NHỰT-BẢN Á CHÂU, MỸ-CHÂU, ÂU-CHÂU.

Du Lịch
1) Hành trình 17 ngày du lịch: NHẬT-BẢN, ĐẠI-LOAN, HỒNG KÔNG: 88.000đ.
2) 14 ngày ĐÀI-LOAN, HONG-KÔNG 74.660đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại Hãng du lịch.
VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Phở Tân Tân
cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon nơi điểm tâm lý tưởng của các bạn học sinh. Kính mời.

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

CẦN THỰC HIỆN GẤP
MỘT SỐ PHIM ẢNH
Xin nhà thầu liên lạc với số 699 Trần Hưng Đạo SG để xem điều lệ. ĐT: 23.382.

Bán Tủ đựng kem hiệu Sanyo nằm có kiến và 1 tủ làm kem ngoại ngoại quốc. 196 Dương công Trừng (Chợlớn).

QUẦN ÁO TRẺ EM
bích huyền
54 đường Vườn Chuối — Saigon
Chi nhánh h. VĨNH LONG
đường Gia Long
Chuyên bán: Áo bầu các bà
Đồng phục học sinh
Đồ biểu đầy năm, đầy tháng
Nổi Tiếng May Kỹ, Kiểu Đẹp
Đặc biệt Khách quen trừ 10o/o

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 người đàn bà làm việc nhà lương tháng 3000đ ăn ở nhà chủ, đầy đủ giấy tờ. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp những Nhà Sản Xuất đồ nội hóa như đồ mây, đồ tre, chiếu nylon, chiếu cói, đồ sơn mài phổ thông, đồ thêu, đồ khảm, đồ ngà bánh đa khô, miến, măng khô, mộc nhĩ, nấm hương, miếng đậu xanh, đậu phọng, đậu tương, nón bài thơ, cảnh kiến, quế v.v... Hỏi Nam Tiến, 157 Hàm Nghi Saigon

Cần thợ chemise quần và khuy nút. Hỏi nhà may AN 142 Lê Lai Saigon.

Cần Quản lý thâu ngân và chiêu đãi viên, xin hỏi Kỳ Ly Ba Hành lang rạp Eden ngang phòng bán vé.

Cần 1 em trai độ 14, 15 tuổi biết rửa xe gắn máy. Xin hỏi 311A Phan thanh Giản SG.

Cần gấp
Cần tài xế rành nghề và Thông dịch viên Anh, Pháp ngữ. Liên lạc 88 Bùi Chu Saigon, Đ.T. 23.596.

Cần 2 cô trẻ đẹp, bặt thiệp trình độ đệ II cấp để bán hàng. 172 Gia Long SG.

Uốn tóc Mỹ viện Carita cần gấp một thợ hành uốn tóc giỏi. 218 Lê Lai.

Cần tuyển
Một nữ thư ký biết ít Anh văn để trông coi một cơ sở buôn bán tại tỉnh gần Saigon, lương cao. Hỏi ông Minh 835/3 Ter Trần hưng Đạo ngoài giờ làm việc.

Cần 1 cô dạy đánh máy chữ buổi chiều. Hỏi 105 Lê quốc Hưng Khánh Hội. Vào lúc 8 giờ tối.

Cần một cô trẻ đẹp bặt thiệp học lực đệ nhị có kinh nghiệm bán hàng. Hỏi 172 Gia Long Saigon.

Cần gấp nhiều bà hay cô giúp việc nhà, bồi phòng, nấu bếp ở lại. Hỏi cô Nga 386/23Bis Trương minh Giảng Saigon, và 5 em trai học nghề tuổi từ 13 đến 16 ăn ở lại lương 2 ngàn.

Cần Một cô học lực Đệ Nhị trẻ đẹp có kinh nghiệm bán hàng. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Cần gấp thợ hình. Hỏi 164, Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon.

Cần 1 cô bán hàng. Hỏi Việt Long 5 Thủ khoa Huân Sài Gòn.

Cần 1 nam thư ký giỏi Anh văn và 1 tùy phái kiêm gác dan. Hỏi 333 Công Lý ĐT: 20683, ngoài giờ làm việc.

Père Mère ou Soeur Adoptives jeun. off. orph. de parents chere. père, mère ou Soeur adoptives. S'adresser: M.Điệp 39A Trần quốc Toản Saigon.

Cần 2 trai sai vặt 2.000đ. Một gái coi em 2,000đ. Một chị làm việc nhà 3.000đ Hỏi Bà Lan 339B Pétrus Ký Saigon Nếu được 2-3 chị em ruột ở tỉnh lên càng tốt.

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi. Ăn ở nhà chủ Hỏi 75 Hai bà Trưng, Saigon

Cần 1 đàn bà đứng tuổi làm bếp thạo nghề. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 cô có Bac II Kèm em 5e Lương hậu 115A Trần quý Cáp.

Cần người thợ máy trên 50 tuổi để bảo trì máy, và chỉ dẫn các em phụ thợ. Hỏi 20 Phan Liêm Dakao ngoài giờ làm việc

Cần Hai người bồi cho khách sạn. Hỏi 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Cần em nhỏ
1 Em làm việc nhà 15 tuổi lương 2500đ. Hỏi quán ăn THỦY TIÊN 523 Trần H. Đạo (gần Nancy) Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v... Hói đầu, sanh đẻ, đau ban rụng hết [illegible] sức mọc rất nhanh loại mạnh 2 ngôi sao 150đ. Crème CLUB của Nhật trị hết ngay vết phấn ở bụng ở mặt, tàn nhang, [illegible] cá, vết nhám, long ben v.v.. 200đ

Cần gấp nhiều cô Massage Xin hỏi phòng tắm hơi 347 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần Thanh Nữ may máy giỏi, Lương hậu. Trực tiếp hỏi tại auto CHIC, 189 Nguyễn thái Học Saigon từ 6 đến 8 giờ tối

Cần gấp một người thợ đi đồ lành nghề lương hậu Xin hỏi 198 Phan văn Trị Gia Định.

Cần một cô y tá thạo việc và vui vẻ, ở vùng Gia Định. Bà Chiểu Hỏi từ 9h30 đến 10h30 212/16 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Cần ngay một thợ sửa T.V. giỏi lương hậu. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo

Cần 1 tài xế xe nhà — 1B Lê văn Duyệt Gia Định. Hỏi Cô Chín.

Cần thợ xoáy, thợ làm khuôn thợ tiện và thợ nguội, thợ Vapeur. Hỏi hãng Phạm Vinh, 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần mấy cô trẻ đẹp đứng bán Café (không bán rượu, La de), bao ăn ở, lương hậu. Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

Cần một chị làm bếp và việc vặt. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần 1 cô bán hàng biết ít Anh văn đủ dùng bán hàng. Hỏi tiệm giầy Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 nữ thâu ngân viên, có Tú tài toàn phần. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần thợ đan máy Rành nghề cho nhận len về nhà. Hỏi 236C Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương m. Giảng nối dài).

Recherchons
Pour restaurant 1er ordre, une caissière, un aide cuisinier, un coolie de cuisine, références exigées, bon salaire assuré. Voir entre 17h et 18h Restaurant Aterbea 84 Bd Nguyen Hue Saigon,

U.D.E Cần nhiều đại diện thương mại cho hãng sửa chữa xe hơi cấp thời (U.D.E). Lương và hoa hồng thích đáng. Liên lạc tại 117 Pasteur ĐT.93667

Cần ông giáo chuyên luyện toán đệ 7, mỗi chiều. Choai choai xin miễn tiếp. 36 Huỳnh quang Tiên PN.

Cần Quán ăn cần 2 cô giúp việc nhanh nhẹn mời khách Hỏi Minh Trí 258A PétrusKý Sg.

Cần 2 cô giúp việc nhà bao ăn ở lại hỏi 1367 Trương minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên.

Cần thiếu nữ trình độ tú tài Hỏi 441/38 Phan đình Phùng Saigon.

Cần người giữ em hay làm việc [illegible] Hỏi 31 Nguyễn Hoàng, Chợ [illegible]

Cần nam nữ thư ký biết đánh [illegible] máy, biết ít Anh [illegible] Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị bếp thạo, đứng tuổi và 1 chị làm việc nhà rành may vá, hiền lành và đứng đắn, bao ăn ở. Hỏi 157 Nguyễn Du Saigon. Sáng từ 8 đến 9 giờ, trưa từ 12g đến 15g và tối từ 20g đến khuya.

Bận việc không người trông nom 1 cao ốc, cần người hợp tác để mở trường học hoặc kỹ nghệ nhẹ, vị trí rất tốt. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc với Ô. Điền 470 Trịnh minh Thế (thương cảng Saigon) từ 9 giờ đến 19 giờ.

Cần 1 chị giữ em, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần Cần thêm 1 thợ chụp hình thật giỏi đứng Salon nhiều kinh nghiệm. Một cô trang điểm cho khách chụp hình phái nữ. Hỏi ảnh viện Thiên Kim 245 Trương minh Ký Gia định.

Cần gấp 2 thợ rành nghề đồ y phục phụ nữ lương cao, hoặc làm chia, nữ hay nam cũng được xin hỏi tại số 531 Phan đình Phùng Saigon vào khoản 12giờ trưa là gặp.

Cần thợ may làm tại nhà, một chị bếp giỏi, vài bà giúp việc nhà. 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm ngang cầu Macmahong.

Cần tài xế, lái xe nhà biết máy móc. Hỏi tại 154 Hai bà Trưng Sg (góc Phan đình Phùng).

Dược sĩ Nam DS tìm nơi hợp tác ở Saigon hoặc tỉnh. Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 1 chị lớn tuổi làm việc nhà, ở luôn. Hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần một nữ thơ ký lanh lẹ, nói khá Anh văn, nếu có làm việc rồi càng tốt, để đi giao hàng. Lương cao. Hỏi ông Cầm 66B Công Lý Saigon.

Cần một người phụ nữ bán thuốc tây rành (miễn tập sự), Hỏi 1017 Hậu Giang Cholon.

Cần gấp người đan len máy lương hậu, lãnh về nhà hoặc làm tại chỗ. Nhận dạy đan có việc làm ngay. Hỏi 34/88 Trần bình Trọng (Chợ Quán) Saigon.

Cần 1 người nấu ăn và một chị giữ em. Lương hậu. Hỏi 333/4 Phan Thanh Giản SG.

Cần 1 tài xế lái xe vận tải nặng, 1 thợ hàn Hợp lệ quân dịch, Hỏi Hãng AMIS — 210-212 Pétrusky Chợ Lớn.

Cần Một em gái 13-15 tuổi giúp việc nhà., Lương cao. Hỏi 165 Nguyễn Kim (sân banh Cộng Hòa) Cholon

Cần Thợ Đồng
Garage lớn, cần nhiều thợ đồng thật giỏi, biết đóng thùng xe familial hay camionnette, Lambro..., càng tốt. lương cao, có thể lãnh hay làm tháng.. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy) có xưởng 500m2 mát mẻ.

BAR

Cần 1 số chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Có thể ăn ở tại chỗ. Hỏi nhà hàng Kim Cương Xanh. số 3 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa

Cần nhiều Chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh cũng được tới hỏi từ 10giờ sáng tới 3g chiều hỏi Bà Minh 75 Yên Đỗ Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở, có lương. Nhiều bổng lộc tiếng Mỹ biết; không cũng được. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Cần Caissière và nữ C.Đ.V. điều kiện dễ, hỏi Freedom Club 75 Võ Tánh Phú Nhuận.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Trẻ đẹp, nói thạo Anh văn trưa đi tối về, có xe đưa rước. Hỏi 103E đường Thiệu Trị Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm từ 6 giờ chiều đến 11 giờ đêm có thưởng. Hỏi bar Mỹ Phụng 5 Mê Linh Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, trẻ đẹp đi xa bao ăn ở lương hậu, xin hỏi số 412 Lê văn Duyệt Saigon.

Khách sạn Hoàng Hậu và Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi ăn ở tại chỗ hỏi 98 Nguyễn Thoại Gia Định.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ và đẹp lương hậu. Hỏi 147 Võ Tánh Saigon. từ 10g sáng tới 4g chiều.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đang đông khách
Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên rành nghề biết Anh văn, lương thưởng hậu. Bao ăn ở và vé máy bay. làm tại khu giải trí Phi trường Phan Rang. Hỏi cô Dung số 10/2 Hẻm 2 đường Cao Thắng, sau chợ Phú Nhuận, tiệm gạo Thanh Phượng đi vô.

Bar đông khách
Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu xin hỏi tại 36/32 Cô Bắc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Xin nhận chuông.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở đường Nguyễn Văn Thoại số 18GI.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Bar đông khách, Cần 10 chiêu đãi viên bao ăn, ở. 100 ly thưởng 1000 đồng. Bảo đảm 1 tháng chia trên 50 ngàn đồng. Hỏi bà Kim Xuyến Vệ Nữ Bar (Đổi chủ) số 235-236 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ)

Tin Mừng

Được tin :

Cô TÔ-THỊ-NGỌC-LAN

Đẹp duyên cùng

Bác Sĩ PHẠM-NGỌC-GIAO

Thân chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà PHẠM-VĂN-HIỀN
Tân Sơn Nhứt.

Từ con

Tôi tên HUỲNH VĂN BÊN sanh năm 1921, c/c số 489099 cấp Quận II ngày 20-7-67, ngụ nhà số 24/32 Bến Chương Dương Saigon có đứa con tên TRẦN VĂN HẢI 14 tuổi, vì không nghe lời cha mẹ dạy bảo, đã bỏ nhà ra đi ngày 11-8-69. Vậy kể từ nay tôi không chịu về mọi hành vi của nó gây ra, nếu ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Tin mừng

Thân chúc
Anh **Nguyễn-Trung-Chánh**
Nguyên giảng viên Nhật ngữ
Học viện B.M.
và
Chị **Nguyễn-Thụy-Vân**
Giáo sư Anh văn
trọn đời yêu nhau.

Ban giảng huấn B.M.

THIỆP MỜI

KÍNH MỜI QUÝ VỊ GIÁM ĐỐC NHÀ IN

Nhơn dịp Kỹ sư Nhật sang Việt Nam để trình bày về loại máy in **OFFSET** *tự động hiệu* **HIROSE.**

Chúng tôi trân trọng kính mời Quý vị Giám Đốc nhà in bỏ chút thì giờ quá bước đến Cercle Dừa số 80 đường Phát Diệm Saigon, vào ngày 14 và 15 tháng 8 năm 1959, buổi sáng từ 10 giờ đến 12 giờ và buổi chiều từ 15 giờ đến 17 giờ 30, để xem Kỹ Sư Nhật trình bày cách xử dụng và bảo trì loại máy in Offset tự động tối tân nhất của Nhật Bổn lần đầu tiên có tại Việt Nam.

Đây cũng là dịp hiếm có, mong Quý vị Giám Đốc chớ bỏ qua.

Đại Lý Độc Quyền Ets TRƯƠNG HỒNG
12 - 14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon
Điện Thoại : 21.161 — 21.162

TIN THI ĐẬU 100%

Kỳ thi Tú Tài II vừa qua, tất cả học sinh lớp BẢO ĐẢM của Giáo sư KHÁNH TRƯỜNG, 158.6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận đều đã thi đậu với tỷ số 100%. Riêng lớp KHÔNG BẢO ĐẢM cũng đỗ 86%. Các học sinh sau đây đã xuất sắc thi đậu Tú Tài I và II liên tiếp với hạng Ưu — Bình — Bình Thứ :

Hạng Ưu	Trần Trọng Việt	Ban B, Võ Trường Toản
Hạng Bình	(Huỳnh thị Kim Phương (chị)	Ban A, Lê Văn Duyệt
và	(Huỳnh thị Kim Hoa (em)	— —
Bình Thứ	(Trần thị Mỹ Dung	Ban B, Gia Long

Tiệc mừng các TÂN KHOA sẽ được tổ chức tại Nhà Hàng CONTINENTAL PALACE ngày 17-8-69.

Hãng Hạnh-Phúc

Trước tại số 279 Trương minh Ký Saigon
Nay ở số 351/54A Trương minh Giảng Saigon

Trân trọng xin cám ơn quí vị đã gởi thư đến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về trị lấy các bệnh bất lực hượt mộng tinh và bé nhỏ, theo phương pháp vật lý học, đều đã được toại nguyện. ai cần xin liên lạc với địa chỉ trên.

Siêu-Thị Vũng-Tàu

Trung Tâm đầu tiên bán lẻ thực phẩm và tạp hóa sẽ khai trương vào hạ tuần tháng này tại Vũng Tàu xin giới thiệu cùng :

— Các nhà nhập cảng
— Các nhà sản xuất

Hân hạnh được trình bày hàng hóa và sản phẩm của quý vị tại Siêu thị chúng tôi. Mọi chi tiết và điều kiện mãi mại xin liên lạc với chúng tôi tại 25—Lê Lợi Vũng Tàu hoặc 30 Lê Lợi Saigon.

Khỏi Xuất Vốn

Cần thợ may giỏi, chuyên về Y phục Phụ nữ. Nơi Thị Tứ...Thiếu người chăm nom. Chia huê hồng hậu

Liên lạc Ông Kim Hoàng, số 129 Cao Đạt Chợ Quán—Đ.T. 51.045.

Đốc Công Thợ Nguội - Thợ Điện

CẦN GẤP : ĐỐC CÔNG THỢ NGUỘI

Phải biết Anh ngữ và có kinh nghiệm chỉ huy.
Biết máy móc và điện và nghề làm khuôn.

THỢ ĐIỆN RÀNH NGHỀ

Phải biết Anh ngữ và nhiều năm kinh nghiệm về điện.

Xin mời các ứng viên, ngoài tuổi quân dịch và đủ điều kiện nêu trên, xin đến tại Hãng Sữa Foremost, Phước Long, Thủ Đức, 9 giờ sáng ngày thứ năm 14-8-1969, mang theo các chứng chỉ nghề nghiệp.

WANTED

Male Drivers—Boys (14 To 16) years old. Able to speak a little English.

Female Service clerk, Telephone Receptionist. Must be English speaking.

Please Apply To : 20/6 Kỳ Đồng ST. Saigon.

WANTED

- [illegible] COMPUTER PROGRAMMER, WITH AT LEAST ONE YEAR IN ACTUAL PROGRAMMING EXPERIENCE.
- FEMALE CLERK/TYPIST — EXPERIENCED — MUST BE FLUENTLY CONVERSANT IN ENGLISH — FRENCH.

GOOD POSITION AND HIGH SALARY FOR QUALIFIED PERSONS. PLEASE SEND RESUME — REFERENCES TO P.O. BOX L.18.

WANTED

English Speaking Personnel Needed By American Firm For Military Bank Located On U.S. Army Base Near Saigon, Excellent Salary And Working Conditions. Positions Available As Female Teller Trainees, Clerks And Experienced Personal Secretary Only Persons Extremely Fluent In English Need Apply. Applicants Please Contact MR.M. Bowen-Manager, Ambassador BOQ 7/9 Lam Son Square On 13,14 and 15 August 1969 From 8 Am-5 Pm.

Vườn Trẻ TÌNH THƯƠNG

Số 24, Đại Lộ Nguyễn Huệ — TUY HÒA

DO HIỆU TRƯỞNG MỤC SƯ NGUYỄN LIÊM ÂN HƯỚNG DẪN

Đặc biệt nhận các trẻ em từ 3 tuổi 6 tuổi

Khai giảng ngày 1-9-1969

● **NHỮNG ĐẶC ĐIỂM NHƯ SAU :**

- ★ Nhận giữ gìn và săn sóc trẻ em từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều
- ★ Nuôi trẻ em với thức ăn dinh dưỡng
- ★ Giáo dục trẻ em bằng các phương pháp tân kỳ, linh động và dễ hiểu
- ★ Bác sĩ trông nom
- ★ Xe tự động đưa đón tận nhà

Với cơ sở cao ráo, phòng học, phòng ăn, phòng nghỉ trưa rộng rãi mát mẻ. Nhân viên chọn lọc, cùng những Giáo sư kinh nghiệm và thiện chí sẽ làm cho Quí Vị hài lòng khi đem con em đến VƯỜN TRẺ TÌNH THƯƠNG.

Kính mời Quí Vị đến ghi tên cho con em ngay vì chỗ chỉ có hạn.

Mọi chi tiết khác xin hỏi tại Văn phòng.

BAN GIÁM ĐỐC KÍNH MỜI

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 30 tháng 8 năm 1969, hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Vũng Tàu.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng công tác là Hai triệu tám trăm sáu mươi bảy ngàn năm trăm chín mươi chín đồng chẵn (2.857.599đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :

Tiền ký quỹ tạm là Bốn Mươi Tám Ngàn Đồng Chẵn (48.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

- Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
- Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Vũng Tàu, số 34 đường Lê Lợi—Vũng Tàu, trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 11 tháng 8 năm 1969

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

TIN ĐẶC BIỆT VỀ CHĂN NUÔI !

THỰC PHẨM GIA SÚC

DUTAFAC

- Tốt nhất ! Rẻ nhất !
- Biến chế đúng tiêu chuẩn Quốc Tế được Nha Thú Y và Chăn Nuôi Bộ Canh Nông kiểm nhận
- Có đầy đủ phẩm chất bổ dưỡng, tăng cường thêm 7 sinh tố, 4 khoáng chất, 2 trụ sinh và thuốc ngừa bệnh.
- Để phục vụ khách hàng, Bác sĩ Thú Y Lê Hội Phú và ông Hồ văn Giá, tác giả sách Nuôi Gà và Heo Thực Hành, Cố vấn Kỹ Thuật DUTAFAC sẽ giúp ý kiến và phúc đáp mọi thắc mắc về chăn nuôi gia súc.

DUTAFAC
34 NGUYỄN PHI SAIGON
Điện Thoại : 91.480

Phân ưu

Được tin :

CỐ THIẾU TÁ
ĐINH-QUANG-VINH

vừa tử nạn tại Đà Nẵng. Xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình KÃ-TTM

PHÂN ƯU

Được tin buồn .

THÂN-PHỤ

Ông ĐỖ-VĂN-RỠ—Tổng Thanh Tra Trung Ương vừa thất lộc tại Saigon ngày 10-8-69.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ô.TTT và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền tiên cảnh.

HỘI CỰU SINH VIÊN QGHC.

Phân Ưu

Hay tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-NGỌC

THÂN-PHỤ Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-CHÂU, Tiểu đoàn trưởng TĐ 182 Pháo Binh, đã từ trần tại Saigon ngày 12-8-69.

Toàn thể SQ, HSQ và BS thuộc TĐ 182 Pháo Binh thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể SQ, HSQ và BS Tiểu đoàn 182/PB.

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

Phó TSV/CN NGUYỄN-VĂN-PHỒ Trưởng Ban 4 Biệt Đoàn 222/CSDC. Đã từ trần ngày 11-8-69 tại Phan Thiết.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chỉ Huy Trưởng
Cán Bộ và Nhân viên BĐ222/CSDC

Phân ưu

Được tin :

THÂN-MẪU
Ông LÊ-VĂN-VUI

Trưởng Chi CSQG Chơn Thành vừa từ trần tại Định Quán.

Thành thật phân ưu cùng Ông Trưởng Chi và Quí gia quyến.

Trưởng Ty và toàn thể nhân viên
—Ty CSQG BÌNH LONG—

WANTED

US CONTRACTOR NEEDS QUALIFIED VIETNAMESE ACCOUNTANT, FEMALE, WITH EXCELLENCE IN THE ENGLISH LANGUAGE. APPLY 171 - 175 HAM NGHI, SAIGON. FROM 2, TO 5 PM DAILY.

AI-CÁO

Kính bạch Chư Tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni và Quý vị Thập phương Phật Tử :

Tôi Thượng Tọa **THÍCH TRÍ DŨNG,** *Viện chủ chùa Phổ Quang (Bắc Việt Nghĩa trang Tân Sơn Nhứt Saigon).*

Trân trọng kính báo, hiện Cố Đại Lão Hòa Thượng

Pháp danh THÍCH-NHƯ-HẢI
Hưởng thọ 78 tuổi

Đã viên tịch hồi 9 giờ sáng ngày 30 tháng 6 năm Kỷ Dậu tức ngày 12-8-1969 tại chùa Phổ Quang. Nghi lễ nhập liệm nhục thân của Ngài sẽ cử hành vào lúc 8 giờ sáng ngày 1 tháng 7 năm Kỷ Dậu (13-8-1969) và lễ an táng sẽ cử hành đúng 9 giờ sáng ngày 15-8-1969.

Vậy kính tin đến Chư Tôn Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni và Quý vị Thập phương Phật Tử hãy niệm tình đồng đạo phát vô ngại tâm quang lâm tới tự viện vào thì giờ kể trên, để góp phần công đức cầu nguyện cho Cố giác linh Hòa Thượng được vãng sanh An lạc quốc.

NAY KÍNH BẠCH
Viện Chủ
Thượng Tọa THÍCH TRÍ DŨNG

Cáo Phó

Bà ÔN-THỊ-HUẾ

81 tuổi—Nguyên Quán ở Ba Chúc (Châu Đốc).—Đã tạ thế ngày Mùng 3 tháng 5 Âm Lịch năm Kỷ Dậu tại PhnomPhenh.

Tin này thay thiệp tang
chồng DƯ-KHOA

Mỹ cần villa

Cỡ trung bình, gần Bưu Điện Trung Ương. Giá phải chăng. Tối thiểu 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng tắm, 1 phòng ăn. Gọi cô Thu số 93704 ex: 801, sáng từ 10g-12g, chiều từ 3g-6g.

Nhà Hàng NAM-PHƯƠNG

76A — Hai Bà Trưng — Saigon

— Một nhà hàng lý tưởng Thủ Đô
— Trang trí tuyệt mỹ kiểu biệt thự
— Khung cảnh lịch sự, tiếp đãi nồng hậu
— Do đầu bếp lành nghề đảm trách
— Với những món ăn sẽ được vừa lòng quý khách
— Nhận đặt tiệc với giá phải chăng
— Nơi hẹn hò lý tưởng của quý khách.

Kính mời.

THÔNG BÁO

Nghiệp Đoàn Thương Mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ
Trân trọng thông cáo :

I.— DỜI TRỤ SỞ MỚI : Nghiệp Đoàn đã dời trụ sở mới đến 235, Trần quốc Toản Saigon (ngang Việt Nam Quốc Tự)

II.— PHÂN PHỐI LƯỠI CƯA :

— KỲ I : Lưỡi cưa cỡ 110 x 1,1m/m của Hoa Kỳ đã được phân phối từ 21-7-69 cho toàn thể các đoàn viên và phân bộ xưởng cưa. Vậy quý đoàn viên nào ở Saigon hoặc các Tỉnh chưa nhận được thông thư của Nghiệp Đoàn, xin hãy đến trụ sở mới để nhận lưỡi cưa kể trên (xin nhớ mang theo biên lai nguyệt liễm để tránh sự lợi dụng đoàn viên)

— KỲ II : Lưỡi cưa 110m/m hiệu Nickel « KKK » của Nhật Bổn, Nghiệp Đoàn cũng đã bắt đầu nhận đặt hàng và sẽ phân phối vào đầu tháng sau.

III.— XIN GIA NHẬP HỘI : Phạm vi hoạt động của Nghiệp Đoàn ở trên toàn cõi lãnh vực V.N., được chia ra 3 Phân Bộ.

1) Phân Bộ Khai Thác Lâm Sản và Vận Tải
2) Phân Bộ Xưởng Cưa và Vựa Cây
3) Phân Bộ Xưởng Mộc và Bàn Ghế.

Hoan nghênh quý vị cùng chung một nghề nghiệp gia nhập Nghiệp đoàn

Hoan nghênh các Tỉnh thành lập Chi Đoàn (Cao Nguyên Trung Phần đã thành lập Chi Đoàn tại Ban Mê Thuột).

Tổng Thơ ký : TRẦN THIỀM

KHÔNG HAY TRẢ LẠI TIỀN

CHƯA ĐỌC

SAIGON *diễn đàn*

SỐ 1 PHÁT HÀNH LIÊN TIẾP VÀ TRỌN TUẦN TỪ 9-8 ĐẾN 15-8-69

Bạn làm sao hiểu được :

1) NHỮNG «MA NỚP» THỰC BẦN QUANH CHIẾC GHẾ THỦ TƯỚNG ?
2) ĐÒN ĐỘC CỦA NIXON VỪA ĐÁNH ?
3) NHỮNG GÌ CẦN ĐỐI LẬP VỚI CHÁNH QUYỀN, ĐỐI THOẠI VỚI B. VÀ MTGPMN, ĐỐI PHÓ VỚI MỸ ?
4) BỘ MẶT THỰC CỦA XÃ HỘI MỸ : «KỸ NGHỆ PHÁ THAI».
5) KHU KỸ NGHỆ NƠI CUNG TRĂNG.
6) VỢ CHỒNG MỚI CƯỚI PHẢI... LÀM GÌ ?
7) TẠI SAO CON BẠN TRỞ THÀNH DU ĐÃNG ?
8) ĐIỆN ẢNH QUỐC TẾ, SÂN KHẤU VN ĐI VỀ ĐÂU ?
9) 4 TRANG «CƯỜI... RA NƯỚC MẮT»
10) 16 TRANG TRÀN NGẬP HÍ HỌA ĐỘC ĐÁO CỦA TWIST, DUBOUT CAILLÉ.

SAIGON *diễn đàn*

TIẾNG NÓI *của ký giả những báo bị «* ***KHÓA MIỆNG*** *» : Hành Động, Quyết Tiến, Sống, Thần Dân, Dân Tiến, Chuông Mai v.v.*

Số 2 phát hành đúng ngày 16.8.69

ĐẠI - NAM NGÂN - HÀNG

(DAINAM BANK)

17 — CÔNG TRƯỜNG LAM - SƠN — SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 93.444 — 93.445
CHI NHÁNH : TÂN ĐỊNH : 285—287, HAI BÀ TRƯNG — SAIGON
VŨNG TÀU : SỐ 2 - ĐƯỜNG NGUYỄN THÁI HỌC

THÔNG - CÁO

Kính thưa Quý Vị,

Hân hạnh thông báo cùng Quý Vị :

ĐẠI - NAM NGÂN - HÀNG *đã được phép mở CHI-NHÁNH tại số 549—551, Đại lộ Đồng Khánh — Cholon.*

Chi - Nhánh Đại - Nam Ngân - Hàng

Đảm nhiệm mọi nghiệp vụ Ngân Hàng và Trương Mục Tiết Kiệm • RỒNG VÀNG •

Ngày Khánh Thành Khai Trương CHI NHÁNH thứ Sáu 15-8-1969, từ 9 giờ đến 12 giờ.

Rất hân hạnh được tiếp đón Quý Vị.

Đại-Nam Ngân-Hàng luôn luôn :

- ✻ Phục vụ đắc lực và kín đáo
- ● Trọng hậu khách hàng
- ✻ Nghiệp vụ nhanh chóng
- ⊙ Nhân viên lễ độ.

Đài Phát Thanh ÚC ĐẠI LỢI

Người soạn chương trình.

Đài Úc Đại Lợi cần một người soạn chương trình phát thanh (Việt ngữ) hạng nhì, có kinh nghiệm về vô tuyến truyền thanh. Thí sinh phải là phái nữ, độc thân, nói giọng Saigon và giỏi Anh ngữ.

LƯƠNG BỔNG : Từ 4.751 đến 5366 đồng bạc Úc, tùy theo khả năng và kinh nghiệm.

NHIỆM VỤ : Soạn thảo và trình bày chương trình phát thanh bằng Việt Ngữ, kể cả dịch những tin tức và bình luận của những cuộc đàm thoại từ Anh ngữ ra Việt Ngữ.

ĐIỀU KIỆN : Sau 6 tháng tập sự, ứng viên được chọn sẽ được thâu dụng trong 3 năm và một giao kèo thứ nhì có giá trị 3 năm sẽ được ký kết nếu hai bên đồng ý. Đài Úc Đại Lợi sẽ trả phí tổn máy bay khứ hồi đến Melbourne, Úc Đại Lợi.

Đơn về việc làm này phải kể rõ ngày sanh, kinh nghiệm, khả năng, số điện thoại, bản sao chứng chỉ và gởi cho Tham Vụ, Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi, Hộp thơ 513—M12 Saigon, trước ngày 22 tháng Tám, 1969.

Phân ưu

Được tin trẻ Bạn :

GIU-SE PHAN-THƯ-HIỀN

Sinh viên Y Khoa đã tử nạn ngày 10-8-69 trên đường Sagon—Vũng tàu.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng gia quyến và cầu chúc linh hồn Bạn Hiền sớm được về nước Chúa.

Toàn thể SVAPM
Y Khoa Sagon

Đọc và cổ động
Chính Luận

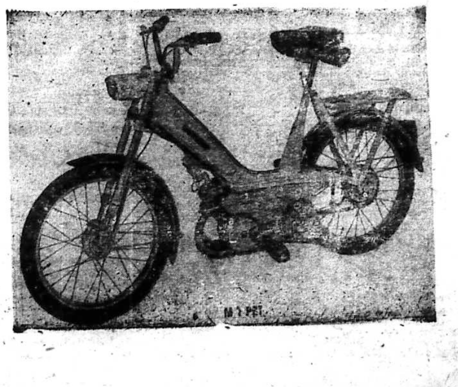
Mobylette Kiểu mới

MINI Cady M1PRT

- ▣ **Có nhún trước**
- ▣ **Thắng đùm**
- ▣ **Có chuông điện**
- ▣ **Đèn lớn**

KIỂU ĐẸP : Sườn xe nhẹ nhàng dễ điều khiển.
TIỆN LỢI : Khỏi bằng lái — Không nguy hiểm
BỀN BỈ : Ít hao xăng — dễ sửa chữa.

RẤT HẠP CHO CÁC GIỚI

Học Sinh ✻ Phụ Nữ ✻ Thanh Niên